



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2021. gada 19. aprīlī
(OR. en)

5198/21
ADD 5

Starpiestāžu lieta:
2020/0382 (NLE)

UK 6

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats:	Tirdzniecības un sadarbības nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses
---------	---

PROTOKOLS
PAR ADMINISTRATĪVO SADARBĪBU UN KRĀPŠANAS APKAROŠANU
PIEVIENTĀS VĒRTĪBAS NODOKĻA
JOMĀ UN PAR SAVSTARPĒJU PALĪDZĪBU PRASĪJUMU PIEDZIŅĀ SAISTĪBĀ AR
NODOKĻIEM UN NODEVĀM

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

PVAT.1. PANTS

Mērķis

Šā protokola mērķis ir izveidot satvaru administratīvajai sadarbībai starp dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti, lai to iestādes varētu palīdzēt cita citai nodrošināt atbilstību tiesību aktiem PVN jomā un aizsargāt PVN ieņēmumus, kā arī piedzīt prasījumus saistībā ar nodokļiem un nodevām.

PVAT.2. PANTS

Darbības joma

1. Šis protokols paredz noteikumus un procedūras, kā sadarboties:

- a) lai apmainītos ar jebkādu informāciju, kas varētu palīdzēt pareizi aprēķināt PVN, uzraudzīt pareizu PVN piemērošanu un cīnīties pret krāpšanu PVN jomā; un
- b) lai piedzītu:
 - i) prasījumus saistībā ar PVN, muitas nodokļiem un akcīzes nodokļiem, ko iekasē valsts vai tās teritoriālās vai administratīvās apakšvienības, izņemot vietējās iestādes, vai ko iekasē šo dalībvalstu vai apakšvienību vārdā, vai ko iekasē Savienības vārdā;
 - ii) administratīvos sodus, soda naudas, maksas un uzrēķinus saistībā ar i) punktā minētajiem prasījumiem, ko uzlikušas administratīvās iestādes, kuru kompetencē ir iekasēt attiecīgos nodokļus vai nodevas vai veikt ar tiem saistītās administratīvās izmeklēšanas, vai ko ir apstiprinājušas administratīvās vai tiesu struktūras pēc minēto administratīvo iestāžu pieprasījuma; un
 - iii) procentus un izmaksas, kas saistīti ar i) un ii) punktā minētajiem prasījumiem.

2. Šis protokols neietekmē to, kā tiek piemēroti noteikumi par administratīvo sadarbību, krāpšanas apkarošanu PVN jomā un palīdzību prasījumu piedziņā starp dalībvalstīm.

3. Šis protokols neietekmē to, kā tiek piemēroti noteikumi par savstarpēju palīdzību krimināllietās.

PVAT.3. PANTS

Definīcijas

Šajā protokolā piemēro šādas definīcijas:

- a) "administratīvā izmeklēšana" ir visas kontroles, pārbaudes un citas darbības, ko valstis veic, pildot savus pienākumus, lai nodrošinātu PVN jomas tiesību aktu pareizu piemērošanu;
- b) "pieteikuma iesniedzēja iestāde" ir valsts centrālais koordinācijas birojs vai koordinācijas departaments, kurš iesniedz pieprasījumu saskaņā ar III sadaļu;
- c) "automātiska apmaiņa" ir iepriekš noteiktas informācijas sistemātiska paziņošana citai valstij bez iepriekšēja pieprasījuma;
- d) "izmantojot elektroniskus līdzekļus" nozīmē – izmantojot datu elektroniskās apstrādes (ietverot datu saspiešanu) un uzglabāšanas iekārtas, izmantojot vadus, radoraidīšanu, optiskās tehnoloģijas vai citus elektromagnētiskus līdzekļus;
- e) "CCN/CSI tīkls" ir kopējā platforma, kas balstīta uz kopējo sakaru tīklu ("CCN") un kopējo sistēmu saskarni ("CSI"), kuru Savienība izveidojusi, lai nodrošinātu, ka visa informācija starp kompetentajām nodokļu iestādēm tiek nosūtīta, izmantojot elektroniskus līdzekļus;
- f) "centrālais koordinācijas birojs" ir birojs, kuram saskaņā ar PVAT.4. panta 2. punktu ir uzticēta galvenā atbildība par saziņu II sadaļas vai III sadaļas piemērošanas vajadzībām;

- g) "kompetentā iestāde" ir iestāde, kas izraudzīta saskaņā ar PVAT.4. panta 1. punktu;
- h) "atbildīgā amatpersona" ir jebkura amatpersona, kas ir iecelta, ievērojot PVAT.4. panta 4. punktu, un kas var veikt tiešu informācijas apmaiņu saskaņā ar II sadaļu;
- i) "muitas nodokļi" ir nodoklis, kas maksājams par precēm, kuras ieved katras Puses muitas teritorijā vai izved no tās saskaņā ar attiecīgās Puses muitas tiesību aktos izklāstītajiem noteikumiem;
- j) "akcīzes nodokļi" ir nodokļi un maksas, kas definēti kā tādi tās valsts tiesību aktos, kurā atrodas pieteikuma iesniedzēja iestāde;
- k) "koordinācijas departaments" ir jebkurš birojs, kurš nav centrālais koordinācijas birojs un kurš izraudzīts saskaņā ar PVAT.4. panta 3. punktu, lai pieprasītu vai sniegtu savstarpēju palīdzību saskaņā ar II sadaļu vai III sadaļu;
- l) "persona" ir jebkura persona, kā definēts šā nolīguma 512. panta l) punktā ¹;
- m) "pieprasījuma saņēmēja iestāde" ir centrālais koordinācijas birojs, koordinācijas departaments vai attiecībā uz sadarbību II sadaļas ietvaros – atbildīgā amatpersona, kas saņem pieprasījumu no pieprasītājas iestādes vai pieteikuma iesniedzējas iestādes;

¹ Lielākai noteiktībai un jo īpaši šajā protokolā tiek saprasts, ka jēdziens "persona" ietver ikvienu personu apvienību, kurai nav juridiskas personas statusa, bet kura saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem atzīta par tiesīgu veikt juridiskas darbības. Tas ietver arī visus pārējos jebkāda rakstura un formas juridiskos veidojumus, kas ir vai nav juridiskas personas un kas veic darījumus, kuri ir apliekami ar PVN, vai kas ir atbildīgi par šā protokola PVAT.2. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto prasījumu samaksu.

- n) "pieprasītāja iestāde" ir centrālais koordinācijas birojs, koordinācijas departaments vai jebkura atbildīgā amatpersona, kas iesniedz palīdzības pieprasījumu saskaņā ar II sadaļu kompetentās iestādes vārdā;
- o) "vienlaicīga kontrole" ir koordinēta pārbaude, kuras gaitā pārbauda nodokļa maksātāja vai vismaz divu savā starpā saistītu nodokļa maksātāju nodokļa situāciju un kuru organizē vismaz divas valstis ar kopīgām vai papildinošām interesēm;
- p) "Specializētā komiteja" ir Tirdzniecības specializētā komiteja administratīvajai sadarbībai PVN un nodokļu un nodevu piedziņas jomā;
- q) "apmaiņa pēc savas ierosmes" ir nesistemātiska informācijas paziņošana citai valstij jebkurā brīdī un bez iepriekšēja pieprasījuma;
- r) "valsts" ir dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste atkarībā no konteksta;
- s) "trešā valsts" ir valsts, kas nav ne dalībvalsts, ne Apvienotā Karaliste;
- t) "PVN" ir pievienotās vērtības nodoklis nozīmē, kas lietota Padomes Direktīvā 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu attiecībā uz Savienību, un pievienotās vērtības nodoklis nozīmē, kas lietota 1994. gada Pievienotās vērtības aktā attiecībā uz Apvienoto Karalisti.

PVAT.4. PANTS

Organizācija

1. Katra valsts izrauga kompetento iestādi, kura ir atbildīga par šā protokola piemērošanu.

2. Katra valsts izrauga:
 - a) vienu centrālo koordinācijas biroju, kuram ir uzticēta galvenā atbildība par šā protokola II sadaļas piemērošanu; un
 - b) vienu centrālo koordinācijas biroju, kuram ir uzticēta galvenā atbildība par šā protokola III sadaļas piemērošanu.
3. Katra kompetentā iestāde tieši vai deleģējot var izraudzīt:
 - a) koordinācijas departamentus tiešai informācijas apmaiņai saskaņā ar šā protokola II sadaļu;
 - b) koordinācijas departamentus šā protokola III sadaļā paredzētās savstarpējās palīdzības pieprasīšanai vai sniegšanai atbilstoši to īpašajai teritoriālajai vai darbības kompetencei.
4. Katra kompetentā iestāde tieši vai deleģējot var iecelt atbildīgās amatpersonas, kuras var veikt tiešu apmaiņu ar informāciju, pamatojoties uz šā protokola II sadaļu.
5. Katrs centrālais koordinācijas birojs uztur atjauninātu sarakstu ar koordinācijas departamentiem un atbildīgajām amatpersonām un dara to pieejamu pārējiem centrālajiem koordinācijas birojiem.
6. Ja koordinācijas departaments vai atbildīgā amatpersona nosūta vai saņem palīdzības pieprasījumu saskaņā ar šo protokolu, tie par to informē savu centrālo koordinācijas biroju.

7. Ja centrālais koordinācijas birojs, koordinācijas departaments vai atbildīgā amatpersona saņem savstarpējās palīdzības pieprasījumu, kurā lūgts veikt darbības ārpus tā kompetences, tas šo pieprasījumu nekavējoties nosūta kompetentajam centrālajam koordinācijas birojam vai koordinācijas departamentam un par to informē pieprasītāju iestādi vai pieteikuma iesniedzēju iestādi. Šādā gadījumā PVAT.8. pantā noteiktais termiņš sākas nākamajā dienā pēc palīdzības pieprasījuma nosūtīšanas kompetentajam centrālajam koordinācijas birojam vai kompetentajam koordinācijas departamentam.

8. Katra Puse viena mēneša laikā no šā nolīguma parakstīšanas informē Specializēto komiteju par savām kompetentajām iestādēm šā protokola nolūkiem un nekavējoties informē par visām izmaiņām, kas saistītas ar šīm kompetentajām iestādēm. Specializētā komiteja atjaunina kompetento iestāžu sarakstu.

PVAT.5. PANTS

Pakalpojumu līmeņa vienošanās

Saskaņā ar Specializētās komitejas noteikto procedūru noslēdz pakalpojumu līmeņa vienošanos, ar ko nodrošina tehnisko kvalitāti un kvantitāti pakalpojumiem, kuru mērķis ir nodrošināt sakaru un informācijas apmaiņas sistēmu darbību.

PVAT.6. PANTS

Konfidencialitāte

1. Visu informāciju, ko valsts ieguvusi saskaņā ar šo protokolu, uzskata par konfidenciālu un aizsargā tādā pašā veidā kā informāciju, kas iegūta saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.
2. Šādu informāciju var izpaust personām vai iestādēm (tostarp tiesām un administratīvajām vai uzraudzības struktūrām), uz kurām attiecas PVN jomas tiesību aktu piemērošana, un PVN pareizas aprēķināšanas nolūkā, kā arī izpildes pasākumu piemērošanas nolūkā, ieskaitot piedziņu vai piesardzības pasākumus saistībā ar PVAT.2. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētajiem prasījumiem.
3. Informāciju, kas minēta šā panta 1. punktā, var izmantot arī citu nodokļu aprēķināšanai un piemērošanai, tostarp piedziņai vai piesardzības pasākumiem, attiecībā uz prasījumiem, kas saistīti ar obligātajām sociālā nodrošinājuma iemaksām. Ja informācija, ar kuru notikusi apmaiņa, atklāj vai palīdz pierādīt, ka pastāv nodokļu tiesību aktu pārkāpumi, to var izmantot arī administratīvu vai kriminālu sankciju uzlikšanai. Informāciju var izmantot tikai 2. punktā minētās personas vai iestādes un arī tad tikai šā punkta iepriekšējos teikumos noteiktajiem nolūkiem. Tās to var izpaust atklātās tiesas sēdēs vai tiesu nolēmumos.
4. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta valsts, kas sniedz informāciju, pamatojoties uz motivētu pieprasījumu, ļauj valstij, kura saņem informāciju, to izmantot citiem nolūkiem nekā tie, kas minēti PVAT.2. panta 1. punktā, ja informācijas sniedzējas valsts tiesību aktos ir paredzēta informācijas izmantošana līdzīgiem nolūkiem. Pieprasījuma saņēmēja iestāde šādu pieprasījumu pieņem vai noraida viena mēneša laikā.

5. Ziņojumus, paziņojumus un jebkādos citus dokumentus vai apliecinātas to kopijas vai izrakstus no tiem, ko valsts ieguvusi, saņemot šajā protokolā paredzēto palīdzību, minētajā valstī var izmantot par pierādījumu uz tāda paša pamata kā dokumentus, ko sniegusi cita minētās valsts iestāde.
6. Informāciju, ko viena valsts ir sniegusi citai valstij, pēdējā minētā valsts var nosūtīt citai valstij ar tās kompetentās iestādes iepriekšēju atļauju, no kuras šī informācija nākusi. Informācijas izcelsmes valsts var iebilst pret šādu dalīšanos ar informāciju desmit darbdienu laikā no dienas, kad tā saņēmusi ziņu no valsts, kura vēlas dalīties ar informāciju.
7. Informāciju, kas iegūta saskaņā ar šo protokolu, valstis var nosūtīt trešām valstīm, ievērojot šādus nosacījumus:
- a) informācijas nosūtīšanai ir piekritusi kompetentā iestāde, no kuras šī informācija nākusi; un
 - b) nosūtīšanu atļauj vienošanās par palīdzību starp valsti, kas nosūta informāciju, un attiecīgo trešo valsti.
8. Ja valsts saņem informāciju no trešās valsts, valstis var apmainīties ar šo informāciju, ciktāl to pieļauj vienošanās par palīdzību ar konkrēto trešo valsti.
9. Ikviens valsts nekavējoties informē pārējās iesaistītās valstis par visiem konfidencialitātes pārkāpumiem un visām pēc tam uzliktajām sankcijām un koriģējošām darbībām.

10. Personas, ko noteiktā kārtībā akreditējusi Eiropas Komisijas drošības akreditācijas iestāde, šai informācijai var piekļūt tikai tiktāl, ciktāl tas ir vajadzīgs, lai apkoptu, uzturētu un izstrādātu Komisijas uzturētās elektroniskās sistēmas, ko valstis izmanto šā protokola īstenošanai.

II SADAĻA

ADMINISTRATĪVĀ SADARBĪBA UN AR PVN SAISTĪTAS KRĀPŠANAS APKAROŠANA

PIRMĀ NODAĻA

INFORMĀCIJAS APMAIŅA PĒC PIEPRASĪJUMA

PVAT.7. PANTS

Informācijas apmaiņa un administratīvās izmeklēšanas

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde PVAT.2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto informāciju, ieskaitot jebkādu informāciju, kas attiecas uz kādu konkrētu gadījumu vai vairākiem konkrētiem gadījumiem, paziņo pēc pieprasītājas iestādes pieprasījuma.
2. Lai nosūtītu 1. punktā minēto informāciju, pieprasījuma saņēmēja iestāde organizē jebkādu administratīvo izmeklēšanu veikšanu, kas vajadzīgas šādas informācijas iegūšanai.

3. Pieprasījumā, kas minēts 1. punktā, var būt iekļauts pamatots pieprasījums uzsākt īpašu administratīvo izmeklēšanu. Pieprasījuma saņēmēja iestāde uzsāk administratīvo izmeklēšanu, vajadzības gadījumā apspriežoties ar pieprasītāju iestādi. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde uzskata, ka administratīvā izmeklēšana nav vajadzīga, tā nekavējoties paziņo pieprasītājai iestādei attiecīgos iemeslus.
4. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde atsakās veikt administratīvu izmeklēšanu attiecībā uz summām, ko ir deklarējis nodokļa maksātājs, kas iedibināts pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, vai summām, kuras tam būtu bijis jādeklarē saistībā ar preču piegādēm vai pakalpojumu sniegšanu un preču importu, ko veicis šis nodokļa maksātājs un kas ir apliekami ar nodokli pieprasītājas iestādes valstī, pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz pieprasījuma iesniedzējai iestādei vismaz visu attiecīgo piegāžu un importa datumus un vērtības, ko nodokļa maksātājs veicis pieprasītājas iestādes valstī iepriekšējo divu gadu laikā, ja vien pieprasījuma saņēmēja iestādei neglabā vai saskaņā ar valsts tiesību aktiem tai netiek prasīts glabāt šo informāciju.
5. Lai iegūtu vajadzīgo informāciju vai lai veiktu pieprasīto administratīvo izmeklēšanu, pieprasījuma saņēmēja iestāde vai administratīvā iestāde, pie kuras tā vēršas, darbojas tā, it kā tā rīkotos pati savā vārdā vai pēc citas iestādes pieprasījuma savā valstī.
6. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasītājas iestādes pieprasījuma tai paziņo visu atbilstīgo informāciju, ko tā iegūst vai kas ir tās rīcībā, kā arī administratīvu izmeklēšanu rezultātus ziņojumu, paziņojumu un jebkādu citādu dokumentu veidā vai arī apliecinātus šo dokumentu kopijas vai izrakstus no tiem.

7. Dokumentu oriģinālus iesniedz tikai tad, ja tas nav pretrunā pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

PVAT.8. PANTS

Termiņš informācijas sniegšanai

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz PVAT.7. pantā minēto informāciju iespējami drīz un ne vēlāk kā 90 dienas pēc pieprasījuma saņemšanas dienas. Tomēr, ja pieprasījuma saņēmējas iestādes rīcībā jau ir šāda informācija, termiņu samazina uz laikposmu, kas nav ilgāks par 30 dienām.
2. Konkrētos īpašos gadījumos pieprasītāja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde var vienoties par termiņiem, kas atšķiras no 1. punktā paredzētajiem.
3. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde uz pieprasījumu nevar atbildēt līdz 1. un 2. punktā minētā termiņa beigām, tā nekavējoties rakstiski informē pieprasītāju iestādi par iemesliem, kuru dēļ to nevar izdarīt, un laiku, kad tā varētu sniegt atbildi.

OTRĀ NODAĻA

INFORMĀCIJAS APMAIŅA BEZ IEPRIEKŠĒJA PIEPRASĪJUMA

PVAT.9. PANTS

Informācijas apmaiņas veidi

Informācijas apmaiņa bez iepriekšēja pieprasījuma ir vai nu PVAT.10. pantā paredzētā apmaiņa pēc savas ierosmes, vai PVAT.11. pantā paredzētā automātiskā apmaiņa.

PVAT.10. PANTS

Informācijas apmaiņa pēc savas ierosmes

Valsts kompetentā iestāde bez iepriekšēja pieprasījuma nosūta citas valsts kompetentajai iestādei PVAT.2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto informāciju, kas tai ir zināma un nav nosūtīta PVAT.11. pantā minētajā automātiskajā apmaiņā, šādos gadījumos:

- a) ja nodokļa uzlikšana ir paredzēta citā valstī un ir vajadzīga informācija, lai nodrošinātu minētās valsts kontroles sistēmas efektivitāti;
- b) ja valstij ir pamats uzskatīt, ka otrā valstī ir noticis vai varētu būt noticis tiesību aktu pārkāpums PVN jomā;

- c) ja otrā valstī pastāv nodokļa zaudējumu risks.

PVAT.11. PANTS

Automātiska informācijas apmaiņa

1. Informācijas kategorijas, uz ko attiecas automātiska apmaiņa, nosaka Specializētā komiteja saskaņā ar PVAT.39. pantu.
2. Valsts var atturēties no dalības vienas vai vairāku 1. punktā minēto informācijas kategoriju automātiskā apmaiņā, ja informācijas vākšana šādai apmaiņai prasītu uzlikt PVN maksātājiem jaunus pienākumus vai ja tas minētajai valstij radītu nesamērīgu administratīvo slogu.
3. Katra valsts rakstiski informē Specializēto komiteju par savu lēmumu, kas pieņemts saskaņā ar iepriekšējo punktu.

TREŠĀ NODAĻA

CITI SADARBĪBAS VEIDI

PVAT.12. PANTS

Administratīvais paziņojums

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasītājas iestādes pieprasījuma un saskaņā ar noteikumiem, kas reglamentē līdzīgu instrumentu un lēmumu paziņošanu pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, informē visu to instrumentu un lēmumu adresātus, kuri nosūtīti no pieprasītājām iestādēm un kuri attiecas uz PVN jomas tiesību aktu piemērošanu pieprasītājas iestādes valstī.
2. Paziņošanas pieprasījumos, kuros minēts paziņojamā instrumenta vai lēmuma priekšmets, norāda vārdu/nosaukumu, adresi un jebkuru citu adresāta identificēšanai vajadzīgu informāciju.
3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde nekavējoties informē pieprasītāju iestādi par savu atbildi uz paziņošanas pieprasījumu un jo īpaši tai paziņo dienu, kad lēmums vai instruments paziņots adresātam.

PVAT.13. PANTS

Klātbūtne administratīvos birojos un piedalīšanās administratīvā izmeklēšanā

1. Ja panākta vienošanās starp pieprasītāju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes noteikto kārtību pieprasījuma saņēmēja iestāde var atļaut pieprasītājas iestādes pilnvarotām amatpersonām atrasties pieprasījuma saņēmējas iestādes birojos vai kādā citā vietā, kur minētās iestādes veic savus pienākumus, lai apmainītos ar PVAT.2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto informāciju. Ja pieprasītā informācija ir dokumentos, kam pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonas var piekļūt, pieprasītājas iestādes amatpersonām pēc pieprasījuma izsniedz to kopijas.
2. Ja panākta vienošanās starp pieprasītāju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes noteikto kārtību pieprasījuma saņēmēja iestāde var atļaut pieprasītājas iestādes pilnvarotām amatpersonām būt klāt pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts teritorijā veiktās administratīvajās izmeklēšanās, lai apmainītos ar PVAT.2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto informāciju. Šādas administratīvās izmeklēšanas veic tikai un vienīgi pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonas. Pieprasītājas iestādes amatpersonas neīsteno pārbaudes veikšanas pilnvaras, kuras ir uzticētas pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonām. Tomēr ar pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonu starpniecību un vienīgi nolūkā veikt administratīvu izmeklēšanu tām var būt piekļuve tām pašām telpām un dokumentiem, kuriem var piekļūt pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonas.

3. Ja panākta vienošanās starp pieprasītājām iestādēm un pieprasījuma saņēmēju iestādi un saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes noteikto kārtību pieprasītāju iestāžu pilnvarotas amatpersonas var piedalīties pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā veiktās administratīvajās izmeklēšanās, lai vāktu un apmainītos ar PVAT.2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto informāciju. Šādas administratīvas izmeklēšanas pieprasītāju un pieprasījuma saņēmēju iestāžu amatpersonas veic kopīgi un pieprasījuma saņēmējas valsts vadībā un saskaņā ar tās tiesību aktiem. Pieprasītāju iestāžu amatpersonām ir piekļuve tām pašām telpām un dokumentiem, kuriem var piekļūt pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonas, un tās var iztaujāt nodokļa maksātājus tādā mērā, kādā pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos tas ir atļauts tās amatpersonām.

Ja pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktos tas ir atļauts, pieprasītāju valstu amatpersonas īsteno tādas pašas pārbaudes pilnvaras, kādas ir uzticētas pieprasījuma saņēmējas valsts amatpersonām.

Pieprasītāju iestāžu amatpersonu pārbaudes pilnvaras tiek īstenotas tikai tam, lai veiktu administratīvo izmeklēšanu.

Ja panākta vienošanās starp pieprasītāju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes noteikto kārtību iesaistītās iestādes var sagatavot kopīgu izmeklēšanas ziņojumu.

4. Pieprasītājas iestādes amatpersonām, kuras atrodas citā valstī saskaņā ar 1., 2. un 3. punktu, vienmēr jāspēj uzrādīt rakstisku pilnvarojumu, kas apliecina to identitāti un oficiālo statusu.

PVAT.14. PANTS

Vienlaicīga kontrole

1. Valstis var vienoties veikt vienlaicīgu kontroli ikreiz, kad tās uzskata, ka šāda kontrole ir efektīvāka nekā tikai vienas valsts veikta kontrole.
2. Valsts neatkarīgi identificē nodokļa maksātājus, kurus tā paredzējusi ierosināt vienlaicīgas kontroles veikšanai. Minētās valsts kompetentā iestāde paziņo attiecīgo pārējo valstu kompetentajām iestādēm gadījumus, kuros ierosināts veikt vienlaicīgu kontroli. Tā savu izvēli pēc iespējas pamato, sniedzot informāciju, kas tai likusi pieņemt šādu lēmumu. Tā norāda laikposmu, kurā šāda kontrole būtu jāveic.
3. Kompetentā iestāde, kas saņem priekšlikumu par vienlaicīgu kontroli, sadarbības iestādei apstiprina savu piekrišanu vai paziņo pamatotu atteikumu principā divu nedēļu laikā pēc priekšlikuma saņemšanas, bet ne vēlāk kā viena mēneša laikā pēc priekšlikuma saņemšanas.
4. Katra attiecīgā kompetentā iestāde ieceļ pārstāvi, kas ir atbildīgs par kontroles operācijas uzraudzību un koordinēšanu.

CETURTĀ NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

PVAT.15. PANTS

Nosacījumi par informācijas apmaiņu

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pieprasītājam iestādei sniedz PVAT.2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto informāciju vai nosūta PVAT.12. pantā minēto administratīvo paziņojumu ar šādiem nosacījumiem:
 - a) pieprasītājas iestādes informācijas pieprasījumi vai administratīvie paziņojumi to skaita vai rakstura dēļ minētajai pieprasījuma saņēmējai iestādei neuzliek nesamērīgu administratīvu slogu; un
 - b) pieprasītāja iestāde ir pilnībā izmantojusi parastos informācijas avotus, kurus tā konkrētajos apstākļos būtu varējusi izmantot, lai iegūtu pieprasīto informāciju, vai pasākumus, kurus tā pamatoti varētu veikt, lai nosūtītu pieprasīto administratīvo paziņojumu, neapdraudot vēlāmā rezultāta sasniegšanu.
2. Šis protokols neuzliek pienākumu veikt izmeklēšanas vai sniegt informāciju par konkrētu gadījumu, ja tās valsts normatīvie akti vai administratīvā prakse, kurai informācija būtu jāsniedz, neatļauj minētajai valstij veikt šādas izmeklēšanas vai vākt vai izmantot šādu informāciju saviem nolūkiem.

3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atteikt informācijas sniegšanu, ja pieprasītāja iestāde juridisku iemeslu dēļ nespēj sniegt līdzīgu informāciju. Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē Specializēto komiteju par atteikuma iemesliem.
4. Informācijas sniegšanu var atteikt, ja tās dēļ tiktu atklāts komercnoslēpums, rūpniecisks vai dienesta noslēpums vai komercprocess vai ja informācijas atklāšana būtu pretrunā sabiedriskajai politikai.
5. Šā panta 2., 3. un 4. punkts nekādā gadījumā nedod pieprasījuma saņēmējai iestādei tiesības atteikt informācijas sniegšanu tikai tāpēc, ka šī informācija ir bankas, citas finanšu iestādes, pārstāvja vai personas, kas darbojas kā aģents vai fiduciārs, rīcībā, vai tāpēc, ka informācija saistīta ar īpašumtiesību interesēm kādā juridiskā personā.
6. Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieprasītāju iestādi par palīdzības pieprasījuma atteikuma iemesliem.

PVAT.16. PANTS

Atsauksme

Ja kompetentā iestāde sniedz informāciju saskaņā ar PVAT.7. vai PVAT.10. pantu, tā var pieprasīt, lai kompetentā iestāde, kas saņem informāciju, sniegtu atsauksmi par šo informāciju. Ja šāds pieprasījums tiek izteikts, tad kompetentā iestāde, kas saņem informāciju, neskarot savā valstī piemērojamos noteikumus par nodokļu slepenību un datu aizsardzību, ar noteikumu, ka tas šai iestādei nerada nesamērīgu administratīvo slogu, iespējami drīz nosūta atsauksmi.

PVAT.17. PANTS

Valoda

Palīdzības pieprasījumus, ieskaitot paziņošanas pieprasījumus un pievienotos dokumentus, sagatavo jebkurā valodā, par kuru pieprasītāja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde ir vienojušās.

PVAT.18. PANTS

Statistikas dati

1. Līdz katra gada 30. jūnijam Puses, izmantojot elektroniskus līdzekļus, Specializētajai komitejai paziņo statistikas datus par šīs sadaļas piemērošanu.
2. To statistikas datu saturu un formātu, kas jāpaziņo saskaņā ar 1. punktu, nosaka Specializētā komiteja.

PVAT.19. PANTS

Standarta veidlapas un saziņas līdzekļi

1. Visu saskaņā ar PVAT.7., PVAT.10., PVAT.11., PVAT.12. un PVAT.16. pantu paziņoto informāciju un saskaņā ar PVAT.18. pantu paziņoto statistiku sniedz, izmantojot standarta veidlapu, kas minēta PVAT.39. panta 2. punkta d) apakšpunktā, izņemot PVAT.6. panta 7. un 8. punktā minētos gadījumus vai īpašos gadījumos, kad attiecīgās kompetentās iestādes uzskata citus drošus līdzekļus par piemērotākiem un piekrīt šos līdzekļus izmantot.

2. Standarta veidlapas, ciktāl iespējams, nosūta, izmantojot elektroniskus līdzekļus.
3. Ja pieprasījums nav iesniegts, izmantojot tikai elektroniskās sistēmas, pieprasījuma saņēmēja iestāde nekavējoties un katrā ziņā ne vēlāk kā piecu darbdienu laikā no saņemšanas, izmantojot elektroniskus līdzekļus, apstiprina pieprasījuma saņemšanu.
4. Ja kāda iestāde ir saņēmusi pieprasījumu vai informāciju, kas tai nav paredzēta, tā nekavējoties un katrā ziņā ne vēlāk kā piecu darbdienu laikā no saņemšanas, izmantojot elektroniskus līdzekļus, nosūta ziņojumu sūtītājam.
5. Kamēr Specializētā komiteja nav pieņēmusi PVAT.39. panta 2. punktā minētos lēmumus, kompetentās iestādes izmanto šā protokola pielikumā izklāstītos noteikumus, ieskaitot standarta veidlapas.

III SADAĻA

PALĪDZĪBA PIEDZIŅĀ

PIRMĀ NODAĻA

INFORMĀCIJAS APMAIŅA

PVAT.20. PANTS

Informācijas pieprasījums

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma sniedz visu informāciju, kas ir prognozējami svarīga pieteikuma iesniedzējai iestādei, veicot tās prasījumu piedziņu saskaņā ar PVAT.2. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Informācijas pieprasījumā iekļauj vārdu, uzvārdu / nosaukumu un jebkādus citus datus, kas ir būtiski attiecīgo personu identifikācijai, ja tādi ir pieejami.

Lai sniegtu šo informāciju, pieprasījuma saņēmēja iestāde organizē jebkādu administratīvo izmeklēšanu veikšanu, kas vajadzīgas informācijas iegūšanai.

2. Pieprasījuma saņēmējai iestādei nav pienākuma sniegt informāciju:

a) kuru tā nevarētu iegūt, ja līdzīgu prasījumu piedziņa notiktu tās vārdā;

- b) kuras izpaušana varētu izraisīt komercnoslēpuma, rūpnieciska vai dienesta noslēpuma atklāšanu; vai
- c) kuras izpaušana varētu apdraudēt drošību vai būt pretrunā sabiedriskajai politikai pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī.

3. Šā panta 2. punkts nekādā gadījumā nedod pieprasījuma saņēmējai iestādei tiesības atteikt informācijas sniegšanu tikai tāpēc, ka šī informācija ir bankas, citas finanšu iestādes, pārstāvja vai personas, kas darbojas kā aģents vai fiduciārs, rīcībā, vai tāpēc, ka informācija saistīta ar īpašumtiesību interesēm kādā juridiskā personā.

4. Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieteikuma iesniedzēju iestādi par informācijas pieprasījuma noraidījuma iemesliem.

PVAT.21. PANTS

Informācijas apmaiņa bez iepriekšēja pieprasījuma

Ja nodokļu vai nodevu atmaksa attiecas uz personu, kas iedibināta citā valstī vai ir tās rezidents, tad valsts, no kuras jāveic atmaksa, var informēt iedibinājuma vai rezidences valsti par gaidāmo atmaksu.

PVAT.22. PANTS

Klātbūtne administratīvos birojos un piedalīšanās administratīvā izmeklēšanā

1. Ja panākta vienošanās starp pieteikuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes noteikto kārtību pieteikuma iesniedzējas iestādes pilnvarotas amatpersonas ar nolūku sekmēt šajā sadaļā paredzēto savstarpējo palīdzību var:
 - a) atrasties birojos, kur pieprasījuma saņēmējas valsts amatpersonas veic savus pienākumus;
 - b) piedalīties administratīvajās izmeklēšanās, kuras veic pieprasījuma saņēmējas valsts teritorijā;
un
 - c) palīdzēt pieprasījuma saņēmējas valsts atbildīgajām amatpersonām tiesas procesu laikā minētajā valstī.
2. Ciktāl tas ir atļauts saskaņā ar pieprasījuma saņēmējā valstī piemērojamajiem tiesību aktiem, 1. punkta b) apakšpunktā minētajā gadījumā var vienoties, ka pieteikuma iesniedzēja iestādes amatpersonas drīkst intervēt privātpersonas un pārbaudīt uzskaiti.
3. Pieteikuma iesniedzējas iestādes pilnvarotajām amatpersonām, kuras izmanto 1. un 2. punktā paredzēto iespēju, vienmēr jāspēj uzrādīt rakstisku pilnvarojumu, kas apliecina to identitāti un oficiālo statusu.

OTRĀ NODAĻA

PALĪDZĪBA DOKUMENTU PAZIŅOŠANĀ

PVAT.23. PANTS

Konkrētu dokumentu paziņošanas pieprasījums saistībā ar prasījumiem

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma informē saņēmēju par visiem dokumentiem, tostarp tiesu dokumentiem, kas ir nosūtīti no pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts un kas ir saistīti ar PVAT.2. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto prasījumu vai tā piedziņu.

Paziņošanas pieprasījumam pievieno standarta veidlapu, kurā iekļauta vismaz šāda informācija:

- a) vārds, uzvārds / nosaukums, adrese un citi dati, ar kuriem var identificēt adresātu;
- b) paziņošanas mērķis un laikposms, kurā paziņošana būtu jāveic;
- c) pievienotā dokumenta apraksts un attiecīgā pieprasījuma raksturs un summa; un
- d) nosaukums, adrese un cita kontaktinformācija:
 - i) birojam, kas atbildīgs par pievienoto dokumentu; un

- ii) ja atšķiras – birojam, kur var iegūt papildu informāciju par pievienoto dokumentu vai iespējām apstrīdēt maksājuma pienākumu.

2. Pieteikuma iesniedzēja iestāde iesniedz paziņošanas pieprasījumu saskaņā ar šo pantu vienīgi tad, ja tā nespēj paziņošanu veikt saskaņā ar noteikumiem, kas reglamentē attiecīgā dokumenta paziņošanu savā valstī, vai ja šāda paziņošana radītu nesamērīgas grūtības.

3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde nekavējoties informē pieteikuma iesniedzēju iestādi par ikvienu rīcību, kas veikta saistībā ar paziņošanas pieprasījumu, un jo īpaši tai paziņo dienu, kad lēmums vai instruments paziņots adresātam.

PVAT.24. PANTS

Paziņošanas līdzekļi

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde nodrošina to, ka paziņošana pieprasījuma saņēmējā valstī tiek veikta saskaņā ar piemērojamajiem valsts normatīvajiem aktiem un administratīvo praksi.

2. Šā panta 1. punkts neskar nekādu cita veida paziņošanu, ko saskaņā ar minētajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem veic pieteikuma iesniedzējas valsts kompetentā iestāde.

Pieteikuma iesniedzējā valstī izveidota kompetentā iestāde var ierakstītā vēstulē vai elektroniski tieši paziņot par dokumentu personai citas valsts teritorijā.

TREŠĀ NODAĻA

PIEDZIŅA VAI PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

PVAT.25. PANTS

Piedziņas pieprasījums

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma piedzen prasījumus, uz kuriem pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī attiecas instruments, kas atļauj izpildi.
2. Tiklīdz pieteikuma iesniedzēja iestāde iegūst būtisku informāciju par jautājumu, kas bijis pamatā piedziņas pieprasījumam, tā to nosūta pieprasījuma saņēmējai iestādei.

PVAT.26. PANTS

Nosacījumi, kas reglamentē piedziņas pieprasījumu

1. Pieteikuma iesniedzēja iestāde nedrīkst iesniegt piedziņas pieprasījumu, ja un kamēr prasījums vai instruments, kas atļauj tās izpildi, ir apstrīdēts pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, izņemot gadījumus, kad piemēro PVAT.29. panta 4. punkta trešo daļu.

2. Pirms piedziņas pieprasījuma iesniegšanas pieteikuma iesniedzēja iestāde izmanto visas attiecīgās savā valstī pieejamās piedziņas procedūras, izņemot šādas situācijas:

- a) ja ir skaidrs, ka minētajā valstī nav aktīvu, ko piedzīt, vai ja šādu procedūru rezultātā nevar panākt ievērojamas prasījuma summas apmaksu un pieteikuma iesniedzējas iestādes rīcībā ir konkrēta informācija, kas liecina, ka attiecīgajai personai ir aktīvi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī;
- b) ja pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī pieejamo procedūru izmantošana radītu nesamērīgas grūtības.

PVAT.27. PANTS

Instruments, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, un citi pavaddokumenti

1. Ikvienam piedziņas pieprasījumam pievieno vienotu instrumentu, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī.

Šajā vienotajā instrumentā, kas atļauj izpildi, ir norādīts sākotnējā instrumenta, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, galvenais saturs, un tas ir vienīgais pamats piedziņas un piesardzības pasākumu veikšanai pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī. Minētajā valstī nav nepieciešams nekāds cits atzīšanas, papildināšanas vai aizstāšanas akts.

Vienotajā instrumentā, kas atļauj izpildi, ir ietverta vismaz šāda informācija:

- a) informācija, kas ir svarīga, lai identificētu sākotnējo instrumentu, kas atļauj izpildi, prasījuma apraksts, tostarp tā veids, aptvertais laikposms, jebkādi datumi, kuri ir svarīgi saistībā ar izpildes procesu, prasījuma summa un tās dažādie komponenti, piemēram, pamatsumma, uzkrātie procenti utt.;
 - b) vārds, uzvārds / nosaukums un citi dati parādnieka identificēšanai; un
 - c) nosaukums, adrese un cita kontaktinformācija:
 - i) birojam, kas atbildīgs par prasījuma novērtējumu; un
 - ii) ja atšķiras – birojam, kur var iegūt papildu informāciju par prasījumu vai iespējām apstrīdēt maksājuma pienākumu.
2. Prasījuma piedziņas pieprasījumam var pievienot citus ar prasījumu saistītus dokumentus, ko izdevusi pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts.

PVAT.28. PANTS

Piedziņas pieprasījuma izpilde

1. Pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī veicamas piedziņas vajadzībām ikvienu prasījumu, par kuru ir iesniegts piedziņas pieprasījums, uzskata par attiecīgās valsts prasījumu, ja vien šajā protokolā nav noteikts citādi. Pieprasījuma saņēmēja iestāde izmanto pilnvaras un procedūras, kas minētajā valstī tiek piemērotas tās prasījumiem saskaņā ar normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, ja vien šajā protokolā nav noteikts citādi.

Pieprasījuma saņēmējas iestādes valstij nav pienākuma prasījumiem, kuru piedziņa ir pieprasīta, piešķirt tādas pašas priekšrocības, kādas piešķir līdzīgiem prasījumiem, kuri radušies pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, ja vien nepastāv citāda vienošanās vai minētās valsts tiesību aktos nav paredzēts citādi.

Pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts prasījumu piedzen savas valsts valūtā.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde ar pienācīgu rūpību informē pieteikuma iesniedzēju iestādi par ikvienu rīcību, ko tā veic saistībā ar piedziņas pieprasījumu.

3. No dienas, kad ir saņemts piedziņas pieprasījums, pieprasījuma saņēmēja iestāde iekasē procentus par kavētu maksājumu saskaņā ar normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kas ir piemērojami savas valsts prasījumiem.

4. Pieprasījuma saņēmēja iestāde, kuras normatīvie un administratīvie akti to pieļauj, dod parādniekam laiku samaksai vai atļauj maksāt pa daļām, un šajā sakarā tā var iekasēt procentus. Par ikvienu šādu lēmumu tā informē pieteikuma iesniedzēju iestādi.

5. Neskarot PVAT.35. panta 1. punktu, pieprasījuma saņēmēja iestāde pārskaita pieteikuma iesniedzējai iestādei saistībā ar prasījumu piedzītās summas un šā panta 3. un 4. punktā minētos procentus.

PVAT.29. PANTS

Apstrīdētie prasījumi un izpildes pasākumi

1. Strīdi, kuri saistīti ar prasījumu, sākotnējo instrumentu, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, vai vienoto instrumentu, kurš atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, un strīdi, kas saistīti ar pieteikuma iesniedzējas iestādes iesniegtu paziņojumu derīgumu, ir pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts kompetento struktūru kompetencē. Ja piedziņas procedūras laikā prasījumu, sākotnējo instrumentu, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, vai vienoto instrumentu, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, apstrīd ieinteresētā persona, tad pieprasījuma saņēmēja iestāde minēto personu informē par to, ka tai prasījums ir jāapstrīd pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts kompetentajā struktūrā saskaņā ar tur spēkā esošajiem tiesību aktiem.
2. Strīdus, kas saistīti ar izpildes pasākumiem, kuri veikti pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, vai ar pieprasījuma saņēmējas valsts iestādes paziņojuma derīgumu, izskata minētās valsts kompetentā struktūra saskaņā ar savas valsts normatīvajiem aktiem.
3. Ja ir sāкта 1. punktā minētā procedūra, pieteikuma iesniedzēja iestāde par to informē pieprasījuma saņēmēju iestādi un norāda apjomu, kādā prasījums netiek apstrīdēts.

4. Tiklīdz pieprasījuma saņēmēja iestāde ir saņēmusi 3. punktā minēto informāciju vai nu no pieteikuma iesniedzējas iestādes, vai no ieinteresētās personas, tā aptur izpildes procedūru attiecībā uz prasījuma apstrīdēto daļu, līdz kompetentā struktūra pieņem lēmumu šajā jautājumā, ja vien pieteikuma iesniedzēja iestāde nepieprasa citādu rīcību saskaņā ar šā punkta trešo daļu.

Pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma vai ja to par nepieciešamu uzskata pieprasījuma saņēmēja iestāde un neskarot PVAT.31. pantu, pieprasījuma saņēmēja iestāde var veikt piesardzības pasākumus, lai garantētu piedziņu, ciktāl to atļauj piemērojamie normatīvie akti.

Pieteikuma iesniedzēja iestāde saskaņā ar savā valstī spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un administratīvo praksi var lūgt pieprasījuma saņēmēju iestādi piedzīt apstrīdēto prasījumu vai apstrīdēto prasījuma daļu, ciktāl to atļauj pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī spēkā esošie normatīvie akti un administratīvā prakse. Ikviens šāds lūgums tiek pamatots. Pēc tam, ja apstrīdēšanas rezultāts ir labvēlīgs parādniekam, pieteikuma iesniedzējai iestādei ir jāatlīdzina visas piedzītās summas un jāizmaksā ikviena pienācīgā kompensācija saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Ja pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts un pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts starpā ir uzsākta savstarpējās vienošanās procedūra un procedūras iznākums var ietekmēt prasījumu, kura piedziņā ir prasīta palīdzība, piedziņas pasākumus aptur vai izbeidz līdz minētās procedūras pabeigšanai, ja vien prasījums nav saistīts ar tūlītējas steidzamības gadījumu krāpšanas vai maksātnespējas dēļ. Ja piedziņas pasākumus aptur vai izbeidz, piemēro šā punkta otro daļu.

PVAT.30. PANTS

Piedziņas palīdzības pieprasījuma grozījumi vai tā atsaukšana

1. Pieteikuma iesniedzēja iestāde nekavējoties informē pieprasījuma saņēmēju iestādi par visiem turpmākiem tās piedziņas pieprasījuma grozījumiem vai par sava pieprasījuma atsaukšanu, norādot grozīšanas vai atsaukšanas iemeslus.

2. Ja pieprasījuma grozīšanas iemesls ir PVAT.29. panta 1. punktā minētās kompetentās struktūras lēmums, tad pieteikuma iesniedzēja iestāde nosūta šo lēmumu kopā ar pārskatīto vienoto instrumentu, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī. Pieprasījuma saņēmēja iestāde tad veic turpmākus piedziņas pasākumus, pamatojoties uz pārskatīto instrumentu.

Piedziņu vai piesardzības pasākumus, kuri jau veikti, pamatojoties uz sākotnējo vienoto instrumentu, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, var turpināt, pamatojoties uz pārskatīto instrumentu, ja vien pieprasījuma grozījuma iemesls nav tas, ka nav derīgs sākotnējais instruments, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, vai sākotnējais vienotais instruments, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī.

Saistībā ar pārskatīto instrumentu piemēro PVAT.27. un PVAT.29. pantu.

PVAT.31. PANTS

Piesardzības pasākumu pieprasījums

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma, ja to atļauj tās valsts tiesību akti un saskaņā ar tās administratīvo praksi, veic piesardzības pasākumus, lai garantētu piedziņu gadījumā, ja prasījums vai instruments, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, pieprasījuma iesniegšanas laikā ir apstrīdēts vai ja prasījumam vēl nav instrumenta, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, ciktāl piesardzības pasākumi līdzīgā situācijā ir iespējami saskaņā ar pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts tiesību aktiem un administratīvo praksi.

Piesardzības pasākumu pieprasījumam pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī pievieno dokumentu, kas sastādīts, lai atļautu veikt piesardzības pasākumus pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, un kas ir saistīts ar prasījumu, kuram ir pieprasīta savstarpēja palīdzība, ja tāds ir. Šim dokumentam nav nepieciešams nekāds cits atzīšanas, papildināšanas vai aizstāšanas akts pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī.

2. Piesardzības pasākumu pieprasījumam var pievienot citus ar prasījumu saistītus dokumentus.

PVAT.32. PANTS

Noteikumi, kas reglamentē piesardzības pasākumu pieprasījumu

Lai īstenotu PVAT.31. pantu, pieprasījumiem saskaņā ar PVAT.31. pantu *mutatis mutandis* piemēro PVAT.25. panta 2. punktu, PVAT.28. panta 1. un 2. punktu, PVAT.29. pantu un PVAT.30. pantu.

PVAT.33. PANTS

Pieprasījuma saņēmējas iestādes pienākuma robežas

1. Pieprasījuma saņēmējai iestādei nav pienākuma sniegt palīdzību, kas paredzēta PVAT.25. līdz PVAT.31. pantā, ja prasījuma piedziņa parādnieka stāvokļa dēļ radītu nopietnas ekonomiskas vai sociālas grūtības pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, ciktāl šajā valstī spēkā esošie normatīvie akti un administratīvā prakse atļauj šādu izņēmumu attiecībā uz valsts iekšējiem prasījumiem.
2. Pieprasījuma saņēmējai iestādei nav pienākuma sniegt palīdzību, kas paredzēta PVAT.25. līdz PVAT.31. pantā, ja izmaksas vai administratīvais slogs pieprasījuma saņēmējai valstij nepārprotami būtu nesamērīgs ar monetāro labumu, kuru gūtu pieteikuma iesniedzēja valsts.
3. Pieprasījuma saņēmējai iestādei nav pienākuma sniegt palīdzību, kas paredzēta PVAT.20. pantā un PVAT.22. līdz PVAT.31. pantā, ja sākotnējais palīdzības pieprasījums, ievērojot PVAT.20., PVAT.22., PVAT.23., PVAT.25. vai PVAT.31. pantu, ir iesniegts par prasījumiem, kuri ir vecāki par 5 gadiem, sākot no prasījuma termiņa pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī līdz sākotnējā palīdzības pieprasījuma datumam.

Tomēr gadījumos, kad prasījums vai sākotnējais instruments, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, ir apstrīdēts, uzskata, ka 5 gadu laikposms sākas tajā brīdī, kad pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī ir konstatēts, ka prasījumu vai instrumentu, kas atļauj izpildi, vairs nevar apstrīdēt.

Turklāt gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts ir devusi atļauju atlikt maksājumu vai maksājumu kārtību pa daļām, uzskata, ka 5 gadu laikposms sākas brīdī, kad ir beidzies kopējais pagarinātais maksāšanai atvēlētais laikposms.

Tomēr šādos gadījumos pieprasījuma saņēmējai iestādei nav pienākuma sniegt palīdzību attiecībā uz prasījumiem, kuri ir vecāki par 10 gadiem, sākot no prasījuma termiņa pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī.

4. Valstij nav pienākuma sniegt palīdzību, ja to prasījumu kopējā summa, par kuriem ir pieprasīta palīdzība, ir mazāka par 5000 GBP.

5. Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieteikuma iesniedzēju iestādi par palīdzības pieprasījuma noraidīšanas iemesliem.

PVAT.34. PANTS

Noilguma jautājumi

1. Jautājumus, kas saistīti ar noilguma termiņiem, reglamentē vienīgi pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī spēkā esošie tiesību akti.

2. Saistībā ar noilguma termiņu apturēšanu, pārtraukšanu vai pagarināšanu jebkādi rīcībai, ko veikusi pieprasījuma saņēmēja iestāde vai kas veikta tās vārdā prasījumu piedziņai atbilstoši palīdzības pieprasījumam un kā rezultātā saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem ir apturēti, pārtraukti vai pagarināti noilguma termiņi, ir tāda pati ietekme pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, ar nosacījumu, ka atbilstošā ietekme ir paredzēta pēdējās minētās valsts tiesību aktos.

Ja noilguma termiņa apturēšana, pārtraukšana vai pagarināšana nav iespējama saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem, tad jebkādu rīcību, ko veikusi pieprasījuma saņēmēja iestāde vai kas veikta tās vārdā prasījumu piedziņai atbilstoši palīdzības pieprasījumam un kā rezultātā saskaņā ar pieteikuma iesniedzējas iestādes tiesību aktiem noilguma termiņš būtu apturēts, pārtraukts vai pagarināts gadījumā, ja pieteikuma iesniedzēja iestāde minēto rīcību būtu veikusi savā valstī vai tā tur būtu veikta tās uzdevumā, uzskata par veiktu pēdējā minētajā valstī, ciktāl skats šis rezultāts.

Pirmā un otrā daļa neskar pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts tiesības veikt pasākumus, kuru rezultātā noilguma termiņi tiek apturēti, pārtraukti vai pagarināti, saskaņā ar minētajā valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem.

3. Pieteikuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde informē viena otru par rīcību, kura aptur, pārtrauc vai pagarina tāda prasījuma noilguma termiņu, kuram pieprasīta piedziņa vai piesardzības pasākumi, vai kurai varētu būt šāds rezultāts.

PVAT.35. PANTS

Izmaksas

1. Papildus PVAT.28. panta 5. punktā minētajām summām pieprasījuma saņēmēja iestāde cenšas no attiecīgās personas piedzīt un paturēt izmaksas, kuras tai radušās saistībā ar piedziņu, saskaņā ar tās valstī spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem. Valstis atsakās no visiem prasījumiem vienai pret otru par tādu izmaksu atmaksu, kas radušās saistībā ar savstarpēju palīdzību, kuru tās sniedz viena otram, ievērojot šo protokolu.
2. Tomēr, ja piedziņa rada īpašu problēmu, ir saistīta ar ļoti lielu izmaksu summu vai ir saistīta ar organizēto noziedzību, tad pieteikuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde var vienoties par īpašu atmaksas kārtību konkrētajos gadījumos.
3. Neatkarīgi no 2. punkta pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts ir atbildīga pret pieprasījuma saņēmējas iestādes valsti par visām izmaksām un visiem zaudējumiem, kas radušies nepamatotas rīcības rezultātā, ciktāl ir skarta prasījuma būtība vai tā pieprasījuma iesniedzējas iestādes instrumenta derīgums, kas atļauj izpildes un/vai piesardzības pasākumus.

CETURTĀ NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ VISIEM PIEDZIŅAS PALĪDZĪBAS PIEPRASĪJUMU VEIDIEM

PVAT.36. PANTS

Valodu lietošana

1. Visus palīdzības pieprasījumus, standarta paziņojumu veidlapas un vienotos instrumentus, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, nosūta pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām vai tiem pievieno tulkojumu šajā valodā. Tas, ka konkrētas to daļas ir citā valodā nekā šīs valsts oficiālā valoda vai viena no oficiālajām valodām, neietekmē to derīgumu vai procedūras derīgumu, ja minētā cita valoda ir valoda, par ko attiecīgās valstis ir vienojušās.
2. Dokumentus, kuriem ir prasīta paziņošana saskaņā ar PVAT.23. pantu, pieprasījuma saņēmējai iestādei var nosūtīt pieteikuma iesniedzējas iestādes valsts oficiālajā valodā.
3. Ja pieprasījumam pievieno citus dokumentus, kas nav minēti 1. un 2. punktā, pieprasījuma saņēmēja iestāde vajadzības gadījumā var lūgt, lai pieteikuma iesniedzēja iestāde iesniegtu šādu dokumentu tulkojumu pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām vai jebkurā citā valodā, par ko attiecīgās valstis ir vienojušās.

PVAT.37. PANTS

Statistikas dati par piedziņas palīdzību

1. Līdz katra gada 30. jūnijam Puses, izmantojot elektroniskus līdzekļus, Specializētajai komitejai paziņo statistikas datus par šīs sadaļas piemērošanu.
2. To statistikas datu saturu un formātu, kas jāpaziņo saskaņā ar 1. punktu, nosaka Specializētā komiteja.

PVAT.38. PANTS

Standarta veidlapas un saziņas līdzekļi piedziņas palīdzībai

1. Šā protokola PVAT.20. panta 1. punktā paredzētos informācijas pieprasījumus, PVAT.23. panta 1. punktā paredzētos paziņošanas pieprasījumus, PVAT.25. panta 1. punktā paredzētos piedziņas pieprasījumus vai PVAT.31. panta 1. punktā paredzētos piesardzības pasākumu pieprasījumus un PVAT.37. pantā paredzēto statistikas datu paziņošanu veic, izmantojot elektroniskus līdzekļus un standarta veidlapas, ja vien tas nav neiespējams tehnisku iemeslu dēļ. Pēc iespējas šīs veidlapas izmanto arī visā turpmākajā saziņā saistībā ar pieprasījumu.

Vienoto instrumentu, kas atļauj izpildīt pieprasījuma saņēmējas iestādes valstī, dokumentu, kas atļauj piesardzības pasākumus pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, un citus dokumentus, kas minēti PVAT.27. pantā un PVAT.31. pantā, arī nosūta, izmantojot elektroniskus līdzekļus, ja vien tas nav neiespējams tehnisku iemeslu dēļ.

Attiecīgā gadījumā standarta veidlapām var pievienot ziņojumus, paziņojumus un jebkādus citus dokumentus vai apliecinātas to kopijas vai izrakstus no tiem, ko arī nosūta, izmantojot elektroniskus līdzekļus, ja vien tas nav neiespējams tehnisku iemeslu dēļ.

Arī PVAT.21. pantā paredzētajai informācijas apmaiņai var izmantot standarta veidlapas un to var veikt, izmantojot elektroniskus līdzekļus.

2. Šā panta 1. punktu nepiemēro informācijai un dokumentācijai, kas iegūta, amatpersonām esot klāt citas valsts administratīvajos birojos vai piedaloties administratīvajās izmeklēšanās citā valstī saskaņā ar PVAT.22. pantu.

3. Ja saziņa nenotiek, izmantojot elektroniskus līdzekļus vai standarta veidlapas, tas neietekmē palīdzības pieprasījuma izpildes laikā iegūtās informācijas vai veikto pasākumu derīgumu.

4. Elektronisko sakaru tīklu un standarta veidlapas, kas ir pieņemtas šā protokola īstenošanai, var izmantot arī palīdzībai piedziņā attiecībā uz citiem prasījumiem, kas nav minēti PVAT.2. panta 1. punkta b) apakšpunktā, ja šāda palīdzība piedziņā ir iespējama saskaņā ar divpusējiem vai daudzpusējiem juridiski saistošiem instrumentiem par administratīvo sadarbību starp valstīm.

5. Kamēr Specializētā komiteja nav pieņēmusi PVAT.39. panta 2. punktā minētos lēmumus, kompetentās iestādes izmanto šā protokola pielikumā izklāstītos noteikumus, ieskaitot standarta veidlapas.

6. Pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts izmanto savu oficiālo valūtu piedzīto summu pārskaitīšanai uz pieteikuma iesniedzējas iestādes valsti, ja vien attiecīgās valstis nevienojas citādi.

IV SADAĻA

ĪSTENOŠANA UN PIEMĒROŠANA

PVAT.39. PANTS

Tirdzniecības specializētā komiteja administratīvajai sadarbībai PVN un nodokļu un nodevu
piedziņas jomā

1. Specializētā komiteja:
 - a) regulāri apspriežas; un
 - b) vismaz reizi 5 gados pārskata šā protokola darbību un efektivitāti.
2. Specializētā komiteja pieņem lēmumus vai ieteikumus:
 - a) kas nosaka tās informācijas sniegšanas biežumu, praktiskos pasākumus un konkrētās kategorijas, uz kuru attiecas PVAT.11. pantā minētā automātiskā apmaiņa;
 - b) ar ko izskata informācijas automātiskas apmaiņas rezultātus katrai kategorijai, kas noteikta, ievērojot a) apakšpunktu, lai nodrošinātu, ka šāda veida apmaiņa notiek tikai tad, ja tā ir visefektīvākais informācijas apmaiņas līdzeklis;
 - c) kas nosaka jaunas tādas informācijas kategorijas, kuras apmaiņa paredzēta, ievērojot PVAT.11. pantu, ja automātiska apmaiņa ir visefektīvākais sadarbības veids;

- d) ar ko nosaka standarta veidlapas paziņošanai saskaņā ar PVAT.19. panta 1. punktu un PVAT.38. panta 1. punktu;
- e) ar ko pārskata PVAT.18. pantā un PVAT.37. pantā minēto statistikas datu pieejamību, vākšanu un apstrādi, lai nodrošinātu, ka minētajos pantos noteiktie pienākumi nerada nesamērīgu administratīvo slogu Pusēm;
- f) kas nosaka, ko nosūta, izmantojot *CCN/CSI* tīklu vai citus līdzekļus;
- g) par to finansiālo ieguldījumu summu, kas Apvienotajai Karalistei jāiemaksā Savienības vispārējā budžetā saistībā ar izmaksām, kuras rada Apvienotās Karalistes dalība Eiropas informācijas sistēmās, ņemot vērā d) un f) apakšpunktā minētos lēmumus;
- h) ar ko nosaka īstenošanas noteikumus attiecībā uz praktiskiem pasākumiem kontaktu organizēšanai starp centrālajiem koordinācijas birojiem un koordinācijas departamentiem, kas minēti PVAT.4. panta 2. un 3. punktā;
- i) kas nosaka praktiskus pasākumus centrālo koordinācijas biroju starpā PVAT.4. panta 5. punkta īstenošanai;
- j) kas nosaka īstenošanas noteikumus III sadaļai, ieskaitot noteikumus piedzenamo summu konvertēšanai un piedzīto summu pārskaitīšanai; un
- k) kas nosaka procedūru PVAT.5. pantā minētās pakalpojumu līmeņa vienošanās slēgšanai un ar ko arī noslēdz minēto pakalpojumu līmeņa vienošanos.

V SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

PVAT.40. PANTS

Notiekošu pieprasījumu izpilde

1. Ja informācijas un administratīvās izmeklēšanas pieprasījumi, kas nosūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 904/2010 saistībā ar darījumiem, uz kuriem attiecas Izstāšanās līguma 99. panta 1. punkts, vēl nav slēgti četru gadu laikā pēc pārejas perioda beigām, tad pieprasījuma saņēmēja valsts nodrošina, lai minētie pieprasījumi tiktu izpildīti saskaņā ar šā protokola noteikumiem.
2. Ja palīdzības pieprasījumi, kas attiecas uz nodokļiem un nodevām šā protokola PVAT.2. panta tvērumā un kas nosūtīti saskaņā ar Direktīvu 2010/24/ES saistībā ar Izstāšanās līguma 100. panta 1. punktā minētajiem prasījumiem, nav slēgti piecu gadu laikā pēc pārejas perioda beigām, tad pieprasījuma saņēmēja valsts nodrošina, lai minētie pieprasījumi tiktu izpildīti saskaņā ar šā protokola noteikumiem. Standarta vienotā paziņojuma veidlapa vai instruments, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī un kas sastādīts saskaņā ar šajā punktā minētajiem tiesību aktiem, šādas izpildes vajadzībām paliek derīgs. Pēc minētā piecu gadu laikposma beigām var izveidot pārskatītu vienotu instrumentu, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī saistībā ar prasījumiem, par kuriem palīdzība lūgta pirms minētā laikposma. Šādos pārskatītajos vienotajos instrumentos ir atsauces uz juridisko pamatu, kas izmantots sākotnējam palīdzības pieprasījumam.

PVAT.41. PANTS

Saistība ar citiem nolīgumiem vai režīmiem

Šis protokols ir prioritārs attiecībā pret visiem noteikumiem starp dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti noslēgtajos divpusējos vai daudzpusējos nolīgumos vai pasākumos par administratīvu sadarbību PVN jomā vai par palīdzību piedziņā saistībā ar prasījumiem, uz kuriem attiecas šis protokols, ciktāl to noteikumi nav saderīgi ar šā protokola noteikumiem.

PROTOKOLAM PAR ADMINISTRATĪVO SADARBĪBU UN KRĀPŠANAS APKAROŠANU
PIEVIENTOTĀS VĒRTĪBAS NODOKĻA JOMĀ UN PAR SAVSTARPĒJU PALĪDZĪBU
PRASĪJUMU PIEDZIŅĀ SAISTĪBĀ AR NODOKĻIEM UN NODEVĀM

1. IEDAĻA

Kamēr Specializētā komiteja nav pieņēmusi lēmumus, kas minēti šā protokola PVAT.39. panta 2. punktā, piemēro turpmāk minētos noteikumus un standarta veidlapas.

2. IEDAĻA

KONTAKTU ORGANIZĒŠANA

2.1. Līdz turpmākam paziņojumam centrālie koordinācijas biroji, kuriem ir uzticēta galvenā atbildība par šā protokola II sadaļas piemērošanu, ir:

- a) Apvienotajai Karalistei: *HM Revenue and Customs, UK VAT Central Liaison Office* (Viņas Majestātes Ieņēmumu un muitas pārvalde, Apvienotās Karalistes PVN centrālais koordinācijas birojs;
- b) dalībvalstīm: centrālie koordinācijas biroji, kas izraudzīti dalībvalstu savstarpējai administratīvajai sadarbībai PVN jomā.

2.2. Līdz turpmākam paziņojumam centrālie koordinācijas biroji, kuriem ir uzticēta galvenā atbildība par šā protokola III sadaļas piemērošanu, ir:

- a) Apvienotajai Karalistei: *Her Majesty's Revenue and Customs, Debt Management* (Viņas Majestātes Ieņēmumu un muitas pārvaldes parādu pārvaldības nodaļa);
- b) dalībvalstīm: centrālie koordinācijas biroji, kas izraudzīti dalībvalstu savstarpējai palīdzībai piedziņā.

3. IEDAĻA

ADMINISTRATĪVĀ SADARBĪBA UN KRĀPŠANAS APKAROŠANA PIEVIENOTĀS VĒRTĪBAS NODOKĻA JOMĀ

3.1. Komunikācija

Šā protokola II sadaļā paredzētā informācijas paziņošana notiek starp attiecīgajām valstu pastkastītēm informācijas apmaiņai par administratīvo sadarbību vai pastkastītēm krāpšanas apkarošanai PVN jomā, pēc iespējas izmantojot elektroniskus līdzekļus un kopējo sakaru tīklu (CCN).

3.2. Standarta veidlapa

Šā protokola II sadaļā paredzētajai informācijas apmaiņai valstis izmanto šādu paraugu:

Standarta veidlapa Protokola par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu PVN jomā
paredzētajiem informācijas pieprasījumiem, informācijas apmaiņai pēc savas ierosmes un
atsauksmēm starp ES dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti

Informācijas apmaiņas atsauce:

A) PAMATINFORMĀCIJA	
A1.	
Pieprasītāja valsts:	Pieprasījuma saņēmēja valsts:
Pieprasītāja iestāde:	Pieprasījuma saņēmēja iestāde:
A2.	
Amatpersona, kas pieprasītājā iestādē nodarbojas ar pieprasījumu / apmaiņas informāciju:	Amatpersona, kas pieprasījuma saņēmējā iestādē nodarbojas ar atbildi uz pieprasījumu / apmaiņas informāciju:
Vārds, uzvārds:	Vārds, uzvārds:
E-pasts:	E-pasts:
Tālrunis:	Tālrunis:
Valoda:	Valoda:
A3.	
Pieprasītājas iestādes valsts atsauce:	Pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts atsauce:
Aizpilda pieprasītāja iestāde:	Aizpilda pieprasījuma saņēmēja iestāde:
A4.	
Pieprasījuma / apmaiņas informācijas nosūtīšanas datums:	Atbildes nosūtīšanas datums:

A5.	
Pieprasījuma / apmaiņas informācijas pielikumu skaits:	Atbildei pievienoto pielikumu skaits:
A6.	A7.
☐ Vispārīgs pieprasījums / apmaiņas informācija	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde nespēs atbildēt šādos termiņos:
☐ Informācijas pieprasījums	☐ 3 mēneši
☐ Informācijas apmaiņa pēc savas ierosmes	☐ 1 mēnesis informācijai, kas jau ir iestādes rīcībā
☐ Pieprasīta atsauksme par informācijas apmaiņu pēc savas ierosmes	Kavēšanās pamatojums:
☐ Pieprasījums / apmaiņas informācija saistībā ar krāpšanas apkarošanu	
☐ Informācijas pieprasījums	
☐ "Pazudušā tirgotāja" krāpnieciska darbība - Reģistrācijas kontrole / Uzņēmējdarbība	
☐ Informācijas sniegšana pēc savas ierosmes	
☐ Pieprasīta atsauksme par informāciju pēc savas ierosmes	☐ Gaidāmais atbildes laiks:
	☐ Valsts pieprasījuma saņēmēja iestāde atļauj nosūtīt informāciju citai valstij (Protokola par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām PVAT.6. panta 6. punkts)
	☐ Pieprasīta atsauksme par atbildi

Saskaņā ar Protokola par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām PVAT.6. panta 4. punktu valsts, kas sniedz informāciju, pamatojoties uz motivētu pieprasījumu, ļauj izmantot saņemto informāciju mērķiem, kas nav minēti protokola 2. panta 1. punktā.		
B) VISPĀRĪGAS INFORMĀCIJAS PIEPRASĪJUMS		
Pieprasītāja iestāde	Pieprasījuma saņēmēja iestāde	Pieprasījuma saņēmēja iestāde¹
B1. PVN identifikācijas numurs (ja nav, tad nodokļa maksātāja identifikācijas numurs) PVN identifikācijas numurs:	B1. PVN identifikācijas numurs (ja nav, tad nodokļa maksātāja identifikācijas numurs) ○ Aizpildīt ○ Apstiprināt PVN identifikācijas numurs:	○ Apstiprinu ○ Neapstiprinu PVN identifikācijas numurs:
☐ PVN identifikācijas numurs nav pieejams	☐ PVN identifikācijas numurs nav pieejams	☐ PVN identifikācijas numurs nav pieejams
Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:	Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:	Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:
B2. Vārds, uzvārds / nosaukums	B2. Vārds, uzvārds ○ Aizpildīt ○ Apstiprināt	○ Apstiprinu ○ Neapstiprinu Vārds, uzvārds / nosaukums:
B3. Uzņēmuma nosaukums	B3. Uzņēmuma nosaukums ○ Aizpildīt ○ Apstiprināt	○ Apstiprinu ○ Neapstiprinu Uzņēmuma nosaukums:

¹ Šajā trešajā slejā pieprasījuma saņēmēja iestāde vai nu ieraksta informāciju, ko pieprasījusi pieprasītāja iestāde (ar ķeksīti atzīmēts lodziņš "aizpildīt" otrajā slejā), vai apstiprina pieprasītājas iestādes sniegtās informācijas patiesumu (ar ķeksīti atzīmēts lodziņš "apstiprināt" un otrajā slejā ir sniegta informācija).

B4. Adrese	B4. Adrese ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu Adrese:
B5. Šādi datumi formātā (GGGG/MM/DD):	B5. Šādi datumi formātā (GGGG/MM/DD): ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu
a) kad piešķirts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	a) kad piešķirts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	a) kad piešķirts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs
b) kad anulēts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	b) kad anulēts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	b) kad anulēts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs
c) inkorporācijas datums	c) inkorporācijas datums	c) inkorporācijas datums
B6. Datums, kad sāкта darbība	B6. Datums, kad sāкта darbība ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt Datums, kad sāкта darbība	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu Datums, kad sāкта darbība

B7. Datums, kad izbeigta darbība	B7. Datums, kad izbeigta darbība ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt Datums, kad izbeigta darbība	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu Datums, kad izbeigta darbība
B 8. Vadītāju/direktoru vārdi, uzvārdi	B 8. Vadītāju/direktoru vārdi, uzvārdi ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu
B9. Īpašnieku, līdzīpašnieku, partneru, starpnieku, ieinteresēto personu vai personu, kurām ir citas tiesības uzņēmumā, vārdi, uzvārdi / nosaukumi	B9. Īpašnieku, līdzīpašnieku, partneru, starpnieku, ieinteresēto personu vai personu, kurām ir citas tiesības uzņēmumā, vārdi, uzvārdi / nosaukumi ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu
B10. Darbības veids	B10. Darbības veids ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu
a) Uzņēmuma juridiskais statuss	a) Uzņēmuma juridiskais statuss	a) Uzņēmuma juridiskais statuss
b) Faktiskā galvenā darbība ¹	b) Faktiskā galvenā darbība	b) Faktiskā galvenā darbība

¹ Faktiskā galvenā darbība ir reālā galvenā darbība, ko veic uzņēmums (pretstatā citai varbūtēji deklarētai darbībai).

B 11. Darījuma veids	Darījuma veids B11. Iesaistītās preces / iesaistītie pakalpojumi ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt	Darījuma veids B11. Iesaistītās preces / iesaistītie pakalpojumi ☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu
Periods un summa, uz ko attiecas pieprasījums / apmaiņas informācija B12. Preču piegāde no vienas valsts uz citu		
No	Periods	Periods
Uz	Summa	Summa
Avoti: ☐ PVN informācijas apmaiņas sistēma (<i>VIES</i>) ☐ citi		
B13. Pakalpojumu sniegšana no vienas valsts uz citu		
No	Periods	Periods
Uz	Summa	Summa
Avoti: ☐ <i>VIES</i> ☐ citi		

C) PAPILDU INFORMĀCIJA
Reģistrācija ☐ C1. Nodokļa maksātājs pieprasījuma saņēmējā valstī (☐) / nodokļa maksātājs pieprasītājā valstī (☐) pašlaik nav identificēts PVN nolūkā. Saskaņā ar <i>VIES</i> vai citiem avotiem piegādes veiktas pēc datuma, kad izbeigta darbība. Paskaidrot. ☐ C2. Nodokļa maksātājs pieprasījuma saņēmējā valstī (☐) / nodokļa maksātājs pieprasītājā valstī (☐) nav identificēts PVN nolūkā. Saskaņā ar <i>VIES</i> vai citiem avotiem piegādes veiktas pirms reģistrācijas datuma. Paskaidrot.
Darījumi ar precēm/pakalpojumiem Preces ☐ C3. Saskaņā ar <i>VIES</i> vai citiem avotiem nodokļa maksātājs pieprasījuma saņēmējā valstī veicis preču piegādi, bet nodokļa maksātājs pieprasītājā valstī (izvēlēties atbilstošo): ☐ nav deklarējis preču iegādi; ☐ noliedz, ka saņēmis minētās preces; ☐ deklarējis iegādi par citu summu, un deklarētā summa ir: Pārbaudīt un paskaidrot. ☐ Pievienoju manā rīcībā esošo dokumentu kopijas. ☐ C4. Iegādes, ko deklarējis nodokļa maksātājs pieprasītājā valstī, nesaskan ar informāciju, kas saņemta no <i>VIES</i> vai citiem avotiem. Pārbaudīt un paskaidrot. ☐ C5. Norādīt preču piegādes adreses.

Adrešes:	
☐ C6. Nodokļa maksātājs pieprasītājā valstī apgalvo, ka ir veicis piegādi personai pieprasījuma saņēmējā valstī. Apstiprināt, ka preces saņemtas un to, vai tās bija:	
☐ ieģrāmatotas:	☐ Jā ☐ Nē
☐ deklarējis/apmaksājis nodokļa maksātājs pieprasījuma saņēmējā valstī	☐ Jā ☐ Nē
Nodokļa maksātāja pieprasījuma saņēmējā valstī vārds, uzvārds / nosaukums un/vai PVN identifikācijas numurs.	
Preču iepriekšēja/tālāka pārvietošana	
☐ C7. No kā preces pirkas? C41. lodziņā norādīt vārdus, uzvārdus, uzņēmumu nosaukumus un PVN identifikācijas numurus.	
☐ C8. Kam preces pārdotas tālāk? C41. lodziņā norādīt vārdus, uzvārdus, uzņēmumu nosaukumus un PVN identifikācijas numurus.	
Pakalpojumi	
☐ C9. Saskaņā ar <i>VIES</i> vai citiem avotiem nodokļa maksātājs pieprasījuma saņēmējā valstī sniedzis pakalpojumu, kas apliekams ar nodokli pieprasītājā valstī, bet nodokļa maksātājs pieprasītājā valstī (izvēlēties atbilstošo):	
☐ nav deklarējis pakalpojumu;	
☐ noliedz, ka saņēmis pakalpojumu;	
☐ deklarējis pakalpojuma saņemšanu par citu summu, un deklarētā summa ir:	
Pārbaudīt un paskaidrot.	
☐ Pievienoju manā rīcībā esošo dokumentu kopijas.	
☐ C10. Iegādes, ko deklarējis nodokļa maksātājs pieprasītājā valstī, nesaskan ar informāciju, kas saņemta no <i>VIES</i> vai citiem avotiem. Pārbaudīt un paskaidrot.	
☐ C11. Norādīt pakalpojumu sniegšanas vietu adreses.	

Adrešes:
☐ C12. Nodokļa maksātājs pieprasītājā valstī apgalvo, ka ir veicis piegādi personai pieprasījuma saņēmējā valstī. Apstiprināt, ka pakalpojumi sniegti un to, vai: ☐ iegrāmatoti: ☐ Jā ☐ Nē ☐ deklarējis/apmaksājis nodokļa maksātājs pieprasījuma saņēmējā valstī ☐ Jā ☐ Nē Nodokļa maksātāja pieprasījuma saņēmējā valstī vārds, uzvārds / nosaukums un/vai PVN identifikācijas numurs.
Preču pārvadājumi
☐ C13. Norādīt pārvadātāja vārdu, uzvārdu / nosaukumu / PVN identifikācijas numuru un adresi. Vārds, uzvārds / nosaukums un/vai PVN reģistrācijas numurs un adrese:
☐ C14. Kurš pasūtījis un apmaksājis preču pārvadājumu? Vārds, uzvārds / nosaukums un/vai PVN reģistrācijas numurs un adrese:
☐ C15. Kurš ir izmantotā transportlīdzekļa īpašnieks? Vārds, uzvārds / nosaukums un/vai PVN reģistrācijas numurs un adrese:
Rēķini
☐ C16. Norādīt rēķina summu, datumu un valūtu.

Maksājums ☐ C17. Norādīt samaksāto summu un valūtu.
☐ C18. Norādīt bankas konta turētāja vārdu, uzvārdu / nosaukumu un konta numuru, no kura un/vai uz kuru veikts maksājums.
no: Konta turētāja vārds: Konta IBAN numurs: Banka: Kam: Konta turētāja vārds: Konta IBAN numurs: Banka:
☐ C19. Norādīt šādu sīkāku informāciju, ja maksājums veikts skaidrā naudā: ☐ Kurš kam samaksājis naudu, kur un kad tas notika? ☐ Kāds maksājumu apliecinošs dokuments izdots (kases čeks utt.)? ☐ C20. Vai ir pierādījums trešo personu maksājumiem? Ja ir, C41. lodziņā norādīt sīkāku informāciju ☐ Jā ☐ Nē
Pasūtījuma veikšana ☐ C21. Sniegt visu pieejamo informāciju par personu, kura veikusi pasūtījumu, kā pasūtījums veikts un kā notikusi saziņa starp piegādātāju un klientu.

Preces, uz kurām attiecas īpaši režīmi / konkrētas procedūras

Atzīmēt ar ķeksīti attiecīgo lodziņu un ierakstīt savu jautājumu C40. lodziņā

- ☐ C22. Trijstūra darījumi.
- ☐ C23. Peļņas daļas režīms.
- ☐ C24. Preču tālpārdošana
 - ☐ uz ko attiecas Savienības režīms
 - ☐ uz ko attiecas importa režīms
- ☐ C25. Jauni transportlīdzekļi, kas pārdoti personām, kuras nav nodokļa maksātāji.
- ☐ C26. Atbrīvojums saskaņā ar muitas procedūru 42XX / 63XX.
- ☐ C27. Gāze un elektroenerģija.
- ☐ C28. Režīms preču piegādei uz noliktavu.
- ☐ C29 Citi:

Pakalpojumi, uz kuriem attiecas konkrēti noteikumi

Atzīmēt ar ķeksīti attiecīgo lodziņu un ierakstīt savu jautājumu C40. lodziņā

- ☐ C30. Starpnieku pakalpojumu sniegšana.
- ☐ C31. Ar nekustamo īpašumu saistītu pakalpojumu sniegšana.
- ☐ C32. Pasažieru pārvadājuma pakalpojumu sniegšana.
- ☐ C33. Preču transportēšanas pakalpojumu sniegšana.
- ☐ C34. Kultūras, mākslas, sporta, zinātnes, izglītības, izklaides pakalpojumu un līdzīgu pakalpojumu sniegšana, palīgpakalpojumu sniegšana saistībā ar transportēšanu, kustamā īpašuma novērtēšana un darbs ar kustamo materiālo īpašumu.
- ☐ C35. Tādu restorānu un ēdināšanas pakalpojumu sniegšana, kuri nav norādīti C37. punktā.
- ☐ C36. Transportlīdzekļu nomas pakalpojumu sniegšana.
- ☐ C37. Restorānu un ēdināšanas pakalpojumu sniegšana patēriņam uz kuģiem, gaisakuģos vai vilcienos.
- ☐ C38. Pakalpojumu sniegšana:
 - ☐ uz ko attiecas ārpussavienības režīms
 - ☐ uz ko attiecas Savienības režīms
- ☐ C39. Pakalpojumi, kuriem piemēro noteikumus par faktisko lietošanu un izmantošanu.
- ☐ C40. Situāciju skaidrojoša informācija un citi jautājumi

C41. Lodziņš atbildēm brīvā tekstā		
D) DOKUMENTU PIEPRASĪJUMS		
Pievienot šādu dokumentu kopijas (summu un periodu vajadzības gadījumā sk. B12. un B13. daļā)		
☐ D1. Rēķini	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D2. Līgumi	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D3. Pasūtījumi	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D4. Maksājumus apliecinājoši dokumenti	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D5. Pārvadājumu dokumenti	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D6. Nodokļa maksātāja kreditoru virsgrāmata pieprasījuma saņēmējā valstī	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D7. Nodokļa maksātāja debitoru virsgrāmata pieprasījuma saņēmējā valstī	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ C8. Reģistri par preču piegādi uz noliktavu No Uz	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D9. Reģistri par vienas pieturas aģentūru / importa vienas pieturas aģentūru No Uz	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D10. Bankas kontu izraksti No Uz	☐ sniegti	☐ nav pieejami
☐ D11. Citi	☐ sniegti	☐ nav pieejami

E. INFORMĀCIJAS SNIEGŠANA PĒC SAVAS IEROSMES (VISPĀRĪGA)

- ☐ E1. No nodokļa maksātāja uzskaites nosūtītājā valstī var secināt, ka nodokļa maksātājam vajadzētu būt reģistrētam saņēmējā valstī.
- ☐ E2. Saskaņā ar nodokļa maksātāja nosūtītājā valstī uzskaiti ☐ preces / ☐ pakalpojumus šim nodokļa maksātājam piegādājis/sniedzis nodokļa maksātājs saņēmējā valstī, taču par to nav pieejama informācija no *VIES*/muitas vai citu avotu datiem.
- ☐ E3. Saskaņā ar nodokļa maksātāja uzskaiti nosūtītājā valstī par precēm, kas piegādātas uz saņēmēju valsti, jāmaksā PVN, taču par to nav ievadīti dati *VIES*/muitas vai citu avotu datos.
- ☐ E4. Saskaņā ar *VIES*/muitas vai citu avotu datiem nodokļa maksātājs saņēmējā valstī veicis piegādes nodokļa maksātājam nosūtītājā valstī, bet nodokļa maksātājs nosūtītājā valstī (izvēlēties atbilstošo):
 - ☐ nav deklarējis ☐ preču iegādi / ☐ pakalpojumu saņemšanu;
 - ☐ noliedz ☐ preču iegādi / ☐ pakalpojumu saņemšanu.
- ☐ E5. Saskaņā ar nodokļa maksātāja uzskaiti nosūtītājā valstī par pakalpojumiem, kas sniegti saņēmējā valstī, jāmaksā PVN.
- ☐ E6. Situāciju skaidrojoša informācija un papildu informācija:
- ☐ E7. Pievienoju manā rīcībā esošo rēķinu kopijas.

F) "PAZUDUŠĀ TIRGOTĀJA" KRĀPNIECISKA DARBĪBA: REGISTRĀCIJAS KONTROLE / UZŅĒMĒJDARBĪBA		
A) Uzņēmuma identifikācijas dati		
Pieprasītāja iestāde	Pieprasījuma saņēmēja iestāde	Pieprasījuma saņēmēja iestāde ¹
F1. PVN identifikācijas numurs (ja nav, tad nodokļa maksātāja identifikācijas numurs) PVN identifikācijas numurs:	F1. PVN identifikācijas numurs (ja nav, tad nodokļa maksātāja identifikācijas numurs) ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt PVN identifikācijas numurs:	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu PVN identifikācijas numurs:
☐ PVN identifikācijas numurs nav pieejams	☐ PVN identifikācijas numurs nav pieejams	☐ PVN identifikācijas numurs nav pieejams
Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:	Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:	Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:
F2. Vārds, uzvārds / nosaukums	F2. Vārds, uzvārds / nosaukums ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu Vārds, uzvārds / nosaukums:
F3. Adrese	F3. Adrese ☐ Aizpildīt ☐ Apstiprināt	☐ Apstiprinu ☐ Neapstiprinu Adrese:

¹ Šajā trešajā slejā pieprasījuma saņēmēja iestāde vai nu ieraksta informāciju, ko pieprasījusi pieprasītāja iestāde (ar ķeksīti atzīmēts lodziņš "aizpildīt" otrajā slejā), vai apstiprina pieprasītājas iestādes sniegtās informācijas patiesumu (ar ķeksīti atzīmēts lodziņš "apstiprināt" un otrajā slejā ir sniegta informācija).

F4. Šādi datumi formātā (GGGG/MM/DD):	F4. Šādi datumi formātā (GGGG/MM/DD): ○ Aizpildīt ○ Apstiprināt	○ Apstiprinu ○ Neapstiprinu
a) kad piešķirts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	a) kad piešķirts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	a) kad piešķirts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs
b) kad anulēts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	b) kad anulēts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	b) kad anulēts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs
c) inkorporācijas datums	c) inkorporācijas datums	c) inkorporācijas datums
F5. Īpašnieki, līdzīpašnieki, partneri, starpnieki, ieinteresētās personas vai personas, kurām ir citas tiesības uzņēmumā	F5. Īpašnieki, līdzīpašnieki, partneri, starpnieki, ieinteresētās personas vai personas, kurām ir citas tiesības uzņēmumā ○ Aizpildīt ○ Apstiprināt	○ Apstiprinu ○ Neapstiprinu
a) Nosaukums / vārds, uzvārds	a) Nosaukums / vārds, uzvārds	a) Nosaukums / vārds, uzvārds
b) Adrese	b) Adrese	b) Adrese
c) Dzimšanas datums	c) Dzimšanas datums	c) Dzimšanas datums
d) Valstspiederība	d) Valstspiederība	d) Valstspiederība
F6. Vadītāji/direktori	F6. Vadītāji/direktori ○ Aizpildīt ○ Apstiprināt	○ Apstiprinu ○ Neapstiprinu
a) Nosaukums / vārds, uzvārds	a) Nosaukums / vārds, uzvārds	a) Nosaukums / vārds, uzvārds

b) Adrese	b) Adrese	b) Adrese
c) Dzimšanas datums	c) Dzimšanas datums	c) Dzimšanas datums
d) Valstspiederība	d) Valstspiederība	d) Valstspiederība
B) Pieprasītā informācija		
☐ F7. Vai F 5. un F 6. punktā minētās personas (ar dzimšanas datumu, ja tas zināms) ir reģistrētas kādā no jūsu datubāzēm?	☐ Jā ☐ Nē	
☐ F 8. Vai attiecīgās F 5. un F 6. punktā minētās personas ir sodītas par finanšu pārkāpumiem?	☐ Informāciju nevar sniegt juridisku iemeslu dēļ. ☐ Jā ☐ Nē	
☐ F 9. Vai attiecīgās F5. un F6. daļā minētās personas ir bijušas iesaistītas "pazudušā tirgotāja" krāpnieciskajā darbībā vai citādā krāpšanā?	☐ Informāciju nevar sniegt juridisku iemeslu dēļ. ☐ Jā ☐ Nē	
☐ F10. Vai attiecīgo F 5. un F 6. punktā minēto personu dzīvesvieta ir norādītajā adresē, vai arī tās ir saistītas ar norādīto adresi?	☐ Jā ☐ Nē	
☐ F11. Vai minētā adrese ir dzīvesvietas/uzņēmuma/pagaidu uzturēšanās/grāmatveža/cita adrese?	☐ Jā ☐ Nē	
☐ F12. Kāda uzņēmējdarbība tiek veikta?		
☐ F13. Vai ir aizdomas, ka uzņēmums nepilda nodokļu saistības?	☐ Jā ☐ Nē	

☐ F14. Kāds ir PVN identifikācijas numura anulēšanas iemesls?	
☐ F 15. Norādīt ikvienu saistīto uzņēmumu ¹ , arī šo uzņēmumu PVN identifikācijas numuru, un ikvienu viedokli par šo uzņēmumu uzticamību.	
☐ F16. Sniegt sīkāku informāciju par zināmajiem bankas kontiem, kas pieder uzņēmumam pieprasījuma saņēmējā valstī un citiem ar to saistītiem uzņēmumiem.	
☐ F17. Sniegt kopsavilkuma paziņojumā vai muitas deklarācijās norādīto informāciju par preču/pakalpojumu piegādēm/iegādēm par šādu/šādiem gadu/gadiem:	
☐ F18. Norādīt PVN deklarācijās minēto informāciju / informāciju par attiecīgā/attiecīgo gada/gadu maksājumiem:	
☐ F19. Papildu piezīmes:	
G) INFORMĀCIJAS SNIEGŠANA PĒC SAVAS IEROSMES ("PAZUDUŠĀ TIRGOTĀJA" KRĀPNIECISKA DARBĪBA)	
Sūtītāja iestāde	Saņēmēja iestāde
Uzņēmuma identifikācijas dati G1. PVN identifikācijas numurs (ja nav, tad nodokļa maksātāja identifikācijas numurs) PVN identifikācijas numurs:	Uzņēmuma identifikācijas dati G1. PVN identifikācijas numurs (ja nav, tad nodokļa maksātāja identifikācijas numurs) PVN identifikācijas numurs:
☐ PVN identifikācijas numurs nav pieejams	☐ PVN identifikācijas numurs nav pieejams
Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:	Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:

¹ Tie ir visi uzņēmumi, kuriem ir kopīgi vadītāji vai ir cita juridiska, ekonomiska vai finansiāla saikne ar A) sadaļā minēto uzņēmumu.

G2. Vārds, uzvārds / nosaukums	G2. Vārds, uzvārds / nosaukums
G3. Adrese	G3. Adrese
G4. Šādi datumi formātā (GGGG/MM/DD):	G4. Šādi datumi formātā (GGGG/MM/DD):
a) kad piešķirts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	a) kad piešķirts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs
b) kad anulēts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs	b) kad anulēts PVN / nodokļa maksātāja identifikācijas numurs
c) inkorporācijas datums	c) inkorporācijas datums
G5. Īpašnieki, līdzīpašnieki, partneri, starpnieki, ieinteresētās personas vai personas, kurām ir citas tiesības uzņēmumā	G5. Īpašnieki, līdzīpašnieki, partneri, starpnieki, ieinteresētās personas vai personas, kurām ir citas tiesības uzņēmumā
a) Nosaukums / vārds, uzvārds	a) Nosaukums / vārds, uzvārds
b) Adrese	b) Adrese
c) Dzimšanas datums	c) Dzimšanas datums
d) Valstspiederība	d) Valstspiederība
G6. Vadītāji, direktori	G6. Vadītāji, direktori
a) Nosaukums / vārds, uzvārds	a) Nosaukums / vārds, uzvārds

b) Adrese	b) Adrese
c) Dzimšanas datums	c) Dzimšanas datums
d) Valstspiederība	d) Valstspiederība
Papildu piezīmes	
H) ATSAUKSME ¹	
Rezultāti, kas saistīti ar sniegto informāciju: 1) Sniegtās informācijas: ☐ rezultāts bija PVN vai citu nodokļu pārrēķins. Sniegt sīkāku informāciju par pārrēķinātā nodokļa veidu un summu: Nodokļa veids: Pārrēķins: Sods: ☐ rezultāts bija reģistrācija PVN maksājumiem. ☐ rezultāts bija PVN maksātāja reģistrācijas anulēšana. ☐ rezultāts bija PVN identifikācijas numura anulēšana <i>VIES</i> vai PVN maksātāju reģistrā. ☐ rezultāts bija labojumi PVN deklarācijās.	

¹ Sniedz kompetentā iestāde, kura saņem informāciju.

- ☐ rezultāts bija izpēte birojā.
- ☐ rezultāts bija jaunas revīzijas procedūras sākšana vai informācija tika izmantota notiekošā revīzijā.
- ☐ rezultāts bija krāpšanas izmeklēšana.
- ☐ rezultāts bija informācijas pieprasījums.
- ☐ rezultāts bija atrašanās administratīvajā birojā vai līdzdalība administratīvā procedūrā.
- ☐ rezultāts bija daudzpusējā pārbaude (*MLC*).
- ☐ rezultāts bija citas darbības:

- ☐ rezultātā netika veiktas nozīmīgas darbības.

2) Citas piezīmes:

Nosūtīšanas datums:

4. IEDAĻA

PALĪDZĪBA PIEDZIŅĀ

4.1. PANTS

Komunikācija

Pieprasījums, kas nosūtīts, izmantojot elektroniskus līdzekļus, šā protokola III sadaļas piemērošanai, tiek sūtīts starp *CCN* pastkastēm, kas izveidotas tā veida nodoklim vai nodevai, uz kuru attiecas pieprasījums, ja vien pieteikuma iesniedzējas valsts un pieprasījuma saņēmējas valsts centrālais koordinācijas birojs nevienojas, ka pieprasījumiem, kas attiecas uz dažādu veidu nodokļiem un nodevām, var izmantot vienu no pastkastēm.

Tomēr, ja dokumentu paziņošanas pieprasījums attiecas uz vairāk nekā viena veida nodokļiem vai nodevām, pieteikuma iesniedzēja iestāde nosūta šo pieprasījumu uz pastkasti, kas izveidota vismaz vienam no paziņojamajos dokumentos minētajiem prasījumu veidiem.

4.2. PANTS

Īstenošanas noteikumi attiecībā uz vienoto instrumentu,
kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī

1. Šā protokola PVAT.2. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētos administratīvos sodus, soda naudas, maksas un uzrēķinus, kā arī procentus un izmaksas, kas saskaņā ar pieteikuma iesniedzējā valstī spēkā esošajiem noteikumiem var būt maksājami no dienas, kad izdots sākotnējais instruments, kurš atļauj izpildi, līdz dienai pirms dienas, kad tiek nosūtīts piedziņas pieprasījums, var pievienot vienotajam instrumentam, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī.
2. Vienoto instrumentu, kurš atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī, var izdot attiecībā uz vairākiem prasījumiem un vairākām personām, kas atbilst sākotnējam instrumentam vai instrumentiem, kuri atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējā valstī.
3. Ciktāl sākotnējie instrumenti, kas atļauj izpildi attiecībā uz vairākiem prasījumiem pieteikuma iesniedzējā valstī, jau ir aizstāti ar vispārēju instrumentu, kas atļauj izpildi attiecībā uz visiem šiem prasījumiem minētajā valstī, vienotais instruments, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī, var pamatoties vai nu uz sākotnējo instrumentu, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējā valstī, vai uz vispārējo instrumentu, kurā pārgrupēti šie sākotnējie instrumenti pieprasījuma iesniedzējā valstī.
4. Ja sākotnējā instrumentā, kas minēts 2. punktā, vai vispārējā instrumentā, kurš minēts 3. punktā, ietverti vairāki prasījumi, no kuriem viens vai vairāki jau ir iekasēti vai piedzīti, vienotais instruments, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī, attiecas tikai uz tādiem prasījumiem, kuriem ir pieprasīta palīdzība to piedziņā.

5. Ja sākotnējā instrumentā, kas minēts 2. punktā, vai vispārējā instrumentā, kurš minēts 3. punktā, ietverti vairāki prasījumi, pieteikuma iesniedzēja iestāde var uzskaitīt šos prasījumus atsevišķos vienotajos instrumentos, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī, atbilstoši ar konkrēto nodokli saistītajai kompetences sadalei konkrēto piedziņas biroju starpā pieprasījuma saņēmējā valstī.
6. Ja pieprasījumu nevar nosūtīt CCN tīklā un nosūta pa pastu, tad vienoto instrumentu, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī, paraksta pieteikuma iesniedzējas iestādes amatpersona, kas ir pienācīgi pilnvarota.

4.3. PANTS

Piedzenamo summu konversija

1. Pieteikuma iesniedzēja iestāde prasījuma summu izteic pieteikuma iesniedzējas valsts valūtā un pieprasījuma saņēmējas valsts valūtā.
2. Attiecībā uz pieprasījumiem, kas nosūtīti Apvienotajai Karalistei, valūtas maiņas kurss, ko izmanto saistībā ar palīdzību piedziņā, ir maiņas kurss, ko Eiropas Centrālā banka publicējusi dienā pirms dienas, kad nosūtīts pieprasījums. Ja minētajā dienā šāds kurss nav pieejams, tad izmanto pēdējo maiņas kursu, kuru Eiropas Centrālā banka publicējusi pirms pieprasījuma nosūtīšanas dienas.

Pieprasījumiem, kas nosūtīti uz dalībvalsti, maiņas kurss, ko izmanto saistībā ar palīdzību piedziņā, ir maiņas kurss, ko dienā pirms dienas, kad nosūtīts pieprasījums, publicējusi Anglijas Banka. Ja minētajā dienā šāds kurss nav pieejams, tad izmanto pēdējo maiņas kursu, ko pirms pieprasījuma nosūtīšanas dienas publicējusi Anglijas Banka.

3. Lai šā protokola PVAT.30. panta 2. punktā minēto prasījuma koriģēto summu konvertētu pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts valūtā, pieteikuma iesniedzēja iestāde izmanto tās sākotnējā pieprasījumā izmantoto maiņas kursu.

4.4. PANTS

Piedzīto summu pārskaitīšana

1. Piedzīto summu pārskaitīšanu veic divu mēnešu laikā pēc piedziņas veikšanas dienas, ja vien valstis savā starpā nevienojas citādi.
2. Tomēr, ja piedziņas pasākumi, ko veic pieprasījuma saņēmēja iestāde, tiek apstrīdēti tāda iemesla dēļ, par ko nav atbildīga pieteikuma iesniedzēja valsts, tad pieprasījuma saņēmēja iestāde var aizturēt jebkuru summu pārskaitīšanu, kas piedzītas saistībā ar pieteikuma iesniedzējas valsts prasījumu, līdz strīda atrisināšanai, ja vienlaikus ir izpildīti šādi nosacījumi:
 - a) pieprasījuma saņēmēja iestāde uzskata, ka ir iespējams, ka šīs apstrīdēšanas iznākums būs attiecīgajai pusei labvēlīgs; un

- b) pieteikuma iesniedzēja iestāde nav paziņojusi, ka tā atmaksās summas, kas jau nosūtītas, ja minētās apstrīdēšanas iznākums būs attiecīgajai pusei labvēlīgs.
3. Ja pieteikuma iesniedzēja iestāde saskaņā ar 2. punkta b) apakšpunktu ir paziņojusi, ka veiks atmaksu, tā viena mēneša laikā no atmaksas pieprasījuma saņemšanas atlīdzina piedzītās summas, ko pieprasījuma saņēmēja iestāde jau ir pārskaitījusi. Jebkādu citu maksājumu kompensāciju, šādā gadījumā sedz tikai pieprasījuma saņēmēja iestāde.

4.5. PANTS

Piedzīto summu atmaksa

Pieprasījuma saņēmēja iestāde paziņo pieteikuma iesniedzējai iestādei ikvienu darbību, kas veikta pieprasījuma saņēmējā valstī, lai atmaksātu piedzītās summas vai veiktu kompensāciju saistībā ar apstrīdēto prasījumu piedziņu, tūlīt pēc tam, kad pieprasījuma saņēmēja iestāde ir informēta par šādu darbību.

Pieprasījuma saņēmēja iestāde iespēju robežās iesaista pieteikuma iesniedzēju iestādi procedūrās, kas skar summu atmaksāšanas un kompensācijas izmaksāšanas nokārtošanu. Ja saņemts pamatots pieprasījums no pieprasījuma saņēmējas iestādes, tad pieteikuma iesniedzēja iestāde divu mēnešu laikā no šāda pieprasījuma saņemšanas pārskaita atmaksātās summas un izmaksāto kompensāciju.

4.6. PANTS

Standarta veidlapas

1. Par šā protokola PVAT.23. pantā minēto vienoto paziņošanas veidlapu, ko pievieno paziņošanas pieprasījumam, valstis izmanto veidlapu, kas izveidota saskaņā ar A paraugu.
2. Šā protokola PVAT.27. pantā minētajam vienotajam instrumentam, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī un ko pievieno piedziņas pieprasījumam vai piesardzības pasākumu pieprasījumam, vai šā protokola PVAT.30. panta 2. punktā minētajam pārskatītajam vienotajam instrumentam, kurš atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī, valstis izmanto veidlapu, kas izveidota saskaņā ar B paraugu.
3. Šā protokola PVAT.20. pantā minētajam informācijas pieprasījumam valstis izmanto veidlapu, kas izveidota saskaņā ar C paraugu.
4. Šā protokola PVAT.23. pantā minētajam paziņošanas pieprasījumam valstis izmanto veidlapu, kas izveidota saskaņā ar D paraugu.
5. Šā protokola PVAT.25. un PVAT.31. pantā minētajam piedziņas pieprasījumam vai piesardzības pasākumu pieprasījumam valstis izmanto veidlapu, kas izveidota saskaņā ar E paraugu.

6. Ja veidlapas nosūta, izmantojot elektroniskus līdzekļus, tās struktūru un izkārtojumu var pielāgot elektroniskās saziņas sistēmas prasībām un iespējām ar noteikumu, ka tajā ietvertais datu kopums un informācija netiek būtiski mainīti salīdzinājumā ar tālāk dotajiem paraugiem.

A paraugs

Vienotā paziņošanas veidlapa, ar ko sniedz informāciju par paziņoto(-ajiem) dokumentu(-iem)

(nosūtāma paziņošanas adresātam) ⁽¹⁾

Šis dokuments ir pavaddokuments dokumentam(-iem), ko ar šo paziņo kompetentā iestāde šādā valstī: [pieprasījuma saņēmējas valsts nosaukums].

Šis paziņojums attiecas kompetento iestāžu dokumentiem šādā valstī: [pieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums], kas lūgusi paziņošanas palīdzību saskaņā ar PVAT.23. pantu Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām starp Eiropas Savienību un Apvienotās Karalisti.

A. PAZIŅOŠANAS ADRESĀTS

- *Nosaukums / vārds, uzvārds*
- *Adrese (zināma vai pieņemums)*
- *Citi būtiski adresāta identifikācijas dati:*

B. PAZIŅOŠANAS MĒRĶIS

Šis paziņošanas mērķis ir:

- ☐ *informēt adresātu par dokumentu(-iem), kam pievienots šis dokuments.*
- ☐ *pārtraukt noilgumu attiecībā uz paziņotajā(-ajos) dokumentā(-os) minēto(-ajiem) prasījumu(-iem).*
- ☐ *apstiprināt adresātam tā pienākumu samaksāt D punktā minētās summas.*

Lūdzam ņemt vērā, ka gadījumā, ja šīs summas netiek samaksātas, iestādes var veikt izpildes un/vai piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu prasījuma(-u) piedziņu. Tas var radīt papildu izmaksas, ko iekasē no adresāta.

Jūs esat šīs paziņošanas adresāts, jo jūs uzskata par:

- ☐ *galveno parādnieku*
- ☐ *solidāro parādnieku*
- ☐ *personu, kura nav (solidārais) parādnieks un kura ir atbildīga par nodokļu, nodevu un citu pasākumu vai citu prasījumu saistībā ar šiem nodokļiem, nodevām un citiem pasākumiem izpildi saskaņā ar spēkā esošajiem pieteikuma iesniedzējas valsts tiesību aktiem*
- ☐ *personu, kura nav (solidārais) parādnieks un kuras valdījumā ir aktīvi, kas pieder (solidārajam) parādniekam vai jebkurai citai atbildīgajai personai, vai kura ir parādā (solidārajam) parādniekam vai jebkurai citai atbildīgajai personai*
- ☐ *trešo personu, kuras intereses var skart pret citām personām vērsti izpildes pasākumi*

(Ja paziņošanas adresāts ir persona, kura nav (solidārais) parādnieks un kuras valdījumā ir aktīvi, kas pieder (solidārajam) parādniekam vai jebkurai citai atbildīgajai personai, vai kura ir parādā (solidārajam) parādniekam vai jebkurai citai atbildīgajai personai, vai arī trešā persona, kuras intereses var skart pret citām personām vērsti izpildes pasākumi, norāda šādu informāciju:

Paziņotie dokumenti attiecas uz prasījumiem par nodokļiem un nodevām, par kurām atbildīga(-as) šāda(-as) persona(-as):

- ☐ *galvenais parādnieks: [nosaukums / vārds, uzvārds un adrese (zināma vai pieņemums)]*
- ☐ *solidārais parādnieks: [nosaukums / vārds, uzvārds un adrese (zināma vai pieņemums)]*
- ☐ *persona, kura nav (solidārais) parādnieks un kura ir atbildīga par nodokļu, nodevu un citu pasākumu vai citu prasījumu saistībā ar šiem nodokļiem, nodevām un citiem pasākumiem izpildi saskaņā ar spēkā esošajiem pieteikuma iesniedzējas valsts tiesību aktiem: [nosaukums / vārds, uzvārds un adrese (zināma vai pieņemums)]*.

Pieteikuma iesniedzējas valsts [pieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums] pieteikuma iesniedzēja iestāde ir aicinājusi pieprasījuma saņēmējas valsts [pieprasījuma saņēmējas valsts nosaukums] kompetentās iestādes veikt paziņošanu līdz [datums]. Lūdzam ņemt vērā, ka šis datums nav konkrēti saistīts ar kādu noilgumu.

C. PAR PAZIŅOTO(-AJIEM) DOKUMENTU(-IEM) ATBILDĪGAIS(-IE) BIROJS(-I)

Birojs, kas atbildīgs par pievienoto(-ajiem) dokumentu(-iem):

- *Vārds, uzvārds / nosaukums:*
- *Adrese:*
- *Cita kontaktinformācija:*
- *Valoda(-as), kurā(-ās) var sazināties ar šo biroju:*

Sīkāku informāciju par ☐ *paziņoto(-ajiem) dokumentu(-iem)* ☐ *un/vai saistību apstrīdēšanas iespējām* var saņemt

- ☐ *iepriekš minētajā birojā, kas atbildīgs par pievienoto(-ajiem) dokumentu(-iem), un/vai*
- ☐ *turpmāk norādītajā birojā:*
 - *Vārds, uzvārds / nosaukums:*
 - *Adrese:*
 - *Cita kontaktinformācija:*
 - *Valoda(-as), kurā(-ās) var sazināties ar šo biroju:*

D. PAZIŅOTĀ(-O) DOKUMENTA(-U) APRAKSTS

Dokuments [numurs]

- *Atsauces numurs:*
- *Reģistrācijas datums:*
- *Paziņotā dokumenta būtība:*
 - ☐ *Nodokļa summas novērtējums*
 - ☐ *Maksājuma rīkojums*
 - ☐ *Lēmums pēc administratīvas pārsūdzības*
 - ☐ *Cits administratīvs dokuments:*
 - ☐ *[Tiesas] spriedums vai rīkojums:*
 - ☐ *Cits tiesas dokuments:*
- *Attiecīgā(-o) prasījuma(-u) nosaukums (pieteikuma iesniedzējas valsts valodā):*
- *Attiecīgā(-o) prasījuma(-u) būtība:*
- *Attiecīgā(-o) prasījuma(-u) summa:*
 - ☐ *Pamatsumma:*
 - ☐ *Administratīvās sankcijas un soda naudas:*
 - ☐ *Procentu maksājumi līdz [datums]:*
 - ☐ *Izmaksas līdz [datums]:*
 - ☐ *Maksas par izziņām vai tamlīdzīgiem dokumentiem, ko izdod saistībā ar administratīvām procedūrām, kuras saistītas ar [x]. punktā minēto prasījumu:*
 - ☐ *Šā(šo) prasījuma(-u) kopsumma:*

- *[x]. punktā minētā summa jāatlīdzina:*
 - ☐ *līdz:*
 - ☐ *[skaits] dienu laikā pēc dienas, kad saņemts šis paziņojums*
 - ☐ *nekavējoties*

- *Maksājuma saņēmējs:*
 - *Konta turētājs:*
 - *Starptautiskais bankas konta numurs (IBAN):*
 - *Bankas identifikācijas kods (BIC):*
 - *Bankas nosaukums:*

- *Atsauce, kas jānorāda, veicot maksājumu:*

- *Adresāts var atbildēt uz dokumentu(-iem), ko ar šo paziņo.*
 - ☐ *Pēdējā diena atbildes iesniegšanai:*
 - ☐ *Laikposms atbildes sniegšanai:*

- *Tās iestādes nosaukums un adrese, kurai var nosūtīt atbildi:*

- *Iespēja apstrīdēt:*
 - ☐ *Prasījuma vai paziņotā(-o) dokumenta(-u) iespējamās apstrīdēšanas laikposms jau ir noslēdzies.*
 - ☐ *Pēdējā diena prasījuma apstrīdēšanai:*
 - ☐ *Laikposms prasījuma apstrīdēšanai: [dienu skaits]*
 - ☐ *no dienas, kad saņemts šis paziņojums.*
 - ☐ *no paziņotā(-o) dokumenta (-u) reģistrācijas*
 - ☐ *no cita datuma:*

- *Tās iestādes nosaukums un adrese, kur jāiesniedz apstrīdēšanas pieteikums:*

Lūdzam ņemt vērā, ka strīdi par prasījumu, par instrumentu, kas atļauj izpildi, vai jebkuru citu dokumentu, kuru ir izdevušas pieteikuma iesniedzējas valsts [pieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums] iestādes, saskaņā ar iepriekš minētā Eiropas Savienības un Apvienotās karalistes protokola PVAT.29. pantu ir pieteikuma iesniedzējas valsts (pieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums) kompetento iestāžu kompetencē.

Jebkurus šādus strīdus risina, ievērojot procesuālos un valodu lietojuma noteikumus, ko piemēro pieteikuma iesniedzējā valstī [pieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums].

- *Lūdzam ņemt vērā, ka piedziņas izpildi var uzsākt, pirms beidzies prasījuma apstrīdēšanas laikposms.*

– *Cita informācija:*

(¹) Kursīvā rakstītie ir izvēles elementi.

B paraugs

Vienotais instruments, kas atļauj to prasījumu izpildi, uz kuriem attiecas PVAT.27. pants Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām starp Eiropas Savienību un Apvienotās Karalisti⁽¹⁾

□ *VIENOTAIS INSTRUMENTS, KAS ATĻAUJ PRASĪJUMU IZPILDI*

– *Izdošanas datums:*

– *Atsauces numurs:*

□ *PĀRSTRĀDĀTAIS VIENOTAIS INSTRUMENTS, KAS ATĻAUJ PRASĪJUMU IZPILDI*

– *Sākotnējā vienotā instrumenta izdošanas datums:*

– *Pārstrādāšanas datums:*

– *Pārstrādāšanas pamatojums:*

□ *[tiesas nosaukums] [datums] spriedums vai rīkojums*

□ *[datums] administratīvais lēmums*

– *Atsauces numurs:*

Valsts, kurā izdots šis dokuments: [pieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums]

Pieprasījuma saņēmējas valsts veikto piedziņas pasākumu pamats ir:

- *vienotais instruments, kas atļauj izpildi saskaņā ar iepriekšminētā protokola PVAT.27. pantu.*
- *pārstrādāts vienotais instruments, kas atļauj izpildi saskaņā ar iepriekšminētā protokola 30. pantu (lai ņemtu vērā minētā protokola PVAT.29. panta 1. punkta minētās kompetentās struktūras lēmumu).*

Šis dokuments ir vienots instruments, kas atļauj izpildi (tostarp veikt piesardzības pasākumus). Tas attiecas uz turpmāk minēto(-ajiem) prasījumu(-iem), kas vēl joprojām nav atlīdzināts(-i) pieteikuma iesniedzējā valstī [ieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums]. Par sākotnējo instrumentu, ar ko atļauj šā(šo) prasījuma(-u) izpildi, ir paziņots, ciktāl tas nepieciešams saskaņā ar pieteikuma iesniedzējas valsts [ieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums] tiesību aktiem.

Strīdi saistībā ar prasījumu(-iem) saskaņā ar iepriekš minētā protokola PVAT.29. pantu ir pieteikuma iesniedzējas valsts [ieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums] kompetento struktūru kompetencē. Jebkuru šādu lietu iesniedz šajās struktūrās saskaņā ar pieteikuma iesniedzējā valstī [ieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums] spēkā esošajiem procesuālajiem un valodu lietojuma noteikumiem.

ATTIECĪGĀ(-O) PRASĪJUMA(-U) UN PERSONAS(-U) APRAKSTS

Prasījuma(-u) identifikācija [numurs]:

1. Atsauce:
2. Attiecīgā(-o) prasījuma(-u) būtība:
3. Attiecīgais nodoklis/nodeva:
4. Attiecīgais laikposms vai datums:
5. Prasījuma reģistrācijas datums:

6. Datums, no kura ir iespējama piedziņa:
7. Attiecīgā prasījuma summa, kas vēl jāmaksā:
- ☐ *pamatsumma:*
 - ☐ *administratīvās sankcijas un soda naudas:*
 - ☐ *procenti līdz dienai, kad nosūtīts pieprasījums:*
 - ☐ *izmaksas līdz dienai, kad nosūtīts pieprasījums:*

 - ☐ *šā prasījuma kopsumma:*
8. Sākotnējā instrumenta, kas atļauj izpildi, paziņošanas datums pieteikuma iesniedzējā valstī:
[ieteikuma iesniedzējas valsts nosaukums]:
- ☐ *Datums:*
 - ☐ *Datums nav pieejams*
9. Birojs, kas atbild par prasījuma novērtējumu:
- *Vārds, uzvārds / nosaukums:*
 - *Adrese:*
 - *Cita kontaktinformācija:*
 - *Valoda(-as), kurā(-ās) var sazināties ar šo biroju:*
10. Sīkāku informāciju par prasījumu vai maksājuma saistību apstrīdēšanas iespējām var saņemt:
- ☐ *iepriekš norādītajā birojā*
 - ☐ *turpmāk norādītajā birojā, kas atbild par vienoto instrumentu, kas atļauj izpildi:*
 - *Vārds, uzvārds / nosaukums:*
 - *Adrese:*
 - *Cita kontaktinformācija:*
 - *Valoda(-as), kurā(-ās) var sazināties ar šo biroju:*

Tās personas(-u) identifikācijas dati, uz ko attiecas valsts instruments(-i), kas atļauj izpildi

a) Turpmāk minētā persona ir norādīta valsts instrumentā(-os), kas atļauj izpildi

- ☐ *fiziska persona*
- ☐ *citi*
 - Nosaukums / vārds, uzvārds
 - *Adrese (zināma vai pieņemums)*
 - *Citi būtiski adresāta identifikācijas dati:*
- ☐ *Likumīgais pārstāvis*
 - Nosaukums / vārds, uzvārds
 - *Adrese (zināma vai pieņemums)*
 - *Citi būtiski adresāta identifikācijas dati:*

Saistību iemesls:

- ☐ *galvenais parādnieks*
- ☐ *solidārais parādnieks*
- ☐ *persona, kura nav (solidārais) parādnieks un kura ir atbildīga par nodokļu, nodevu un citu pasākumu vai citu prasījumu saistībā ar šiem nodokļiem, nodevām un citiem pasākumiem izpildi saskaņā ar spēkā esošajiem pieteikuma iesniedzējas valsts tiesību aktiem*

b) Turpmāk minētā(-ās) persona(-as) ir (arī) norādīta(-as) valsts instrumentā(-os), kas atļauj izpildi:

- ☐ *fiziska persona*
- ☐ *citi*
 - *Vārds, uzvārds / nosaukums:*
 - *Adrese (zināma vai pieņemums):*
 - *Citi būtiski adresāta identifikācijas dati:*

- *Likumīgais pārstāvis*
 - *Vārds, uzvārds / nosaukums:*
 - *Adrese (zināma vai pieņemums):*
 - *Citi būtiski adresāta identifikācijas dati:*

Saistību iemesls:

- *galvenais parādnieks*
- *solidārais parādnieks*
- *persona, kura nav (solidārais) parādnieks un kura ir atbildīga par nodokļu, nodevu un citu pasākumu vai citu prasījumu saistībā ar šiem nodokļiem, nodevām un citiem pasākumiem izpildi saskaņā ar spēkā esošajiem pieteikuma iesniedzējas valsts tiesību aktiem*

Cita informācija

Prasījuma(-u) kopsumma

- *pieteikuma iesniedzējas valsts valūtā:*
- *pieprasījuma saņēmējas valsts valūtā:*

⁽¹⁾ Kursīvā rakstītie ir izvēles elementi.

C veidlapas paraugs – informācijas pieprasījums

INFORMĀCIJAS PIEPRASĪJUMS

Pamatots ar PVAT.20. pantu Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām starp Eiropas Savienību un Apvienotās Karalisti

Atsauce: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20GGMMDD_xxxxxxx_RI

Prasījuma(-u) būtība:

1. PIETEIKUMA IESNIEDZĒJAS IESTĀDES VALSTS		
A. Pieteikuma iesniedzēja iestāde		B. Birojs, kurš ierosina pieprasījumu
Valsts:		Vārds, uzvārds / nosaukums:
Vārds, uzvārds / nosaukums:		Adrese:
Tālrunis:		Pasta indekss:
Lietas atsauce:		Pilsēta:
Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:		Tālrunis:
Valodu prasmes		E-pasts:
		Lietas atsauce:
		Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:

2. PIEPRASĪJUMA SAŅĒMĒJAS IESTĀDES VALSTS		
A. Pieprasījuma saņēmēja iestāde Valsts: Vārds, uzvārds / nosaukums: Tālrunis: Lietas atsauce: Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds: Valodu prasmes		B. Birojs, kurš apstrādā pieprasījumu Vārds, uzvārds / nosaukums: Adrese: Pasta indekss: Pilsēta: Tālrunis: E-pasts: Lietas atsauce: Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:

3. INFORMĀCIJA, KAS SAISTĪTA AR PIEPRASĪJUMU	
☐	Pieteikuma iesniedzēja iestāde lūdz pieprasījuma saņēmēju iestādi neinformēt attiecīgo(-ās) personu(-as) par šo pieprasījumu.
☐	Pieteikuma iesniedzēja iestāde apstiprina, ka uz saņemamo informāciju attieksies iepriekš minētajā juridiskajā pamatā paredzētie noteikumi par slepenību.

4. INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU	
A.	Tiek pieprasīta informācija par: ☐ Fiziskām personām: Vārds(-i): Uzvārds: Pirmslaulību uzvārds (dzimtais uzvārds): Dzimšanas datums:

Dzimšanas vieta:

PVN identifikācijas numurs:

Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:

Citi identifikācijas dati:

Personas adrese: ☐ zināma – ☐ pieņemums

– Iela un numurs:

– Citi adreses dati:

– Pasta indekss un pilsēta:

– Valsts:

☐ Vai juridiskām personām:

Uzņēmuma nosaukums:

Juridiskais statuss:

PVN identifikācijas numurs:

Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:

Citi identifikācijas dati:

Juridiskās personas adrese: ☐ zināma – ☐ pieņemums

– Iela un numurs:

– Citi adreses dati:

– Pasta indekss un pilsēta:

– Valsts:

☐ Likumīgais pārstāvis

Vārds, uzvārds / nosaukums:

Likumīgā pārstāvja adrese: ☐ zināma – ☐ pieņemums

– Iela un numurs:

– Citi adreses dati:

– Pasta indekss un pilsēta:

– Valsts:

B.	Atbildība: attiecīgā persona ir: ☐ galvenais parādnieks ☐ solidārais parādnieks ☐ persona, kura nav (solidārais) parādnieks un kura ir atbildīga par nodokļu, nodevu un citu pasākumu vai citu prasījumu saistībā ar šiem nodokļiem, nodevām un citiem pasākumiem izpildi saskaņā ar spēkā esošajiem pieteikuma iesniedzējas valsts tiesību aktiem; ☐ persona, kura nav (solidārais) parādnieks un kuras valdījumā ir aktīvi, kas pieder (solidārajam) parādniekam vai jebkurai citai atbildīgajai personai, vai kura ir parādā (solidārajam) parādniekam vai jebkurai citai atbildīgajai personai ☐ trešā persona, kuras intereses var skart pret citām personām vērsti izpildes pasākumi
C.	Cita būtiska informācija par iepriekš minētajām personām: ☐ Bankas konta numurs(-i): – Bankas konta numurs (IBAN): – Bankas identifikācijas kods (BIC): – Bankas nosaukums: ☐ Informācija par automobili 20GG/MM/DD – automobiļa reģistrācijas numurs: – automobiļa marka: – automobiļa krāsa: ☐ Aplēstā vai provizoriskā vai ☐ precīzā prasījuma(-u) summa: ☐ Cita:

5.	PIEPRASĪTĀ INFORMĀCIJA
☐	Informācija par attiecīgās personas identitāti (fiziskām personām: pilns vārds, uzvārds, dzimšanas datums un vieta; juridiskām personām: uzņēmuma nosaukums un juridiskais statuss)
☐	Informācija par adresi
☐	Informācija par ienākumiem un aktīviem piedziņai
☐	Informācija par mantiniekiem un/vai tiesību pārņēmējiem
☐	Cita:

6. INFORMĀCIJAS PIEPRASĪJUMA PĒCKONTROLE			
Datums	Nr.	Ziņojums	Pieteikuma iesniedzēja Pieprasījuma saņēmēja iestāde iestāde
datums	1.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde apstiprina pieprasījuma saņemšanu.	
datums ☐ Apvienot ar apstiprinājumu	2	Pieprasījuma saņēmēja iestāde aicina pieteikuma iesniedzēju iestādi aizpildīt pieprasījumu ar šādu papildu informāciju: ☐	
datums	3.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde vēl nav saņēmusi pieprasīto papildu informāciju un slēgs jūsu pieprasījumu, ja nesaņems šo informāciju līdz 20GG/MM/DD.	
datums	4	Pieteikuma iesniedzēja iestāde: ☐ a. pēc pieprasījuma sniedz šādu papildu informāciju: ☐ b. nespēj sniegt pieprasīto papildu informāciju (jo:)	
datums	5.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde apstiprina papildu informācijas saņemšanu un tagad var turpināt procedūru.	
datums	6.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde nesniedz palīdzību un slēdz lietu, jo: ☐ a. nav kompetenta attiecībā uz prasījumiem, uz kuriem attiecas pieprasījums. ☐ b. prasījums ir vecāks, nekā paredzēts protokolā. ☐ c. prasījuma summa ir mazāka par robežvērtību. ☐ d. nespēj iegūt šo informāciju līdzīgu valsts prasījumu piedziņai. ☐ e. citādi izpaustu komerciālu, rūpniecisku vai dienesta noslēpumu. ☐ f. šīs informācijas izpaušana apdraudētu drošību vai būtu pretrunā valsts sabiedriskajai politikai. ☐ g. pieteikuma iesniedzēja iestāde nav sniegusi visu vajadzīgo papildu informāciju. ☐ h. Cits iemesls:	

datums	7	Pieteikuma iesniedzēja iestāde lūdz to informēt par tās pieprasījuma pašreizējo statusu.
datums	8.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde patlaban nevar sniegt informāciju, jo: ☐ ir lūgusi informāciju citām valsts iestādēm. ☐ ir lūgusi informāciju no trešās personas. ☐ organizē zvanu personai. ☐ Cits iemesls:
datums	9.	Pieprasīto informāciju nevar iegūt, jo: ☐ a. attiecīgā persona nav zināma. ☐ b. nav pietiekamu datu attiecīgās personas identificēšanai. ☐ c. attiecīgā persona ir pārcēlusies, adrese nav zināma. ☐ d. pieprasītā informācija nav pieejama. ☐ e. Cits iemesls:
datums	10.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde nosūta šādu pieprasītās informācijas daļu:
datums	11.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde nosūta visu pieprasīto informāciju (vai tās pēdējo daļu): ☐ a. identitāte apstiprināta ☐ b. adrese apstiprināta ☐ c. ir mainījušies (vai ir pievienoti) šādi dati par attiecīgās personas identitāti: Fiziskām personām: ☐ Vārds(-i): ☐ Uzvārds: ☐ Pirmslaulību uzvārds: ☐ Dzimšanas datums: ☐ Dzimšanas vieta:

Juridiskām personām:

- ☐ Juridiskais statuss:
- ☐ Uzņēmuma nosaukums:
- ☐ d. Ir mainījušies (vai pievienoti) šādi adreses dati:
 - ☐ Iela un numurs:
 - ☐ Citi adreses dati:
 - ☐ Pasta indekss un pilsēta:
 - ☐ Valsts:
 - ☐ Tālrunis:
 - ☐ Fakss:
 - ☐ E-pasts:
- ☐ e. Finansiālā situācija:
 - ☐ Zināmais(-ie) bankas konts(-i):
Bankas konta numurs (IBAN): ...
Bankas identifikācijas kods (BIC): ...
Bankas nosaukums: ...
 - ☐ Informācija par nodarbinātību: ☐ Algots darbinieks – ☐ Pašnodarbinātais – ☐ Bezdarbnieks
 - ☐ Ir pamats uzskatīt, ka attiecīgajai personai nav līdzekļu, lai nokārtotu parādu/nav aktīvu piedziņas segšanai
 - ☐ Attiecīgā persona ir bankrotējusi/maksātnespējīga:
 - Rīkojuma datums:
 - Atbrīvojuma datums:
 - Informācija par likvidatoriem:
Vārds, uzvārds / nosaukums:
Iela un numurs:
Citi adreses dati:
Pasta indekss un pilsēta:
Valsts:

☐ Ir pamats uzskatīt, ka attiecīgajai personai ir: ☐ ierobežoti līdzekļi, lai daļēji nokārtotu parādu ☐ pietiekami līdzekļi/aktīvi piedziņai	
☐ Piezīmes ☐ f. Parāds apstrīdēts ☐ attiecīgajai personai ir ieteikts prasījumu apstrīdēt pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī ☐ atsauces uz strīdu, ja pieejamas: ☐ sīkāka informācija – pielikumā ☐ g. Parādnieks miris GGGG/MM/DD ☐ h. Mantinieku / testamenta izpildītāja vārds, uzvārds / nosaukums un adrese: ☐ i. Citas piezīmes:	
☐ j. Iesakām turpināt piedziņas procedūras.	
☐ k. Iesakām neturpināt piedziņas procedūras	
datums	12 ☐ Pieteikuma iesniedzēja iestāde atsauc informācijas pieprasījumu.
datums	13 Cita: ☐ pieteikuma iesniedzējas iestādes vai ☐ pieprasījuma saņēmējas iestādes piezīme

D veidlapas paraugs – paziņošanas pieprasījums

PAZIŅOŠANAS PIEPRASĪJUMS

Pamatots ar PVAT.23. pantu Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām starp Eiropas Savienību un Apvienotās Karalisti

Atsauce: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20GGMMDD_xxxxxxx_RN

Prasījuma(-u) būtība:

1. PIETEIKUMA IESNIEDZĒJAS IESTĀDES VALSTS		
A. Pieteikuma iesniedzēja iestāde		B. Birojs, kurš ierosina pieprasījumu
Valsts:		Vārds, uzvārds / nosaukums:
Vārds, uzvārds / nosaukums:		Adrese:
Tālrunis:		Pasta indekss:
Lietas atsauce:		Pilsēta:
		Tālrunis:
Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:		E-pasts:
Valodu prasmes:		Lietas atsauce:
		Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:

2. PIEPRASĪJUMA SAŅĒMĒJAS IESTĀDES VALSTS		
A. Pieprasījuma saņēmēja iestāde Valsts: Vārds, uzvārds / nosaukums: Tālrunis: Lietas atsauce: Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds: Valodu prasmes:		B. Birojs, kurš apstrādā pieprasījumu Vārds, uzvārds / nosaukums: Adrese: Pasta indekss: Pilsēta: Tālrunis: E-pasts: Lietas atsauce: Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:

3. INFORMĀCIJA, KAS SAISTĪTA AR PIEPRASĪJUMU	
☐	Galīgais datums šo dokumentu paziņošanai, lai izvairītos no problēmām ar noilguma termiņu (ja nepieciešams): 20GG/MM/DD
☐	Citas piezīmes:

4. PAZIŅOŠANAS ADRESĀTA IDENTIFIKĀCIJAS DATI	
A.	Paziņošana adresējama: ☐ Fiziskām personām: Vārds(-i): Uzvārds: Pirmslaulību uzvārds (dzimtais uzvārds): Dzimšanas datums: Dzimšanas vieta:

PVN identifikācijas numurs:

Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:

Citi identifikācijas dati:

Personas adrese: ☐ zināma – ☐ pieņemums:

Iela un numurs:

Citi adreses dati:

Pasta indekss un pilsēta:

Valsts:

- ☐ Vai juridiskām personām:

Uzņēmuma nosaukums:

Juridiskais statuss:

PVN identifikācijas numurs:

Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs:

Citi identifikācijas dati:

Juridiskās personas adrese: ☐ zināma – ☐ pieņemums

Iela un numurs:

Citi adreses dati:

Pasta indekss un pilsēta:

Valsts:

- ☐ Likumīgais pārstāvis

Vārds, uzvārds / nosaukums:

Likumīgā pārstāvja adrese: ☐ zināma – ☐ pieņemums

Iela un numurs:

Citi adreses dati:

Pasta indekss un pilsēta:

Valsts:

B.	Cita būtiska informācija par iepriekš minētajām personām:
----	---

5	PAZIŅOŠANAS MĒRĶIS: sk. pievienoto vienoto paziņošanas veidlapu.
---	--

6	PAZIŅOTĀ(-O) DOKUMENTA(-U) APRAKSTS: sk. pievienoto vienoto paziņošanas veidlapu.
---	---

7. PAZIŅOŠANAS PIEPRASĪJUMA PĒCKONTROLE				
Datums	Nr.	Ziņojums	Pieteikuma iesniedzēja iestāde	Pieprasījuma saņēmēja iestāde
datums	1.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde apstiprina pieprasījuma saņemšanu.		
datums	2.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde aicina pieteikuma iesniedzēju iestādi aizpildīt pieprasījumu ar šādu papildu informāciju:		
datums	3.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde vēl nav saņēmusi pieprasīto papildu informāciju un slēgs jūsu pieprasījumu, ja nesaņems šo informāciju līdz 20GG/MM/DD.		
datums	4.	Pieteikuma iesniedzēja iestāde: ☐ a. pēc pieprasījuma sniedz šādu papildu informāciju: ☐ b. nespēj sniegt pieprasīto papildu informāciju (jo:)		
datums	5.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde apstiprina papildu informācijas saņemšanu un tagad var turpināt procedūru.		

datums	6.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde nesniedz palīdzību un slēdz lietu, jo: ☐ a. nav kompetenta attiecībā uz nodokļiem, uz kuriem attiecas pieprasījums. b. prasījums(-i) ir vecāks(-i), nekā paredzēts protokolā. ☐ c. prasījuma(-u) summa ir mazāka par robežvērtību. ☐ d. pieteikuma iesniedzēja iestāde nav sniegusi visu vajadzīgo papildu informāciju. ☐ e. Cits iemesls: ☐
datums	7	Pieteikuma iesniedzēja iestāde lūdz to informēt par tās pieprasījuma pašreizējo statusu. ☐
datums	8.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde apliecina: ☐ a. ka dokuments(-i) ir paziņots(-i) adresātam ar juridiskām sekām saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts tiesību aktiem 20GG/MM/DD. Paziņots šādi: ☐ adresātam personīgi ☐ pa pastu ☐ pa elektronisko pastu ☐ ar ierakstītu vēstuli ☐ ar tiesu izpildītāja starpniecību ☐ ar citu procedūru

☐ b. ka par iepriekš minēto(-ajiem) dokumentu(-iem) nevarēja paziņot attiecīgajai personai šādu iemeslu dēļ: ☐ adresāts(-i) nav zināms(-i) ☐ adresāts(-i) miris(-uši) ☐ adresāts(-i) ir atstājis(-uši) valsti. Jaunā adrese: ☐ Cita:		
datums	9	☐ Pieteikuma iesniedzēja iestāde atsauc paziņošanas pieprasījumu.
datums	10	Cita: ☐ pieteikuma iesniedzējas iestādes vai ☐ pieprasījuma saņēmējas iestādes piezīme ☐

E veidlapas paraugs – piedziņas vai piesardzības pasākumu pieprasījums

☐ PIEDZIŅAS PASĀKUMU PIEPRASĪJUMS

Pamatots ar PVAT.25. pantu Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām starp Eiropas Savienību un Apvienotās Karalisti

UN/VAI ☐ PIESARDZĪBAS PASĀKUMU PIEPRASĪJUMS

Pamatots ar PVAT.31. pantu Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām starp Eiropas Savienību un Apvienotās Karalisti

Atsauce: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrr_20GGMMDD_xxxxxxx_RR(RP)

Prasījuma(-u) būtība:

1. PIETEIKUMA IESNIEDZĒJAS IESTĀDES VALSTS		
A. Pieteikuma iesniedzēja iestāde		B. Birojs, kurš ierosina pieprasījumu
Valsts:		Vārds, uzvārds / nosaukums:
Vārds, uzvārds / nosaukums:		Adrese:
Tālrunis:		Pasta indekss:
Lietas atsauce:		Pilsēta:
		Tālrunis:
Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:		E-pasts:
Valodu prasmes:		Lietas atsauce:
		Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:

2. PIEPRASĪJUMA SAŅĒMĒJAS IESTĀDES VALSTS		
A. Pieprasījuma saņēmēja iestāde Valsts: Vārds, uzvārds / nosaukums: Tālrunis: Lietas atsauce: Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds: Valodu prasmes:		B. Birojs, kurš apstrādā pieprasījumu Vārds, uzvārds / nosaukums: Adrese: Pasta indekss: Pilsēta: Tālrunis: E-pasts: Lietas atsauce: Amatpersonas, kas nodarbojas ar pieprasījumu, vārds, uzvārds:

3. INFORMĀCIJA PAR PIEPRASĪJUMU
☐ Uz prasījumu(-iem) pieteikuma iesniedzēja valstī attiecas instruments, kas atļauj izpildi. ☐ Uz prasījumu(-iem) pieteikuma iesniedzēja valstī vēl neattiecas instruments, kas atļauj izpildi. ☐ Prasījums(-i) nav apstrīdēts(-i). ☐ Prasījumu(-us) vairs nevar apstrīdēt, iesniedzot pārsūdzību administratīvā kārtā / pārsūdzot tiesās. ☐ Prasījums(-i) tiek apstrīdēts(-i), bet normatīvie akti un administratīvā prakse, kas ir spēkā pieteikuma iesniedzējas iestādes valstī, atļauj apstrīdētā prasījuma piedziņu.
☐ Kopējā to prasījumu summa, par kuriem tiek lūgta palīdzība, nav mazāka par 5000 GBP ☐ Šis pieprasījums attiecas uz prasījumiem, kas atbilst vecuma prasībai, kuru piemēro saskaņā ar protokolu.

☐	Šis piesardzības pasākumu pieprasījums ir pamatots ar iemesliem, kas aprakstīti pievienotajā(-ajos) dokumentā(-os).
☐	Šim pieprasījumam ir pievienots instruments, kas atļauj veikt piesardzības pasākumus pieteikuma iesniedzējā valstī.
☐	Lūdzam neinformēt parādnieku / citu attiecīgo personu pirms piesardzības pasākumu veikšanas.
☐	Ja rodas šāda konkrēta situācija, lūdzam sazināties ar mums (izmantojot brīvā teksta lauku pieprasījuma veidlapas beigās:
☐	Pieteikuma iesniedzēja iestāde atmaksās summas, kas jau nosūtītas, ja minētās apstrīdēšanas iznākums būs attiecīgajai pusei labvēlīgs.
☐	Sensitīva lieta:

4. NORĀDĪJUMI PAR MAKSĀJUMU	
A.	Lūdzam pārskaitīt piedzītā prasījuma summu uz: - Bankas konta numurs (IBAN): - Bankas identifikācijas kods (BIC): - Bankas nosaukums: - Konta turētāja vārds: - Konta turētāja adrese: - Maksājuma atsauce, ko izmanto, pārskaitot naudu:
B.	Samaksa pa daļām: ☐ ir pieņemama bez turpmākas konsultēšanās ☐ ir pieņemama tikai pēc konsultēšanās (lai konsultētos, lūdzam izmantot 7. loga 20. punktu) ☐ nav pieņemama

5. INFORMĀCIJA PAR PERSONU, UZ KURU ATTIECAS PIEPRASĪJUMS	
A.	Tiek pieprasīti piedziņas/piesardzības pasākumi attiecībā uz: ☐ Fiziskām personām: - Vārds(-i): - Uzvārds: - Pirmslaulību uzvārds (dzimtais uzvārds): - Dzimšanas datums: - Dzimšanas vieta: - PVN identifikācijas numurs: - Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: - Citi identifikācijas dati: - Fiziskās/juridiskās personas adrese: ☐ zināma – ☐ pieņemums - Iela un numurs: - Citi adreses dati: - Pasta indekss un pilsēta: ☐ Vai juridiskām personām: - Juridiskais statuss: - Uzņēmuma nosaukums: - PVN identifikācijas numurs: - Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: - Citi identifikācijas dati: - Fiziskās/juridiskās personas adrese: ☐ zināma – ☐ pieņemums - Iela un numurs: - Citi adreses dati: - Pasta indekss un pilsēta: – cita informācija par personu:

	– ☐ Likumīgais pārstāvis Vārds, uzvārds / nosaukums: Citi adreses dati: ☐ zināma – ☐ pieņemums Iela un numurs: Pasta indekss un pilsēta: Valsts:
B.	Cita attiecīga informācija par šo pieprasījumu un/vai personu
1 ☐	Šāda(-as) persona(-as) ir solidārais(-ie) parādnieks(-i): [Vajadzētu būt iespējamam pievienot vairāk nekā 1 šādu personu vārdu un uzvārdu.] – Personas identitāte: ☐ Fiziskām personām: Vārds, uzvārds / nosaukums: Dzimšanas datums: PVN identifikācijas numurs: Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: Iela un numurs: Citi adreses dati: Pasta indekss un pilsēta: ☐ Vai juridiskām personām: Juridiskais statuss: Uzņēmuma nosaukums: PVN identifikācijas numurs: Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: Iela un numurs: Citi adreses dati: Pasta indekss un pilsēta: – cita informācija par šo (šiem) solidāro(-ajiem) parādnieku(-iem):

2 ☐	Šāda(-as) persona(-as) tur aktīvus, kas pieder personai, uz kuru attiecas šis pieprasījums: [Vajadzētu būt iespējamam pievienot vairāk nekā 1 šādu personu vārdu un uzvārdu.] – Personas identitāte: ☐ Fiziskām personām: Vārds, uzvārds / nosaukums: Dzimšanas datums: PVN identifikācijas numurs: Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: Iela un numurs: Citi adreses dati: Pasta indekss un pilsēta: ☐ Vai juridiskām personām: Juridiskais statuss: Uzņēmuma nosaukums: PVN identifikācijas numurs: Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: Iela un numurs: Citi adreses dati: Pasta indekss un pilsēta: – šīs citas personas rīcībā esošie aktīvi:
3 ☐	Šāda(-as) persona(-as) ir parādā personai, uz kuru attiecas šis pieprasījums: [Vajadzētu būt iespējamam pievienot vairāk nekā 1 šādu personu vārdu un uzvārdu.] – Personas identitāte: ☐ Fiziskām personām: Vārds, uzvārds / nosaukums: Dzimšanas datums: PVN identifikācijas numurs:

		Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: Iela un numurs: Citi adreses dati: Pasta indekss un pilsēta: ☐ Vai juridiskām personām: Juridiskais statuss: Uzņēmuma nosaukums: PVN identifikācijas numurs Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: Iela un numurs: Citi adreses dati: Pasta indekss un pilsēta: – šīs citas personas (nākotnes) parādi:
4	☐	Papildus personai, uz kuru attiecas šis pieprasījums, ir vēl cita(-as) persona(-as), kas ir atbildīga(-as) par nodokļu, nodevu un citu pasākumu vai citu prasījumu saistībā ar šiem nodokļiem, nodevām un citiem pasākumiem izpildi saskaņā ar pieteikuma iesniedzējas valsts tiesību aktiem. [Vajadzētu būt iespējamam pievienot vairāk nekā 1 šādu personu vārdu un uzvārdu.] – Personas identitāte: ☐ Fiziskām personām: Vārds, uzvārds / nosaukums: Dzimšanas datums: PVN identifikācijas numurs: Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: Iela un numurs: Citi adreses dati: Pasta indekss un pilsēta:

	☐ Vai juridiskām personām: Juridiskais statuss: Uzņēmuma nosaukums: PVN identifikācijas numurs: Nodokļa maksātāja identifikācijas numurs: Iela un numurs: Citi adreses dati: Pasta indekss un pilsēta: – Šīs citas personas atbildības pamatojums vai raksturs:
--	--

6. PRASĪJUMA(-U) APRAKSTS: sk. pievienoto vienoto instrumentu, kas atļauj izpildi pieprasījuma saņēmējā valstī.

7. PIEPRASĪJUMA PĒCKONTROLE		Pieteikuma iesniedzēja iestāde	Pieprasījuma saņēmēja iestāde
datums	1.	☐ Pieprasījuma saņēmēja iestāde apstiprina pieprasījuma saņemšanu.	
datums ☐ Apvienot ar apstiprinājumu	2	Pieprasījuma saņēmēja iestāde aicina pieteikuma iesniedzēju iestādi aizpildīt pieprasījumu ar šādu papildu informāciju: ☐	
datums	3.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde vēl nav saņēmusi pieprasīto papildu informāciju un slēgs jūsu pieprasījumu, ja nesaņems šo informāciju līdz 20GG/MM/DD. ☐	

datums	4. Pieteikuma iesniedzēja iestāde:		
	☐	a.	pēc pieprasījuma sniedz šādu papildu informāciju:
	☐	b.	nespēj sniegt pieprasīto papildu informāciju (jo:)
datums	☐	5. Pieprasījuma saņēmēja iestāde apstiprina papildu informācijas saņemšanu un tagad var turpināt procedūru.	
datums	6. Pieprasījuma saņēmēja iestāde nesniedz palīdzību un slēdz lietu, jo:		
	☐	a.	nav kompetenta attiecībā uz prasījumiem, uz kuriem attiecas pieprasījums.
	☐	b.	nav kompetenta attiecībā uz šādu(-iem) prasījumu(-iem) pieprasījumā:
	☐	c.	prasījums(-i) ir vecāks(-i), nekā paredzēts protokolā.
	☐	d.	kopējā summa ir mazāka par protokolā paredzēto sliekšni.
	☐	e.	ieteikuma iesniedzēja iestāde nav sniegusi visu vajadzīgo papildu informāciju.
	☐	f.	Cits iemesls:
datums	☐	7. Pieteikuma iesniedzēja iestāde lūdz to informēt par tās pieprasījuma pašreizējo statusu.	
datums	8. Pieprasījuma saņēmēja iestāde neveiks pieprasīto(-ās) darbību(-as) šādu iemeslu dēļ:		
	☐	a.	tās valsts tiesību akti un prakse nepieļauj piedziņas pasākumus par prasījumiem, kas ir apstrīdēti.
	☐	b.	tās valsts tiesību akti un prakse nepieļauj piesardzības pasākumus par prasījumiem, kas ir apstrīdēti.
9. Pieprasījuma saņēmēja iestāde ir veikusi šādas piedziņas procedūras un/vai piesardzības pasākumus:			
datums	☐	a.	sazinājusies ar parādnieku un pieprasījusi samaksu 20GG/MM/DD.
datums	☐	b.	apspriež samaksu pa daļām.
datums	☐	c.	ir uzsāktas izpildes procedūras 20GG/MM/DD.
			ir veiktas šādas darbības:

	☐	d.	ir uzsākti piesardzības pasākumi 20GG/MM/DD.
			ir veiktas šādas darbības:
	☐	e.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieteikuma iesniedzēju iestādi, ka pieprasījuma saņēmējas iestādes veiktajiem pasākumiem (aprakstīti iepriekš c un/vai d punktā) ir šāda ietekme uz noilguma termiņu:
			☐ apturēšana
			☐ pārtraukšana
			☐ pagarināšana ☐ līdz 20GG/MM/DD – ☐ par xx gadiem/mēnešiem/nedēļām/dienām
			Lūdzam pieteikuma iesniedzēju valsti informēt mūs, ja tāda pati ietekme nav paredzēta pieteikuma iesniedzējā valstī spēkā esošajos tiesību aktos.
	☐	f.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieteikuma iesniedzēju iestādi, ka saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem noilguma termiņa apturēšana, pārtraukšana vai pagarināšana nav iespējama.
			Lūdzam pieteikuma iesniedzēju valsti apstiprināt, vai mūsu veikto pasākumu dēļ (aprakstīti iepriekš c un/vai d punktā) ir pārtraukts, apturēts vai pagarināts piedziņas termiņš un, ja ir, kāds ir jaunais termiņš.
datums	10 ☐		Procedūras joprojām turpinās. Kad būs izmaiņas, pieprasījuma saņēmēja iestāde informēs pieteikuma iesniedzēju iestādi.
datums	11.		Pieteikuma iesniedzēja iestāde apstiprina, ka:
	☐	a.	9. punktā minētās darbības rezultātā termiņš ir mainīts. Jaunais termiņš ir: ...
	☐	b.	Mūsu valsts tiesību akti neparedz noilguma termiņa apturēšanu, pārtraukšanu vai pagarināšanu.
		12.	Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieteikuma iesniedzēju iestādi, ka:
datums	☐	a.	prasījums ir pilnībā piedzīts 20GG/MM/DD
			– no tā šāda summa (norādīt pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts valūtā) attiecas uz prasījumu, kas minēts pieprasījumā:

			– no tā šāda summa ir procenti, kas iekasējami saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts tiesību aktiem:
datums	☐	b.	prasījums ir daļēji piedzīts 20GG/MM/DD
			– par šādu summu (norādīt pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts valūtā):
			– no tā šāda summa attiecas uz prasījumu, kas minēts pieprasījumā:
			– no tā šāda summa ir procenti, kas iekasējami saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts tiesību aktiem:
			☐ neveiksim turpmākas darbības.
			☐ turpināsim piedziņas procedūras.
datums	☐	c.	ir veikti piesardzības pasākumi.
			(Pieprasījuma saņēmēja iestāde tiek aicināta norādīt pasākumu raksturu:)
datums	☐	d.	ir panākta vienošanās par šādu samaksu pa daļām:
datums	13. Pieprasījuma saņēmēja iestāde apstiprina, ka prasījumu pilnībā vai daļēji nevarēja piedzīt / piesardzības pasākumi netiks veikti un lieta tiks slēgta, jo:		
	☐	a.	attiecīgā persona nav zināma.
	☐	b.	attiecīgā persona ir zināma, bet ir pārcēlusies uz:
	☐	c.	attiecīgā persona ir zināma, bet ir pārcēlusies uz nezināmu adresi.
	☐	d.	attiecīgā persona mirusi GGGG/MM/DD.
	☐	e.	Parādnieks / solidārais parādnieks ir maksātnespējīgs.
	☐	f.	Parādnieks / solidārais parādnieks ir bankrotējis, un ir iesniegts prasījums. Rīkojuma datums: ... --- Atbrīvojuma datums: ...
	☐	g.	Parādnieks / solidārais parādnieks ir bankrotējis / piedziņa nav iespējama
	☐	h.	Cita:
datums	14		
	☐	Pieteikuma iesniedzēja iestāde apstiprina, ka lieta ir slēgta.	

datums	15. Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieteikuma iesniedzēju iestādi par to, ka ir saņēmusi paziņojumu par tādas darbības sākšanu, ar ko apstrīd prasījumu vai instrumentu, kas atļauj tā izpildi, un ka pieprasījuma saņēmēja iestāde apturēs izpildes procedūras. ☐		
	Turklāt:		
	☐	a.	esam veikuši piesardzības pasākumus prasījuma piedziņas nodrošināšanai
	☐	b.	lūdzam pieteikuma iesniedzēju iestādi informēt mūs par to, vai mums ir jāpiedzen prasījums.
	☐	c.	informējam pieteikuma iesniedzēju iestādi, ka mūsu atrašanās vietas valstī spēkā esošie normatīvie un administratīvie akti neļauj veikt (turpināt) prasījuma piedziņu, kamēr tas tiek apstrīdēts.
datums	16. Pieteikuma iesniedzēja iestāde, saņēmusi informāciju par tādas darbības sākšanu, ar ko apstrīd prasījumu vai instrumentu, kas atļauj tā izpildi: ☐ a. lūdz pieprasījuma saņēmēju iestādi apturēt tās sāktu darbību. ☐ b. lūdz pieprasījuma saņēmēju iestādi veikt piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu prasījuma piedziņu. ☐ c. lūdz pieprasījuma saņēmēju iestādi veikt (turpināt) prasījuma piedziņu.		
datums	17. Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieteikuma iesniedzēju iestādi, ka normatīvie akti un administratīvā prakse, kas ir spēkā valstī, kurā iestāde atrodas, neļauj veikt darbību, kas pieprasīta: ☐ 16. punkta b apakšpunktā. ☐ 16 punkta c apakšpunktā.		
datums	18. Pieteikuma iesniedzēja iestāde:		
	☐	a.	groza piedziņas/piesardzības pasākumu pieprasījumu ☐ saskaņā ar lēmumu par apstrīdēto prasījumu [ši informācija par lēmumu tiks iekļauta 6A logā] ☐ jo daļa no prasījuma ir samaksāta tieši pieteikuma iesniedzējai iestādei; ☐ cita iemesla dēļ:

	☐	b.	lūdz pieprasījuma saņēmēju iestādi atsākt izpildes procedūras, jo apstrīdēšana nebija parādniekam labvēlīga (šajā jautājumā kompetentās iestādes lēmums, kas pieņemts ...).
datums	19.	Pieteikuma iesniedzēja iestāde atsauc šo piedziņas/piesardzības pasākumu pieprasījumu, jo: ☐ a. summa samaksāta tieši pieteikuma iesniedzējai iestādei. ☐ b. ir beidzies piedziņas darbības termiņš. ☐ c. valsts tiesa vai administratīva iestāde ir anulējusi prasījumu(-us). ☐ d. ir anulēts instruments, kas atļauj izpildi. ☐ e. Cits iemesls: ...	
datums	20.	Cita: ☐ pieteikuma iesniedzējas iestādes vai ☐ pieprasījuma saņēmējas iestādes piezīme (Katra piezīmes sākumā norādīt datumu)	

PROTOKOLS
PAR SAVSTARPĒJU ADMINISTRATĪVO PALĪDZĪBU MUITAS LIETĀS

PCUST.1. PANTS

Definīcijas

1. Šajā protokolā:
 - a) "pieprasījuma iesniedzēja iestāde" ir kompetenta pārvaldes iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusies Puse un kura pieprasa palīdzību, pamatojoties uz šo protokolu;
 - b) "darbība, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā" ir jebkurš tiesību aktu muitas jomā pārkāpums vai pārkāpuma mēģinājums;
 - c) "pieprasījuma saņēmēja iestāde" ir kompetenta pārvaldes iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusies Puse un kura saņem palīdzības pieprasījumu, pamatojoties uz šo protokolu.
2. Ja vien šajā protokolā nav noteikts citādi, šā nolīguma otrā daļas pirmā temata I sadaļas 5. nodaļas definīcijas piemēro arī šim protokolam.

PCUST.2. PANTS

Darbības joma

1. Puses palīdz viena otrai savas kompetences jomās tādā veidā un ar tādiem nosacījumiem, kas izklāstīti šajā protokolā, lai nodrošinātu tiesību aktu muitas jomā pareizu piemērošanu, jo īpaši novēršot, izmeklējot un apkarojot darbības, kas ir pretrunā ar minētajiem tiesību aktiem.
2. Šajā protokolā paredzētā palīdzība muitas lietās attiecas uz visām abu Pušu administratīvajām iestādēm, kuru kompetencē ir šā protokola piemērošana. Minētā palīdzība neskar noteikumus, kas reglamentē savstarpējo palīdzību krimināllietās, un neattiecas uz informāciju, kura iegūta, izmantojot pēc tiesu iestādes pieprasījuma piešķirtās pilnvaras, izņemot gadījumus, kad minētā iestāde ir atļāvusi šādas informācijas paziņošanu.
3. Uz palīdzību nodevu, nodokļu vai naudas sodu piedziņā attiecas Protokols par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām.

PCUST.3. PANTS

Palīdzība pēc pieprasījuma

1. Pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz pieprasījuma iesniedzējai iestādei visu attiecīgo informāciju, kas pieprasījuma iesniedzējai iestādei ļauj nodrošināt, ka tiek pareizi piemēroti tiesību akti muitas jomā, tostarp informāciju par konstatētajām vai plānotajām darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma to jo īpaši informē par to, vai:

- a) preces, kas eksportētas no vienas Puses teritorijas, ir pienācīgi importētas otras Puses teritorijā, vajadzības gadījumā norādot tām piemēroto muitas procedūru;
- b) preces, kas importētas kādas Puses teritorijā, ir atbilstīgi eksportētas no otras Puses teritorijas, vajadzības gadījumā norādot tām piemēroto muitas procedūru.

3. Pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar tai piemērojamiem normatīviem aktiem veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu īpašu uzraudzību un sniegtu pieteikuma iesniedzējai iestādei informāciju par:

- a) fiziskām vai juridiskām personām, par kurām ir pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;
- b) precēm, kuras pārvadā vai var pārvadāt tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka šīs preces ir izmantotas vai tās ir paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;
- c) vietām, kur ir glabāti vai savākti preču krājumi vai kur tos var glabāt vai savākt tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka šīs preces ir izmantotas vai tās plāno izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;

- d) transportlīdzekļiem, kas tiek vai var tikt izmantoti tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka tos paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā; un
- e) telpām, par ko pieteikuma iesniedzējai iestādei ir aizdomas, ka tās izmanto nolūkā pārkāpt tiesību aktus muitas jomā.

PCUST.4. PANTS

Neplānota palīdzība

Ja vien iespējams, Puses pēc pašu iniciatīvas saskaņā ar to normatīvajiem aktiem palīdz viena otrai, sniedzot informāciju par pabeigtām, plānotām un notiekošām darbībām, kuras ir vai šķiet esam darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, un par kurām otrai Pusei varētu būt interese. Informācija jo īpaši attiecas uz:

- a) precēm, par kurām zināms, ka tās ir saistītas ar darbībām, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;
- b) personām, par ko ir pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;
- c) transportlīdzekļiem, par kuriem ir pamats uzskatīt, ka tie tikuši izmantoti, tiek izmantoti vai var tikt izmantoti darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā; un
- d) jauniem līdzekļiem vai metodēm, ko izmanto darbībās, ar kurām pārkāpj muitas tiesību aktus,

PCUST.5. PANTS

Palīdzības pieprasījumu forma un saturs

1. Pieprasījumus saskaņā ar šo protokolu sagatavo rakstveidā – elektroniski vai papīra formātā. Tiem pievieno dokumentus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstību pieprasījumam. Steidzamos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde var pieņemt mutiskus pieprasījumus, bet šādus mutiskus pieprasījumus pieprasījuma iesniedzēja iestāde nekavējoties apstiprina rakstiski.
2. Saskaņā ar 1. punktu iesniegtajos pieprasījumos ir šāda informācija:
 - a) pieprasījuma iesniedzēja iestāde un amatpersona, kas iesniedz pieprasījumu;
 - b) pieprasītā informācija vai palīdzības veids;
 - c) pieprasījuma priekšmets un pamatojums;
 - d) normatīvie akti un citi saistītie juridiskie elementi;
 - e) iespējami precīzas un pilnīgas norādes par precēm vai personām, uz kurām attiecas izmeklēšanas;
 - f) kopsavilkums par attiecīgajiem faktiem un jau veikto izmeklēšanu; un
 - g) jebkāda pieejama papildu informācija, kas pieprasījuma saņēmējai iestādei ļauj izpildīt pieprasījumu.

3. Pieprasījumus iesniedz pieprasījuma saņēmēja iestādes oficiālajā valodā vai šai iestādei pieņemamā valodā, un angļu valoda vienmēr ir pieņemama valoda. Šī prasība neattiecas uz dokumentiem, ko pievieno pieprasījumam saskaņā ar 1. punktu.

4. Ja pieprasījums neatbilst šajā pantā minētajām formālajām prasībām, pieprasījuma saņēmēja iestāde var lūgt, lai pieprasījumu izlabo vai papildina. Kamēr pieprasījums tiek labots vai papildināts, var veikt drošības pasākumus.

PCUST.6. PANTS

Pieprasījumu izpilde

1. Lai izpildītu palīdzības pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde savas kompetences robežās nekavējoties rīkojas tā, it kā tā rīkotos pēc savas iniciatīvas vai pēc citu tās pašas Puses iestāžu pieprasījuma, sniedz tās rīcībā jau esošo informāciju, veic pienācīgu izmeklēšanu vai nodrošina, ka šāda izmeklēšana tiek veikta. Šis noteikums attiecas arī uz jebkuru citu iestādi, kurai pieprasījuma saņēmēja iestāde adresē pieprasījumu, ja tā pati nevar rīkoties. Sniedzot šādu palīdzību, pieprasījuma saņēmēja iestāde pienācīgi apsver pieprasījuma steidzamību.

2. Palīdzības pieprasījumus izpilda saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas puses normatīvajiem aktiem.

PCUST.7. PANTS

Informācijas paziņošanas veids

1. Saskaņā ar šo protokolu veiktās izmeklēšanas rezultātus pieprasījuma saņēmēja iestāde pieprasījuma iesniedzējai iestādei paziņo rakstveidā kopā ar attiecīgiem dokumentiem, apliecinātām dokumentu kopijām u. tml. Šo informāciju var sniegt elektroniskā formā.
2. Dokumentu oriģinālus nosūta tikai pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma tajos gadījumos, kad apliecinātas kopijas nebūtu pietiekamas, un atbilstīgi katras Puses juridiskajiem ierobežojumiem. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde pēc iespējas ātrāk šos dokumentu oriģinālus nosūta atpakaļ.
3. Saskaņā ar 2. punktā izklāstītajiem noteikumiem pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz pieprasījuma iesniedzējai iestādei visu informāciju saistībā ar tādu dokumentu autentiskumu, kurus ir izsniegušas vai apstiprinājušas oficiālās iestādes tās teritorijā.

PCUST.8. PANTS

Vienas Puses ierēdņu atrašanās otras Puses teritorijā

1. Puses pienācīgi pilnvaroti ierēdņi ar otras Puses piekrišanu un saskaņā ar tās izstrādātiem nosacījumiem var atrasties pieprasījuma saņēmējas iestādes vai citas PCUST.6. panta 1. punktā minētas iesaistītas iestādes birojos, lai iegūtu informāciju, kas pieprasījuma iesniedzējai iestādei vajadzīga, piemērojot šo protokolu, saistībā ar darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

2. Ar pieprasījuma saņēmējas Puses piekrišanu un ievērojot nosacījumus, ko tā var precizēt, otras Puses pienācīgi pilnvaroti ierēdņi var piedalīties izmeklēšanā, ko veic pieprasījuma saņēmējas Puses teritorijā.

PCUST.9. PANTS

Piegādāšana un paziņošana

1. Saņēmusi pieprasījuma iesniedzējas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar tai piemērojamajiem normatīvajiem aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai piegādātu pieprasījuma iesniedzējas iestādes dokumentus vai paziņotu pieprasījuma iesniedzējas iestādes lēmumus, kas ietilpst šā protokola darbības jomā, adresātam, kurš uzturas vai ir iedibināts pieprasījuma saņēmējas iestādes teritorijā.
2. Šādus pieprasījumus par dokumentu piegādi vai lēmumu paziņošanu sagatavo rakstveidā pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai valodā, kas šai iestādei ir pieņemama.

PCUST.10. PANTS

Automātiska informācijas apmaiņa

1. Puses, savstarpēji vienojoties, saskaņā ar šā protokola PCUST.15. pantu var:
 - a) automātiski apmainīties ar informāciju, uz kuru attiecas šis Protokols;

b) apmainīties ar konkrētu informāciju pirms sūtījumu saņemšanas otras Puses teritorijā.

2. Lai veiktu 1. punkta a) un b) apakšpunktā aprakstīto informācijas apmaiņu, Puses var paredzēt nosacījumus par to, ar kāda veida informāciju tās vēlas apmainīties, kā arī par informācijas nosūtīšanas veidu un biežumu.

PCUST.11. PANTS

Izņēmumi attiecībā uz pienākumu sniegt palīdzību

1. Palīdzību saskaņā ar šo protokolu var atteikt vai var sniegt tikai tad, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi vai prasības, gadījumos, kad kāda Puse uzskata, ka palīdzība saskaņā ar šo protokolu:

a) varētu apdraudēt Apvienotās Karalistes vai kādas dalībvalsts, kurai tiek pieprasīts sniegt palīdzību saskaņā ar šo protokolu, suverenitāti;

b) varētu apdraudēt to sabiedrisko politiku, drošību vai citas būtiskas intereses; vai

c) liktu izpaust rūpniecisku, komerciālu vai dienesta noslēpumu.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atlikt palīdzības sniegšanu uz vēlāku laiku, pamatojot atlikšanu ar to, ka šāda palīdzības sniegšana traucēs notiekošai izmeklēšanai, saukšanai pie atbildības vai tiesvedībai. Šādā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde apspriežas ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi, lai noteiktu, vai palīdzību var sniegt saskaņā ar noteikumiem vai nosacījumiem, kādus var izvirzīt pieprasījuma saņēmēja iestāde.

3. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde lūdz palīdzību, kuru tā pati nespētu sniegt, ja šāda palīdzība tai tiktu lūgta, savā pieprasījumā tā vērš uz to uzmanību. Pieprasījuma saņēmēja iestāde tad izlemj, kā atbildēt uz šādu pieprasījumu.
4. Šā panta 1. un 2. punktā minētajos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde savu lēmumu un tā pamatojumu nekavējoties paziņo pieprasījuma iesniedzējai iestādei.

PCUST.12. PANTS

Informācijas apmaiņa un konfidencialitāte

1. Saskaņā ar šo protokolu saņemtu informāciju izmanto vienīgi šajā protokolā noteiktajiem mērķiem.
2. Saskaņā ar šo protokolu iegūtas informācijas izmantošanu administratīvos vai tiesas procesos attiecībā uz darbībām, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, uzskata par izmantošanu šā protokola nolūkos. Tādēļ Puses saskaņā ar šā protokola noteikumiem iegūto informāciju un izskatītos dokumentus var izmantot kā pierādījumus savos pierādījumu dokumentos, ziņojumos un liecībās, kā arī tiesvedībā un apsūdzībās, kas iesniegtas tiesā. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var noteikt, ka informācijas sniegšana vai piekļuves dokumentiem piešķiršana iespējama ar nosacījumu, ka tai tiek paziņots par izmantošanu šādos nolūkos.
3. Ja viena no Pusēm vēlas izmantot šādu informāciju citiem mērķiem, tā informācijas sniedzējai iestādei lūdz iepriekšēju rakstisku piekrišanu. Uz šo izmantojumu tad attiecina jebkādos minētās iestādes noteiktus ierobežojumus.

4. Visu informāciju, kas jebkurā veidā ir sniegta saskaņā ar šo protokolu, uzskata par konfidenciālu vai ierobežotu saskaņā ar katras Puses normatīvajiem aktiem. Uz šo informāciju attiecas pienākums ievērot dienesta noslēpumu un aizsardzība, kas piemērojama līdzīgai informācijai saskaņā ar saņēmējas Puses attiecīgajiem normatīvajiem aktiem, izņemot gadījumus, kad informācijas sniedzēja Puse dod iepriekšēju piekrišanu šādas informācijas publiskošanai. Puses nodod viena otrai informāciju par to piemērojamajiem normatīvajiem aktiem.

PCUST.13. PANTS

Eksperti un liecinieki

Pieprasījuma saņēmēja iestāde var pilnvarot tās ierēdņus tiem piešķirto pilnvaru robežās būt par ekspertiem vai lieciniekiem tiesvedībā vai administratīvā procedūrā, kas attiecas uz šajā protokolā ietvertajiem jautājumiem, un iesniegt attiecīgus priekšmetus, dokumentus vai to apliecinātas kopijas, kas varētu būt vajadzīgas attiecīgajā procesā. Aicinājumā ierasties konkrēti jānorāda, uz kuru tiesas vai administratīvo iestādi ierēdnis tiek aicināts, kādos jautājumos un sakarā ar kādu ieņemamo amatu vai kvalifikāciju ierēdnis tiks iztaujāts.

PCUST.14. PANTS

Palīdzības izdevumi

1. Ievērojot 2. un 3. punktu, Puses savstarpēji atsakās no jebkādiem prasījumiem par tādu izdevumu atmaksu, kas radušies saistībā ar šā protokola izpildi.

2. Izdevumus, kā arī ekspertiem, lieciniekiem, tulkiem un tulkotājiem, kas nav sabiedriskā sektora darbinieki, izmaksātās atlīdzības attiecīgi sedz pieprasījuma iesniedzēja Puse.

3. Ja pieprasījuma izpilde rada vai radītu lielas vai ārkārtējas izmaksas, Puses apspriežas, lai vienotos par noteikumiem, saskaņā ar kuriem pieprasījums tiks izpildīts, kā arī par izmaksu segšanas kārtību.

PCUST.15. PANTS

Īstenošana

1. Šā protokola īstenošanu uztic, no vienas puses, Apvienotās Karalistes muitas dienestiem un, no otras puses, attiecīgi Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un Savienības dalībvalstu muitas dienestiem. Tie lemj par visiem šā protokola īstenošanai vajadzīgajiem praktiskajiem pasākumiem un kārtību, ņemot vērā to attiecīgos piemērojamos normatīvos aktus, jo īpaši datu aizsardzības jomā.

2. Katra Puse informē otru Pusi par sīki izstrādātiem izpildes pasākumiem, kurus tā pieņem saskaņā ar šā protokola noteikumiem, jo īpaši saistībā ar pienācīgi pilnvarotiem dienestiem un ierēdņiem, kas ir norādīti kā kompetenti izsūtīt un saņemt šajā protokolā paredzētos ziņojumus.

3. Savienībā šā protokola noteikumi neietekmē jebkādas informācijas, kas iegūta saskaņā ar šo protokolu, paziņošanu starp Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem.

PCUST.16. PANTS

Citi nolīgumi

Šā protokola noteikumi ir prioritāri attiecībā pret visiem divpusējiem nolīgumiem par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās, kuri ir vai var tikt noslēgti starp atsevišķām Eiropas Savienības dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti, ciktāl minēto divpusējo nolīgumu noteikumi ir nesaderīgi ar šo protokolu.

PCUST.17. PANTS

Apspriedes

Attiecībā uz šā protokola interpretāciju un īstenošanu Puses savstarpēji apspriežas, lai jautājumu atrisinātu Tirdzniecības specializētajā komitejā muitas sadarbības un izcelsmes noteikumu jomā.

PCUST.18. PANTS

Turpmākie pilnveidojumi

Lai papildinātu šajā protokolā paredzētos savstarpējās palīdzības līmeņus, Tirdzniecības specializētā komiteja muitas sadarbības un izcelsmes noteikumu jomā var pieņemt lēmumu paplašināt šo protokolu, nosakot kārtību konkrētās nozarēs vai jautājumos saskaņā ar Pušu attiecīgajiem tiesību aktiem muitas jomā.

PROTOKOLS
PAR SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJU

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

SSC.1. PANTS

Definīcijas

Šajā protokolā piemēro šādas definīcijas:

- a) "darbība nodarbinātas personas statusā" ir katra darbība vai līdzvērtīga situācija, ko par tādu uzskata tās valsts sociālā nodrošinājuma tiesību aktu piemērošanas nolūkā, kurā tiek veikta minētā darbība vai pastāv līdzvērtīgā situācija;
- b) "darbība pašnodarbinātas personas statusā" ir katra darbība vai līdzvērtīga situācija, ko par tādu uzskata tās valsts sociālā nodrošinājuma tiesību aktu nolūkā, kurā tiek veikta minētā darbība vai pastāv līdzvērtīgā situācija;
- c) "reproduktīvās medicīnas pakalpojumi" ir visi medicīnas, ķirurģijas vai dzemdniecības pakalpojumi, ko sniedz, lai palīdzētu personai ieņemt bērnu;

- d) "pabalsti natūrā" ir:
- i) III sadaļas 1. nodaļā – pabalsti natūrā, kas paredzēti saskaņā ar valsts tiesību aktiem, lai nodrošinātu, darītu pieejamas, apmaksātu tieši vai atmaksātu medicīniskās aprūpes izmaksas un ar šo aprūpi saistītos produktus un pakalpojumus;
 - ii) III sadaļas 2. nodaļā – visi pabalsti natūrā par nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, kā noteikts i) punktā, kas paredzēti valstu shēmās attiecībā uz nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām;
- e) "bērna audzināšanas periods" ir jebkurš iemaksu periods, kas tiek ņemts vērā saskaņā ar valsts pensiju tiesību aktiem vai kas nodrošina pensijas piemaksu konkrēti tā iemesla dēļ, ka persona ir audzinājusi bērnu, neatkarīgi no metodes, kāda izmantota šādu periodu aprēķināšanai, un neatkarīgi no tā, vai tie uzkrājas bērna audzināšanas laikā vai tiek atzīti ar atpakaļejošu spēku;
- f) "ierēdnis" ir persona, ko valsts, kuras administrācija viņu nodarbina, uzskata par tādu vai pielīdzina tādām;
- g) "kompetentā institūcija" attiecībā uz katru valsti ir tas ministrs, ministri vai citas līdzvērtīgas iestādes, kas atbild par sociālā nodrošinājuma shēmām visā attiecīgās valsts teritorijā vai kādā tās daļā;
- h) "kompetentā iestāde" ir:
- i) iestāde, kurā attiecīgā persona ir apdrošināta brīdī, kad tiek iesniegts pieteikums pabalsta saņemšanai; vai

- ii) iestāde, no kuras attiecīgā persona ir tiesīga vai būtu tiesīga saņemt pabalstus, ja šī persona vai kāds tās ģimenes loceklis vai ģimenes locekli pastāvīgi dzīvotu tās valsts teritorijā, kurā atrodas šī iestāde; vai
 - iii) iestāde, kuru norīkojusi attiecīgās valsts kompetentā institūcija; vai
 - iv) tādas shēmas gadījumā, kas saistīta ar darba devēja pienākumiem attiecībā uz SSC.3. panta 1. punktā noteiktajiem pabalstiem, – vai nu darba devējs, vai attiecīgais apdrošinātājs, vai, ja tādu nav, organizācija vai iestāde, ko norīkojusi attiecīgās valsts kompetentā institūcija;
- i) "kompetentā valsts" ir tā valsts, kurā atrodas kompetentā iestāde;
 - j) "apbedīšanas pabalsts" ir jebkāds vienreizējs maksājums nāves gadījumā, izņemot
 - w) apakšpunktā minētos vienreizējos pabalstus;
 - k) "ģimenes pabalsts" ir visi pabalsti natūrā vai naudā, kas paredzēti ģimenes izdevumu segšanai;
 - l) "pierobežas darba ņēmējs" ir katra persona, kas veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā kādā valstī, bet dzīvo citā dalībvalstī, kurā parasti atgriežas katru dienu vai vismaz vienreiz nedēļā;
 - m) "mājas bāze" ir vieta, no kuras apkalpes loceklis parasti sāk un kurā parasti beidz summāro darba laiku vai summāro darba laiku sēriju, un kur operators/aviokompānija parasti neatbild par attiecīgā apkalpes locekļa izmitināšanu;

- n) "iestāde" attiecībā uz katru valsti ir organizācija vai iestāde, kas atbild par visu tiesību aktu vai to daļas piemērošanu;
- o) "dzīvesvietas iestāde" un "uzturēšanās vietas iestāde" ir attiecīgi iestāde, kuras kompetencē ir piešķirt pabalstus vietā, kur attiecīgā persona dzīvo, un iestāde, kuras kompetencē ir piešķirt pabalstus vietā, kur uzturas attiecīgā persona, saskaņā ar tiem tiesību aktiem, ko pārvalda šī iestāde, vai, ja nav šādas iestādes, – iestāde, ko norīkojusi attiecīgās valsts kompetentā institūcija;
- p) "apdrošināta persona" saistībā ar sociālā nodrošinājuma jomām, uz kurām attiecas III sadaļas 1. nodaļa un 3. nodaļa, ir katra persona, kas atbilst pabalstu tiesību nosacījumiem, kuri noteikti tās valsts tiesību aktos, kura saskaņā ar II sadaļu ir kompetenta, ņemot vērā šā protokola noteikumus;
- q) "tiesību akti" attiecībā uz katru valsti ir normatīvie akti, citas tiesību normas un visi pārējie īstenošanas pasākumi, kas saistīti ar SSC.3. panta 1. punktā minētajām sociālā nodrošinājuma jomām, taču šis jēdziens neietver līgumiskus noteikumus, izņemot tos, kas kalpo tāda apdrošināšanas pienākuma īstenošanai, kurš izriet no šajā punktā minētajiem normatīvajiem aktiem, vai uz ko attiecas valsts iestāžu lēmums, ar kuru tos padara saistošus vai paplašina to darbības jomu, ja attiecīgā valsts par to nāk klajā ar deklarāciju, ko dara zināmu Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā. Eiropas Savienība publicē šādu deklarāciju *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*;

- r) "ilgtermiņa aprūpes pabalsts" ir pabalsts natūrā vai naudā, kura mērķis ir apmierināt tādas personas aprūpes vajadzības, kurai traucējumu dēļ ir vajadzīga ievērojama palīdzība, tostarp, bet ne tikai, citas personas vai personu palīdzība, lai ilgāku laiku veiktu būtiskas ikdienas darbības savas personīgās autonomijas atbalstam; tas ietver pabalstus, ko tādā pašā nolūkā piešķir personai, kura sniedz šādu palīdzību;
- s) "ģimenes loceklis" ir:
- i)
 - A) katra persona, ko definē vai atzīst par ģimenes locekli vai uzskata par mājsaimniecības locekli tiesību aktos, kuros paredzēti pabalsti;
 - B) attiecībā uz pabalstiem natūrā, kas paredzēti III sadaļas 1. nodaļā, – katra persona, ko definē vai atzīst par ģimenes locekli vai uzskata par mājsaimniecības locekli tās valsts tiesību aktos, kurā šī persona dzīvo;
 - ii) ja valsts tiesību akti, kas ir piemērojami saskaņā ar i) apakšpunktu, nenošķir ģimenes locekļus no citām personām, kam tie ir piemērojami, tad laulāto, nepilngadīgos bērnus un apgādībā esošos bērnus, kas sasnieguši pilngadību, uzskata par ģimenes locekļiem;
 - iii) ja saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir piemērojami saskaņā ar i) un ii) apakšpunktu, personu uzskata par ģimenes locekli vai mājsaimniecības locekli tikai tad, ja šī persona dzīvo tajā pašā mājsaimniecībā, kurā apdrošinātā persona vai pensionārs, šo nosacījumu uzskata par izpildītu, ja attiecīgā persona ir galvenokārt atkarīga no apdrošinātās personas vai pensionāra;

- t) "nodarbinātības periods" vai "pašnodarbinātības periods" ir laika posmi, kas par tādiem definēti vai atzīti tajos tiesību aktos, ar kuriem saskaņā tie izpildīti, un visi periodi, kas tādiem pielīdzināmi, ja šajos tiesību aktos uzskatīts, ka tie ir līdzvērtīgi nodarbinātības periodiem vai pašnodarbinātības periodiem;
- u) "apdrošināšanas periods" ir iemaksu, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodi, kas par apdrošināšanas periodiem definēti vai atzīti tajos tiesību aktos, ar kuriem saskaņā tie izpildīti vai uzskatīti par izpildītiem, un visi periodi, kas tādiem pielīdzināmi, ja šajos tiesību aktos uzskatīts, ka tie līdzvērtīgi apdrošināšanas periodiem;
- v) "dzīvesvietas periods" ir periodi, kas par tādiem definēti vai atzīti tiesību aktos, ar kuriem saskaņā tie izpildīti vai uzskatīti par izpildītiem;
- w) "pensija" ietver ne tikai pensijas, bet arī vienreizējus pabalstus, ar kuriem var aizstāt pensijas, un maksājumus iemaksu atlīdzināšanas veidā un, ievērojot III sadaļas noteikumus, pārrēķināšanas pieaugumus vai papildu piemaksas;
- x) "pirmspensijas pabalsts" ir visi naudas pabalsti, kas nav bezdarbnieka pabalsti vai priekšlaicīgi vecuma pabalsti un kas no noteikta vecuma paredzēti darbiniekiem, kuri ir samazinājuši, izbeiguši vai pārtraukuši savas aktivitātes, par ko saņem atlīdzību, līdz vecumam, kurā tie var pretendēt uz vecuma pensiju vai priekšlaicīgu pensiju, kuru saņemšana nav atkarīga no tā, vai attiecīgā persona ir kompetentās valsts nodarbinātības dienestu rīcībā; "priekšlaicīga pensija" ir pabalsts, ko nodrošina, pirms sasniegts vecums, kurš parasti dod tiesības uz pensiju, un ko turpina nodrošināt, kad ir sasniegts minētais vecums, vai aizstāj ar citu vecuma pabalstu;

- y) "bēglis" lietots tādā nozīmē, kāda šim vārdam piešķirta 1951. gada 28. jūlijā Ženēvā parakstītās Konvencijas par bēgļu statusu 1. pantā;
- z) "juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta" ir tā juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, kur tiek pieņemti uzņēmuma svarīgākie lēmumi un īstenota tā centrālā pārvalde;
- aa) "dzīvesvieta" ir vieta, kurā persona pastāvīgi dzīvo;
- bb) "speciālie no iemaksām neatkarīgie naudas pabalsti" ir tādi pabalsti, kas:
 - i) ir paredzēti, lai nodrošinātu vai nu:
 - A) papildu nodrošinājumu, aizvietošanu nodrošinājumu vai palīgnodrošinājumu pret riskiem, kurus aptver SSC.3. panta 1. punktā minētās sociālā nodrošinājuma jomas, un kas garantē attiecīgajām personām ienākumus iztikas minimumam, ņemot vērā ekonomikas un sociālo stāvokli attiecīgajā valstī; vai
 - B) tikai tādu īpašu aizsardzību invalīdiem, kura cieši saistīta ar minētās personas sociālo vidi attiecīgajā valstī, un
 - ii) ja finansējums tiek gūts tikai no to obligāto nodokļu uzlikšanas, kuri paredzēti, lai segtu vispārējus publiskā sektora izdevumus un ja pabalstu nodrošināšanas un aprēķina nosacījumi nav atkarīgi no jebkādas iemaksas attiecībā uz saņēmēju. Tomēr pabalstus, kas piešķirti, lai papildinātu uz iemaksām balstītus pabalstus, neuzskata par pabalstiem, kas balstīti uz iemaksām, tikai šā iemesla dēļ;

- cc) "speciāla shēma ierēdņiem" ir katra sociālā nodrošinājuma shēma, kas atšķiras no sociālā nodrošinājuma vispārīgās shēmas, kuru piemēro nodarbinātām personām attiecīgajā valstī, un kas tieši attiecas uz visiem ierēdņiem vai dažām viņu kategorijām;
- dd) "bezvalstnieks" lietots tādā nozīmē, kāda šim vārdam piešķirta 1954. gada 28. septembrī Ņujorkā parakstītās Konvencijas par bezvalstnieku statusu 1. pantā;
- ee) "uzturēšanās" ir pagaidu uzturēšanās.

SSC.2. PANTS

Personas, uz kurām attiecas šis protokols

Šo protokolu piemēro personām, tostarp bezvalstniekiem un bēgļiem, uz kuriem attiecas vai attiecās vienas vai vairāku valstu tiesību akti, kā arī uz viņu ģimenes locekļiem un viņu apgādību zaudējušām personām.

SSC.3. PANTS

Jomas, uz kurām attiecas šis protokols

1. Šo protokolu piemēro šādām sociālā nodrošinājuma jomām:
 - a) slimības pabalsti;

- b) maternitātes un līdzvērtīgi paternitātes pabalsti;
- c) invaliditātes pabalsti;
- d) vecuma pabalsti;
- e) apgādnieka zaudējuma pabalsti;
- f) pabalsti attiecībā uz nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām;
- g) apbedīšanas pabalsti;
- h) bezdarbnieka pabalsti;
- i) pirmspensijas pabalsti.

2. Ja SSC-6. pielikumā nav noteikts citādi, šo protokolu piemēro vispārīgām un speciālām sociālās nodrošināšanas shēmām neatkarīgi no tā, vai tās ir balstītas uz iemaksām, un shēmām, kas saistītas ar darba devēja vai kuģa īpašnieka pienākumiem.

3. Tomēr III sadaļas noteikumi neskar nevienas valsts tiesību aktu noteikumus, kas attiecas uz kuģa īpašnieka pienākumiem.

4. Šo protokolu nepiemēro:

- a) speciāliem no iemaksām neatkarīgiem naudas pabalstiem, kas uzskaitīti SSC-1. pielikuma 1. daļā;

- b) sociālajai un medicīniskajai palīdzībai;
- c) pabalstiem, attiecībā uz kuriem valsts uzņemas atbildību par zaudējumu atlīdzināšanu personām un nodrošina kompensāciju, piemēram, kara un militāru darbību vai to seku upuriem; noziegumu, politisku slepkavību vai terora aktu upuriem; tādu kaitējumu upuriem, ko radījuši valsts aģenti, veicot savus pienākumus; vai upuriem, kas cietuši zaudējumus politisku vai reliģisku iemeslu dēļ vai izcelsmes dēļ;
- d) ilgtermiņa aprūpes pabalstiem, kas uzskaitīti SSC-1. pielikuma 2. daļā;
- e) reproduktīvās medicīnas pakalpojumiem;
- f) maksājumiem, kas ir saistīti ar kādu no 1. punktā uzskaitītajām sociālā nodrošinājuma jomām un:
 - i) kurus maksā, lai segtu izdevumus par apkuri aukstā laikā; un
 - ii) kuri ir uzskaitīti SSC-1. pielikuma 3. daļā;
- g) ģimenes pabalstiem.

SSC.4. PANTS

Diskriminācijas aizliegums starp dalībvalstīm

1. Šajā protokolā noteikto sociālā nodrošinājuma koordinācijas pasākumu pamatā ir diskriminācijas aizlieguma princips starp dalībvalstīm.
2. Šis pants neskar nekādas vienošanās, kas starp Apvienoto Karalisti un Īriju panāktas attiecībā uz kopējo ceļošanas telpu.

SSC.5. PANTS

Vienlīdzīga attieksme

1. Ja šajā protokolā nav noteikts citādi, saistībā ar sociālā nodrošinājuma jomām, uz kurām attiecas SSC.3. panta 1. punkts, personām, kurām piemēro šo protokolu, pienākas tādi paši pabalsti un uz tām attiecas tādi paši pienākumi kā tie, ko kādas valsts tiesību akti paredz tās piederīgajiem.
2. Šo noteikumu nepiemēro jomām, kas minētas SSC.3. panta 4. punktā.

SSC.6. PANTS

Vienlīdzīga attieksme pret pabalstiem, ienākumiem, faktiem vai notikumiem

Ja šajā protokolā nav noteikts citādi, valstis nodrošina principa par vienlīdzīgu attieksmi pret pabalstiem, ienākumiem, faktiem vai notikumiem piemērošanu šādi:

- a) ja saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem sociālā nodrošinājuma pabalstu un citu ienākumu saņemšanai ir noteiktas tiesiskās sekas, minēto tiesību aktu attiecīgie noteikumi attiecas arī uz tādu līdzvērtīgu pabalstu saņemšanu, kas iegūti saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, vai uz ienākumiem, kas gūti citā valstī;
- b) ja saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem tiesiskas sekas saistās ar noteiktu faktu vai notikumu notikšanu, minētā valsts ņem vērā līdzīgus faktus vai notikumus, kas notikuši jebkurā citā valstī, tā, it kā tie būtu notikuši tās teritorijā.

SSC.7. PANTS

Periodu summēšana

Ja šajā protokolā nav noteikts citādi, valsts kompetentā iestāde, ciktāl nepieciešams, ņem vērā apdrošināšanas, nodarbinātības, pašnodarbinātības vai dzīvesvietas periodus, kas izpildīti saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, tā, it kā tie būtu periodi, kas izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, ja tās tiesību aktos ir noteikts, ka no apdrošināšanas, nodarbinātības, pašnodarbinātības vai dzīvesvietas periodu izpildes ir atkarīga:

- a) tiesību uz pabalstu iegūšana, paturēšana, ilgums vai atgūšana;
- b) tiesību aktu piemērošanas joma; vai
- c) piekļuve obligātajai apdrošināšanai, fakultatīvi turpināmajai apdrošināšanai vai brīvprātīgajai apdrošināšanai vai atbrīvojums no tām.

SSC.8. PANTS

Noteikumu par dzīvesvietu nepiemērošana

Valsts nodrošina naudas pabalstu eksportējamības principa piemērošanu saskaņā ar a) un b) punktu:

- a) naudas pabalstus, ko izmaksā saskaņā ar valstu tiesību aktiem vai saskaņā ar šo protokolu, nesamazina, nemaina, neatliek, neatceļ un nekonfiscē tādēļ, ka pabalsta saņēmējs vai viņa ģimenes locekļi dzīvo valstī, kas nav tā, kurā atrodas par pabalstu piešķiršanu atbildīgā iestāde.
- b) šā panta a) punktu nepiemēro naudas pabalstiem, kas ietverti SSC.3. panta 1. punkta c) un h) apakšpunktā.

SSC.9. PANTS

Pabalstu pārklāšanās novēršana

Ja nav noteikts citādi, šis protokols nepiešķir un nepatur spēkā tiesības uz vairākiem viena veida pabalstiem par vienu un to pašu obligātās apdrošināšanas periodu.

II SADAĻA

PIEMĒROJAMO TIESĪBU AKTU NOTEIKŠANA

SSC.10. PANTS

Vispārīgi noteikumi

1. Personas, kurām piemēro šo protokolu, ir pakļautas tikai vienas valsts tiesību aktiem. Šos tiesību aktus nosaka saskaņā ar šo sadaļu.

2. Šajā sadaļā personas, kuras saņem naudas pabalstus sakarā ar savu darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai tās rezultātā, uzskatāmas par tādām, kas veic minēto darbību. Tas neattiecas uz invaliditātes vai vecuma pensijām vai apgādnieka zaudējuma pabalstiem, vai pensijām saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām, vai slimības pabalstiem naudā, ar kuriem sedz ārstēšanas izdevumus neierobežotā laika posmā.

3. Ņemot vērā SSC.11, SSC.12. un SSC.13. pantu:

- a) persona, kas veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā kādā valstī, ir pakļauta minētās valsts tiesību aktiem;
- b) ierēdnis ir pakļauts tās valsts tiesību aktiem, kam pakļauta administrācija, kura viņu nodarbina;
- c) katra persona, uz ko neattiecas a) un b) apakšpunkts, ir pakļauta dzīvesvietas valsts tiesību aktiem, neierobežojot citus šā protokola noteikumus, kas tai garantē pabalstus, ko nosaka vienas vai vairāku citu valstu tiesību akti.

4. Šajā sadaļā darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, ko parasti veic jūras kuģī, kurš brauc ar valsts karogu, uzskata par darbību, ko veic minētajā valstī. Tomēr persona, kura tiek nodarbināta kuģī, kurš brauc ar kādas valsts karogu, taču saņem par tādu darbību atalgojumu no uzņēmuma vai personas, kam juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir citā valstī, ir pakļauta otras minētās valsts tiesību aktiem, ja šī persona pastāvīgi dzīvo minētajā valstī. Minēto tiesību aktu vajadzībām uzņēmumu vai personu, kas maksā tādu atalgojumu, uzskata par darba devēju.

5. Pasažieru vai kravas pārvadājumu lidojumu apkalpes un salona apkalpes locekļu darbību uzskata par darbību, ko veic valstī, kurā atrodas definētā mājas bāze.

SSC.11. PANTS

Norīkotie darba ņēmēji

1. Atkāpjoties no SSC.10. panta un kā pārejas perioda pasākumu saistībā ar situāciju, kas pastāvēja pirms šā nolīguma stāšanās spēkā, starp dalībvalstīm, kas uzskaitītas SSC-8. pielikuma A kategorijā, un Apvienoto Karalisti piemēro šādus noteikumus par piemērojamiem tiesību aktiem:
 - a) uz personu, kas kādā valstī veic darbību nodarbinātas personas statusā tāda darba devēja uzdevumā, kurš parasti tur veic savas darbības, un ko minētais darba devējs ir nosūtījis uz citu valsti veikt darbu minētā darba devēja uzdevumā, arī turpmāk attiecas pirmās minētās valsts tiesību akti, ja:
 - i) minētā darba ilgums nepārsniedz 24 mēnešus; un
 - ii) minētā persona nav nosūtīta aizstāt citu turp norīkotu personu;
 - b) persona, kas kādā valstī parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā un dodas veikt līdzīgu darbību citā valstī, arī turpmāk ir pakļauta pirmās valsts tiesību aktiem, ja tādas darbības paredzamais ilgums nepārsniedz 24 mēnešus.

2. Līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai Savienība paziņo Apvienotajai Karalistei, kura no turpmāk minētajām kategorijām attiecas uz katru dalībvalsti:
- a) A kategorija: dalībvalsts ir paziņojusi Savienībai, ka saskaņā ar šo pantu tā vēlas atkāpties no SSC.10. panta;
 - b) B kategorija: dalībvalsts ir paziņojusi Savienībai, ka tā nevēlas atkāpties no SSC.10. panta; vai
 - c) C kategorija: dalībvalsts nav paziņojusi Savienībai, vai tā vēlas atkāpties no SSC.10. panta.
3. Dokumentācija, kas minēta 2. punktā, kļūst par SSC-8. pielikuma saturu šā nolīguma spēkā stāšanās dienā.
4. Dalībvalstīm, kas šā nolīguma spēkā stāšanās dienā ir iekļautas A kategorijā, piemēro 1. punkta a) un b) apakšpunktu.
5. Dalībvalstīm, kas šā nolīguma spēkā stāšanās dienā ir iekļautas C kategorijā, vienu mēnesi pēc šā nolīguma stāšanās spēkā piemēro 1. punkta a) un b) apakšpunktu tā, it kā šī dalībvalsts būtu iekļauta A kategorijā. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā pārceļ dalībvalsti no C kategorijas uz A kategoriju, ja Savienība paziņo Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā, ka minētā dalībvalsts vēlas, lai to šādi pārvieto.

6. Mēnesi pēc šā nolīguma stāšanās spēkā B un C kategorijas beidz pastāvēt. Pēc tam Puses pēc iespējas drīz publicē atjauninātu SSC-8. pielikumu. Šā panta 1. punkta nolūkā SSC-8. pielikumu no tā publicēšanas dienas uzskata par tādu, kurā ir tikai A kategorijas dalībvalstis.
7. Ja persona ir 1. punktā minētajā situācijā, kurā ir iesaistīta C kategorijas dalībvalsts, pirms ir publicēts atjaunots SSC-8. pielikums saskaņā ar 6. punktu, personai turpina piemērot 1. punktu laikā, kamēr tā veic savas darbības saskaņā ar 1. punktu.
8. Savienība paziņo Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā, ja dalībvalsts vēlas tikt svītrotā no SSC-8. pielikuma A kategorijas, un Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā pēc Savienības pieprasījuma svītro šo dalībvalsti no SSC-8. pielikuma A kategorijas. Puses publicē atjauninātu SSC-8. pielikumu, ko piemēro no otrā mēneša pirmās dienas pēc tam, kad Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā ir saņēmusi pieprasījumu.
9. Ja persona ir 1. punktā minētajā situācijā, pirms ir publicēts atjaunots SSC-8. pielikums saskaņā ar 8. punktu, minētajai personai turpina piemērot 1. punktu laikā, kamēr tā veic savas darbības saskaņā ar 1. punktu.

SSC.12. PANTS

Darbības veikšana divās vai vairāk valstīs

1. Uz personu, kas parasti veic darbību nodarbinātas personas statusā vienā vai vairākās dalībvalstīs, kā arī Apvienotajā Karalistē, attiecas:
 - a) dzīvesvietas valsts tiesību akti, ja tā būtisku savas darbības daļu veic šajā valstī; vai
 - b) ja viņa dzīvesvietas valstī neveic būtisku savas darbības daļu:
 - i) tās valsts tiesību akti, kurā ir uzņēmuma vai darba devēja juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, ja šo personu nodarbina viens uzņēmums vai darba devējs; vai
 - ii) tās valsts tiesību akti, kurā ir uzņēmumu vai darba devēju juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, ja šo personu nodarbina divi vai vairāki uzņēmumi vai darba devēji, kuru juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir tikai vienā valstī; vai
 - iii) tās valsts tiesību akti, kurā ir uzņēmuma vai darba devēja juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ārpus attiecīgās personas dzīvesvietas valsts, ja šo personu nodarbina divi vai vairāki uzņēmumi vai darba devēji, kuru juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir dalībvalstī un Apvienotajā Karalistē, no kurām viena ir dzīvesvietas valsts; vai

- iv) dzīvesvietas valsts tiesību akti, ja šo personu nodarbina divi vai vairāk uzņēmumi vai darba devēji, vismaz diviem no kuriem juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir dažādās valstīs ārpus dzīvesvietas valsts.

2. Uz personu, kas parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā vienā vai vairākās dalībvalstīs, kā arī Apvienotajā Karalistē, attiecas:

- a) dzīvesvietas valsts tiesību akti, ja tā būtisku savas darbības daļu veic šajā valstī; vai
- b) tās valsts tiesību akti, kurā atrodas tās darbības interešu centrs, ja šī persona nedzīvo kādā no valstīm, kurā veic būtisku savas darbības daļu.

3. Persona, kas parasti veic darbību nodarbinātas personas statusā un darbību pašnodarbinātas personas statusā divās vai vairāk valstīs, ir pakļauta tās valsts tiesību aktiem, kur tā veic darbību nodarbinātas personas statusā, vai, ja viņa veic šādu darbību divās vai vairāk valstīs, – tiesību aktiem, ko nosaka saskaņā ar 1. punktu.

4. Persona, ko viena valsts nodarbina par ierēdni un kas veic darbību nodarbinātas personas vai pašnodarbinātas personas statusā vienā vai vairākās citās valstīs, ir pakļauta tās valsts tiesību aktiem, kam pakļauta administrācija, kura šo personu nodarbina.

5. Persona, kas parasti veic darbību nodarbinātas personas statusā divās vai vairākās dalībvalstīs (bet ne Apvienotajā Karalistē), ir pakļauta Apvienotās Karalistes tiesību aktiem, ja šī persona neveic būtisku šīs darbības daļu dzīvesvietas valstī un ja šī persona:

- a) ir nodarbināta vienā vai vairākos uzņēmumos vai pie darba devējiem, no kuriem visiem juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir Apvienotajā Karalistē;
- b) dzīvo dalībvalstī un šo personu nodarbina divi vai vairāk uzņēmumi vai darba devēji, vismaz diviem no kuriem juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir Apvienotajā Karalistē un dzīvesvietas valstī;
- c) dzīvo Apvienotajā Karalistē un šo personu nodarbina divi vai vairāk uzņēmumi vai darba devēji, vismaz diviem no kuriem juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir dažādās dalībvalstīs; vai
- d) dzīvo Apvienotajā Karalistē un ir nodarbināta vienā vai vairākos uzņēmumos vai pie darba devējiem, no kuriem nevienam nav juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta citā valstī.

6. Persona, kas parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā divās vai vairākās dalībvalstīs (bet ne Apvienotajā Karalistē), neveicot būtisku šīs darbības daļu dzīvesvietas valstī, ir pakļauta Apvienotās Karalistes tiesību aktiem, ja tās darbības interešu centrs atrodas Apvienotajā Karalistē.

7. Šā panta 6. punktu nepiemēro personai, kas parasti veic darbību nodarbinātas personas un pašnodarbinātas personas statusā divās vai vairāk dalībvalstīs.

8. To tiesību aktu piemērošanas vajadzībām, kurus nosaka saskaņā ar šiem noteikumiem, 1.–6. punktā minētās personas pielīdzina personām, kuras visas savas darbības nodarbinātu vai pašnodarbinātu personu statusā veikušas un visus savus ienākumus saņēmušas attiecīgajā valstī.

SSC.13. PANTS

Brīvprātīgā apdrošināšana vai fakultatīvi turpināmā apdrošināšana

1. SSC.10., SSC.11. un SSC.12. pants neattiecas uz brīvprātīgo apdrošināšanu vai fakultatīvi turpināmo apdrošināšanu, izņemot gadījumu, kad valstī vienā no SSC.3. pantā minētajām jomām eksistē tikai brīvprātīgas apdrošināšanas shēmas.
2. Ja atbilstīgi valsts tiesību aktiem attiecīgā persona ir pakļauta obligātai apdrošināšanai minētajā valstī, šī persona nedrīkst piedalīties brīvprātīgas apdrošināšanas shēmā vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas shēmā citā valstī. Visos pārējos gadījumos, kad attiecīgajā jomā ir izvēle starp vairākām brīvprātīgās apdrošināšanas shēmām vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas shēmām, attiecīgā persona iestājas tikai tajā shēmā, ko pati izvēlējusies.
3. Tomēr saistībā ar invaliditātes un vecuma pensijām un apgādnieka zaudējuma pabalstiem attiecīgā persona var iestāties valsts brīvprātīgās apdrošināšanas vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas shēmā pat tad, ja šī persona obligātā kārtā ir pakļauta citas valsts tiesību aktiem, ar nosacījumu, ka šī persona kādā savas karjeras posmā ir bijusi pakļauta pirmās minētās valsts tiesību aktiem sakarā ar darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai tādas darbības rezultātā un ja tāda pārklāšanās ir tieši vai netieši atļauta saskaņā ar pirmās valsts tiesību aktiem.

4. Ja valsts tiesību akti pieļauj pievienošanos brīvprātīgai apdrošināšanai vai fakultatīvi turpināmai apdrošināšanai ar nosacījumu, ka personas dzīvesvieta ir bijusi attiecīgajā valstī vai tā iepriekš veikusi darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, SSC.6. panta b) punktu piemēro tikai tām personām, uz kurām kaut kad agrāk ir attiekušies šīs valsts tiesību akti, pamatojoties uz šīs personas darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

SSC.14. PANTS

Darba devēja pienākumi

1. Darba devējam, kura juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir ārpus kompetentās valsts, jāpilda pienākumi, kas noteikti tā darbiniekiem piemērojamos tiesību aktos, īpaši pienākums maksāt minētajos tiesību aktos paredzētās iemaksas, it kā tā juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta būtu kompetentajā valstī.
2. Darba devējs, kam nav uzņēmējdarbības vieta valstī, kuras tiesību akti ir piemērojami, un darbinieks var vienoties, ka darbinieks pilda darba devēja pienākumus tā vārdā attiecībā uz iemaksu veikšanu, neskarot darba devēja pamatpienākumus. Darba devējs nosūta paziņojumu par šādu vienošanos minētās valsts kompetentajai iestādei.

III SADAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI PAR DAŽĀDĀM PABALSTU KATEGORIJĀM

1. NODAĻA

SLIMĪBAS, MATERNITĀTES UN LĪDZVĒRTĪGI PATERNITĀTES PABALSTI

1. IEDAĻA

APDROŠINĀTĀS PERSONAS UN VIŅU ĢIMENES LOCEKĻI, IZŅEMOT PENSIONĀRUS UN VIŅU ĢIMENES LOCEKĻUS

SSC.15. PANTS

Dzīvesvieta valstī, kura nav kompetentā valsts

Apdrošināta persona vai tās ģimenes locekļi, kas dzīvo valstī, kura nav kompetentā valsts, dzīvesvietas valstī saņem pabalstus natūrā, ko kompetentās iestādes uzdevumā nodrošina attiecīgā dzīvesvietas iestāde, saskaņā ar tiesību aktiem, ko piemēro šī iestāde, tā it kā attiecīgās personas būtu apdrošinātas saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

SSC.16. PANTS

Uzturēšanās kompetentajā valstī, ja dzīvesvieta ir citā valstī – īpaši noteikumi pierobežas darba ņēmēju ģimenes locekļiem

1. Ja 2. punktā nav noteikts citādi, apdrošinātajai personai un tās ģimenes locekļiem, kas minēti SSC.15. pantā, ir arī tiesības uz pabalstiem natūrā, uzturoties kompetentajā valstī. Pabalstus natūrā nodrošina kompetentā iestāde par saviem līdzekļiem saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, tā it kā attiecīgās personas dzīvotu šajā valstī.
2. Pierobežas darba ņēmēja ģimenes locekļiem ir tiesības saņemt pabalstus natūrā, kamēr viņi uzturas kompetentajā valstī.

Tomēr, ja kompetentā valsts ir minēta SSC-2. pielikumā, pierobežas darba ņēmēja ģimenes locekļiem, kas dzīvo tajā pašā valstī, kurā dzīvo pierobežas darba ņēmējs, ir tiesības uz pabalstiem natūrā kompetentajā valstī vienīgi saskaņā ar SSC.17. panta 1. punktā izklāstītajiem nosacījumiem.

SSC.17. PANTS

Uzturēšanās ārpus kompetentās valsts

1. Ja vien 2. punktā nav noteikts citādi, apdrošinātajai personai un viņa ģimenes locekļiem, kas uzturas valstī, kura nav kompetentā valsts, ir tiesības uz pabalstiem natūrā, ko kompetentās iestādes vārdā nodrošina uzturēšanās vietas iestāde saskaņā ar tās tiesību aktiem, tā it kā attiecīgās personas būtu apdrošinātas saskaņā ar šiem tiesību aktiem, ja:

- a) pēc pabalstu natūrā sniedzēja uzskatiem pabalsti natūrā kļūst nepieciešami medicīnisku iemeslu dēļ viņu uzturēšanās laikā, ņemot vērā pabalstu veidu un paredzamo uzturēšanās ilgumu;
- b) persona nav ceļojusi uz šo valsti, lai saņemtu pabalstus natūrā, izņemot gadījumus, kad persona ir pasažieris vai apkalpes loceklis uz kuģa vai gaisa kuģa, kas dodas uz šo valsti, un kad pabalsti natūrā ceļojuma vai lidojuma laikā kļuva nepieciešami medicīnisku iemeslu dēļ; un
- c) tiek uzrādīts derīgs tiesības apliecinājošs dokuments saskaņā ar SSC-7. pielikuma SSCI.22. panta 1. punktu.

2. SSC-7. pielikuma SSCI-2. papildinājumā ir to pabalstu natūrā saraksts, kurus, uzturoties citā valstī, praktisku apsvērumu dēļ var saņemt tikai tad, ja ir attiecīgās personas un aprūpes sniedzējas iestādes iepriekšēja vienošanās.

SSC.18. PANTS

Ceļojums ar nolūku saņemt pabalstus natūrā – atļauja saņemt piemērotu ārstēšanu ārpus dzīvesvietas valsts

1. Ja šajā protokolā nav noteikts citādi, apdrošināta persona, kas veic ceļojumu uz citu valsti, lai uzturēšanās laikā saņemtu pabalstus natūrā, lūdz kompetentās iestādes atļauju.
2. Apdrošināta persona, kurai kompetentā iestāde ir atļāvusi doties uz citu valsti ar nolūku saņemt tās stāvoklim atbilstošu ārstēšanu, saņem pabalstus natūrā, kurus kompetentās iestādes uzdevumā nodrošina uzturēšanas vietas iestāde, saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, tā it kā minētā persona būtu apdrošināta saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem. Atļauju piešķir, ja attiecīgā ārstēšana ietilpst pabalstos, ko paredz tiesību akti valstī, kurā dzīvo attiecīgā persona un kurā šai personai nevar nodrošināt šādu ārstēšanu termiņā, kas ir medicīniski pamatots, ņemot vērā šīs personas tā brīža veselības stāvokli un slimības iespējamo gaitu.
3. Apdrošinātas personas ģimenes locekļiem *mutatis mutandis* piemēro 1. un 2. punktu.
4. Ja apdrošinātas personas ģimenes locekļi dzīvo valstī, kas nav tā valsts, kurā dzīvo apdrošinātā persona, un šī valsts ir izvēlējusies atlīdzināšanu, pamatojoties uz fiksētām summām, 2. punktā minēto pabalstu natūrā izmaksas sedz ģimenes locekļu dzīvesvietas iestāde. Tādā gadījumā 1. punkta mērķiem ģimenes locekļu dzīvesvietas iestādi uzskata par kompetento iestādi.

SSC.19. PANTS

Naudas pabalsti

1. Apdrošinātai personai un tās ģimenes locekļiem, kas dzīvo vai uzturas valstī, kura nav kompetentā valsts, ir tiesības uz naudas pabalstiem, ko nodrošina kompetentā iestāde saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro. Kompetentajai iestādei un dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādei vienojoties, šādus pabalstus var piešķirt dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde par kompetentās iestādes līdzekļiem saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem.
2. Tādas valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti nosaka, ka naudas pabalstu aprēķinu pamats ir vidējais ienākums vai vidējās iemaksas, nosaka šo vidējo ienākumu vai vidējo iemaksu bāzi, atsaucoties tikai uz ienākumiem, par kuriem ir apstiprināts, ka tie ir samaksāti, vai uz piemēroto iemaksu bāzi laika posmos, kas izpildīti saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.
3. Tādas valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti nosaka, ka naudas pabalstus aprēķina, pamatojoties uz standarta ienākumu, ņem vērā vienīgi standarta ienākumus vai, ja vajadzīgs, vidējos standarta ienākumus laika posmos, kas izpildīti saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.
4. Šā panta 2. un 3. punktu *mutatis mutandis* piemēro gadījumos, kad tiesību akti, ko piemēro kompetentā iestāde, nosaka īpašu atskaites periodu, kas attiecīgajā gadījumā pilnīgi vai daļēji atbilst laika posmiem, ko attiecīgā persona izpildījusi saskaņā ar vienas vai vairāku citu valstu tiesību aktiem.

SSC.20. PANTS

Pensijas prasītāji

1. Apdrošināta persona, kas pensijas pieprasījuma iesniegšanas vai izskatīšanas laikā zaudē tiesības uz pabalstiem natūrā saskaņā ar pēdējās kompetentās valsts tiesību aktiem, patur tiesības uz pabalstiem natūrā saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kur šī persona dzīvo, ja pensijas prasītājs atbilst apdrošināšanas nosacījumiem tās valsts tiesību aktos, kas minēti 2. punktā. Tiesības uz pabalstiem natūrā dzīvesvietas valstī attiecas arī uz pensijas prasītāja ģimenes locekļiem.
2. Pabalstu natūrā izmaksas sedz tās valsts iestādes, kas pensijas piešķiršanas gadījumā būtu kompetentas saskaņā ar noteikumiem SSC.21., SSC.22. un SSC.23. pantā.

2. IEDAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI PENSIONĀRIEM UN VIŅU ĢIMENĒM

SSC.21. PANTS

Tiesības uz pabalstiem natūrā saskaņā ar dzīvesvietas valsts tiesību aktiem

Persona, kas saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar divu vai vairāku valstu tiesību aktiem, no kurām viena ir dzīvesvietas valsts, un kurai ir tiesības saņemt pabalstus natūrā saskaņā ar minētās valsts tiesību aktiem, kopā ar saviem ģimenes locekļiem saņem šādus pabalstus natūrā, ko par saviem līdzekļiem sniedz dzīvesvietas iestāde, tā, it kā šī persona būtu pensionārs, kura pensija izmaksājama tikai saskaņā ar minētās valsts tiesību aktiem.

SSC.22. PANTS

Tiesību uz pabalstiem natūrā neesība saskaņā ar dzīvesvietas valsts tiesību aktiem

1. Persona, kas:
 - a) dzīvo kādā valstī;
 - b) saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar vienas vai vairāku valstu tiesību aktiem; un

- c) nav tiesīga saņemt pabalstus natūrā saskaņā ar dzīvesvietas valsts tiesību aktiem,

tomēr saņem šādus pabalstus sev un saviem ģimenes locekļiem, ciktāl tai kā pensionāram uz tiem būtu tiesības saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem vai vismaz vienas tādas valsts tiesību aktiem, kas ir kompetenta attiecībā uz viņas pensijām, ja šī persona dzīvotu šajā valstī. Pabalstus natūrā par 2. punktā minētās iestādes līdzekļiem nodrošina dzīvesvietas iestāde tā, it kā attiecīgajai personai būtu tiesības uz pensiju un pabalstiem natūrā saskaņā ar minētās valsts tiesību aktiem.

2. Gadījumos, uz kuriem attiecas 1. punkts, pabalstu natūrā izmaksas sedz iestāde, kuru nosaka saskaņā ar šādiem noteikumiem:

- a) ja pensionāru uzskata par tādu, kuram ir tiesības uz pabalstiem natūrā tikai saskaņā ar vienas valsts tiesību aktiem, šo pabalstu izmaksas sedz minētās valsts kompetentā iestāde;
- b) ja pensionāru uzskata par tādu, kuram ir tiesības uz pabalstiem natūrā saskaņā ar divu vai vairāku dalībvalstu tiesību aktiem, šo pabalstu izmaksas sedz tās valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību aktiem persona ir bijusi pakļauta visilgāko laika posmu;
- c) ja, piemērojot b) apakšpunkta noteikumu, vairākas iestādes ir atbildīgas par pabalstu izmaksām, izmaksas sedz tās valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību aktiem pensionārs bijis pakļauts visvēlāk.

SSC.23. PANTS

Pensijas saskaņā ar vienas vai vairāku tādu valstu tiesību aktiem, kuras nav dzīvesvietas valstis, ja ir tiesības uz pabalstiem natūrā dzīvesvietas valstī

Ja persona, kas saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar vienas vai vairāku valstu tiesību aktiem, dzīvo valstī, kuras tiesību akti paredz, ka tiesības saņemt pabalstus natūrā nav pakļautas apdrošināšanas nosacījumiem vai nosacījumiem par darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, un šī persona nesaņem pensiju no minētās dzīvesvietas valsts, to pabalstu natūrā izmaksas, ko piešķir šai personai vai tās ģimenes locekļiem, sedz iestāde vienā no valstīm, kas ir kompetentas attiecībā uz šīs personas pensijām, un šo iestādi nosaka saskaņā ar SSC.22. panta 2. punktu, ciktāl minētajai personai un tās ģimenes locekļiem būtu tiesības uz šādiem pabalstiem, ja tie dzīvotu minētajā valstī.

SSC.24. PANTS

Ģimenes locekļu dzīvesvieta valstī, kurā nedzīvo pensionārs

Ja persona:

- a) saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar vienas vai vairāku valstu tiesību aktiem; un

- b) dzīvo valstī, kas nav viņa ģimenes locekļu dzīvesvietas valsts,

šīs personas ģimenes locekļiem ir tiesības saņemt pabalstus natūrā no savas dzīvesvietas iestādes saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, ciktāl pensionāram ir tiesības saņemt pabalstus natūrā saskaņā ar kādas valsts tiesību aktiem. Izmaksas sedz tā kompetentā iestāde, kura atbild par to pabalstu natūrā izmaksām, kurus pensionāram nodrošina viņa dzīvesvietas valstī.

SSC.25. PANTS

Pensionāra vai viņa ģimenes locekļu uzturēšanās valstī, kurā viņi nedzīvo – uzturēšanās kompetentajā valstī – atļauja saņemt piemērotu ārstēšanu ārpus dzīvesvietas valsts

1. SSC.17. pantu *mutatis mutandis* piemēro:

- a) personai, kas saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar vienas vai vairāku valstu tiesību aktiem un kam ir tiesības uz pabalstiem natūrā saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kura nodrošina personas pensiju(-as);
- b) šīs personas ģimenes locekļiem,

kuri uzturas valstī, kas nav viņu dzīvesvietas valsts.

2. SSC.16. panta 1. punktu *mutatis mutandis* piemēro 1. punktā raksturotām personām laikā, kad viņas uzturas valstī, kurā atrodas kompetentā iestāde, kas atbild par to pabalstu natūrā izmaksām, ko sniedz pensionāram viņa dzīvesvietas valstī, un ja minētā valsts tā ir izvēlējusies un ir norādīta SSC-3. pielikumā.
3. SSC.18. pantu *mutatis mutandis* piemēro pensionāram vai viņa ģimenes locekļiem, kas uzturas valstī, kurā viņi nedzīvo, ar nolūku tajā saņemt savam stāvoklim atbilstošu ārstēšanu.
4. Ja 5. punktā nav noteikts citādi, 1.–3. punktā minēto pabalstu natūrā izmaksas sedz kompetentā iestāde, kura atbild par tādu pabalstu natūrā izmaksām, kādus pensionāram nodrošina viņa dzīvesvietas valstī.
5. Šā panta 3. punktā minēto pabalstu natūrā izmaksas sedz pensionāra vai viņa ģimenes locekļu dzīvesvietas iestāde, ja šīs personas dzīvo valstī, kas ir izvēlējusies atmaksāšanu noteiktās summās. Šajos gadījumos 3. punkta mērķiem par kompetento iestādi uzskata pensionāra vai viņa ģimenes locekļu dzīvesvietas iestādi.

SSC.26. PANTS

Naudas pabalsti pensionāriem

1. Naudas pabalstus personai, kura saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar vienas vai vairāku valstu tiesību aktiem, maksā tās valsts kompetentā iestāde, kurā atrodas kompetentā iestāde, kas atbild par to pabalstu natūrā izmaksām, kurus pensionāram nodrošina viņa dzīvesvietas valstī. *Mutatis mutandis* piemēro SSC.19. pantu.

2. Šā panta 1. punktu piemēro arī pensionāra ģimenes locekļiem.

SSC.27. PANTS

Pensionāru iemaksas

1. Tās valsts iestāde, kas saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, ir atbildīga par atskaitījumu izdarīšanu attiecībā uz iemaksām par slimības, maternitātes un līdzvērtīgiem paternitātes pabalstiem, var pieprasīt un atgūt šos atskaitījumus, ko aprēķina atbilstoši tiesību aktiem, ko tā piemēro, tikai tik, cik lielas pabalstu izmaksas saskaņā ar noteikumiem no SSC.21. panta līdz SSC.24. pantam jāsedz minētās valsts iestādei.

2. Ja SSC.23. pantā minētajos gadījumos slimības, maternitātes vai līdzvērtīgu paternitātes pabalstu iegūšana ir atkarīga no iemaksu vai līdzīgu maksājumu izdarīšanas saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā dzīvo attiecīgais pensionārs, šīs iemaksas neizmaksā, pamatojoties uz šādu dzīvesvietu.

3. IEDAĻA

KOPĪGI NOTEIKUMI

SSC.28. PANTS

Vispārīgi noteikumi

Protokola SSC.21. – SSC.27. pantu nepiemēro pensionāram vai pensionāra ģimenes locekļiem, kuriem saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir tiesības uz pabalstiem, kas izriet no veiktās darbības nodarbinātās vai pašnodarbinātas personas statusā. Šādos gadījumos attiecīgā persona šīs nodaļas mērķiem ir pakļauta SSC.15. – SSC.19. pantam.

SSC.29. PANTS

Tiesību uz pabalstiem natūrā prioritātes noteikšana – īpašs noteikums attiecībā uz ģimenes locekļu tiesībām uz pabalstiem dzīvesvietas valstī

1. Ja vien 2. un 3. punktā nav noteikts citādi, ja ģimenes loceklim ir neatkarīgas tiesības uz pabalstu natūrā, kuras nosaka valsts tiesību akti vai šī nodaļa, šādām tiesībām ir priekšroka attiecībā pret atvasinātām ģimenes locekļu tiesībām uz pabalstiem.
2. Ja vien 3. punktā nav noteikts citādi, atvasinātām tiesībām uz pabalstiem natūrā ir priekšroka attiecībā pret neatkarīgām tiesībām, ja attiecīgās neatkarīgās tiesības dzīvesvietas valstī pastāv, tieši un vienīgi pamatojoties uz attiecīgās personas dzīvesvietu šajā valstī.

3. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta apdrošinātās personas ģimenes locekļiem piešķir pabalstus natūrā un to izmaksas sedz viņu dzīvesvietas valsts kompetentā iestāde, ja:

- a) šie ģimenes locekļi dzīvo valstī, saskaņā ar kuras tiesību aktiem tiesības uz pabalstiem natūrā nav atkarīgas no nosacījumiem par apdrošināšanu vai darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā; un
- b) apdrošinātās personas laulātais vai persona, kas aprūpē bērnus, šajā valstī veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai saņem pensiju no šīs valsts, pamatojoties uz darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

SSC.30. PANTS

Iestāžu savstarpējie norēķini

- 1. Pabalstus natūrā, ko valsts iestāde nodrošinājusi citas valsts iestādes uzdevumā saskaņā ar šo nodaļu, atlīdzina pilnā mērā.
- 2. Šā panta 1. punktā minētās atlīdzināšanas summas nosaka un atmaksā saskaņā ar kārtību, kura noteikta SSC-7. pielikumā, iesniedzot faktisko izdevumu pierādījumu vai pamatojoties uz noteiktām summām attiecībā uz valstīm, kuru juridiskā vai administratīvā struktūra ir tāda, ka atlīdzināšana uz faktisko izdevumu pamata nav lietderīga.

3. Valstis un to kompetentās iestādes var noteikt citas atlīdzināšanas metodes vai atteikties no jebkādiem kompensācijas norēķiniem starp iestādēm, kas ir to jurisdikcijā.

2. NODAĻA

PABALSTI ATTIECĪBĀ UZ NELAIMES GADĪJUMIEM DARBĀ UN ARODSLIMĪBĀM

SSC.31. PANTS

Tiesības uz pabalstiem natūrā un naudas pabalstiem

1. Neskarot labvēlīgākus noteikumus šā panta 2. un 3. punktā, SSC.15. pantu, SSC.16. panta 1. punktu, SSC.17. panta 1. punktu un SSC.18. panta 1. punktu piemēro arī pabalstiem, kas saistīti ar nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām.
2. Personai, kas cietusi nelaimes gadījumā darbā vai ieguvusi arodslimību, un kas dzīvo vai uzturas valstī, kura nav kompetentā valsts, ir tiesības uz nelaimes gadījumu darbā un arodslimību seguma shēmas speciāliem pabalstiem natūrā, ko kompetentās iestādes vārdā nodrošina dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro tā, it kā šī persona būtu apdrošināta saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

3. Kompetentā iestāde nedrīkst atteikt SSC.18. panta 1. punktā paredzēto atļauju personai, kas cietusi nelaimes gadījumā darbā vai ieguvusi arodslimību un kam pienākas pabalsti no attiecīgās iestādes, ja šīs personas dzīvesvietas valsts teritorijā medicīniski pamatotā termiņā, ņemot vērā personas tā brīža veselības stāvokli un iespējamo slimības attīstību, nav iespējams sniegt pienācīgu ārstēšanu.

4. SSC.19. pantu piemēro arī pabalstiem, uz ko attiecas šī nodaļa.

SSC.32. PANTS

Pārvešanas izmaksas

1. Tādas valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību aktos ir paredzēts uzņemties tādas personas pārvešanas izmaksas, kas cietusi nelaimes gadījumā darbā vai slimo ar arodslimību, vai nu uz viņas pastāvīgo dzīvesvietu, vai slimnīcu, uzņemas šādas izmaksas līdz atbilstīgajai vietai citā valstī, kur šī persona dzīvo, ar nosacījumu, ka šī iestāde iepriekš dod atļauju šādai pārvešanai, pienācīgi ņemot vērā iemeslus, kas to pamato. Šāda atļauja nav vajadzīga pierobežas darba ņēmēju gadījumā.

2. Tādas valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību aktos ir paredzēts uzņemties izmaksas par nelaimes gadījumā darbā bojā gājušas personas mirstīgo atlieku pārvešanu līdz apbedīšanas vietai, saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, uzņemas šādas izmaksas līdz atbilstīgajai vietai citā valstī, kurā šī persona dzīvojusi nelaimes gadījuma brīdī.

SSC.33. PANTS

Pabalsti par arodslimību, ja attiecīgā persona, kas ar to slima, bijusi pakļauta tādām pašām riskam vairākās valstīs

Ja persona, kas saslimusi ar arodslimību, saskaņā ar divu vai vairāku valstu tiesību aktiem ir veikusi darbību, kas sava rakstura dēļ var būt izraisījusi minēto slimību, tad pabalstus, ko šīs personas apgādību zaudējušās personas var pieprasīt, nodrošina vienīgi saskaņā ar tiesību aktiem pēdējā no tām valstīm, kuru nosacījumi ir izpildīti.

SSC.34. PANTS

Arodslimības saasināšanās

Gadījumā, kad saasinās arodslimība, par kuru persona, kas ar to slimo, ir saņēmusi vai saņem pabalstus saskaņā ar kādas valsts tiesību aktiem, piemērojami šādi noteikumi:

- a) ja attiecīgā persona, saņemdamā pabalstus, saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem nav veikusi tādu darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, kura varētu būt izraisījusi vai saasinājusi attiecīgo slimību, pirmās valsts kompetentā iestāde sedz pabalstu izmaksas saskaņā ar to tiesību aktu noteikumiem, ko tā piemēro, ņemot vērā slimības saasinājumu;

- b) ja attiecīgā persona, saņemdamā pabalstus, ir veikusi šādu darbību saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, pirmās valsts kompetentā iestāde sedz pabalstu izmaksas saskaņā ar tiem tiesību aktiem, ko tā piemēro, neņemot vērā slimības saasinājumu. Otrās valsts kompetentā iestāde piešķir attiecīgajai personai pabalstu, kura summa ir vienāda ar starpību starp pabalstu summu, kas pienākas pēc slimības saasināšanās, un to summu, kas pienāktos pirms slimības saasināšanās saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, ja attiecīgā slimība būtu iegūta saskaņā ar šīs valsts tiesību aktiem;
- c) valsts tiesību aktos paredzētos noteikumus par samazināšanu, pārtraukšanu vai atcelšanu neizmanto pret personām, kas saņem pabalstus, kurus nodrošina divu valstu iestādes atbilstīgi b) punktam.

SSC.35. PANTS

Noteikumi par noteiktu tiesību aktu īpatnību ņemšanu vērā

1. Ja valstī, kurā dzīvo vai uzturas attiecīgā persona, nav apdrošināšanas pret nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām vai ja šāda apdrošināšana pastāv, bet nav iestādes, kas būtu atbildīga par pabalstu nodrošināšanu natūrā, šos pabalstus nodrošina tā dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde, kas atbild par pabalstu natūrā nodrošināšanu slimības gadījumā.

2. Ja kompetentajā valstī nav apdrošināšanas pret nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām, šīs nodaļas noteikumus par pabalstiem natūrā tomēr piemēro personai, kurai ir tiesības uz šādiem pabalstiem slimības, maternitātes vai līdzvērtīgas paternitātes gadījumā saskaņā ar šīs valsts tiesību aktiem, ja attiecīgā persona cieš nelaimes gadījumā darbā vai iegūst arodslimību, dzīvojot vai uzturoties citā valstī. Izmaksas sedz iestāde, kuras kompetencē ir pabalsti natūrā saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem.

3. SSC.6. pantu piemēro valsts kompetentajai iestādei attiecībā uz to nelaimes gadījumu darbā un arodslimību vienlīdzību, kas ir radušies vai ir vēlāk apstiprināti saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, izvērtējot darba nespējas pakāpi, tiesības uz pabalstiem vai to apjomu, ar šādiem nosacījumiem:

- a) nekāda kompensācija nepienākas saistībā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību, kas radusies vai apstiprināta agrāk saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro; un
- b) nekāda kompensācija nepienākas saistībā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību, kas radusies vai apstiprināta vēlāk, saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, kuru pakļautībā ir noticis vai apstiprināts nelaimes gadījums darbā vai arodslimība.

SSC.36. PANTS

Iestāžu savstarpējie norēķini

1. SSC.30. pantu piemēro arī pabalstiem, uz kuriem attiecas šī nodaļa, un kompensācijas norēķinus veic, pamatojoties uz faktiskajām izmaksām.

2. Valstis vai to kompetentās iestādes var noteikt citas atlīdzināšanas metodes vai atteikties no jebkādiem kompensācijas norēķiniem starp iestādēm, kas ir to jurisdikcijā.

3. NODAĻA

APBEDĪŠANAS PABALSTI

SSC.37. PANTS

Tiesības uz pabalstiem gadījumā, kad nāve iestājas vai tā persona, kam ir tiesības uz pabalstiem, dzīvo valstī, kura nav kompetentā valsts

1. Ja apdrošināta persona vai tās ģimenes loceklis mirst valstī, kas nav kompetentā valsts, uzskata, ka nāve ir iestājusies kompetentajā valstī.
2. Kompetentajai iestādei ir pienākums piešķirt apbedīšanas pabalstus, kas izmaksājami saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, pat tad, ja persona, kam ir tiesības uz pabalstu, dzīvo valstī, kura nav kompetentā valsts.
3. Šā panta 1. un 2. punktu piemēro arī tad, ja nāves cēlonis bijis nelaimes gadījums darbā vai arodslimība.

SSC.38. PANTS

Pabalstu nodrošināšana pensionāra nāves gadījumā

1. Ja mirst pensionārs, kam bijušas tiesības uz pensiju saskaņā ar kādas valsts tiesību aktiem vai uz pensijām saskaņā ar divu vai vairāku valstu tiesību aktiem laikā, kad šis pensionārs dzīvojis valstī, kur nav iestāde, kas atbild par SSC.22. pantā un SSC.23. pantā paredzēto pabalstu natūrā izmaksām, apbedīšanas pabalstus, kas jāizmaksā saskaņā ar šīs iestādes pārziņā esošajiem tiesību aktiem, tā nodrošina par saviem līdzekļiem tā, it kā pensionārs nāves brīdī būtu dzīvojis valstī, kurā atrodas minētā iestāde.
2. Šā panta 1. punktu *mutatis mutandis* piemēro pensionāra ģimenes locekļiem.

4. NODAĻA

INVALIDITĀTES PABALSTI

SSC.39. PANTS

Invaliditātes pabalstu aprēķināšana

Neskarot SSC.7. pantu, ja saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem saskaņā ar šā protokola II sadaļu, invaliditātes pabalstu summa ir atkarīga no apdrošināšanas, nodarbinātības, pašnodarbinātības vai dzīvesvietas laika posmu ilguma, kompetentajai valstij, aprēķinot izmaksājamā invaliditātes pabalsta summu, nav jāņem vērā šādi laika posmi, kas izpildīti saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem.

SSC.40. PANTS

Īpaši noteikumi par periodu summēšanu

Tās valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti nosaka, ka tiesību uz pabalstiem iegūšana, paturēšana un atgūšana ir atkarīga no apdrošināšanas vai dzīvesvietas laika posmu izpildes, vajadzības gadījumā *mutatis mutandis* piemēro SSC.46. pantu.

SSC.41. PANTS

Invaliditātes progresēšana

Gadījumā, kad progresē invaliditāte, par kuru persona, ievērojot šo protokolu, saņem pabalstus saskaņā ar valsts tiesību aktiem, pabalstu turpina sniegt saskaņā ar šo nodaļu, ņemot vērā invaliditātes progresēšanu.

SSC.42. PANTS

Invaliditātes pabalstu pārvēršana vecuma pabalstos

1. Ja to paredz tās valsts tiesību akti, kura izmaksā invaliditātes pabalstu saskaņā ar šo protokolu, invaliditātes pabalstus pārvērš vecuma pabalstos saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti tiesību aktos, saskaņā ar kuriem tos piešķir, un saskaņā ar III sadaļas 5. nodaļu.

2. Ja kāda persona, kas saņem invaliditātes pabalstus, pamatojoties uz SSC.45. pantu, var pamatot prasījumu par vecuma pabalstiem saskaņā ar vienas vai vairāku citu valstu tiesību aktiem, jebkura iestāde, kas atbild par invaliditātes pabalstu nodrošināšanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, turpina nodrošināt šādai personai invaliditātes pabalstus, uz kuriem tai ir tiesības saskaņā ar aktiem, ko tā piemēro, līdz tam brīdim, kad attiecībā uz šo iestādi kļūst piemērojams 1. punkts, vai tik ilgi, cik attiecīgā persona atbilst šādu pabalstu nosacījumiem.

SSC.43. PANTS

Īpaši noteikumi civildienesta ierēdņiem

Personām, uz kurām attiecas civildienesta ierēdņu speciālā shēma, *mutatis mutandis* piemēro SSC.7. pantu, SSC.39. pantu, SSC.41. pantu, SSC.42. pantu un SSC.55. panta 2. un 3. punktu.

5. NODAĻA

VECUMA PENSIJAS UN APGĀDNIEKA ZAUDĒJUMA PABALSTI

SSC.44. PANTS

Bērna audzināšanas periodu ņemšana vērā

1. Ja saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kas ir kompetenta atbilstīgi II sadaļai, neviens bērna audzināšanas periods netiek ņemts vērā, tās valsts iestāde, kuras tiesību akti saskaņā ar II sadaļu bija piemērojami attiecīgajai personai sakarā ar tās darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā dienā, kad saskaņā ar šiem tiesību aktiem bērna audzināšanas periodu sāka ņemt vērā attiecīgajam bērnam, arī turpmāk ir atbildīga ņemt vērā šo periodu kā bērna audzināšanas periodu saskaņā ar saviem tiesību aktiem tā, it kā šā bērna audzināšana notiktu tās teritorijā.
2. Panta 1. punktu nepiemēro, ja uz attiecīgo personu ir attiecināmi vai kļūst attiecināmi kādas citas valsts tiesību akti sakarā ar darbību, ko tā veic nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

SSC.45. PANTS

Vispārīgi noteikumi

1. Kad ir iesniegts piešķiršanas pieprasījums, visas kompetentās iestādes nosaka tiesības uz pabalstiem saskaņā ar visu to valstu tiesību aktiem, kam attiecīgā persona ir bijusi pakļauta, ja vien attiecīgā persona skaidri nepieprasa vecuma pabalstu piešķiršanas atlikšanu saskaņā ar vienas vai vairāku valstu tiesību aktiem.
2. Ja kādā brīdī attiecīgā persona neatbilst vai pārstāj atbilst nosacījumiem, kas paredzēti visu valstu tiesību aktos, kuriem tā ir bijusi pakļauta, tad iestādes, kas piemēro tiesību aktus, kuru nosacījumi ir izpildīti, veidamas aprēķinu atbilstīgi SSC.47. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktam, neņem vērā laika posmus, kas izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, kuru nosacījumi nav izpildīti vai vairs netiek izpildīti, ja tas ir par iemeslu mazākai pabalsta summai.
3. Šā panta 2. punktu *mutatis mutandis* piemēro, kad attiecīgā persona ir skaidri pieprasījusi vecuma pabalstu piešķiršanas atlikšanu.
4. Jaunu aprēķinu veic automātiski atbilstoši tam, kā ir izpildīti nosacījumi, kas jāizpilda saskaņā ar citu valstu tiesību aktiem, un tad, kad tie ir izpildīti, vai tad, kad attiecīgā persona pieprasa tāda vecuma pabalsta piešķiršanu, kas atlikta atbilstoši 1. punktam, izņemot gadījumus, kad laika posmi, kas izpildīti saskaņā ar citu valstu tiesību aktiem, jau ņemti vērā atbilstīgi 2. vai 3. punktam.

SSC.46. PANTS

Īpaši noteikumi par periodu summēšanu

1. Ja valsts tiesību akti nosaka, ka dažu pabalstu piešķiršana ir atkarīga no apdrošināšanas periodiem, kas ir izpildīti, veicot tikai īpašu darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai amatā, uz kuru attiecas speciāla nodarbinātu vai pašnodarbinātu personu shēma, valsts kompetentā iestāde ņem vērā periodus, kas izpildīti atbilstoši citu valstu tiesību aktiem, tikai tad, ja šie periodi ir izpildīti saskaņā ar atbilstošo shēmu vai, citā gadījumā, tādā pašā amatā, vai attiecīgā gadījumā tādā pašā darbībā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

Ja, ņemot vērā tādā veidā izpildītus periodus, attiecīgā persona neatbilst speciālās shēmas pabalstu saņemšanas nosacījumiem, šos periodus ņem vērā tādu pabalstu nodrošināšanas nolūkā, kas paredzēti vispārīgajā shēmā vai, citā gadījumā, shēmā, ko piemēro attiecīgi fiziska darba darītājiem vai kalpotājiem, ja vien attiecīgā persona iesaistīta kādā no šīm shēmām.

2. Apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar speciālu valsts shēmu, ņem vērā to pabalstu nodrošināšanas nolūkā, kas paredzēti vispārīgajā shēmā vai, citā gadījumā, shēmā, kuru piemēro attiecīgi citas valsts fiziska darba darītājiem vai kalpotājiem, ar nosacījumu, ka attiecīgā persona ir iesaistīta kādā no šīm shēmām, pat tad, ja šie periodi jau ir ņemti vērā minētajā valstī saskaņā ar speciālu shēmu.

3. Ja valsts tiesību aktos vai specialā shēmā paredzēts, ka tiesību uz pabalstiem iegūšana, paturēšana vai atgūšana ir atkarīga no tā, vai attiecīgā persona ir bijusi apdrošināta apdrošināšanas gadījuma iestāšanās brīdī, šo nosacījumu uzskata par izpildītu gadījumā, ja šī persona iepriekš ir bijusi apdrošināta saskaņā ar šīs valsts tiesību aktiem vai speciālo shēmu un apdrošināšanas gadījuma iestāšanās brīdī tā attiecībā uz to pašu risku ir apdrošināta saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem vai, ja tā nav, – attiecībā uz to pašu risku saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem pienākas pabalsts. Šo pēdējo nosacījumu tomēr uzskata par izpildītu SSC.52. pantā minētajos gadījumos.

SSC.47. PANTS

Pabalstu piešķiršana

1. Kompetentā iestāde aprēķina pabalsta summu, ko varētu saņemt:
 - a) saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, tikai tad, ja pabalstu saņemšanas tiesību nosacījumi ir izpildīti vienīgi saskaņā ar valsts tiesību aktiem (neatkarīgs pabalsts);
 - b) aprēķinot teorētisku summu un pēc tam faktisku summu (proporcionāls pabalsts) šādi:
 - i) pabalsta teorētiskā summa ir vienāda ar pabalstu, ko attiecīgā persona varētu pieprasīt, ja visi apdrošināšanas un/vai dzīvesvietas periodi, kas izpildīti saskaņā ar citu valstu tiesību aktiem, būtu izpildīti atbilstoši tiesību aktiem, kurus tā piemēro, pabalsta piešķiršanas dienā. Ja saskaņā ar šiem tiesību aktiem summa nav atkarīga no izpildīto periodu ilguma, šo summu uzskata par teorētisko summu;

- ii) tad kompetentā iestāde nosaka proporcionālā pabalsta faktisko summu, piemērojot teorētiskajai summai attiecību starp to periodu ilgumu, kas pirms apdrošināšanas gadījuma iestāšanās izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, un kopējo to periodu ilgumu, kas pirms apdrošināšanas gadījuma iestāšanās izpildīti saskaņā ar visu attiecīgo valstu tiesību aktiem.

2. Attiecīgā gadījumā kompetentā iestāde summai, kas aprēķināta atbilstoši 1. punkta a) un b) apakšpunktam, piemēro visus tos noteikumus par samazināšanu, pārtraukšanu vai atcelšanu, kas paredzēti tiesību aktos, kurus tā piemēro, ievērojot SSC.48., SSC.49. un SSC.50. pantā noteiktos ierobežojumus.

3. Attiecīgajai personai ir tiesības no katras valsts kompetentās iestādes saņemt lielāko no summām, kas aprēķinātas atbilstoši 1. punkta a) un b) apakšpunktam.

4. Ja saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu vienā valstī tiek nemainīgi aprēķināts neatkarīgs pabalsts, kas ir vienāds ar vai lielāks par proporcionālo pabalstu, kurš ir aprēķināts saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu, kompetentā iestāde neizmanto proporcionālo aprēķinu ar noteikumu, ka:

- a) šāda situācija ir izklāstīta SSC-4. pielikuma 1. daļā;
- b) nav piemērojams neviens tiesību akts, kurā iekļauti noteikumi pret SSC.49. pantā un SSC.50. pantā minēto pārklāšanos, izņemot, ja ir izpildīti SSC.50. panta 2. punktā minētie nosacījumi; un
- c) īpašos lietas apstākļos attiecībā uz periodiem, kas ir izpildīti saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem, nav piemērojams SSC.52. pants.

5. Neatkarīgi no 1., 2. un 3. punkta proporcionālo aprēķinu nepiemēro shēmām, kas piešķir pabalstus, kurus aprēķinot periodiem nav nekādas nozīmes, ja šādas shēmas ir uzskaitītas SSC-4. pielikuma 2. daļā. Šādos gadījumos attiecīgajai personai ir tiesības uz pabalstu, kas aprēķināts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.

SSC.48. PANTS

Noteikumi par pārklāšanās novēršanu

1. Tādu vecuma un apgādnieka zaudējuma pabalstu pārklāšanos, kas aprēķināti vai sniegti, pamatojoties uz apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodiem, ko izpildījusi viena un tā pati persona, uzskata par viena veida pabalstu pārklāšanos.
2. Tādu pabalstu pārklāšanos, ko 1. punkta nozīmē nevar uzskatīt par viena veida pabalstiem, uzskata par atšķirīgu pabalstu pārklāšanos.
3. Gadījumos, kad pabalsts attiecībā uz vecumu vai apgādnieka zaudējumu pārklājas ar tāda paša veida pabalstu vai atšķirīga veida pabalstu, vai citiem ienākumiem, uz valsts tiesību aktos izklāstīto pārklāšanās novēršanas noteikumu piemērošanu attiecas šādi noteikumi:
 - a) kompetentā iestāde ņem vērā pabalstus vai ienākumus, kas iegūti citā valstī, tikai tad, ja tiesību akti, ko tā piemēro, nosaka, ka jāņem vērā ārvalstīs iegūtie pabalsti vai ienākumi;

- b) pirms nodokļu, sociālās apdrošināšanas iemaksu un citu atsevišķu nodevu atskaitīšanas kompetentā iestāde ņem vērā pabalstu summas, kuras izmaksāt pienākas citām valstīm, izņemot gadījumus, kad tiesību akti, ko tā piemēro, paredz tādu noteikumu piemērošanu, kas novērš pārklāšanos pēc šiem atskaitījumiem, saskaņā ar nosacījumiem un procedūrām, kas noteikti SSC-7. pielikumā;
- c) kompetentā iestāde neņem vērā to pabalstu summas, kas saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem iegūti, pamatojoties uz brīvprātīgu apdrošināšanu vai fakultatīvi turpināmu apdrošināšanu;
- d) ja viena valsts piemēro pārklāšanās novēršanas noteikumus tāpēc, ka attiecīgā persona saņem viena veida vai atšķirīga veida pabalstus saskaņā ar citu valstu tiesību aktiem vai ienākumus, kas iegūti citās valstīs, tad pabalstu, kas pienākas, var samazināt tikai par tādu pabalstu vai tādu ienākumu summu.

SSC.49. PANTS

Viena veida pabalstu pārklāšanās

1. Ja pārklājas viena veida pabalsti, kas pienākas saskaņā ar divu vai vairāku valstu tiesību aktiem, noteikumi, kuri valsts tiesību aktos paredzēti, lai novērstu pārklāšanos, nav piemērojami proporcionālam pabalstam.

2. Noteikumus, kas paredzēti, lai novērstu pārklāšanos, piemēro neatkarīgam pabalstam tikai tad, ja attiecīgais pabalsts:

- a) ir pabalsts, kura summa nav atkarīga no apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodu ilguma; vai
- b) ir pabalsts, kura summa ir noteikta, pamatojoties uz iemaksu periodu, kas uzskatāms par izpildītu laikā starp dienu, kurā iestājas apdrošināšanas gadījums, un vēlāku datumu, un kurš pārklājas:
 - i) ar tāda paša veida pabalstu, izņemot gadījumu, kad ir noslēgts nolīgums starp divām vai vairāk valstīm, lai novērstu to, ka to pašu iemaksu periodu ņem vērā vairāk nekā vienu reizi; vai
 - ii) ar pabalstu, kas minēts a) apakšpunktā.

Pabalsti un nolīgumi, kas minēti a) un b) apakšpunktā, ir uzskaitīti SSC-5. pielikumā.

SSC.50. PANTS

Atšķirīgu pabalstu pārklāšanās

1. Ja atšķirīga veida pabalstu vai citu ienākumu saņemšanas noteikumi, kas attiecīgo valstu tiesību aktos paredzēti, lai novērstu pārklāšanos, jāpiemēro attiecībā uz:

- a) diviem vai vairākiem neatkarīgiem pabalstiem, kompetentā iestāde pabalsta, pabalstu vai citu ienākumu summas, kas ir ņemtas vērā, izdala ar to pabalstu skaitu, uz ko attiecas minētie noteikumi;

tomēr, piemērojot šo apakšpunktu, nevar atņemt attiecīgai personai tās pensionāra statusu, kas vajadzīgs citu šīs sadaļas nodaļu piemērošanai saskaņā ar nosacījumiem un procedūrām, kuras noteiktas SSC-7. pielikumā;

- b) vienu vai vairākiem proporcionāliem pabalstiem, kompetentā iestāde ņem vērā pabalstu, pabalstus vai citus ienākumus un visus elementus, kas noteikti noteikumu piemērošanai, lai novērstu pārklāšanos, kā atkarīgos no attiecības starp apdrošināšanas un/vai dzīvesvietas periodiem, kas noteikti SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) punktā minētajam aprēķinam;
- c) vienu vai vairākiem neatkarīgiem pabalstiem un vienu vai vairākiem proporcionāliem pabalstiem, kompetentā iestāde *mutatis mutandis* piemēro a) apakšpunktu attiecībā uz neatkarīgiem pabalstiem un b) apakšpunktu attiecībā uz proporcionāliem pabalstiem.

2. Kompetentā iestāde nepiemēro dalīšanu, kas noteikta attiecībā uz neatkarīgiem pabalstiem, ja tiesību akti, ko tā piemēro, paredz ņemt vērā atšķirīga veida pabalstus vai citus ienākumus, un visus citus elementus, lai aprēķinātu to summas daļu, ko nosaka atkarībā no attiecības starp apdrošināšanas un/vai dzīvesvietas periodiem, kas minēti SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) punktā.

3. Šā panta 1. un 2. punktu piemēro *mutatis mutandis*, ja vienas vai vairāku valstu tiesību aktos ir noteikts, ka tiesības uz pabalstu nevar iegūt gadījumā, kad attiecīgā persona saņem atšķirīga veida pabalstu, kas maksājams saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, vai citus ienākumus.

SSC.51. PANTS

Papildu noteikumi pabalstu aprēķināšanai

1. Lai aprēķinātu SSC.47. panta 1. punktā b) apakšpunktā minētās teorētiskās un proporcionālās summas, piemēro šādus noteikumus:
 - a) ja kopējais to apdrošināšanas un/vai dzīvesvietas periodu ilgums, kas pirms apdrošināšanas gadījuma iestāšanās izpildīts saskaņā ar visu attiecīgo valstu tiesību aktiem, ir lielāks nekā maksimālais periods, ko pieprasa kādas šādas valsts tiesību akti pilna apmēra pabalsta saņemšanai, minētās valsts kompetentā iestāde izpildīto periodu kopējā ilguma vietā ņem vērā šo maksimālo periodu; izmantojot šo aprēķina metodi, šai iestādei neuzliek lielāka pabalsta izmaksu nekā pilna apmēra pabalsts, ko paredz tiesību akti, kurus tā piemēro. Šis noteikums neattiecas uz pabalstiem, kuru summa nav atkarīga no apdrošināšanas ilguma;
 - b) procedūra, kas paredzēta, lai ņemtu vērā periodus, kuri pārklājas, ir noteikta SSC-7. pielikumā;
 - c) ja valsts tiesību akti paredz, ka pabalsti jāaprēķina, pamatojoties uz ienākumiem, iemaksām, ieņēmumiem, citām summām vai vairāku šo summu kombinācijas (vidējais, proporcionālais, fiksētais vai kreditētais lielums), kompetentā iestāde:
 - i) nosaka pamatu pabalstu aprēķinam atbilstoši tikai apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro;

- ii) lai noteiktu summu, kas jāaprēķina atbilstoši apdrošināšanas un/vai dzīvesvietas periodiem, kuri izpildīti saskaņā ar citu valstu tiesību aktiem, izmanto tos pašus elementus, kas noteikti vai reģistrēti attiecībā uz apdrošināšanas periodiem, kuri izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro;

vajadzības gadījumā atbilstīgi procedūrām, kas attiecīgajai valstij noteiktas SSC-6. pielikumā;

- d) ja c) apakšpunktu nepiemēro tādēļ, ka valsts tiesību akti paredz, ka pabalstu aprēķina, pamatojoties uz elementiem, kas nav apdrošināšanas periodi vai dzīvesvietas periodi un kas nav saistīti ar laiku, kompetentā iestāde attiecībā uz jebkuru apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodu, kas izpildīts saskaņā ar jebkuras citas valsts tiesību aktiem, ņem vērā uzkrātā kapitāla apmēru, kapitālu, ko uzskata par uzkrātu, vai jebkādu citu aprēķinu elementu, to dalot ar attiecīgās pensiju sistēmas atbilstīgām periodu vienībām.

2. Valsts tiesību aktu noteikumus par tādu elementu korekciju, kuri ņemti vērā, aprēķinot pabalstus, piemēro attiecīgā gadījumā tādiem elementiem, kas jāņem vērā šīs valsts kompetentajai iestādei saskaņā ar 1. punktu attiecībā uz apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodiem, kas izpildīti atbilstoši citu valstu tiesību aktiem.

SSC.52. PANTS

Apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodi, kas ir mazāki par vienu gadu

1. Neatkarīgi no SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta valsts iestādei nav pienākuma piešķirt pabalstus attiecībā uz periodiem, kas izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, un kurus ņem vērā, kad iestājas apdrošināšanas gadījums, ja:

- a) minēto periodu ilgums ir mazāks par vienu gadu; un
- b) ņemot vērā tikai šos periodus, nekādas tiesības uz pabalstu nav iegūtas saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

Šajā pantā "periodi" ir visi apdrošināšanas, nodarbinātības, pašnodarbinātības vai dzīvesvietas periodi, kas ļauj pretendēt uz attiecīgo pabalstu vai tieši palielina to.

2. Katras attiecīgās valsts kompetentā iestāde SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punkta piemērošanas nolūkā ņem vērā 1. punktā minētos periodus.

3. Ja, piemērojot 1. punkta noteikumus, visas attiecīgo valstu iestādes tiktu atbrīvotas no to saistībām, pabalstus piešķir vienīgi saskaņā ar pēdējās šādas valsts tiesību aktiem, kuru nosacījumi ir izpildīti, tā, it kā visi apdrošināšanas un dzīvesvietas periodi, kas ir izpildīti un ņemti vērā saskaņā ar SSC.7. pantu un 46. panta 1. un 2. punktu, būtu izpildīti saskaņā ar šīs valsts tiesību aktiem.

4. Šo pantu nepiemēro shēmām, kas uzskaitītas SSC-4. pielikuma 2. daļā.

SSC.53. PANTS

Piemaksas piešķiršana

1. Pabalstu saņēmējam, uz kuru attiecas šī nodaļa, tajā valstī, kuras teritorijā viņš dzīvo un saskaņā ar kuras tiesību aktiem jāmaksā viņam pabalsts, nedrīkst piešķirt pabalstu, kas ir mazāks nekā pabalsta minimums, kurš šajos tiesību aktos paredzēts apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodam, kas vienāds ar visiem periodiem, kuri ņemti vērā maksājumu veikšanai saskaņā ar šo nodaļu.
2. Minētās valsts kompetentā iestāde visu laiku, kamēr viņš dzīvo tās teritorijā, maksā viņam piemaksu, kas vienāda ar starpību starp to pabalstu kopsummu, kas saņemami saskaņā ar šo nodaļu, un pabalsta minimuma summu.

SSC.54. PANTS

Pabalstu pārrēķināšana un pārvērtēšana

1. Ja pabalstu noteikšanas metode vai pabalstu aprēķināšanas noteikumi mainās saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai ja attiecīgās personas stāvoklī notiek būtiskas izmaiņas, kuru dēļ saskaņā ar šiem tiesību aktiem būtu jākorrigē pabalsta summa, pārrēķinu veic atbilstīgi SSC.47. pantam.
2. No otras puses, ja, pieaugot dzīves dārdzībai vai mainoties ienākumu līmenim vai citam koriģēšanas pamatam, attiecīgās valsts pabalstus maina par procentuālu daļu vai noteiktu summu, šo procentuālo daļu vai noteikto summu tieši piemēro pabalstiem, kas noteikti saskaņā ar SSC.47. pantu, bez vajadzības veikt pārrēķinu.

SSC.55. PANTS

Īpaši noteikumi civildienesta ierēdņiem

1. Personām, uz kurām attiecas civildienesta ierēdņu speciālā shēma, *mutatis mutandis* piemēro SSC.7. pantu, SSC.45. pantu, SSC.46. panta 3. punktu un SSC.47. –SSC.54. pantu.
2. Tomēr, ja kompetentās valsts tiesību akti nosaka, ka ierēdņu specialajā shēmā paredzēto pabalstu tiesību iegūšana, likvidēšana, paturēšana vai atgūšana ir atkarīga no nosacījuma, ka visiem apdrošināšanas periodiem jābūt izpildītiem saskaņā ar vienu vai vairākām speciālām shēmām ierēdņiem šajā valstī vai ka šīs valsts tiesību aktos tiem jābūt uzskatītiem par līdzvērtīgiem šādiem periodiem, šīs valsts kompetentā iestāde ņem vērā tikai periodus, ko var atzīt saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro.

Ja, ievērojot šādi izpildītos periodus, attiecīgā persona neatbilst šo pabalstu saņemšanas nosacījumiem, šos periodus ņem vērā, lai piešķirtu pabalstus saskaņā ar vispārīgo shēmu vai, ja tādas nav, saskaņā ar shēmu, ko piemēro attiecīgi fiziska darba darītājiem vai kalpotājiem.
3. Ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem ierēdņu speciālās shēmas pabalstus aprēķina, pamatojoties uz pēdējo algu vai algām, kas saņemtas atskaites periodā, šīs valsts kompetentā iestāde aprēķinā ņem vērā tikai tās pienācīgi pārvērtētās algas, kas saņemtas periodā vai periodos, kuros attiecīgā persona bijusi pakļauta šiem tiesību aktiem.

6. NODAĻA

BEZDARBNIEKA PABALSTI

SSC.56. PANTS

Īpaši noteikumi par apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu summēšanu

1. Valsts kompetentā iestāde, pēc kuras tiesību aktiem tiesību uz pabalstiem iegūšana, paturēšana, atgūšana vai ilgums ir atkarīgs no apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu izpildes, ciktāl nepieciešams, ņem vērā tādus apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodus, kas ir izpildīti saskaņā ar kādas citas valsts tiesību aktiem, tā, it kā tie būtu izpildīti saskaņā tiesību aktiem, kurus tā piemēro.

Tomēr, ja piemērojamie tiesību akti nosaka, ka tiesības uz pabalstiem ir atkarīgas no apdrošināšanas periodu izpildes, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodus, kas izpildīti saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, neņem vērā, izņemot gadījumus, kad šie periodi būtu uzskatāmi par apdrošināšanas periodiem, ja tie būtu izpildīti atbilstoši piemērojamajiem tiesību aktiem.

2. Šā panta 1. punktu piemēro atkarībā no tā, vai attiecīgā persona atbilstīgi tiesību aktiem, pēc kuriem ir pieprasīti pabalsti, pēdējos ir izpildījusi:

a) apdrošināšanas periodus, ja šie tiesību akti nosaka par nepieciešamiem apdrošināšanas periodus,

- b) nodarbinātības periodus, ja šie tiesību akti nosaka par nepieciešamiem nodarbinātības periodus; vai
- c) pašnodarbinātības periodus, ja šie tiesību akti nosaka par nepieciešamiem pašnodarbinātības periodus.

SSC.57. PANTS

Bezdarbnieka pabalstu aprēķināšana

1. Ja bezdarbnieka pabalstu aprēķina, pamatojoties uz attiecīgās personas iepriekšējo algu vai ienākumiem no profesionālās darbības, kompetentā valsts ņem vērā algu vai ienākumus no profesionālās darbības, ko attiecīgā persona saņēmusi, pamatojoties tikai uz tās pēdējo darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem.
2. Ja tiesību akti, ko piemēro kompetentā valsts, paredz īpašu atskaites periodu tās algas vai profesionālo ienākumu noteikšanai, ko izmanto, lai aprēķinātu pabalsta summu, un ja attiecīgā persona ir bijusi pakļauta citas valsts tiesību aktiem par visu šo pārskata periodu vai tā daļu, kompetentā valsts ņem vērā tikai algu vai profesionālos ienākumus, ko persona saņēmusi savas pēdējās darbības laikā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā saskaņā ar šiem tiesību aktiem.

7. NODAĻA

PIRMSPENSIJAS PABALSTI

SSC.58. PANTS

Pabalsti

Ja piemērojamie tiesību akti paredz, ka tiesības uz pirmspensijas pabalstiem ir atkarīgas no tā, vai ir izpildīti apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodi, SSC.7. pantu nepiemēro.

IV SADAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

SSC.59. PANTS

Sadarbība

1. Valstu kompetentās iestādes paziņo Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā par visām izmaiņām to tiesību aktos attiecībā uz tām sociālā nodrošinājuma jomām, uz kurām attiecas SSC.3. pants un kuras ir būtiskas vai var ietekmēt šā protokola īstenošanu.

2. Ja vien šajā protokolā nav noteikts, ka šāda informācija jāpaziņo Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā, valstu kompetentās iestādes paziņo cita citai par pasākumiem, kas veikti, lai īstenotu šo protokolu, un kas nav paziņoti saskaņā ar 1. punktu, un kas attiecas uz šā protokola īstenošanu.

3. Pildot šo protokolu, valstu iestādes un institūcijas piedāvā cita citai savus pakalpojumus un rīkojas tā, it kā īstenotu pašas savus tiesību aktus. Minēto institūciju un iestāžu sniegtā administratīvā palīdzība parasti ir bez atlīdzības. Tomēr Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nosaka atlīdzināmo izdevumu veidu un limitus, kurus pārsniedzot, attiecīgie izdevumi ir jāatlīdzina.

4. Šā protokola īstenošanas nolūkos valstu institūcijas un iestādes var tieši sazināties cita ar citu un ar attiecīgajām personām vai viņu pārstāvjiem.

5. Lai nodrošinātu šā protokola pareizu īstenošanu, iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis protokols, ir savstarpējas informēšanas un sadarbības pienākums.

Iestādes saskaņā ar labas pārvaldības principu atbild uz visiem pieprasījumiem pieņemamā termiņā un šajā sakarā attiecīgajām personām sniedz visu informāciju, kas vajadzīga, lai viņas varētu izmantot tiesības, kuras tām piešķirtas ar šo protokolu.

Attiecīgajām personām cik iespējams drīz jāinformē kompetentās valsts un dzīvesvietas valsts iestādes par visām izmaiņām, kas saistītas ar viņu pašu vai viņa ģimeni un kas ietekmē viņu tiesības saņemt pabalstus saskaņā ar šo protokolu.

6. Šā panta 5. punkta trešajā daļā minētā informēšanas pienākuma nepildīšanas dēļ var tikt piemēroti samērīgi pasākumi saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Tomēr šie pasākumi ir līdzvērtīgi pasākumiem, ko līdzīgās situācijās piemēro saskaņā ar valsts tiesību aktiem, un to dēļ attiecīgās personas nezaudē iespēju un tām nav pārmērīgi grūti praktiski izmantot tiesības, kas tām piešķirtas ar šo protokolu.

7. Ja ir sarežģīti interpretēt vai piemērot šo protokolu un tādēļ varētu tikt apdraudētas tās personas tiesības, uz ko tas attiecas, kompetentās valsts vai attiecīgās personas dzīvesvietas valsts iestādes sazinās ar attiecīgās valsts(-u) iestādi(-ēm). Ja pienācīgā termiņā nav iespējams rast risinājumu, Puse var pieprasīt apspriežu organizēšanu Specializētajā komitejā sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā.

8. Vienas valsts institūcijas, iestādes un tiesu iestādes tām iesniegtos pieteikumus vai citus dokumentus nedrīkst noraidīt, pamatojoties uz to, ka tie ir rakstīti kādā no Savienības oficiālajām valodām, ietverot angļu valodu.

SSC.60. PANTS

Datu apstrāde

1. Valstis arvien vairāk izmanto jaunas tehnoloģijas to datu apmaiņai, piekļuvei un apstrādei, kas vajadzīgi, lai piemērotu šo protokolu.
2. Katra valsts atbild par savas datu apstrādes pakalpojumu daļas pārvaldību.

3. Elektronisku dokumentu, ko nosūtījusi vai izdevusi iestāde atbilstoši šim protokolam un SSC-7. pielikumam, neviena citas valsts institūcija vai iestāde nedrīkst noraidīt, pamatojoties uz to, ka tas saņemts ar elektroniskiem līdzekļiem, ja saņēmēja iestāde ir paziņojusi, ka var saņemt elektroniskus dokumentus. Šādu dokumentu reproducēšanu un saglabāšanu uzskata par pareizu un precīzu oriģinālā dokumenta reproducēšanu vai tās informācijas atspoguļošanu, uz ko tas attiecas, ja nav pierādījumu par pretējo.

4. Elektronisku dokumentu uzskata par derīgu, ja datorsistēmai, kurā dokuments ir saglabāts, ir drošības kontrole, kas nepieciešama, lai nepieļautu nekādu attiecīgā ieraksta mainīšanu vai izpaušanu vai neatļautu piekļuvi tam. Katrā brīdī jābūt iespējai reproducēt saglabāto informāciju tā, lai to uzreiz var izlasīt.

SSC.61. PANTS

Atbrīvojumi

1. Jebkādu atbrīvojumu no nodokļiem, zīmognodevām, notariālo darbību vai reģistrācijas maksām vai to samazinājumu, kas paredzēts kādas valsts tiesību aktos attiecībā uz apliecībām vai dokumentiem, kuri jāuzrāda, piemērojot šīs valsts tiesību aktus, attiecina arī uz līdzīgām apliecībām vai dokumentiem, kuri jāuzrāda, piemērojot citas valsts tiesību aktus vai šo protokolu.

2. Jebkurus paziņojumus, dokumentus un apliecības, kas jāuzrāda, piemērojot šo protokolu, no autentificēšanas atbrīvo diplomātiskās vai konsulārās iestādes.

SSC.62. PANTS

Prasījumi, deklarācijas vai pārsūdzības

Jebkuru prasījumu, deklarāciju vai pārsūdzību, kas, piemērojot kādas valsts tiesību aktus, būtu noteiktā termiņā jāiesniedz šīs valsts institūcijā, iestādē vai tiesas iestādē, pieņem, ja tas šajā pašā termiņā ir iesniegts citas valsts atbilstīgā institūcijā, iestādē vai tiesas iestādē. Šādā gadījumā tā institūcija, iestāde, vai tiesa, kas saņēmusi prasījumu, deklarāciju vai sūdzību, nekavējoties nosūta to iepriekš minētajai kompetentajai institūcijai, iestādei vai tiesai vai nu tieši, vai ar attiecīgo valstu kompetento iestāžu starpniecību. Dienu, kurā šādi prasījumi, deklarācijas vai pārsūdzības iesniegti otrās valsts institūcijā, iestādē vai tiesas iestādē, uzskata par to iesniegšanas dienu kompetentajā institūcijā, iestādē vai tiesas iestādē.

SSC.63. PANTS

Medicīniskā izmeklēšana

1. Medicīnisko izmeklēšanu, kas paredzēta kādas valsts tiesību aktos, pēc kompetentās iestādes pieprasījuma citas valsts teritorijā var veikt uz pabalstiem tiesīgās personas dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti SSC7. pielikumā vai par ko savstarpēji vienojušās attiecīgo valstu kompetentās iestādes.
2. Medicīnisko izmeklēšanu, kas veiktas saskaņā ar 1. punktā izklāstītajiem nosacījumiem, uzskata par tādu, kas veikta kompetentajā valstī.

SSC.64. PANTS

Iemaksu iekasēšana un pabalstu atgūšana

1. To iemaksu iekasēšanu, kas pienākas kādas valsts iestādei, un to pabalstu atgūšana, ko nodrošinājusi kādas valsts iestāde, bet kas nepienākas, var īstenot citā valstī saskaņā ar tām procedūrām, garantijām un privilēģijām, ko piemēro to iemaksu iekasēšanai, kuras pienākas šīs valsts atbilstīgajai iestādei, un to pabalstu atgūšanai, kurus tā nodrošinājusi, bet kuri nepienākas.
2. Izpildāmos tiesu un administratīvo iestāžu lēmumus, kas attiecas uz iemaksu, procentu un citādu maksājumu iekasēšanu vai uz tādu pabalstu atgūšanu, kas nodrošināti, bet nepienākas saskaņā ar kādas valsts tiesību aktiem, atzīst un izpilda pēc citas valsts kompetentās iestādes pieprasījuma, ievērojot ierobežojumus un procedūras, kas paredzētas tiesību aktos, un citādas procedūras, ko piemēro līdzīgiem šīs valsts lēmumiem. Šādus lēmumus deklarē par izpildāmiem minētajā valstī, ciktāl to pieprasa tās tiesību akti un citādas procedūras.
3. Vienas valsts iestādes prasījumiem izpildes, bankrota vai izlīguma procesā citā valstī ir tādas pašas privilēģijas kā tās, ko šīs valsts tiesību akti nosaka tāda paša veida prasījumiem.
4. Šā panta īstenošanas procedūru, ieskaitot izmaksu atlīdzināšanu, reglamentē SSC-7. pielikums vai, ja nepieciešams, izmantojot valstu savstarpējus nolīgumus kā papildu pasākumu.

SSC.65. PANTS

Iestāžu tiesības

1. Ja kāda persona saskaņā ar kādas valsts tiesību aktiem saņem pabalstus sakarā ar kaitējumu, kas radies citā valstī notikušā notikumā, jebkuras tās iestādes tiesības, kura atbild par pabalstu nodrošināšanu, attiecībā pret trešo personu, kurai ir pienākums nodrošināt atlīdzību par nodarīto kaitējumu, regulē šādi noteikumi:

- a) ja uz iestādi, kura atbild par pabalstu nodrošināšanu, saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, ir pārgājušas tiesības, kas saņēmējam ir pret trešo personu, šādu pāreju atzīst visas valstis;
- b) ja iestādei, kura atbild par pabalstu nodrošināšanu, ir tiešas tiesības pret trešo personu, šādas tiesības atzīst visas valstis.

2. Ja kāda persona saskaņā ar vienas valsts tiesību aktiem saņem pabalstus sakarā ar kaitējumu, kas radies citā valstī notikušā notikumā, minēto tiesību aktu noteikumus, kas nosaka, kādos gadījumos ir izslēdzama darba devēju vai viņu darbinieku civiltiesiskā atbildība, piemēro attiecībā uz minēto personu vai kompetento iestādi.

Šā panta 1. punktu piemēro arī visām par pabalstu nodrošināšanu atbildīgās iestādes tiesībām attiecībā pret darba devējiem vai viņa darbiniekiem gadījumos, kad netiek izslēgta viņu atbildība.

3. Ja saskaņā ar SSC.30. panta 3. punktu vai SSC.36. panta 2. punktu divas vai vairākas valstis vai to kompetentās iestādes ir noslēgušas nolīgumu, lai atteiktos no kompensācijas norēķiniem starp iestādēm, kas ir to jurisdikcijā, vai ja kompensācijas norēķini nav atkarīgi no faktiski nodrošināto pabalstu summas, visas tiesības, kas rodas attiecībā pret atbildīgo trešo personu, reglamentē šādi noteikumi:

- a) ja dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas valsts iestāde piešķir pabalstus personai saistībā ar kaitējumu, kas radies tās teritorijā, šī iestāde atbilstoši to tiesību aktu noteikumiem, ko tā piemēro, izmanto tiesību pārņemšanu vai tiešu rīcību pret trešām pusēm, kam jānodrošina kompensācija par kaitējumu;
- b) lai piemērotu a) apakšpunktu:
 - i) personu, kas saņem pabalstus, uzskata par apdrošinātu dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādē; un
 - ii) šo iestādi uzskata par iestādi, kas atbild par pabalstu nodrošināšanu;
- c) un 1. un 2. punktu piemēro attiecībā uz visiem pabalstiem, uz ko neattiecas nolīgums par kompensācijas norēķinu nepiemērošanu vai kompensācijas norēķini, kuri nav atkarīgi no faktiski sniegto pabalstu summas.

SSC.66. PANTS

Tiesību aktu īstenošana

Īpaši noteikumi par atsevišķu valstu tiesību aktu īstenošanu ir norādīti protokola SSC-6. pielikumā.

V SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

SSC.67. PANTS

Individuālo tiesību aizsardzība

1. Puses saskaņā ar to iekšzemes tiesību sistēmu nodrošina, ka Protokola par sociālā nodrošinājuma koordināciju noteikumiem ir likuma spēks, ko panāk tieši vai ar iekšzemes tiesību aktiem, ar kuriem nosaka minēto noteikumu stāšanos spēkā, lai juridiskas vai fiziskas persona var atsaukties uz minētajiem noteikumiem iekšzemes tiesās un administratīvajās iestādēs.
2. Puses juridiskām vai fiziskām personām nodrošina līdzekļus to tiesību efektīvai aizsardzībai atbilstoši šim protokolam, piemēram, iespēju iesniegt sūdzības administratīvās struktūrās vai celt prasību kompetentā tiesā atbilstošā tiesas procesā, lai panāktu atbilstīgu un savlaicīgu aizsardzību.

SSC.68. PANTS

Grozījumi

Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā var grozīt šā protokola pielikumus un papildinājumus.

SSC.69. PANTS

Protokola izbeigšana

Neskarot šā nolīguma 779. pantu, katra Puse var jebkurā laikā izbeigt šā protokola piemērošanu, ar diplomātisko kanālu starpniecību iesniedzot rakstisku paziņojumu. Šādā gadījumā šis protokols zaudē spēku devītā mēneša pirmajā dienā pēc paziņošanas dienas.

SSC.70. PANTS

Turpināmības klauzula

1. Šo protokolu beidz piemērot, kad pagājuši piecpadsmit gadi pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.
2. Ne vēlāk kā 12 mēnešus pirms šā protokola piemērošanas izbeigšanas saskaņā ar 1. punktu viena no Pusēm paziņo otrai Pusei par savu vēlmi sākt sarunas, lai noslēgtu atjauninātu protokolu.

SSC.71. PANTS

Pasākumi pēc izbeigšanas

Ja šo protokolu beidz piemērot saskaņā ar SSC.69. pantu, SSC.70. pantu vai šā nolīguma 779. pantu, tiek saglabātas apdrošināto personu tiesības, kuru pamatā ir izpildītie periodi vai fakti vai notikumi, kas notikuši pirms šā protokola piemērošanas izbeigšanas. Pirms šā protokola piemērošanas izbeigšanas Partnerības padome laikus var noteikt papildu kārtību, kurā izklāstīti attiecīgi izrietošie un pārejas pasākumi.

DAŽI NAUDAS PABALSTI,
KURIEM NEPIEMĒRO ŠO PROTOKOLU

1. DAĻA

SPECIĀLIE NO IEMAKSĀM NEATKARĪGIE NAUDAS PABALSTI

(šā protokola SSC.3. panta 4. punkta a) apakšpunkts)

- i) APVIENOTĀ KARALISTE
 - a) Valsts pensiju kredīts (2002. gada likums "Par valsts pensiju kredītu" un Ziemeļīrijas 2002. gada likums "Par valsts pensiju kredītu");
 - b) Darba meklētāju pabalsti, ko aprēķina, ņemot vērā ienākumus (1995. gada Darba meklētāju likums un (Ziemeļīrijas) 1995. gada Rīkojums par darba meklētājiem);
 - c) iztikas pabalsti invalīdiem mobilitātes nodrošināšanai (1992. gada likums "Par sociālās apdrošināšanas iemaksām un pabalstiem" un Ziemeļīrijas 1992. gada likums "Par sociālās apdrošināšanas iemaksām un pabalstiem");
 - d) personīgās neatkarības maksājums, mobilitātes komponents (2012. gada likums "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" (4. daļa) un Ziemeļīrijas 2015. gada rīkojums par sociālās sistēmas reformu (5. daļa));

- e) nodarbinātības un atbalsta pabalsts ienākumu papildināšanai (2007. gada likums "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" un 2007. gada likums "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" (Ziemeļīrija));
- f) "Best Start Foods" maksājums (Labklājības sistēma pārtikai ("Best Start Foods") (Skotija) 2019. gada noteikumi (SSI 2019/193));
- g) "Best Start Grants" (grūtniecības un bērna piedzimšanas dotācija, agrīnas izglītības dotācija, skolas vecuma dotācija) (2018. gada Noteikumi par atbalstu agrīniem gadiem ("Best Start Grants") (Skotija) (SSI 2018/370));
- h) apbedīšanas atbalsta maksājums("Funeral Expense Assistance" (Skotija) 2019. gada noteikumi (SSI 2019/292)).

ii) DALĪBVALSTIS

AUSTRIJA

Kompensācijas piemaksa (1955. gada 9. septembra Federālais likums par vispārējo sociālo apdrošināšanu – ASVG, 1978. gada 11. oktobra Federālais likums par tirdzniecībā un komercdarbībā iesaistītu personu sociālo apdrošināšanu – GSVG un 1978. gada 11. oktobra Federālais likums par lauksaimnieku sociālo apdrošināšanu – BSVG).

BEĻĢIJA

- a) Ienākumu pabalsts (1987. gada 27. februāra Likums);
- b) Garantēti ienākumi veciem cilvēkiem (2001. gada 22. marta likums).

BULGĀRIJA

Sociālā vecuma pensija (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 89. pants).

KIPRA

- a) Sociālā pensija (1995. gada Likums par sociālajām pensijām (Likums 25(I)/95) ar grozījumiem);
- b) invaliditātes pabalsts smagu kustību traucējumu gadījumos (Ministru Padomes 1992. gada 16. oktobra Lēmums Nr. 38210, 1994. gada 1. augusta Lēmums Nr. 41370, 1997. gada 11. jūnija Lēmums Nr. 46183 un 2001. gada 16. maija Lēmums Nr. 53675);
- c) speciāls pabalsts neredzīgām personām (1996. gada Speciālo pabalstu likums (Likums 77(I)/96) ar grozījumiem).

ČEHIJAS REPUBLIKA

Sociālais pabalsts (Valsts sociālā atbalsta likums Nr. 117/1995 Sb.).

DĀNIJA

Mājokļu izmaksas pensionāriem (Likums par individuālu mājokļu pabalstu, konsolidēts ar 1995. gada 29. marta Likumu Nr. 204).

IGAUNIJA

- a) Pieaugušo invaliditātes pabalsts (1999. gada 27. janvāra Akts par sociālajiem pabalstiem invalīdiem);

- b) bezdarbnieka valsts pabalsts (2005. gada 29. septembra Darba tirgus pakalpojumu un atbalsta likums).

SOMIJA

- a) Mājokļa pabalsts pensionāriem (Likums par mājokļa pabalstu pensionāriem, 571/2007);
- b) Darba tirgus pabalsts (Likums par bezdarbnieka pabalstiem, 1290/2002);
- c) speciāls pabalsts imigrantiem (Likums par speciāliem pabalstu imigrantiem, 1192/2002).

FRANCIJA

- a) Papildu piemaksas no šādiem avotiem:

- i) Speciālā invaliditātes fonda; un
- ii) Vecuma solidaritātes fonda saistībā ar iegūtām tiesībām

(1956. gada 30. jūnija Likums, kas kodificēts Sociālā nodrošinājuma kodeksa VIII grāmatā);

- b) pieaugušo invaliditātes pabalsts (1975. gada 30. jūnija Likums, kas kodificēts Sociālā nodrošinājuma kodeksa VIII grāmatā);
- c) speciālais pabalsts (1952. gada 10. jūlija likums, kas kodificēts Sociālā nodrošinājuma kodeksa VIII grāmatā) par iegūtajām tiesībām;

- d) vecuma solidaritātes pabalsts (2004. gada 24. jūnija Rīkojums, kas kodificēts Sociālā nodrošinājuma kodeksa VIII grāmatā), no 2006. gada 1. janvāra.

VĀCIJA

- a) Iztikas minimums veciem cilvēkiem un personām, kurām saskaņā ar Sociālā kodeksa XII grāmatas 4. nodaļu ir samazināta peļnītspēja;
- b) pabalsti, lai saskaņā ar pamatnoteikumiem segtu iztikas izmaksas darba meklētājiem, izņemot gadījumus, kad attiecībā uz šiem pabalstiem nav ievērotas prasības, kas noteiktas saistībā ar pagaidu piemaksas piešķiršanu pēc bezdarbnieka pabalsta saņemšanas (Sociālā kodeksa II grāmatas 24. panta 1. punkts).

GRIEĶIJA

Speciāli pabalsti vecākiem cilvēkiem (Likums 1296/82).

UNGĀRIJA

- a) Ikgadējais invaliditātes pabalsts (Ministru padomes Dekrēts Nr. 83/1987 (XII 27) par ikgadējo invaliditātes pabalstu);
- b) no iemaksām neatkarīgais vecuma pabalsts (1993. gada III Akts par sociālo pārvaldību un sociālajiem pabalstiem);
- c) pabalsts transporta izdevumu kompensēšanai (Valdības Dekrēts Nr. 164/1995 (XII 27) par pabalstiem transporta izdevumu kompensēšanai personām ar smagu fizisku invaliditāti).

ĪRIJA

- a) Darba meklētāju pabalsts (2005. gada Konsolidētā sociālās labklājības likuma 3. daļas 2. nodaļa);
- b) (no iemaksām neatkarīga) valsts pensija (2005. gada konsolidētā Sociālās labklājības likuma 3. daļas 4. nodaļa);
- c) atraaitnes pensija (no iemaksām neatkarīga) un atraitņa pensija (no iemaksām neatkarīga) (2005. gada konsolidētā Sociālās labklājības likuma 3. daļas 6. nodaļa);
- d) invaliditātes pabalsts (2005. gada konsolidētā Sociālās labklājības likuma 3. daļas 10. nodaļa);
- e) pārvietošanās pabalsts (1970. gada Likuma par veselību 61. iedaļa);
- f) pensijas neredzīgajiem (2005. gada Konsolidētā sociālās labklājības likuma 3. daļas 5. nodaļa).

ITĀLIJA

- a) Sociālā pensija personām, kurām nav iztikas līdzekļu (1969. gada 30. aprīļa Likums Nr. 153);
- b) pensijas un pabalsti civiliem invalīdiem un cilvēkiem ar traucējumiem (1971. gada 30. marta Likums Nr. 118, 1980. gada 11. februāra Likums Nr. 18 un 1988. gada 21. novembra Likums Nr. 508);
- c) pensijas un pabalsti nedzirdīgajiem un mēmajiem (1970. gada 26. maija Likums Nr. 381 un 1988. gada 21. novembra Likums Nr. 508);

- d) pensijas un pabalsti civilajiem neredzīgiem (1970. gada 27. maija Likums Nr. 382 un 1988. gada 21. novembra Likums Nr. 508);
- e) minimālo pensiju papildu pabalsts (1952. gada 4. aprīļa Likums Nr. 218, 1983. gada 11. novembra Likums Nr. 638 un 1990. gada 29. decembra Likums Nr. 407);
- f) invaliditātes pabalsta papildu piemaksas (1984. gada 12. jūnija Likums Nr. 222);
- g) sociālais pabalsts (1995. gada 8. augusta Likums Nr. 335);
- h) sociālais pabalsts (1. panta 1. un 12. punkts 1988. gada 29. decembra Likumā Nr. 544 un tā turpmākos grozījumos).

LATVIJA

- a) Valsts sociālās nodrošinājuma pabalsts (2003. gada 1. janvāra Valsts sociālo pabalstu likums)
- b) pabalsts transporta izdevumu kompensēšanai invalīdiem, kuriem ir apgrūtināta pārvietošanās (2003. gada 1. janvāra Valsts sociālo pabalstu likums).

LIETUVA

- a) Sociālās palīdzības pensija (5. pants 2005. gada likumā "Par valsts sociālajiem pabalstiem");
- b) sociālā pabalsta kompensācija (15. pants 2005. gada likumā "Par valsts sociālajiem pabalstiem");

- c) transporta izdevumu speciālā kompensācija invalīdiem, kuriem ir pārvietošanās problēmas (7. pants 2000. gada "Likumā par transporta izdevumu kompensācijām").

LUKSEMBURGA

Ienākumi personām ar smagu invaliditāti (2003. gada 12. septembra Likuma 1. panta 2. punkts), izņemot personas, kuras ir atzītas par invalīdiem, bet kuras strādā parastos darba tirgus apstākļos vai īpašos apstākļos.

MALTA

- a) Papildu piemaksa (1987. gada Sociālā nodrošinājuma likuma (Cap. 318) 73. pants);
- b) vecuma pensija (1987. gada Sociālā nodrošinājuma likums (Cap. 318)).

NĪDERLANDE

- a) 1997. gada 24. aprīļa likums "Par darba un nodarbinātības pabalstu jauniešiem ar invaliditāti" (*Wet Wajong*);
- b) 1986. gada 6. novembra likums "Par papildu pabalstiem" (TW).

POLIJA

Sociālā pensija (2003. gada 27. jūnija likums "Par sociālajām pensijām").

PORTUGĀLE

- a) No iemaksām neatkarīgā valsts vecuma un invaliditātes pensija (1980. gada 13. oktobra Dekrēts Nr. 464/80);
- b) No iemaksām neatkarīga atrašanās vietas pensija (1981. gada 11. novembra Reglamentējošs dekrēts Nr. 52/81);
- c) solidaritātes piemaksa veciem cilvēkiem (2005. gada 29. decembra dekrēts Nr. 232/2005, kas grozīts ar 2006. gada 11. decembra dekrētu Nr. 236/2006).

SLOVĀKIJA

- a) Līdz 2004. gada 1. janvārim izdarīta tādu pensiju apmēra korekcija, kuras ir personas vienīgais ienākumu avots;
- b) sociālās pensijas, kas piešķirtas līdz 2004. gada 1. janvārim.

SLOVĒNIJA

- a) Valsts pensija (1999. gada 23. decembra Akts par pensiju un invaliditātes apdrošināšanu);
- b) pabalsts maznodrošinātiem pensionāriem (1999. gada 23. decembra Akts par pensiju un invaliditātes apdrošināšanu);
- c) uzturlīdzekļu pabalsts (1999. gada 23. decembra likums "Par pensiju un invaliditātes apdrošināšanu").

SPĀNIJA

- a) Minimālo ienākumu garantija (1982. gada 7. aprīļa Likums Nr. 13/82);
- b) naudas pabalsti vecu cilvēku un darba nespējīgu invalīdu atbalstam (Karaļa 1981. gada 24. jūlija Dekrēts Nr. 2620/81);
 - i) no iemaksām neatkarīgas invaliditātes un vecuma pensijas, kā noteikts Vispārējā sociālā nodrošinājuma likuma konsolidētā teksta VI sadaļas II nodaļā, apstiprināts ar Karaļa 2015. gada 30. oktobra Likuma dekrētu Nr. 8/2015; un
 - ii) pabalsti, ar ko papildina iepriekš minētās pensijas, kā noteikts autonomo kopienu tiesību aktos, ja ar tādiem papildinājumiem garantē minimālus ienākumus iztikai, ņemot vērā ekonomisko un sociālo stāvokli attiecīgā autonomā kopienā;
- c) pabalsti mobilitātes veicināšanai un transporta izmaksu kompensācijai (1982. gada 7. aprīļa Likums Nr. 13/1982).

ZVIEDRIJA

- a) Piemaksas mājokļa uzturēšanai personām, kas saņem pensiju (Likums 2001:761);
- b) finanšu atbalsts veciem cilvēkiem (Likums 2001:853).

2. DAĻA

ILGTERMIŅA APRŪPES PABALSTI

(šā protokola SSC.3. panta 4. punkta d) apakšpunkts)

i) APVIENOTĀ KARALISTE

- a) Aprūpes pabalsts (Sociālā nodrošinājuma iemaksu un pabalstu 1992. gada likums, Sociālā nodrošinājuma (Aprūpes pabalsts) 1991. gada noteikumi, Sociālā nodrošinājuma iemaksu un pabalstu (Ziemeļīrija) 1992. gada likums un Sociālā nodrošinājuma (Aprūpes pabalsts) 1992. gada noteikumi (Ziemeļīrija));
- b) aprūpētāja pabalsts (Sociālā nodrošinājuma iemaksu un pabalstu 1992. gada likums, Sociālā nodrošinājuma (invaliditātes aprūpes pabalsts) 1976. gada noteikumi, Sociālā nodrošinājuma iemaksu un pabalstu (Ziemeļīrija) 1992. gada likums un Sociālā nodrošinājuma (invaliditātes aprūpes pabalsts) 1976. gada noteikumi (Ziemeļīrija));
- c) iztikas pabalsts invalīdiem, aprūpes komponents (Sociālā nodrošinājuma iemaksu un pabalstu 1992. gada likums, Sociālā nodrošinājuma (iztikas pabalsts invalīdiem) 1991. gada noteikumi, Sociālā nodrošinājuma iemaksu un pabalstu (Ziemeļīrija) 1992. gada likums un Sociālā nodrošinājuma (iztikas pabalsts invalīdiem) 1992. gada noteikumi (Ziemeļīrija));

- d) personīgās neatkarības maksājums, ikdienas dzīves komponents (2012. gada likums "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" (4. daļa), 2013. gada Noteikumi par sociālo nodrošinājumu (personīgās neatkarības maksājums), 2013. gada Noteikumi par personīgās neatkarības maksājumu (pārejas noteikumi), 2019. gada Noteikumi par personīgās neatkarības maksājumu (pārejas noteikumi), 2015. gada rīkojums par sociālās sistēmas reformu (Ziemeļīrija) (5. daļa), 2016. gada Noteikumi par personīgās neatkarības maksājumu (Ziemeļīrija), 2016. gada Noteikumi par personīgās neatkarības maksājumu (pārejas noteikumi) (Ziemeļīrija) un 2019. gada Noteikumi par personīgās neatkarības maksājumu (pārejas noteikumi) (grozījumi) (Ziemeļīrija));
- e) aprūpētāja pabalsta piemaksa (2018. gada Sociālā nodrošinājuma likums (Skotija);
- f) jaunā aprūpētāja dotācija (Palīdzība aprūpētājam (Jaunās karjeras dotācijas) (Skotija) 2020. gada noteikumi (ar grozījumiem)).

ii) DALĪBVALSTIS

AUSTRIJA

- a) Federālais ilgtermiņa aprūpes pabalsta likums (*Bundespflegegeldgesetz, BPGG*), sākotnējā redakcija BGBl. Nr. 110/1993, jaunākie grozījumi BGBl.-I Nr. 100/2016;
- b) Noteikumi par federālā ilgtermiņa aprūpes pabalsta noteikšanu (*Einstufungsverordnung zum Bundespflegegeldgesetz (EinstV)*);

- c) Federālā darba, sociālo lietu un patērētāju aizsardzības ministra noteikumi par bērnu un jauniešu aprūpes vajadzību novērtējumu saskaņā ar Federālo medmāsu likumu (*Bundespflegegeldgesetz, Kinder-EinstV*);
- d) Daudzi piemērojamie juridiskie pamati, piemēram, vienošanās starp federālo valdību un federālajām zemēm par kopīgiem pasākumiem attiecībā uz aprūpējamām personām. Federālo zemju sociālās palīdzības un invaliditātes tiesību akti;
- e) Aprūpes fonda likums (*Pflegefondsgesetz, PFG*), oriģinālversija: Oficiālais Vēstnesis (*BGBl.* I) Nr. 57/2011;
- f) 2012. gada rīkojums par aprūpes pakalpojumu statistiku (*Pflegedienstleistungsstatistik-Verordnung* 2012. gads);
- g) Atbalsts 24 stundu aprūpei: Federālais likums par ilgtermiņa aprūpes pabalstu (*Bundespflegegeldgesetz, BPGG*);
- h) Pamatnostādnes 24 stundu aprūpes atbalstam (Federālā likums par ilgtermiņa aprūpes pabalstu (*Bundespflegegeldgesetz*) 21.b pants);
- i) Pamatnostādnes par pabalstu piešķiršanu aprūpējošo ģimenes locekļu atbalstam (Federālā likuma par ilgtermiņa aprūpes pabalstu (*Bundespflegegeldgesetz*) 21.a pants);
- j) Aprūpes regresa aizliegums;

- k) Federālais likums par speciālu piemaksu sakarā ar to, ka tiek atcelta piekļuve līdzekļiem, kad cilvēki tiek izmitināti stacionārās aprūpes iestādēs;
- l) Federālais likums par speciālu piemaksu sakarā ar to, ka tiek atcelta piekļuve līdzekļiem, kad cilvēki tiek izmitināti stacionārās aprūpes iestādēs 2019. gads un 2020. gads, BGBl. I No 95/2019.

BEĻĢIJA

- a) Veselības aprūpes un slimības pabalstu obligātās apdrošināšanas likums (*Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités/Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorgingen*), koordinēts 1994. gada 14. jūlijā;
- b) 1987. gada 27. februāra Likums par pabalstiem personām ar invaliditāti (*Loi relative aux allocations aux personnes handicapées/Wet betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten*);
- c) Flāmu sociālā aizsardzība (*Vlaamse sociale bescherming*): Flandrijas parlamenta 2018. gada 18. maija dekrēts par flāmu sociālās aizsardzības organizēšanu (*Decreet houdende Vlaamse sociale bescherming*/) un Flandrijas valdības 2018. gada 30. novembra rīkojumi;
- d) Valonijas Sociālās rīcības un veselības kodekss (*Code wallon de l'Action sociale et de la Santé*), dekrēta daļa, 1. daļa, III grāmata, izveidota ar 2018. gada 8. novembra dekrētu;
- e) Valonijas Sociālās rīcības un veselības aizsardzības kodeksa I/1. daļa, kas izveidota ar Valonijas valdības 2018. gada 21. decembra dekrētu;

- f) 2018. gada 13. decembra Dekrēts par piedāvājumiem gados vecākiem cilvēkiem vai apgādājamām personām, kā arī par paliatīvo aprūpi (*Dekret über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege*);
- g) 2007. gada 4. jūnija Dekrēts par psihiatriskām aprūpes iestādēm (*Dekret über die psychiatrischen Pflegewohnheime*);
- h) Valdības 2017. gada 20. jūnija dekrēts par mobilitātes atbalstu (*Erlass über die Mobilitätshilfen*);
- i) 2016. gada 13. decembra Dekrēts par Vāciski runājošās kopienas biroja izveidi pašnoteiktai dzīvei (*Dekret zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben*);
- j) 1990. gada 5. marta Karaļa dekrēts par pabalstu veciem cilvēkiem (*Arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées*);
- k) Valdības 2019. gada 19. decembra Dekrēts par pārejas noteikumiem attiecībā uz iepriekšējās atļaujas vai apstiprinājuma procedūru, lai segtu vai sadalītu izmaksas saistībā ar ilgtermiņa rehabilitāciju ārvalstīs (*Erlass der Regierung zur übergangsweisen Regelung des Verfahrens zur Erlangung einer Vorabgeehmigung oder Zustimmung zwecks Kostenübernahme oder Kostenbeteiligung für eabilitzeus Lang*);
- l) 2018. gada 21. decembra Rīkojums par Briseles veselības apdrošināšanas iestādēm veselības aprūpes un palīdzības cilvēkiem jomā (*Ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismesuringsurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes*);

- m) Federatīvo vienību sadarbība;
- n) 2018. gada 31. decembra Sadarbības nolīgums starp Flāmu kopienu, Valonijas reģionu, Franciski runājošās kopienas komisiju, Apvienoto kopienu komisiju un Vācu valodā runājošo kopienu par mobilitātes atbalstiem;
- o) 2018. gada 31. decembra Sadarbības nolīgums starp Flāmu kopienu, Valonijas reģionu, Franciski runājošo kopienu, Apvienoto kopienu komisiju, Franciski runājošās kopienas komisiju un Vācu valodā runājošo kopienu par aprūpes finansēšanu, izmantojot aprūpes iestādes, kas atrodas ārpus federatīvās vienības robežām.

BULGĀRIJA

- a) Sociālās apdrošināšanas kodekss (*Кодекс за социално осигуряване*), 1999. gads, 2003. gadā grozīts nosaukums;
- b) Sociālās palīdzības likums (*Закон за социално подпомагане*), 1998. gads;
- c) Noteikumi par Sociālās palīdzības likuma īstenošanu (*Правилник за прилагане на Закона за социално подпомагане*), 1998. gads;
- d) 2019. gada Likums par personu ar invaliditāti integrāciju (*Закон за хората с увреждания*), 2019. gads;
- e) 2019. gada Personiskās palīdzības likums (*Закон за личната помощ*), kas stājās spēkā 2019. gada 1. septembrī;
- f) Likuma par personu ar invaliditāti integrāciju īstenošanas noteikumi (*Правилник за прилагане на Закона за интеграция на хората с увреждания*), 2004. gads;

- g) Rīkojums par medicīnisko ekspertīzi (*Наредба за медицинската експертиза*), 2010. gads;
- h) Maksas par sociālajiem pakalpojumiem, ko finansē no valsts budžeta, tarifi (*Тарифа за таксите за социални услуги, финансирани от държавния бюджет*), 2003. gads.

HORVĀTIJA

- a) 2013. gada Sociālās labklājības likums (*Zakon o socijalnoj skrbi*), OV Nr. 157/13, 152/14, 99/15, 52/16, 16/17, 130/17 un 98/19;
- b) Audžuģimeņu likums (*Zakon o udomiteljstvu*), OV Nr. 90/11 un 78/12, ar grozījumiem;
- c) Valdības 2014. gada rīkojums par minimālajām prasībām sociālo pakalpojumu sniegšanai (*Pravilnik o minimalnim uvjetima za pružanje socijalnih usluga*), OV Nr. 40/14 un 66/15;
- d) 1998. gada Rīkojums par saņēmēju līdzdalību uzturēšanas izmaksu segšanā par izmitināšanu ārpus ģimenes un maksāšanas kārtību (*Pravilnik o sudjelovanju i načinu plaćanja korisnika I drugih obveznika uzdržavanja u troškovima smještaja izvan vlastite obitelji*), OV Nr. 112/98 un 05/02, ar grozījumiem;
- e) 2015. gada Rīkojums par to personu uzskaites saturu un kārtību, kuras ir profesionāli iesaistītas sociālo pakalpojumu sniegšanā (*Pravilnik o sadržaju I načinu vođenja evidencije fizičkih osoba koje profesionalno pružaju socijalne usluge*), OV Nr. 66/15.

KIPRA

- a) Sociālās labklājības pakalpojumi (*Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας*);
- b) Noteikumi un dekrēti par garantēto minimālo ienākumu un vispārējiem sociāliem pabalstiem (ārkārtas vajadzības un aprūpes vajadzības), kas grozīti vai aizstāti; Veco ļaužu un invalīdu likumi (*Οι περί Στεγών για Ηλικιωμένους και Αναπήρους Νόμοι*) 1991. 2011. gads[L. 222/91 un L. 65(I)/2011];
- c) Pieaugušo aprūpes centru likumi (*Οι περί Κέντρων Ενηλίκων Νόμοι*)(L. 38(I)/1997 un L.64(I)/2011);
- d) Valsts atbalsta shēma saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 360/2012 par vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu sniegšanu (*De minimis*) [*Σχέδιο Κρατικών Ενισχύσεων 'Ήσσονος Σημασίας, βάση του Κανονισμού 360/2012 για την παροχή υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος*];
- e) Sociālo pabalstu pārvaldes dienests (*Υπηρεσία Διαχείρισης Επιδομάτων Πρόνοιας*);
- f) 2014. gada likums par garantētajiem minimālajiem ienākumiem un vispārīgi likums par sociālajiem pabalstiem, kas grozīts vai aizstāts;
- g) Noteikumi un dekrēti par garantēto minimālo ienākumu un vispārējiem sociāliem pabalstiem, kas grozīti vai aizstāti.

ČEHIJAS REPUBLIKA

- a) Likums Nr. 108/2006 par sociālajiem pakalpojumiem (*Zákon o sociálních službách*);
- b) Likums Nr. 372/2011 par veselības aprūpes pakalpojumiem (*Zákon o zdravotních službách*);
- c) Likums Nr. 48/1997 par valsts veselības apdrošināšanu (*Zákon o veřejném zdravotním pojištění*).

DĀNIJA

- a) Konsolidētais 2017. gada 17. augusta Likums Nr. 988 par sociālajiem pakalpojumiem (*om social service*);
- b) Konsolidētais 2019. gada 1. februāra Likums Nr. 119 par sociālajiem mājokļiem (*om almene boliger*).

IGAUNIJA

Sociālās labklājības likums (*Sotsiaalhoolekande seadus*), 2016. gads.

SOMIJA

- a) 1987. gada 3. aprīļa Likums par pakalpojumiem un palīdzību invalīdiem (*Laki vammaisuusuden perusteella järjestettävistä palveluista ja tukitoimista*);
- b) 2012. gada 28. decembra Likums par atbalstu novecojošo iedzīvotāju funkcionālajām spējām un par sociālajiem un veselības aprūpes pakalpojumiem vecāka gadagājuma cilvēkiem (*Laki ikääntyneen väestön toimintakyvyn tukemisesta sekä iäkkäiden sosiaali- ja terveystalveluista*);

- c) 2014. gada 30. decembra Sociālās labklājības likums (*Sosiaalihuoltolaki*);
- d) 2010. gada 30. decembra Akts par veselības aprūpi (*Terveystiete*);
- e) 1972. gada 28. janvāra Likums par primāro veselības aprūpi (*Kansanterveyslaki*);
- f) 2005. gada 2. decembra Likums par neformālās aprūpes atbalstu (*Laki omaishoidon tuesta*);
- g) 2015. gada 20. marta Akts par ģimenes aprūpi (*Perhehoitolaki*);

FRANCIJA

- a) Piemaksa trešai personai (*majoration pour tierce personne, MTP*): Sociālā nodrošinājuma kodeksa (*Code de la sécurité sociale*) L. 341-4. un L. 355-1. pants;
- b) Papildu atlīdzība par vēršanos pie trešās personas (*prestation complémentaire pour recours à tierce personne*): Sociālā nodrošinājuma kodeksa L. 434-2. pants;
- c) Speciāls izglītības pabalsts bērnam invalīdam (*complément d'allocation d'éducation de l'enfant handicapé*): Sociālā nodrošinājuma kodeksa L. 541-1. pants;
- d) Invaliditātes kompensācijas pabalsts (*prestation de compensation du handicap, PCH*): Sociālās rīcības un ģimenes kodeksa (*Code de l'action sociale et des familles*) L. 245-1. līdz L. 245-14. pants;

- e) Autonomijas zaudēšanas pabalsts (*allocation personnalisée d'autonomie, APA*): Sociālās rīcības un ģimenes kodeksa (*Code de l'action sociale et des familles*) L. 232-1. līdz L. 232-28. pants.

VĀCIJA

- a) Ilgtermiņa aprūpes apdrošināšana (*Pflegeversicherung*);
- b) Sociālā ilgtermiņa aprūpes apdrošināšana personām, kas apdrošinātas saskaņā ar obligāto veselības apdrošināšanu, un privātā obligātā ilgtermiņa aprūpes apdrošināšana personām, kas apdrošinātas saskaņā ar privāto veselības apdrošināšanu: Sociālā kodeksa (*Sozialgesetzbuch, XI* kodekss (SGB XI)), pēdējie grozījumi izdarīti ar 2019. gada 21. decembra likuma 2. pantu (BGBl. I 2913. lpp.).

GRIEĶIJA

- a) Likums Nr. 1140/1981 ar grozījumiem;
- b) Likumdošanas dekrēts Nr. 162/73 un ministriju kopīgais lēmums Nr. Π4β/5814/1997;
- c) Ministrijas 2001. gada 9. oktobra Lēmums Nr. Π1γ/A,Π/ouk.14963;
- d) Likums Nr. 4025/2011;
- e) Likums Nr. 4109/2013;
- f) Likuma Nr. 4199/2013 127. pants;

- g) Likuma Nr. 4368/2016 334. pants;
- h) Likuma Nr. 4483/2017 153. pants;
- i) Likums Nr. 498/1-11-2018, 28., 30. un 31. pants, Valsts veselības aprūpes pakalpojumu sniedzēju organizācijas (*EOPYY*) "Vienoto veselības pabalstu regula".

UNGĀRIJA

- a) Ilgtermiņa aprūpes pakalpojumi, kas nodrošina personīgu sociālo aprūpi (sociālie pakalpojumi);
- b) 1993. gada III Likums par sociālo pārvaldību un sociālo palīdzību (*törvény a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról*), ko papildina valdības un ministru dekrēti.

ĪRIJA

- a) Veselības likums, Nr.1, 1970. gads ;
- b) 2009. gada Aprūpes iestāžu atbalsta shēmas likums (Nr. 15, 2009. gads);
- c) 2005. gada Konsolidētais sociālās labklājības likums;
- d) Pastāvīgas aprūpes pabalsts;
- e) Aprūpētāja pabalsts;
- f) Aprūpētāja piemaksa;

- g) Aprūpētāja atbalsta dotācija;
- h) Aprūpes dzīvesvietā piemaksa.

ITĀLIJA

- a) 1971. gada 30. marta Likums Nr. 118 par civiliem invaliditātes pabalstiem (*Legge 30 Marzo 1971, n. 118 - Conversione in Legge del D.L. 30 gennaio 1971, n. 5 e nuove norme in favore dei mutilati ed invalidi civili*);
- b) 1980. gada 11. februāra Likums Nr. 18 par pastāvīgas aprūpes pabalstu (*Legge 11 Febbraio 1980, n. 18 - Indennità di accompagnamento agli invalidi civili totalmente inabili*);
- c) 1992. gada 5. februāra Likums Nr. 104, 33. pants (Pamatlikums par invaliditāti) (*Legge 5 Febbraio 1992, n. 104 - Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate*);
- d) 1998. gada 31. marta Likumdošanas dekrēts Nr. 112 par valsts likumdošanas uzdevumu un administratīvo pilnvaru nodošanu reģioniem un vietējām struktūrām (*Decreto Legislativo 31 Marzo 1998, n. 112 - Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della Legge 15 Marzo 1997, n. 59*);
- e) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/04 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (*Regolamento (CE) 883 del 29 aprile 2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale - SNCB – 70. pants un X pielikums*);

- f) 2010. gada 4. novembra Likuma Nr. 183 24. pants, ar ko groza noteikumus par atļaujām sniegt palīdzību personām ar invaliditāti, kas nonākušas grūtā situācijā (*Legge n. 183 del 4 Novembre 2010, art. 24 - Modifiche alla disciplina in materia di permessi per l'assistenza a portatori di handicap in situazione di gravità*);
- g) 2013. gada 27. decembra Likums Nr. 147 par valsts gada un daudzgadu budžeta izstrādi – 2014. gada Stabilitātes likums (*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato - Legge di stabilità 2014*).

LATVIJA

- a) Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likums, 31.10.2002.;
- b) Ārstniecības likums, 12.06.1997.;
- c) Pacientu tiesību likums, 30.12.2009.;
- d) Ministru kabineta noteikumi Nr. 555 "Veselības aprūpes pakalpojumu organizēšanas un samaksas kārtība", 28.08.2018.;
- e) Ministru kabineta noteikumi Nr. 275 "Sociālās aprūpes un sociālās rehabilitācijas pakalpojumu samaksas kārtība un kārtība, kādā pakalpojuma izmaksas tiek segtas no pašvaldības budžeta", 27.05.2003.;

- f) Ministru kabineta noteikumi Nr. 138 "Noteikumi par sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības saņemšanu", 02.04.2019.

LIETUVA

- a) 2016. gada 29. jūnija Likums par mērķkompensācijām (*Tikslinių kompensacijų įstatymas*)(Nr. XII2507);
- b) 2006. gada 19. janvāra Likums par sociālajiem pakalpojumiem (*Socialinių paslaugų įstatymas*) (Nr. X-493);
- c) 1996. gada 21. maija Veselības apdrošināšanas likums (*Sveikatos draudimo įstatymas*) (Nr. I-1343);
- d) 1994. gada 19. jūlija Likums par veselības aprūpes sistēmu (*Sveikatos sistemas įstatymas*) (Nr. I-552);
- e) 1996. gada 6. jūnija Likums par veselības aprūpes iestādēm (*Sveikatos priežiūros įstaigų įstatymas*) (Nr. I-1367).

LUKSEMBURGA

1998. gada 19. jūnija likums, ar ko ievieš apgādnieka zaudējuma apdrošināšanu, kurā grozījumi izdarīti ar 2005. gada 23. decembra likumu un 2017. gada 29. augusta likumu.

MALTA

- a) Sociālā nodrošinājuma likums (*Att dwar is-Sigurta' Socjali*) (Cap. 318);

- b) Pakārtotais likums 318.19: Valstij piederošu iestāžu un hosteļu likmju noteikumi (*Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Hostels Statali Indikati*);
- c) Pakārtotais likums 318.17: Noteikumi par līdzekļu pārskaitīšanu (Valdības finansētas gultasvietas) (*Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Sodod Iffinanzjati mill-Gvern*);
- d) Pakārtotais likums 318.13: Noteikumi par valsts finansētiem aprūpes namu pakalpojumiem (*Regolamenti dwar Rati għal Servizzi Residenzjali Finanzjali mill-Istat*).

NĪDERLANDE

Ilgtermiņa aprūpes likums (*Wet langdurige zorg (WLZ)*), 2014. gada 3. decembra likums.

POLIJA

- a) 2004. gada 27. augusta Likums par veselības aprūpes pakalpojumiem, ko finansē no valsts līdzekļiem (*Ustawa o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych*);
- b) 2004. gada 12. marta Likums par sociālo palīdzību (*Ustawa o pomocy społecznej*);
- c) 2003. gada 28. novembra Likums par ģimenes pabalstiem (*Ustawa o świadczeniach rodzinnych*);
- d) 2003. gada 27. jūnija Likums par sociālo pensiju (*Ustawa o rencie socjalnej*);
- e) 1998. gada 17. decembra Likums par sociālās apdrošināšanas fonda pensijām (*Ustawa o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych*);

- f) 1997. gada 27. augusta Likums par invalīdu profesionālo un sociālo rehabilitāciju un nodarbinātību (*Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych*);
- g) 2016. gada 4. novembra Likums par atbalstu grūtniecēm un viņu ģimenēm "Par dzīvību" (*Ustawa o wsparciu kobiet w ciąży i rodzin "Za życiem"*);
- h) 2019. gada 31. jūlija Likums par papildu pabalstu personām, kas nespēj dzīvot patstāvīgi (*Ustawa o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji*).

PORTUGĀLE

- a) Sociālā apdrošināšana un pietiekamu resursu nodrošināšana;
- b) 1999. gada 14. jūlija Dekrēts Nr. 265/1999 par ilgtermiņa aprūpes piemaksu (*complemento por dependência*), kas vairākkārt grozīts;
- c) 2009. gada 31. augusta Likums Nr. 90/2009 par speciālo aizsardzības sistēmu invaliditātes gadījumā (*regime especial de proteção na invalidez*), kas atkārtoti publicēts konsolidētā redakcijā ar 2015. gada 20. oktobra Dekrētlikumu Nr. 246/2015, kurā izdarīti grozījumi;
- d) Sociālā nodrošinājuma sistēma un Valsts veselības dienests;

- e) 2006. gada 6. jūnija Dekrētlukums Nr. 101/06 Par integrētas nepārtrauktas aprūpes valsts tīklu (*rede de cuidados continuados integrados*), kas konsolidētā redakcijā publicēts 2015. gada 28. jūlija Dekrētlukumā Nr. 136/2015;
- f) 2010. gada 28. janvāra Dekrētlukums Nr. 8/2010, kas grozīts un pārpublicēts ar 2011. gada 10. februāra Dekrētlukumu Nr. 22/2011 par integrētas nepārtrauktas garīgās veselības aprūpes vienību un komandu izveidi (*unidades e equipas de cuidados continuados integrados de saúde mental*);
- g) 2015. gada 12. oktobra Dekrēts Nr. 343/.2015 par standartiem, kas reglamentē stacionāro un ambulatoro pediatriko aprūpi, kā arī integrētās ilgtermiņa aprūpes tīkla vadības nodaļas un pediatrikās aprūpes nodaļas (*condições de instalação e funcionamento das unidades de internamento de cuidados integrados pediátricos e de ambulatório pediátricas, bem como as condições a que devem obedecer as equipas de gestão de altas e as equipas de cuidados continuados integrados destinadas a cuidados pediátricos da Rede Nacional de Cuidados Continuados Integrados*);
- h) 2009. gada 6. septembra Likums Nr. 6/2009 par neformāla aprūpētāja statusu (*Estatuto do cuidador informal*).

RUMĀNIJA

- a) 2000. gada 6. marta Likums Nr. 17 par sociālo palīdzību vecāka gadagājuma cilvēkiem (*Legea privind asistența socială a persoanelor vârstnice*) ar grozījumiem;
- b) 2006. gada 6. decembra Likums Nr. 448 par personu ar invaliditāti tiesību aizsardzību un veicināšanu (*Legea privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap*), ar grozījumiem;

- c) Sociālās palīdzības likums (*Legge assistenza sociale*) Nr. 292, 2011. gada 20. decembris.

SLOVĀKIJA

- a) Likums par sociālajiem pakalpojumiem (*Zákon o sociálních službách*) Nr. 448/2008;
- b) Likums par finansiāliem pabalstiem invalīdiem (*Zákon o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia*) Nr. 447/2008;
- c) Likums par veselības aprūpi un ar veselības aprūpi saistītiem pakalpojumiem (*Zákon o zdravotnej starostlivosti a službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti*) Nr. 576/2004;
- d) Likums par veselības aprūpes sniedzējiem, medicīnas darbiniekiem un profesionālajām medicīnas asociācijām (*Zákon o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch a stavovských organizáciách v zdravotníctve*) Nr. 578/2004;
- e) Likums par iztikas minimumu (*Zákon o životnom minime*) Nr. 601/2003;
- f) Likums par ģimeni (*Zákon o rodine*) Nr. 36/2005;
- g) Likums par bērnu sociālo un tiesisko aizsardzību un sociālo aizbildnību (*Zákon o sociálno-právnej ochrane detí a sociálnej kuratele*) Nr. 305/2005;
- h) Likums par sociālo darbu (*Zákon o sociálnej práci*) Nr. 219/2014.

SLOVĒNIJA

Nav īpašu tiesību aktu attiecībā uz ilgtermiņa aprūpi.

Ilgtermiņa aprūpes pabalsti ir iekļauti šādos tiesību aktos:

- a) Pensiju un invaliditātes apdrošināšanas likums (*Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 96/2012 un turpmākie grozījumi);
- b) Finanšu sociālās palīdzības likums (*Zakon o socialno vartsvenih prejemkih*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 61/2010 un turpmākie grozījumi);
- c) Likums par tiesību uz valsts līdzekļiem īstenošanu (*Zakon o uveljavljanju pravic iz javnih sredstev*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 62/2010 un turpmākie grozījumi);
- d) Sociālās aizsardzības likums (*Zakon o socialnem varstvu*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 3/2004 – Oficiālais konsolidētais teksts un turpmākie grozījumi);
- e) Vecāku aprūpes un ģimenes pabalstu likums (*Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 110/2006 – Oficiālais konsolidētais teksts un turpmākie grozījumi);
- f) Garīgi un fiziski nespējīgu personu likums (*Zakon o družbenem varstvu duševno in telesno prizadetih oseb*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 41/83 un turpmākie grozījumi);

- g) Veselības aprūpes un veselības apdrošināšanas likums (*Zakon o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 72/2006 – Oficiālais konsolidētais teksts un turpmākie grozījumi);
- h) Likums par kara veterāniem (*Zakon o vojnih veteranih*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 59/06 – Oficiālais konsolidētais teksts un turpmākie grozījumi);
- i) Likums par kara invalīdiem (*Zakon o vojnih invalidih*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 63/59 – Oficiālais konsolidētais teksts un turpmākie grozījumi);
- j) Fiskālās izlīdzināšanas likums (*Zakon za uravnoteženje javnih finance (ZUJF)*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 40/2012 un turpmākie grozījumi);
- k) Likums, ar ko regulē pārvedumus privātpersonām un mājsaimniecībām Slovēnijas Republikā (*Zakon o usklajevanju transferjev posameznikom in gospodinjstvom v Republiki Sloveniji*) (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 114/2006 – Oficiālais konsolidētais teksts un turpmākie grozījumi).

SPĀNIJA

- a) 2006. gada 14. decembra Likums Nr. 39/2006 par personīgās autonomijas veicināšanu un palīdzību personām atkarības situācijās, ar grozījumiem;
- b) Ministrijas 1969. gada 15. aprīļa rīkojums;

- c) Karaļa 1995. gada 21. jūlija Dekrēts Nr. 1300/1995 ar grozījumiem;
- d) Karaļa 1997. gada 31. oktobra Dekrēts Nr. 1647/1997 ar grozījumiem.

ZVIEDRIJA

- a) 2001. gada Sociālo pakalpojumu likums (*Socialtjänstlagen* (2001:453));
- b) 2017. gada Veselības aprūpes likums (*Hälso- och sjukvårdslag* (2017:30));

3. DAĻA

MAKSĀJUMI, KAS IR SAISTĪTI AR KĀDU NO ŠĀ PROTOKOLA SSC.3. PANTA

1. PUNKTĀ MINĒTAJĀM SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA JOMĀM
UN KO MAKSĀ, LAI SEGTO IZDEVUMUS PAR APKURI AUKSTĀ LAIKĀ
(šā protokola SSC.3. panta 4. punkta f) apakšpunkts)

i) APVIENOTĀ KARALISTE

Ziemas kurināmā maksājums (Sociālā nodrošinājuma iemaksu un pabalstu 1992. gada likums, 2000. gada Noteikumi par sociālo fondu ziemas kurināmā maksājumiem, Sociālā nodrošinājuma iemaksu un pabalstu (Ziemeļīrija) 1992. gada likums un 2000. gada Noteikumi par sociālo fondu ziemas kurināmā maksājumiem (Ziemeļīrija));

ii) DALĪBVALSTIS

DĀNIJA

a) Sociālo un valsts pensiju akts, LBK Nr. 983, 23.9.2019.

b) Sociālo un valsts pensiju noteikumi, BEK Nr. 1602, 27.12.2019.

**IEROBEŽOJUMI ATTIECĪBĀ UZ TIESĪBĀM SAŅEMT PABALSTUS NATŪRĀ PAR
PIEROBEŽAS DARBA ŅĒMĒJA ĢIMENES LOCEKĻIEM**

(minēti šā protokola SSC.16. panta 2. punktā)

HORVĀTIJA

DĀNIJA

ĪRIJA

SOMIJA

ZVIEDRIJA

APVIENOTĀ KARALISTE

LIELĀKAS TIESĪBAS PENSIONĀRIEM, KAS ATGRIEŽAS KOMPETENTAJĀ VALSTĪ

(šā protokola SSC.25. panta 2. punkts)

AUSTRIJA

BELĢIJA

BULGĀRIJA

KIPRA

ČEHIJAS REPUBLIKA

FRANCIJA

VĀCIJA

GRIEĶIJA

UNGĀRIJA

LUKSEMBURGA

NĪDERLANDE

POLIJA

SLOVĒNIJA

SPĀNIJA

ZVIEDRIJA

GADĪJUMI, KAD PROPORCIONĀLO APRĒĶINU NEIZMANTO VAI TAS NAV
PIEMĒROJAMS

(šā protokola SSC.47. panta 4. un 5. punkts)

1. DAĻA

GADĪJUMI, KAD SASKAŅĀ AR SSC.47. PANTA 4. PUNKTU PROPORCIONĀLO
APRĒĶINU NEIZMANTO

AUSTRIJA

- a) Visi pieteikumi pabalstiem saskaņā ar 1955. gada 9. septembra Federālo likumu par vispārējo sociālo apdrošināšanu – *ASVG*, 1978. gada 11. oktobra Federālo likumu par tirdzniecībā un komercdarbībā iesaistītu pašnodarbinātu personu sociālo apdrošināšanu – *GSVG*, 1978. gada 11. oktobra Federālo likumu par pašnodarbinātu lauksaimnieku sociālo apdrošināšanu – *BSGV* un 1978. gada 30. novembra Federālo likumu par pašnodarbināto brīvo profesiju pārstāvju sociālo apdrošināšanu (*FSVG*);
- b) visi pieteikumi apgādnieka zaudējuma pensijai no pensijas konta saskaņā ar 2004. gada 18. novembra Vispārējo pensiju likumu (*APG*), izņemot gadījumus, kad piemēro 2. daļu;

- c) visi pieteikumi Austrijas Provinču ārstu palātas (*Landesärztekammer*) apgādnieka zaudējuma pensijai, kas balstās uz pamatnoteikumiem (pamata un jebkādi papildu pabalsti vai pamata pensija);
- d) visi pieteikumi apgādnieka zaudējuma pabalstam, ko izmaksā no Austrijas Veterinārārstu palātas pensiju fonda;
- e) visi pieteikumi atraitņu un bāreņu pensiju saņemšanai atbilstīgi Austrijas Juristu asociāciju sociālā nodrošinājuma iestāžu statūtu A daļai;
- f) visi pieteikumi pabalstam saskaņā ar 1972. gada 3. februāra Notāru apdrošināšanas likumu – *NVG 1972*.

KIPRA

Visi pieteikumi vecuma pensijām, atraitnes un atraitņa pensijām.

DĀNIJA

Visi pieteikumi uz pensijām, kas minētas likumā par sociālajām pensijām, izņemot pensijas, kas minētas šā protokola SSC-5. pielikumā.

ĪRIJA

Visi pieteikumi valsts pensijām (uz pāreju balstītām), valsts pensijām (uz iemaksām balstītām), atraitnes pensijām (uz iemaksām balstītām) un atraitņa (uz iemaksām balstītām) pensijām.

LATVIJA

Visi pieteikumi apgādnieka zaudējuma pensijām (1996. gada 1. janvāra likums "Par valsts pensijām"; 2001. gada 1. jūlija Valsts fondēto pensiju likums).

LIETUVA

Visi pieteikumi valsts sociālās apdrošināšanas apgādnieka zaudējuma pensijām, kas aprēķinātas, balstoties uz apgādnieka zaudējuma pensijas pamatsummu (Likums par valsts sociālās apdrošināšanas pensijām).

NĪDERLANDE

Visi pieteikumi vecuma pensijām saskaņā ar likumu par vispārējo vecuma apdrošināšanu (*AOW*).

POLIJA

Visi pieteikumi vecuma pensijām saskaņā ar noteikto pabalstu sistēmu un apgādnieka zaudējuma pensijām, izņemot gadījumus, kad kopējais to apdrošināšanas periodu ilgums, kas izpildīti saskaņā ar vairāk nekā vienas valsts tiesību aktiem, ir vienāds vai ilgāks par 20 gadiem sievietēm un par 25 gadiem vīriešiem, bet valsts apdrošināšanas periodi ir īsāki par šīm robežvērtībām (un ne īsāki par 15 gadiem sievietēm un 20 gadiem vīriešiem) un kad aprēķinu veic saskaņā ar 27. un 28. pantu 1998. gada 17. decembra likumā (OV 2015., 748. ieraksts).

PORTUGĀLE

Visi pieteikumi vecuma un apgādnieka zaudējuma pensijas pieprasījumiem, izņemot gadījumus, kad kopējais to apdrošināšanas periodu ilgums, kas izpildīti saskaņā ar vairāk nekā vienas valsts tiesību aktiem, ir 21 kalendārais gads vai lielāks par to, bet valsts apdrošināšanas periodi ir 20 gadi vai mazāks par to un kad aprēķinu veic saskaņā ar 32. un 33. pantu 2007. gada 10. maija Dekrētlukumā Nr. 187/2007.

SLOVĀKIJA

- a) Visi pieteikumi apgādnieka zaudējuma pensijai (atraitnēm, atraitņiem, bāreņiem), ko aprēķina saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir spēkā līdz 2004. gada 1. janvārim, un kuras apmēru nosaka pēc pensijas, ko iepriekš oficiāli maksāja mirušajam;
- b) visi pieteikumi pensijām, ko aprēķina saskaņā ar Likumu Nr. 461/2003 Coll. Par sociālo nodrošinājumu, ņemot vērā grozījumus.

ZVIEDRIJA

- a) Pieteikumi vecuma pensijai garantētas pensijas veidā (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 66. un 67. nodaļa);
- b) Pieteikumi vecuma pensijai papildu pensijas veidā (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 63. nodaļa).

APVIENOTĀ KARALISTE

Visi pieteikumi par izdienas pensiju, valsts pensiju saskaņā ar 2014. gada Likuma par pensijām 1. daļu, atraightu pabalstu un apbedīšanas pabalstu, izņemot tos, attiecībā uz kuriem taksācijas gada laikā, kurš sākas 1975. gada 6. aprīlī vai vēlāk:

- i) attiecīgā persona ir bijusi izpildījusi apdrošināšanas, nodarbinātības vai dzīvesvietas periodus saskaņā ar Apvienotās Karalistes un kādas dalībvalsts tiesību aktiem; un viens (vai vairāki) no taksācijas gadiem nav uzskatīts par kvalificējošu gadu Apvienotās Karalistes tiesību aktu nozīmē;
- ii) apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar Apvienotajā Karalistē spēkā esošajiem tiesību aktiem attiecībā uz periodiem pirms 1948. gada 5. jūlija, ņemtu vērā šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta nolūkā, piemērojot apdrošināšanas, nodarbinātības vai dzīvesvietas periodus saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem.

Visi pieteikumi par papildu pensiju saskaņā ar 1992. gada Sociālās apdrošināšanas iemaksu un pabalstu likuma 44. iedaļu un 1992. gada Sociālās apdrošināšanas iemaksu un pabalstu (Ziemeļīrija) likuma 44. iedaļu.

2. DAĻA

GADĪJUMI, KAD PIEMĒRO SSC.47. PANTA 5. PUNKTU

AUSTRIJA

- a) Vecuma pensija un no tās iegūts apgādnieka zaudējuma pabalsts, kuru pamatā ir pensijas kots atbilstīgi 2004. gada 18. novembra Vispārējo pensiju likumam (*APG*);
- b) obligātās izmaksas saskaņā ar 41. pantu 2001. gada 28. decembra Federālajā likumā BGBI I Nr. 154 par vispārējo Austrijas farmaceitu algu fondu (*Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich*);
- c) Austrijas Provinču ārstu kameras izdienas pensija un priekšlaicīgas pensijas, kas balstās uz pamatnoteikumiem (pamata un jebkādi papildu pabalsti vai pamata pensija), un visas Austrijas Provinču ārstu kameras pensijas, kas balstās uz papildu noteikumiem (papildu vai individuālā pensija);
- d) vecuma pabalsts, ko sniedz Austrijas Veterināro ķirurgu kameras pensiju fonds;
- e) pabalsti saskaņā ar A un B daļu Austrijas Juristu asociāciju sociālās nodrošinājuma iestāžu statūtos, izņemot pieteikumus atraitņu un bāreņu pensiju saņemšanai atbilstīgi Austrijas Juristu asociāciju sociālā nodrošinājuma iestāžu statūtu A daļai;

- f) pabalsti, ko izmaksā Federālās arhitektu un konsultējošo inženieru kameras sociālā nodrošinājuma iestādes un kas paredzēti 1993. gada Austrijas Civilinženieru kameras aktā (*Ziviltechnikerkammergesetz*) un sociālā nodrošinājuma iestāžu statūtos, izņemot apgādnieku zaudējuma pabalstus, kas izriet no pēdējiem minētajiem pabalstiem;
- g) pabalsti, ko izmaksā saskaņā ar Federālās profesionālo grāmatvežu un nodokļu konsultantu kameras sociālā nodrošinājuma statūtiem, kā tas noteikts Austrijas profesionālo grāmatvežu un nodokļu konsultantu aktā (*Wirtschaftstreuhandberufsgesetz*).

BULGĀRIJA

Vecuma pensijas no obligātās pensiju papildapdrošināšanas saskaņā ar Sociālās apdrošināšanas kodeksa II daļas II sadaļu.

HORVĀTIJA

Pensijas no obligātās apdrošināšanas sistēmas, pamatojoties uz individualizētiem kapitāla uzkrājumiem, saskaņā ar Likumu par obligātiem un brīvprātīgiem pensiju fondiem (OG 49/99, ar grozījumiem) un Likumu par valsts pensiju apdrošināšanu un pensiju izmaksu, ņemot par pamatu individualizētus kapitāla uzkrājumus (OG 106/99, ar grozījumiem), izņemot gadījumus, kas paredzēti 47. un 48. pantā Likumā par obligātiem un brīvprātīgiem pensiju fondiem (apgādnieka zaudējuma pensija).

ČEHIJAS REPUBLIKA

Pensijas, kuras izmaksā no otrā pīlāra shēmas, kas izveidota ar likumu Nr. 426/2011 Coll. par pensiju uzkrājumiem.

DĀNIJA

- a) Personālās pensijas;
- b) pabalsti nāves gadījumā (uzkrājums, kura pamatā ir iemaksas *Arbejdsmarkedets Tillægspension* laikposmā pirms 2002. gada 1. janvāra);
- c) pabalsti nāves gadījumā (uzkrājums, kura pamatā ir iemaksas *Arbejdsmarkedets Tillægspension* laikposmā pēc 2002. gada 1. janvāra), atsaucies Darba tirgus papildu pensiju konsolidētajā likumā (*Arbejdsmarkedets Tillægspension*) 942:2009.

IGAUNIJA

Obligāto maksājumu vecuma pensiju shēma.

FRANCIJA

Pamata vai papildu shēmas, kurās vecuma pabalstus aprēķina, ņemot vērā pensionēšanās punktus.

UNGĀRIJA

Pensijas pabalsti, kas balstās uz dalību privātos pensiju fondos.

LATVIJA

Vecuma pensijas (1996. gada 1. janvāra likums "Par valsts pensijām"); 2001. gada 1. jūlija Valsts fondēto pensiju likums).

POLIJA

Vecuma pensijas saskaņā ar fiksētu iemaksu shēmu.

PORTUGĀLE

Papildu pensijas, kas piešķirtas saskaņā ar 2008. gada 22. februāra Dekrētu Nr. 26/2008 (valsts kapitalizācijas shēma).

SLOVĀKIJA

Obligātais vecuma pensijas uzkrājums.

SLOVĒNIJA

Pensija no obligātās papildu pensijas apdrošināšanas.

ZVIEDRIJA

Vecuma pensija no ienākumiem atkarīgas pensijas veidā un prēmiju pensija (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 62. un 64. nodaļa).

APVIENOTĀ KARALISTE

Progresīva pensija, kuru maksā atbilstīgi 1965. gada Valsts apdrošināšanas likuma 36. un 37. iedaļai un 1966. gada Valsts apdrošināšanas likuma (Ziemeļīrija) 35. un 36. iedaļai.

PABALSTI UN NOLĪGUMI,
KAS ĻAUJ PIEMĒROT
SSC.49. PANTU

- I. Šā protokola SSC.49. panta 2. punkta a) apakšpunktā minētie pabalsti, kuru summa nav atkarīga no izpildīto apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodu ilguma.

DĀNIJA

Pilna Dānijas valsts vecuma pensija, ko pēc 10 gadu nodzīvošanas ir ieguvušas personas, kurām pensija piešķirta līdz 1989. gada 1. oktobrim.

SOMIJA

Valsts pensijas un dzīvesbiedru pensijas, kas noteiktas saskaņā ar pārejas noteikumiem un kas piešķirtas līdz 1994. gada 1. janvārim (Valsts pensiju likuma izpildes likums, 569/2007).

Bērna pensijas papildu summa, aprēķinot neatkarīgu pabalstu saskaņā ar Valsts pensiju likumu (Valsts pensiju likums, 568/2007).

FRANCIJA

Atraitņa vai atraītnes invaliditātes pensija saskaņā ar vispārējo sociālās nodrošināšanas shēmu vai saskaņā ar laukstrādniekiem paredzēto shēmu, ja to aprēķina, pamatojoties uz mirušā laulātā pensiju, par kuru norēķini veikti atbilstoši SSC.47. panta 1. punkta a) apakšpunktam.

GRIEĶIJA

Pabalsti saskaņā ar Likumu Nr. 4169/1961 saistībā ar lauksaimniecības apdrošināšanas shēmu (*OGA*).

NĪDERLANDE

1995. gada 21. decembra "Vispārējais likums par pārdzīvojušiem radniekiem (*ANW*)"

2005. gada 10 novembra "Likums par darbu un ienākumiem atbilstīgi darbaspējām (*WIA*)"

SPĀNIJA

Apgādnieka zaudējuma pensija saskaņā ar vispārīgajām un speciālajām shēmām, izņemot speciālo shēmu ierēdņiem.

ZVIEDRIJA

No ienākumiem atkarīga kompensācija slimības gadījumā un no ienākumiem atkarīga darbības kompensācija (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 34. nodaļa).

Garantēta pensija un garantēta kompensācija, kas ir aizstājušas pilna apmēra valsts pensijas, ko noteica saskaņā ar noteikumiem par valsts pensiju, kurus piemēroja līdz 1993. gada 1. janvārim, un valsts pensija, kas piešķirta pilnā apmērā saskaņā ar pārejas noteikumiem, kurus piemēro no minētās dienas.

- II. Šā protokola SSC.49. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētie pabalsti, kuru lielumu nosaka, pamatojoties uz iemaksu periodu, ko uzskata par pabeigtu laikā starp dienu, kad iestājies apdrošināšanas gadījums, un kādu vēlāku dienu.

SOMIJA

Darba pensijas, attiecībā uz kurām ņem vērā laika periodus nākotnē saskaņā ar valsts tiesību aktiem.

VĀCIJA

Apgādnieka zaudējuma pensijas, attiecībā uz kurām ņem vērā papildu periodu;

vecuma pensijas, attiecībā uz kurām ņem vērā jau iegūto papildu periodu.

ITĀLIJA

Itālijas pilnīgas darba nespējas pensijas (*inabilità*).

LATVIJA

Apgādnieka zaudējuma pensija, ko aprēķina, pamatojoties uz iespējamo apdrošināšanas stāža periodu (23. panta 8. punkts 1996. gada 1. janvāra likumā "Par valsts pensijām").

LIETUVA

- a) Valsts sociālās apdrošināšanas darba nespējas pensijas, ko maksā saskaņā ar Likumu par valsts sociālās apdrošināšanas pensijām;
- b) valsts sociālās apdrošināšanas apgādnieka zaudējuma pensijas un bāreņa pensijas, ko saskaņā ar Likumu par valsts sociālās apdrošināšanas pensijām aprēķina, pamatojoties uz mirušās personas darba nespējas pensiju.

LUKSEMBURGA

Apgādnieka zaudējuma pensijas

SLOVĀKIJA

Slovākijas apgādnieka zaudējuma pensija, kas atvasināta no invaliditātes pensijas.

SPĀNIJA

Vecuma pensija saskaņā ar speciālo shēmu ierēdņiem, kas pienākas saskaņā ar Likuma par valsts pensionāriem konsolidētā teksta I sadaļu, ja apdrošināšanas gadījuma brīdī saņēmējs bijis aktīvs ierēdnis vai pielīdzināms tādām; tādas pensijas nāves gadījumā un apgādnieka zaudējuma (atraitnes/atraitņa, bāreņu un vecāku) pensijas, kas pienākas saskaņā ar Likuma par valsts pensionāriem konsolidētā teksta I sadaļu, ja nāves brīdī ierēdnis bijis aktīvs vai pielīdzināms tādām.

ZVIEDRIJA

Kompensācija slimības gadījumā un darbības kompensācija garantijas kompensācijas veidā (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 35. nodaļa).

Apgādnieka zaudējuma pensija, ko aprēķina pēc apdrošināšanas perioda, par kuru veiktas iemaksas (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 76.–85. nodaļa).

- III. Šā protokola SSC.49. panta 2. punkta b) apakšpunkta i) punktā minētie nolīgumi, kuru mērķis ir novērst gadījumus, kad vienu un to pašu iemaksu periodu ņem vērā divas vai vairāk reizes:

Somijas Republikas un Vācijas Federatīvās Republikas 1997. gada 28. aprīļa Sociālās nodrošināšanas nolīgums.

Somijas Republikas un Luksemburgas Lielhercogistes 2000. gada 10. novembra Sociālās nodrošināšanas nolīgums.

Ziemeļvalstu 2003. gada 18. augusta konvencija par sociālo nodrošinājumu.

ĪPAŠI DALĪBVALSTU UN APVIENOTĀS KARALISTES TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANAS
NOTEIKUMI

(SSC.3. panta 2. punkts, SSC.51. panta 1. punkts un SSC.66. pants)

AUSTRIJA

1. Attiecībā uz pensiju periodu iegūšanu skolu vai līdzīgu mācību iestāžu apmeklēšana citā valstī tiek uzskatīta par līdzvērtīgu skolas vai mācību iestādes apmeklēšanai saskaņā ar *Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG)* (Vispārējais likums par sociālo apdrošināšanu) 227. panta 1. punkta 1. apakšpunktu un 228. panta 1. punkta 3. apakšpunktu, *Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG)* (Federālais likums par to personu sociālo apdrošināšanu, kas nodarbinātas tirdzniecībā un komercdarbībā) 116. panta 7. punktu un *Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG)* (Likums par lauksaimnieku sociālo apdrošināšanu) 107. panta 7. punktu, ja uz attiecīgo personu kādu laiku ir attiekušies Austrijas tiesību akti, jo tā veikusi darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, un ja ir veiktas speciālās iemaksas, kas saskaņā ar *ASVG* 227. panta 3. punktu, *GSVG* 116. panta 9. punktu un *BSVG* 107. panta 9. punktu ir vajadzīgas, lai iegūtu šādus mācību periodus.

2. Aprēķinot proporcionālo pabalstu, kas minēts šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunktā, neņem vērā speciālos iemaksu paaugstinājumus papildu apdrošināšanai un kalnraču papildu pabalstiem saskaņā ar Austrijas tiesību aktiem. Šādos gadījumos proporcionālo pabalstu, ko aprēķina bez šīm iemaksām, attiecīgajā gadījumā palielina par nesamazinātām speciālām paaugstinātām iemaksām papildu apdrošināšanai un kalnraču papildu pabalstam.
3. Ja saskaņā ar šā protokola SSC.7. pantu Austrijas pensijas apdrošināšanas sistēmā ir izpildīti aizvietošanas periodi, bet tie nevar būt par pamatu aprēķinam atbilstīgi *ASVG* 238. un 239. pantam, *GSVG* 122. un 123. pantam un *BSVG* 113. un 114. pantam, attiecībā uz šiem periodiem izmanto bērna kopšanas periodu aprēķināšanas pamatu saskaņā ar *ASVG* 239. pantu, *GSVG* 123. pantu un *BSVG* 114. pantu.

BULGĀRIJA

Bulgārijas veselības apdrošināšanas likuma 33. panta 1. punktu piemēro visām personām, kam Bulgārija saskaņā ar šā protokola III sadaļas 1. nodaļu ir kompetentā dalībvalsts.

KIPRA

Lai piemērotu šā protokola SSC.7. pantu, SSC.46. pantu un SSC.56. pantu, attiecībā uz visiem periodiem, kas sākas 1980. gada 6. oktobrī vai pēc šā datuma, Kipras Republikas tiesību aktos paredzēto apdrošināšanas nedēļu nosaka, attiecīgā perioda apdrošināmo ienākumu kopsummu dalot ar apdrošināmo pamatienākumu nedēļas apmēru, ko piemēro attiecīgajā iemaksu gadā, ar noteikumu, ka šādi noteikto nedēļu skaits nepārsniedz kalendāro nedēļu skaitu attiecīgajā periodā.

ČEHIJAS REPUBLIKA

Nosakot ģimenes locekļus saskaņā ar šā protokola SSC.1. panta s) punktu, "dzīvesbiedrs" ietver arī reģistrētus partnerus, kā noteikts Čehijas Republikas Likumā 115/2006 Coll. par reģistrētām partnerattiecībām.

DĀNIJA

1. a) Aprēķinot pensiju saskaņā ar *lov om social pension* (sociālo pensiju likums), tādus nodarbinātības periodus nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, ko Dānijā izpildījusi tāda nodarbināta vai pašnodarbināta persona, kas bijusi pierobežas darba ņēmējs vai sezonas strādnieks Dānijā, uzskata par dzīvesvietas periodiem, ko Dānijā izpildījis pārdzīvojušais laulātais, ciktāl šajā periodā šo pārdzīvojušo laulāto ar iepriekš minēto nodarbināto vai pašnodarbināto personu saistīja laulība, kas nebija šķirta *a mensa et thoro* vai faktiski šķirta raksturu nesaderības dēļ, un ar noteikumu, ka šajā periodā šis laulātais dzīvoja kādā citā valstī. Šajā punktā "sezonas darbs" ir tāds darbs, kas ir atkarīgs no gadalaiku secības un automātiski atkārtojas katru gadu.
- b) Aprēķinot pensiju saskaņā ar *lov om social pension* (Sociālo pensiju likumu), tādus nodarbinātības periodus nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, ko saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem līdz 1984. gada 1. janvārim izpildījusi tāda persona, kurai nepiemēro a) punktu, uzskata par dzīvesvietas periodiem, ko Dānijā izpildījis pārdzīvojušais laulātais, ciktāl šādā periodā šo pārdzīvojušo laulāto ar minēto personu saistīja laulība, kas nebija šķirta *a mensa et thoro* vai faktiski šķirta raksturu nesaderības dēļ, un ar noteikumu, ka šajā periodā šis laulātais dzīvoja kādā citā valstī.

- c) Periodus, kas jāņem vērā saskaņā ar a) un b) punktu, neņem vērā tad, ja tie sakrīt ar tādiem periodiem, kas ņemti vērā, aprēķinot pensiju, kura attiecīgajai personai pienākas saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem par obligāto apdrošināšanu, vai sakrīt ar tādiem periodiem, kuros attiecīgā persona saņēma pensiju saskaņā ar šādiem tiesību aktiem. Šos periodus tomēr ņem vērā tad, ja minētās pensijas summa gadā nesasniedz pusi no sociālās pensijas pamatsummas.
- 2.
- a) Neskarot šā protokola SSC.7. pantu, personas, kas nav strādājušas algotu darbu vienā vai vairākās valstīs, ir tiesīgas saņemt Dānijas sociālo pensiju tikai tad, ja tās ir vai iepriekš ir bijušas Dānijas pastāvīgie iedzīvotāji vismaz trīs gadus saskaņā ar Dānijas tiesību aktu noteiktajiem vecuma ierobežojumiem. Saskaņā ar šā protokola SSC.5. pantu Dānijas sociālajai pensijai, kuru var saņemt iepriekš minētās personas, nepiemēro šā protokola SSC.8. pantu;
 - b) Noteikumus, kas minēti a) apakšpunktā, nepiemēro tiesībām Dānijas sociālo pensiju saņemt personu ģimenes locekļiem, kas strādā vai ir strādājušas algotu darbu Dānijā, vai studentiem vai to ģimenes locekļiem.
3. Uz bezdarbnieku pabalstu uz ierobežotu periodu, kurus atzīst *ledighedsydelse* ("elastīgā darba" sistēma) (1997. gada 10. jūnija Likums Nr. 455), attiecas šā protokola III. sadaļas 6. nodaļa.

4. Ja kāds Dānijas sociālās pensijas saņēmējs ir tiesīgs saņemt arī no citas valsts apgādnieka zaudējuma pabalstu, tad, īstenojot Dānijas tiesību aktus, šos pabalstus uzskata par viena un tā paša veida pabalstiem regulas SSC.48. panta 1. punkta nozīmē, tomēr ar nosacījumu, ka persona, kuras apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodi kalpo par pamatu apgādnieka zaudējuma pabalsta aprēķināšanai, ir turklāt ieguvusi tiesības uz Dānijas sociālo pensiju.

IGAUNIJA

Aprēķinot vecāku pabalstus, nodarbinātības periodu valstīs, izņemot Igauniju, uzskata par tādu, kam pamatā tā pati vidējā sociālo nodokļu summa, kas samaksāta Igaunijas nodarbinātības periodos, līdz kādiem tie uzkrāti. Ja pārskata gadā persona ir strādājusi citās valstīs, pabalsta aprēķinu uzskata par tādu, kam pamatā vidējā sociālo nodokļu summa, kas ir samaksāta Igaunijā no pārskata gada līdz dekrēta atvaļinājumam.

SOMIJA

1. Nosakot pabalsta saņemšanas tiesības un aprēķinot Somijas valsts pensijas summu saskaņā ar šā protokola SSC.47., SSC.48. un SSC.49. pantu, pensijas, kas ir iegūtas saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem, tiek uzskatītas par tādā pašā veidā iegūtām pensijām kā atbilstīgi Somijas tiesību aktiem iegūtās.

2. Piemērojot šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punktu, lai aprēķinātu ienākumus attiecībā uz ieskaitīto periodu saskaņā ar Somijas tiesību aktiem par pensijām, kas balstītas uz ienākumiem, ja privātpersona atskaites perioda daļā saskaņā ar Somijas tiesību aktiem ir izpildījusi pensijas apdrošināšanas periodus, pamatojoties uz veikto darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā citā valstī, ienākumi attiecībā uz ieskaitīto periodu ir līdzvērtīgi to ienākumu summai, kas ir saņemti atskaites perioda daļā Somijā, dalot ar to mēnešu skaitu, kas atskaites periodā Somijā ir izpildīti kā apdrošināšanas periodi.

FRANCIJA

1. Personām, kas saņem pabalstus natūrā Francijā saskaņā ar šā protokola SSC.15. pantu vai SSC.24. pantu un kas dzīvo Francijas departamentos Augšreinā, Lejasreinā un Mozelē, pabalsti natūrā, ko paredz citas valsts iestādes, kuras ir atbildīgas par šo izmaksu segšanu, iekļauj pabalstus, kurus paredz gan Elzasas Mozeles vispārējā slimības gadījumu apdrošināšanas shēma, gan obligātā papildu vietējā slimības gadījumu apdrošināšanas shēma.
2. Francijas tiesību akti, kas attiecas uz personu, kas pašlaik veic vai iepriekš ir veikusi darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, lai piemērotu šā protokola III sadaļas 5. nodaļu, ietver kā pamata vecuma apdrošināšanas shēmu(-as), tā arī papildpensiju shēmu(-as), kurā(-ās) attiecīgā persona bija iesaistījies.

VĀCIJA

1. Neskarot šā protokola SSC.6. panta a) punktu un *Sozialgesetzbuch* VI (Sociālā kodeksa VI sējums) 5. panta 4. punkta 1. apakšpunktu, persona, kura saņem pilnu vecuma pensiju saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, var lūgt, lai to obligāti apdrošina atbilstīgi Vācijas pensiju apdrošināšanas shēmai.

2. Neskarot šā protokola SSC.6. panta a) punktu un *Sozialgesetzbuch VI* (Sociālās apdrošināšanas kodeksa VI sējuma) 7. pantu, persona, kas piedalās obligātajā apdrošināšanā kādā citā valstī vai saņem vecuma pensiju saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, var iesaistīties Vācijas brīvprātīgās apdrošināšanas shēmā.
3. Lai saskaņā ar SGB V § 47(1), SGB VII §47(1) un *Reichsversicherungsordnung* §200(2) piešķirtu naudas pabalstus apdrošinātām personām, kas dzīvo citā valstī, Vācijas apdrošināšanas shēmas aprēķina neto izmaksājamo summu, ko izmanto, lai novērtētu pabalstus tā, it kā apdrošinātā persona dzīvotu Vācijā, ja vien apdrošinātā persona nelūdz novērtējumu, kas balstīts uz neto samaksu, ko tā reāli saņem.
4. Citu valstu valstspiederīgie, kuru dzīvesvieta vai parastā uzturēšanās vieta atrodas ārpus Vācijas un kuri pilda vispārējos Vācijas pensiju apdrošināšanas shēmas nosacījumus, var veikt brīvprātīgas iemaksas tajā tikai tādā gadījumā, ja tie kaut kad agrāk ir bijuši brīvprātīgi vai obligāti apdrošināti Vācijas pensiju apdrošināšanas shēmā; tas attiecas arī uz bezvalstniekiem un bēgļiem, kuru dzīvesvieta vai parastā uzturēšanās vieta ir citā valstī.
5. *Pauschale Anrechnungszeit* (fiksēta kredīta periodu) saskaņā ar *Sozialgesetzbuch VI* (Sociālās apdrošināšanas kodeksa VI sējuma) 253. pantu nosaka tikai ar atsauci uz Vācijā izpildītiem periodiem.
6. Gadījumos, kad, no jauna aprēķinot pensiju, ir piemērojami Vācijas tiesību akti par pensiju, kas bija spēkā 1991. gada 31. decembrī, Vācijas *Ersatzzeiten* (aizvietošanas periodu) ieskaitīšanai piemēro vienīgi Vācijas tiesību aktus.

7. Vācijas tiesību aktus par nelaimes gadījumiem darbā un par arodslimībām, attiecībā uz kurām piešķir kompensācijas saskaņā ar ārvalstu pensiju likumu, un par pabalstiem attiecībā uz apdrošināšanas periodiem, ko saskaņā ar ārvalstu pensiju likumu var ieskaitīt periodos, kuri izpildīti teritorijās, kas minētas 1. panta 2. punkta 3. apakšpunktā Likumā par pārvietotām personām un bēgļiem (*Bundesvertriebenengesetz*), arī turpmāk piemēro šā protokola piemērošanas jomā, neskarot ārvalstu pensiju likuma (*Fremdrentengesetz*) 2. pantu.
8. Aprēķinot šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punktā minēto teorētisko summu pensiju shēmās brīvām profesijām, kompetentā iestāde attiecībā uz katru apdrošināšanas gadu, kas izpildīts saskaņā ar jebkuras citas valsts tiesību aktiem, balstās uz vidējo gada pensiju, uz kuru tiesības iegūtas periodā, kad veiktas dalības iemaksas kompetentā iestādē.

GRIEĶIJA

1. Likumu Nr. 1469/84 attiecībā uz brīvprātīgu pievienošanos pensiju apdrošināšanas shēmām Grieķijas valstspiederīgajiem un grieķu izcelsmes ārzemju valstspiederīgajiem piemēro citu valstu valstspiederīgajiem, bezvalstniekiem un bēgļiem, ja attiecīgās personas neatkarīgi no to dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas kādu laiku pagātnē obligāti vai brīvprātīgi ir piedalījušās Grieķijas pensiju apdrošināšanas shēmā.
2. Neskarot šā protokola SSC.6. panta a) punktu un Likuma 1140/1981 34. pantu, persona, kas saņem pensiju par nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, var lūgt, lai to obligātā kārtā apdrošina saskaņā ar *OGA* piemērotajiem tiesību aktiem, ciktāl tā veic darbību, kas ietilpst tiesību akta darbības jomā.

ĪRIJA

1. Neskarot šā protokola SSC. 19. panta 2. punktu un SSC.57. pantu, aprēķinot apdrošinātās personas noteiktos uzskaitītos nedēļas ienākumus, lai piešķirtu slimības vai bezdarbnieku pabalstu, kas paredzēts Īrijas tiesību aktos, summu, kas līdzvērtīga nodarbināto personu vidējai nedēļas algai attiecīgajā noteiktajā gadā, šai apdrošinātajai personai kreditē par katru darba nedēļu, ko tā kā nodarbināta persona minētajā noteiktajā gadā nostrādājusi saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem.

MALTA

Īpaši noteikumi civildienesta ierēdņiem

- a) Vienīgi šā protokola SSC.43. panta un SSC.55. panta īstenošanai civildienesta ierēdņiem pielīdzina personas, kas nodarbinātas saskaņā ar Maltas Bruņoto spēku likumu (Maltas likumu 220. nodaļa), Policijas likumu (Maltas likumu 164. nodaļa) un Cietumu likumu (Maltas likumu 260. nodaļa);
- b) pensijas, ko izmaksā saskaņā ar iepriekš minētajiem likumiem un atbilstīgi Pensiju rīkojumam (Maltas likumu 93. nodaļa), uzskata par "speciālām shēmām ierēdņiem" vienīgi šā protokola SSC.1. panta cc) punkta nozīmē.

NĪDERLANDE

1. Veselības aprūpes apdrošināšana

- a) Attiecībā uz pabalstiem natūrā saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem personas, kam ir tiesības tos saņemt šā protokola III sadaļas 1. un 2. nodaļas īstenošanas vajadzībām, ir:
 - i) personas, kam saskaņā ar *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) 2. pantu ir jāapdrošinās pie veselības aprūpes apdrošinātāja; un
 - ii) ja uz viņiem jau neattiecas i) punkts – aktīvā dienestā esošu militārpersonu ģimenes locekļi, kas dzīvo citā valstī, un personas, kas ir citas valsts iedzīvotāji un kam saskaņā ar šo protokolu ir tiesības uz veselības aprūpi savā dzīvesvietas valstī, par ko izmaksas sedz Nīderlande.
- b) Personām, kas minētas 1. punkta a) apakšpunkta i) punktā saskaņā ar *Zorgverzekeringswet* (Veselības apdrošināšanas likuma) noteikumiem ir jāapdrošinās pie veselības aprūpes apdrošinātāja, bet 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktā minētajām personām ir jāreģistrējas *College voor zorgverzekeringen* (Veselības aprūpes apdrošināšanas padomē).
- c) Noteikumi *Zorgverzekeringswet Algemene wet bijzondere ziektekosten* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) un *Algemene wet bijzondere ziektekosten* (Vispārējs likums par īpašiem medicīnas izdevumiem) par pienākumu veikt iemaksas attiecas uz 1. punkta a) apakšpunktā minētajām personām un viņu ģimenes locekļiem. Attiecībā uz ģimenes locekļiem iemaksas ir jāiekasē no tās personas, no kuras atvasinātas tiesības uz veselības aprūpi, izņemot tos militārpersonu ģimenes locekļus, kuri dzīvo citā valstī un no kuriem iemaksas iekasē tieši.

- d) *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likuma) noteikumi par novēloto apdrošināšanu *mutatis mutandis* attiecas arī uz novēlotu reģistrēšanos *College voor zorgverzekeringen* (Veselības aprūpes apdrošināšanas padomē) attiecībā uz personām, kas ir minētas a) apakšpunkta ii) punktā.
- e) Personām, kurām ir tiesības saņemt pabalstus natūrā, pamatojoties uz citas valsts, bet ne Nīderlandes likumiem, kuras dzīvo Nīderlandē, vai īslaicīgi uzturas Nīderlandē, ir tiesības saņemt pabalstus natūrā atbilstīgi politikai, ko Nīderlandē piedāvā apdrošinātajām personām dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde, ņemot vērā *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) 11. panta 1., 2. un 3. punktu un 19. panta 1. punktu, kā arī pabalstus natūrā, kas noteikti *Algemene wet bijzondere ziektekosten* (Vispārējs likums par apdrošināšanos pret īpašiem medicīnas izdevumiem).
- f) Piemērojot šā protokola SSC.21 –SSC.27. pantu, šādus pabalstus, papildus pensijām, uz kurām attiecas šā protokola III sadaļas 4. un 5. nodaļa, uzskata par pensijām saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem:
- pensijas, kas piešķirtas atbilstīgi 1966. gada 6. janvāra likumam par ierēdņu un viņu apgādājamo pensijām (*Algemene burgerlijke pensioenwet*) (Nīderlandes ierēdņu pensiju likums),
 - pensijas, kas piešķirtas atbilstīgi 1966. gada 6. oktobra likumam par militārpersonu un viņu apgādājamo pensijām (*Algemene militaire pensioenwet*) (Militārpersonu pensiju likums),

- darba nespējas pabalsti, kas piešķirti atbilstīgi 1972. gada 7. jūnija likumam par militārpersonu darba nespēju (*Wetarbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen*) (Militārpersonu darba nespējas likums),
- pensijas, kas piešķirtas atbilstīgi 1967. gada 15. februāra likumam par *NV Nederlandse Spoorwegen* (Nīderlandes dzelzceļa uzņēmums) darbinieku un viņu apgādājamo pensijām (*Spoorwegpensioenwet*) (Dzelzceļa pensiju likums),
- pensijas, kas piešķirtas atbilstīgi *Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen* (Noteikumi par nodarbinātības nosacījumiem Nīderlandes dzelzceļa uzņēmumā),
- pabalsti, kas piešķirti pensionāriem pirms pensijas vecuma – 65 gadu – sasniegšanas, atbilstīgi pensionēšanās shēmai, kas izstrādāta, lai vecumdienās nodrošinātu ienākumus iepriekš nodarbinātām personām, vai pabalsti, kas piešķirti gadījumā, ja priekšlaicīgi aiziet no darba tirgus, atbilstīgi shēmai, ko izstrādājusi valsts, vai pēc darba devēju un darba ņēmēju vienošanās personām, kas ir 55 gadus vecas vai vecākas,
- militārpersonām un ierēdņiem piešķirtie pabalsti atbilstīgi shēmai, ko piemēro štata vietu samazināšanas un atlaišanas no darba vecuma dēļ, kā arī priekšlaicīgas pensionēšanās gadījumā.

- g) Šā protokola SSC.16. panta 1. punkta nolūkā šā punkta a) apakšpunkta ii) punktā minētajām personām, kuras īslaicīgi uzturas Nīderlandē, ir tiesības saņemt pabalstus natūrā saskaņā ar polisi, ko Nīderlandē apdrošinātajām personām piedāvā uzturēšanās vietas iestāde, ņemot vērā *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) 11. panta 1., 2. un 3. punktu un 19. panta 1. punktu, kā arī pabalstus natūrā, kas noteikti likumā *Algemene wet bijzondere ziektekosten* (Vispārējs likums par īpašiem medicīnas izdevumiem).

2. *Algemene Ouderdomswet (AOW)* (likums "Par vispārējām vecuma pensijām") piemērošana

- a) Samazinājumu, kas minēts *AOW* (likums "Par vispārējām vecuma pensijām") 13. panta 1. punktā, nepiemēro attiecībā uz kalendārajiem gadiem pirms 1957. gada 1. janvāra, kuru laikā saņēmējs, kas neatbilst nosacījumiem, kuri ļautu viņam šos gadus pielīdzināt apdrošināšanas periodiem:
- dzīvojis Nīderlandē starp 15 un 65 gadu vecumu;
 - dzīvodams citā valstī, strādājis Nīderlandē pie darba devēja, kurš ir iedibināts Nīderlandē; vai
 - strādājis citā valstī periodos, kurus uzskata par apdrošināšanas periodiem saskaņā ar Nīderlandes sociālā nodrošinājuma sistēmu.

Atkāpjoties no *AOW* 7. panta, arī tādas personas, kas dzīvojušas vai strādājušas Nīderlandē saskaņā ar iepriekšminētajiem nosacījumiem vienīgi pirms 1957. gada 1. janvāra, uzskata par tiesīgām saņemt pensiju.

- b) *AOW* 13. panta 1. punktā minēto samazinājumu nepiemēro kalendārajiem gadiem pirms 1989. gada 2. augusta, kuru laikā precēta vai toreiz precēta persona laikā starp savu 15. un 65. dzimšanas dienu nav bijusi apdrošināta saskaņā ar iepriekšminētajiem tiesību aktiem, kamēr dzīvojusi citā valstī, bet ne Nīderlandē, ja šie kalendāra gadi sakrīt ar šīs personas laulātā izpildītiem apdrošināšanas periodiem saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem vai sakrīt ar kalendārajiem gadiem, kas jāņem vērā saskaņā ar 2. punkta a) apakšpunktu, ar noteikumu, ka šā pāra laulība tajā laikā bija pastāvējusi.

Atkāpjoties no *AOW* 7. panta, šī persona ir uzskatāma par tiesīgu saņemt pensiju.

- c) *AOW* 13. panta 2. punktā minēto samazinājumu nepiemēro kalendāra gadiem pirms 1957. gada 1. janvāra, kuru laikā pensionāra laulātais, kas neatbilst nosacījumiem, lai šos gadus pielīdzinātu apdrošināšanas periodiem:
- dzīvojis Nīderlandē starp 15 un 65 gadu vecumu vai,
 - dzīvodams citā valstī, strādājis Nīderlandē pie darba devēja, kurš ir iedibināts Nīderlandē, vai
 - strādājis citā valstī periodos, kurus uzskata par apdrošināšanas periodiem saskaņā ar Nīderlandes sociālā nodrošinājuma sistēmu.

- d) *AOW* 13. panta 2. punktā minēto samazinājumu nepiemēro kalendāra gadiem pirms 1989. gada 2. augusta, kuru laikā pensionāra laulātais laikposmā starp savu 15. un 65. dzimšanas dienu dzīvojis citā valstī, bet ne Nīderlandē, un nav bijis apdrošināts saskaņā ar *AOW*, ja šie kalendāra gadi sakrīt ar pensionāra izpildītiem apdrošināšanas periodiem saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem vai sakrīt ar kalendārajiem gadiem, kas jāņem vērā saskaņā ar 2. punkta a) apakšpunktu, ar noteikumu, ka šā pāra laulība tajā laikā bija pastāvējusi.
- e) 2. punkta a) apakšpunktu, 2. punkta b) apakšpunktu, 2. punkta c) apakšpunktu un 2. punkta d) apakšpunktu nepiemēro periodiem, kas sakrīt ar:
- periodiem, kuri var tikt ņemti vērā, aprēķinot tiesības uz pensiju saskaņā ar tādas valsts vecuma apdrošināšanas likumiem, kas nav Nīderlande, vai
 - periodiem, kurā attiecīgā persona saņēmusi vecuma pensiju saskaņā ar tādiem tiesību aktiem.
- Brīvprātīgās apdrošināšanas periodus saskaņā ar citas valsts sistēmu, piemērojot šo punktu, neņem vērā.
- f) 2. punkta a) apakšpunktu, 2. punkta b) apakšpunktu, 2. punkta c) apakšpunktu un 2. punkta d) apakšpunktu piemēro tikai tad, ja attiecīgā persona pēc 59 gadu vecuma ir sešus gadus nodzīvojusi vienā vai vairākās valstīs, un tik ilgi, kamēr šī persona dzīvo kādā no šīm valstīm.
- g) Atkāpjoties no *AOW* IV nodaļas, tāda iedzīvotāja laulātajam, kas dzīvo valstī, kura nav Nīderlande, un kas saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem ir apdrošināts obligātajā apdrošināšanas sistēmā, atļauj izmantot brīvprātīgo apdrošināšanu saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem attiecībā uz periodiem, kuros laulātais ir obligāti apdrošināts.

Atļauja nepārstāj būt spēkā, ja laulātā obligātā apdrošināšana tiek pārtraukta sakarā ar viņa nāvi, ja viņa apgādnieks saņem vienīgi pensiju saskaņā ar *Algemene nabestaandenwet* (Vispārējs likums attiecībā uz apgādnieku zaudētājiem).

Atļauja attiecībā uz brīvprātīgo apdrošināšanu jebkurā gadījumā pārstāj būt spēkā dienā, kad brīvprātīgi apdrošinātā persona sasniedz 65 gadu vecumu.

Iemaksas, kas jāveic attiecībā uz brīvprātīgo apdrošināšanu, nosaka saskaņā ar noteikumiem, kas attiecas uz brīvprātīgās apdrošināšanas iemaksu noteikšanu, ņemot vērā AOW. Tomēr, ja brīvprātīgā apdrošināšana turpinās no 2. punkta b) apakšpunktā minētā apdrošināšanas perioda, iemaksas nosaka saskaņā ar noteikumiem, kas attiecas uz brīvprātīgās apdrošināšanas iemaksu noteikšanu saskaņā ar AOW, uzskatot, ka vērā ņemamie ienākumi ir saņemti Nīderlandē.

- h) 2. punkta g) apakšpunktā minēto atļauju nepiešķir nevienam, kas ir apdrošināts saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem par pabalstiem apgādnieka zaudējuma gadījumā.
- i) Katrs, kas vēlas noslēgt obligāto apdrošināšanu saskaņā ar 2. punkta g) apakšpunktu, ne vēlāk kā viena gada laikā no dienas, kurā dalības nosacījumi ir izpildīti, iesniedz attiecīgu pieteikumu Sociālās apdrošināšanas bankā (*Sociale Verzekeringsbank*).

3. *Algemene nabestaandenwet (ANW)* (Vispārējs likums attiecībā uz apgādnieku zaudētājiem) piemērošana

- a) Ja pārdzīvojušam laulātam saskaņā ar *Algemene Nabestaandenwet (ANW)* (Vispārējs likums attiecībā uz apgādnieku zaudētājiem) ir tiesības saņemt apgādnieka zaudējuma pabalstu, ievērojot šā protokola SSC.46. panta 3. punktu, šo pensiju aprēķina saskaņā ar šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunktu.

Piemērojot šos noteikumus, arī apdrošināšanas periodus pirms 1959. gada 1. oktobra uzskata par apdrošināšanas periodiem, kas ir izpildīti saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem, ja šajos periodos apdrošinātā persona pēc 15 gadu vecuma sasniegšanas:

- dzīvojusi Nīderlandē vai
 - dzīvodama citā valstī, strādājusi Nīderlandē pie darba devēja, kurš ir iedibināts Nīderlandē, vai
 - strādājusi citā valstī periodos, kurus uzskata par apdrošināšanas periodiem saskaņā ar Nīderlandes sociālā nodrošinājuma sistēmu.
- b) Neņem vērā tādus periodus, kas jāņem vērā saskaņā ar 3. punkta a) apakšpunktu, bet kas sakrīt ar obligātās apdrošināšanas periodiem, kuri izpildīti saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem attiecībā uz apgādnieka zaudējuma pabalstiem.
- c) Piemērojot šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunktu, kā apdrošināšana periodus ņem vērā tikai tos apdrošināšanas periodus, kas saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem ir izpildīti pēc 15 gadu vecuma.
- d) atkāpjoties no *ANW* 63.a panta 1. punkta, personai, kura dzīvo valstī, kas nav Nīderlande, un kuras laulātais ir obligāti apdrošināts saskaņā ar *ANW*, atļauj izmantot brīvprātīgo apdrošināšanu saskaņā ar *ANW*, ja šāda apdrošināšana jau ir sākusies pirms šā protokola piemērošanas dienas, bet tikai attiecībā uz tādiem periodiem, kuros laulātais ir obligāti apdrošināts.

Šāda atļauja vairs nav spēkā no dienas, kad tiek pārtraukta laulātā obligātā apdrošināšana saskaņā ar *ANW*, ja vien laulātā obligātā apdrošināšana netiek pārtraukta sakarā ar viņa nāvi un ja apgādnieku zaudējušais saņem pensiju tikai saskaņā ar *ANW*.

Atļauja attiecībā uz brīvprātīgo apdrošināšanu jebkurā gadījumā pārstāj būt spēkā dienā, kad brīvprātīgi apdrošinātā persona sasniedz 65 gadu vecumu.

Iemaksas, kas jāveic attiecībā uz brīvprātīgo apdrošināšanu, nosaka saskaņā ar noteikumiem, kas attiecas uz brīvprātīgās apdrošināšanas iemaksu noteikšanu, ņemot vērā *ANW*. Tomēr, ja brīvprātīgā apdrošināšana turpinās no 2. punkta b) apakšpunktā minētā apdrošināšanas perioda, iemaksas nosaka saskaņā ar noteikumiem, kas attiecas uz brīvprātīgās apdrošināšanas iemaksu noteikšanu saskaņā ar *AOW*, uzskatot, ka vērā ņemamie ienākumi ir saņemti Nīderlandē.

4. Nīderlandes tiesību aktu piemērošana attiecībā uz darba nespēju

Aprēķinot pabalstus saskaņā ar *WAO*, *WIA* vai *WAZ*, Nīderlandes iestādes ņem vērā:

- algota darba periodus un tiem pielīdzinātos periodus, kas izpildīti Nīderlandē pirms 1967. gada 1. jūlija,
- apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar *WAO*,

- apdrošināšanas periodus, ko attiecīgā persona izpildījusi pēc 15 gadu vecuma saskaņā *AAW* ("Vispārējais likums par darba nespēju"), ciktāl tie nesakrīt ar tādiem apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar *WAO*,
- apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar *WAZ*,
- apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar *WIA*.

SPĀNIJA

1. Šā protokola SSC.47. panta 1. punkta 1.apakšpunkta b) punkta īstenošanas nolūkos gadus, kuru trūkst, lai nodarbinātā persona sasniegtu pensijas vai obligāto pensijas vecumu, kas noteikts *Ley de clases pasivas del Estado* (Likums par valsts pensionāriem) konsolidētā teksta 31. panta 4. punktā, uzskata par nostrādātiem valsts dienestā tikai tad, ja tāda apdrošināšanas gadījuma iestāšanās brīdī, attiecībā uz kuru pienākas pēcnāves pensija, saņēmējs bijis iekļauts Spānijas valsts civildienesta ierēdņu speciālajā shēmā vai veicis darbību, uz ko attiecināma šī shēma, vai ja tāda gadījuma iestāšanās brīdī, attiecībā uz kuru pienākas pensijas, saņēmējs ir veicis darbību, saistībā ar kuru attiecīgajai personai būtu bijis jābūt iekļautai Spānijas valsts civildienesta ierēdņu, bruņoto spēku vai tiesnešu speciālajā shēmā, ja šī darbība būtu bijusi veikta Spānijā.
2. a) Saskaņā ar SSC.51. panta 1. punkta c) apakšpunktu Spānijas teorētisko pabalstu aprēķina, balstoties uz faktiskajām iemaksām, ko persona veikusi gados tieši pirms pēdējās iemaksas Spānijas sociālajam nodrošinājumam. Ja, aprēķinot pensijas pamatsummu, ir jāņem vērā apdrošināšanas un/vai dzīves vietas periodi saskaņā ar citu valstu tiesību aktiem, attiecībā uz iepriekšminētajiem periodiem kā iemaksu pamatu Spānijā izmanto pārskata periodiem tuvāko periodu, ņemot vērā mazumtirdzniecības cenu indeksa attīstību.

- b) Iegūtās pensijas summu palielina par tādu paaugstinājuma un pārrēķina summu, kas aprēķināta katram vēlākajam gadam attiecībā uz tā paša veida pensijām.
- 3. Citā valstī pabeigtos laika posmus, kas ir ieskaitāmi valsts civildienesta ierēdņu, bruņoto spēku un tiesu administrācijas speciālajā shēmā, saskaņā ar šā protokola SSC.51. pantu pielīdzina laika ziņā vistuvākajiem Spānijā par valsts civildienesta ierēdņi nostrādātajiem laika posmiem.
 - 4. Balstoties uz vecumu aprēķinātās papildu summas, kas minētas Vispārējā sociālā nodrošinājuma likuma otrajā pārejas noteikumā, piemēro visiem tiem saņēmējiem saskaņā ar šo protokolu, kuru vārdā ir veiktas iemaksas pirms 1967. gada 1. janvāra saskaņā ar Spānijas tiesību aktiem; apdrošināšanas periodus, kas ieskaitīti citā valstī pirms 1967. gada 1. janvāra, nevar, piemērojot šā protokola SSC.6. pantu, uzskatīt par līdzvērtīgiem Spānijā veiktām iemaksām, tikai šā protokola mērķiem. 1967. gada 1. janvārim attiecībā uz jūrnieku speciālo shēmu atbilst 1970. gada 1. augusts un attiecībā uz ogļu ieguves speciālo sociālā nodrošinājuma shēmu – 1969. gada 1. aprīlis.

ZVIEDRIJA

- 1. Šā protokola par apdrošināšanas periodu apvienošanu noteikumi neattiecas uz Zviedrijas tiesību aktu pārejas nosacījumiem par tiesībām uz garantētu pensiju personām, kas dzimušas 1937. gadā vai agrāk un kas dzīvojušas Zviedrijā noteiktu periodu pirms pensijas pieprasīšanas (Likums 2000:798).

2. Lai aprēķinātu ienākumus teorētiskam ar ienākumiem saistītam slimības pabalstam un ar ienākumiem saistītai darbības pārtraukšanas kompensācijai atbilstīgi 8. nodaļai *Lag* (1962:381) *om allmän försäkring* (Valsts Apdrošināšanas likumā), piemēro šādus noteikumus:
- a) ja uz apdrošināto personu atskaites periodā attiecās vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti, ņemot vērā veikto darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, tad attiecīgajā valstī gūtos ienākumus uzskata par līdzvērtīgiem apdrošinātās personas vidējiem bruto ienākumiem Zviedrijā, kas gūti atskaites perioda daļā Zviedrijā un ko aprēķina, dalot ienākumus Zviedrijā ar gadu skaitu, kuru laikā šie ienākumi tika gūti;
3. a) Lai aprēķinātu teorētisko pensijas kapitālu apgādnieka zaudējuma pabalstam, kas saistīts ar ienākumiem (Likums 2000:461), ja prasība Zviedrijas tiesību aktos par tiesībām uz pensiju vismaz trijos no pieciem kalendārajiem gadiem tieši pirms apdrošinātās personas nāves (atskaites periods) nav izpildīta, ņem vērā arī apdrošināšanas periodus citās valstīs, it kā tie būtu izpildīti Zviedrijā. Apdrošināšanas periodus citās valstīs uzskata par atbilstīgiem saskaņā ar vidējo Zviedrijas pensijas bāzi. Ja attiecīgajai personai Zviedrijā ir tikai viens gads ar pensijas bāzi, visus apdrošināšanas periodus citā valstī uzskata par periodiem ar tādu pašu apmēru.

- b) Aprēķinot teorētiskos pensijas punktus atrašies pensijām attiecībā uz nāves gadījumiem, kas notikuši 2003. gada 1. janvārī vai vēlāk, ja prasības Zviedrijas tiesību aktos par pensiju punktiem attiecībā uz pēdējiem diviem no četriem gadiem tieši pirms apdrošinātās personas nāves (atskaides periods) nav ievērotas un apdrošināšanas periodi ir izpildīti citā valstī atskaides periodā, šos gadus uzskata par tādiem, kas balstās uz tiem pašiem pensiju punktiem kā gads Zviedrijā.

APVIENOTĀ KARALISTE

1. Gadījumos, kad personai saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem var būt tiesības uz izdienes pensiju, ja:
 - a) bijušā laulātā iemaksas ņem vērā, it kā tās būtu pašas personas iemaksas; vai
 - b) šīs personas laulātais vai bijušais laulātais ir izpildījis attiecīgos iemaksu nosacījumus, tad – ar nosacījumu katrā gadījumā, ka attiecīgi laulātais vai bijušais laulātais ir vai bija veicis darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, un uz to attiecās divu vai vairāk dalībvalstu tiesību akti – lai noskaidrotu tiesības uz pensiju atbilstīgi Apvienotās Karalistes tiesību aktiem, piemēro šā protokola III sadaļas 5. nodaļu. Tādā gadījumā atsaucies šā protokola SSC.44. līdz SSC.55. pantā uz "apdrošināšanas periodiem" uzskata par atsaucēm uz apdrošināšanas periodiem, kurus izpildījuši:
 - i) laulātais vai bijušais laulātais, ja pieprasījumu iesniedz:
 - precēta sieviete, vai

- persona, kuras laulība ir beigusies nevis ar laulātā nāvi, bet citā veidā; vai

ii) bijušais laulātais, ja pieprasījumu iesniedz:

- atraitnis, kuram tieši pirms pensionēšanās vecuma nav tiesību saņemt par atraitni kļuvuša vecāka pabalstu, vai
- atraitne, kurai tieši pirms pensionēšanās vecuma nav tiesību saņemt par atraitni kļuvušas mātes pabalstu, par atraitni kļuvuša vecāka pabalstu vai atraitņu pensiju vai kurai ir tiesības saņemt tikai ar vecumu saistītu atraitņu pensiju, kas aprēķināta saskaņā ar šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunktu, un šajā nozīmē "ar vecumu saistīta atraitņu pensija" nozīmē atraitņu pensiju, kas izmaksājama pēc samazinātas likmes saskaņā ar *Social Security Contributions and Benefits Act 1992* (1992. gada likums "Par sociālās apdrošināšanas iemaksām un pabalstiem") 39. iedaļas 4. punktu.

2. Piemērojot šā protokola SSC.8. pantu attiecībā uz vecuma vai skaidrās naudas pabalstiem apgādnieka zaudējuma gadījumā, pensijām par nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību un apbedīšanas pabalstiem, katru tādu saņēmēju saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem, kas uzturas citas valsts teritorijā, uzturēšanās laikā uzskata par personu, kas dzīvo minētajā citā valstī.

3. 1) Aprēķinot ienākumu koeficientu, kas ir vajadzīgs, lai noteiktu tiesības uz pabalstiem saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem, attiecībā uz katru nedēļu, kurā uz nodarbināto personu attiecas kādas valsts tiesību akti un kura sākas attiecīgajā ienākumu nodokļa gadā Apvienotās Karalistes tiesību aktu nozīmē, uzskata, ka attiecīgā persona ir veikusi iemaksas kā nodarbināts peļņītājs vai kurai ir ienākumi, par kuriem ir veiktas iemaksas, ņemot par pamatu ienākumus, kas atbilst divām trešdaļām no augšējo ienākumu līmeņa attiecīgajā gadā.
- 2) Šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta mērķiem, ja:
- a) persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā, ienākumu nodokļa gadā, kas sākas 1975. gada 6. aprīlī vai pēc šā datuma, ir izpildījusi apdrošināšanas, nodarbinātības vai dzīvesvietas periodus vienīgi kādā dalībvalstī, un ja, piemērojot šā punkta 1) apakšpunktu, šis gads ir uzskatāms par kvalificējošu gadu Apvienotās Karalistes tiesību aktu nozīmē šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punkta mērķiem, tad šī persona šajā gadā ir uzskatāma par apdrošinātu 52 nedēļas šajā dalībvalstī;
 - b) ienākumu nodokļa gadu, kas sākas 1975. gada 6. aprīlī vai pēc šā datuma, neuzskata par kvalificējošu gadu Apvienotās Karalistes tiesību aktu nozīmē, piemērojot šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punktu, tad apdrošināšanas, nodarbinātības vai dzīvesvietas periodus, kas izpildīti šajā gadā, neņem vērā.

- (3) Lai ienākumu koeficientu pārrēķinātu apdrošināšanas periodos, ienākumu koeficientu, kas saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem ir sasniegts konkrētajā ienākumu nodokļa gadā, dala ar tā gada zemāko ienākumu līmeni. Rezultātu izsaka ar veselu skaitli, neņemot vērā atlikumu decimāldaļās. Šādi aprēķināto skaitli uzskata par tādu, kas norāda, cik apdrošināšanas nedēļu ir izpildītas attiecīgajā gadā saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem, ar noteikumu, ka šis skaitlis nepārsniedz to nedēļu skaitu tajā gadā, kuru laikā uz personu attiecās minētie tiesību akti.
-

ĪSTENOŠANAS DAĻA

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. NODAĻA

SSCI.1. PANTS

Definīcijas

1. Šajā pielikumā piemēro šā protokola SSC.1. panta definīcijas.
2. Papildus 1. punktā minētajām definīcijām izmanto šādas definīcijas:
 - a) "piekļuves vieta" ir struktūra, kas nodrošina:
 - i) elektronisku kontaktpunktu;

- ii) automātisku maršrutēšanu, kā pamatā ir adrese; un
 - iii) viedo maršrutēšanu, kuras pamatā ir programmatūra, kas ļauj automātiski pārbaudīt un veikt maršrutēšanu (piemēram, izmantot mākslīgo intelektu) vai cilvēku līdzdalību;
-
- b) "sadarbības struktūra" ir jebkura valsts kompetentās institūcijas norādīta struktūra vienai vai vairākām šā protokola SSC.3 pantā minētajām sociālā nodrošinājuma jomām, kas atbild uz informācijas un palīdzības pieprasījumu saistībā ar šā protokola un šā pielikuma piemērošanu un kas veic uzdevumus, kuri tai uzticēti šā pielikuma IV sadaļā;
 - c) "dokuments" ir tā veidots datu apkopojums, neatkarīgi no izmantotā saziņas līdzekļa, lai ar to varētu apmainīties elektroniski, un kas jānosūta, lai šis protokols un šis pielikums varētu darboties;
 - d) "strukturēts elektronisks dokuments" ir jebkurš strukturēts dokuments, kas sastādīts tādā formā, kas izstrādāta elektroniskai informācijas apmaiņai starp valstīm;
 - e) "nosūtīšana elektroniski" nozīmē nosūtīt datus, izmantojot elektroniskas datu apstrādes (tostarp datu saspiešanu) iekārtas, izmantojot vadus, radio apraides, optiskas tehnoloģijas vai citus elektromagnētiskus līdzekļus;

- f) "krāpšana" ir jebkura tīša darbība vai bezdarbība, ko veic nolūkā:
- i) saņemt sociālā nodrošinājuma pabalstus vai ļaut citai personai saņemt sociālā nodrošinājuma pabalstus, ja nav izpildīti nosacījumi tiesībām uz šādiem pabalstiem saskaņā ar attiecīgās(-o) valsts(-u) tiesību aktiem vai šo protokolu; vai
 - ii) izvairīties no sociālā nodrošinājuma iemaksu veikšanas vai ļaut citai personai izvairīties no sociālā nodrošinājuma iemaksu veikšanas, ja šādas iemaksas ir vajadzīgas saskaņā ar attiecīgās(-o) valsts(-u) tiesību aktiem vai šo protokolu.

2. NODAĻA

SADARBĪBAS UN DATU APMAIŅAS NOTEIKUMI

SSCI.2. PANTS

Darbības joma un noteikumi datu apmaiņai starp iestādēm

1. Šā pielikuma nolūkos apmaiņa starp valstu iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis protokols, ir balstīta uz sabiedrisko pakalpojumu, efektivitātes, aktīvas palīdzības, ātras pārsūtīšanas principiem un pieejamību, tostarp e-pieejamību, jo īpaši invalīdiem un vecākiem cilvēkiem.

2. Iestādes nekavējoties nodrošina vai apmainās ar visiem vajadzīgajiem datiem, lai noteiktu to personu tiesības un pienākumus, uz kuriem attiecas šis protokols. Šādus datus valstīm tieši pārsūta pašas iestādes vai netieši – ar sadarbības struktūru starpniecību.
3. Ja persona kļūdaini iesniegusi informāciju, dokumentus vai pieprasījumus iestādē tās valsts teritorijā, kurā neatrodas saskaņā ar pielikumu norādītā iestāde, pirmā iestāde informāciju, dokumentus vai pieprasījumus nekavējoties iesniedz iestādei, kas norādīta saskaņā ar šo pielikumu, norādot datumu, kad tie bija iesniegti sākotnēji. Šis datums ir saistošs otrajai iestādei. Tomēr valstu iestādes nesauc pie atbildības vai neuzskata par atbildīgām, ka tās ir pieņēmušas lēmumu, jo nav varējušas rīkoties tādēļ, ka iestādes ir aizkavējušas informācijas, dokumentu vai pieprasījumu pārsūtīšanu.
4. Kad datus pārsūta netieši ar mērķa valsts sadarbības struktūras starpniecību, termiņš, kad jāsniedz atbilde uz pieprasījumu, sākas no tās dienas, kad minētā sadarbības struktūra ir saņēmusi pieprasījumu, it kā to būtu saņēmusi minētās valsts iestāde.

SSCI.3. PANTS

Darbības joma un noteikumi datu apmaiņai starp attiecīgajām personām un iestādēm

1. Valstis nodrošina, ka attiecīgajām personām tiek darīta pieejama nepieciešamā informācija, lai šīs personas būtu informētas par noteikumiem, ko ievieš ar šo protokolu un šo pielikumu, tādējādi ļaujot šīm personām izmantot viņu tiesības. Tās arī nodrošina lietotājdraudzīgu pakalpojumu sniegšanu.

2. Personām, uz kurām attiecas šis protokols, ir pienākums pārsūtīt attiecīgajai iestādei informāciju, dokumentus vai apstiprinošus pierādījumus, kas vajadzīgi, lai noteiktu viņu vai viņu ģimenes stāvokli, lai noteiktu vai uzturētu viņu tiesības un pienākumus un lai noteiktu piemērojamos tiesību aktus un viņu pienākumus saskaņā ar tiem.
3. Ciktāl tas ir vajadzīgs šā protokola un šā pielikuma piemērošanai, attiecīgās iestādes pārsūta informāciju un izsniedz dokumentus attiecīgajām personām bez kavēšanās un jebkurā gadījumā nepārsniedzot termiņus, kas noteikti attiecīgās valsts tiesību aktos.

Attiecīgā iestāde informē pieprasītāju, kas dzīvo vai uzturas citā valstī, par tās lēmumu vai nu tieši, vai ar sadarbības struktūras starpniecību, kas atrodas dzīvesvietas vai uzturēšanās valstī. Atsakot pabalstus, tā norāda arī uz atteikuma iemesliem, pārsūdzības iespējām un pieļaujamiem pārsūdzības termiņiem. Šā lēmuma kopiju nosūta citām iesaistītajām iestādēm.

SSCI.4. PANTS

Datu apmaiņas veidlapas, dokumenti un metodes

1. Ievērojot SSCI.75. pantu un SSCI-2. papildinājumu par to veidlapu un dokumentu struktūru, saturu un formātu, ko šā protokola īstenošanas nolūkā izsniedz valstu vārdā, vienojas Specializētajā komitejā sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā.

2. Datu pārsūtīšanu starp iestādēm vai sadarbības struktūrām var veikt, izmantojot sociālā nodrošinājuma informācijas elektronisko apmaiņu, ja to apstiprina Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā. Ciktāl 1. punktā minēto veidlapu un dokumentu apmaiņa notiek, izmantojot sociālā nodrošinājuma informācijas elektronisko apmaiņu, tās ievēro šai sistēmai piemērojamus noteikumus.

Ja datu nosūtīšanu starp iestādēm vai sadarbības struktūrām neveic, izmantojot sociālā nodrošinājuma informācijas elektronisko apmaiņu, attiecīgās iestādes un sadarbības struktūras izmanto katrai lietai atbilstošo kārtību un iespēju robežās dod priekšroku elektronisko līdzekļu izmantošanai.

3. Sazinoties ar attiecīgajām personām, attiecīgās iestādes izmanto katram gadījumam piemērotu saziņas veidu un, cik vien iespējams, dod priekšroku elektroniskam saziņas veidam.

SSCI.5. PANTS

Citas valsts izsniegtu dokumentu un apstiprinošu pierādījumu juridiskais spēks

1. Valsts iestādes izsniegtus dokumentus, kas norāda personas stāvokli šā protokola un šā pielikuma piemērošanas vajadzībām, un apstiprinošos pierādījumus, uz kuru pamata dokumenti ir izsniegti, citas valsts iestādes atzīst, ja tā valsts, kas tos izdeva, nav tos atsaukusi vai pasludinājusi par spēkā neesošiem.

2. Ja ir šaubas par dokumenta derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokumentā norādītā informācija balstās, tās valsts iestāde, kas saņem dokumentu, lūdz izdevējiestādei nepieciešamo skaidrojumu un vajadzības gadījumā šā dokumenta atsaukumu. Izdevējiestāde pārskata dokumenta izsniegšanas pamatojumu un vajadzības gadījumā to atsauc.
3. Saskaņā ar 2. punktu, ja pastāv šaubas par attiecīgās personas sniegto informāciju, dokumenta vai apstiprinošu pierādījumu derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokumentā norādītā informācija balstās, dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde, ciktāl tas iespējams, pēc kompetentās iestādes lūguma veic attiecīgu informācijas vai dokumentu pārbaudi.
4. Ja attiecīgās iestādes nevar vienoties, kompetentās iestādes lietu var iesniegt Specializētajā komitejā sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā ne ātrāk kā mēnesi pēc dienas, kad iestāde, kas saņēma dokumentu, iesniedza savu pieprasījumu. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā cenšas samierināt puses sešu mēnešu laikā no lietas iesniegšanas dienas.

SSCI.6. PANTS

Tiesību aktu provizoriska piemērošana un pabalstu provizoriska piešķiršana

1. Ja šajā pielikumā nav paredzēts citādi, gadījumos, kad divu vai vairāku valstu iestādēm ir atšķirīgi viedokļi par piemērojamajiem tiesību aktiem, attiecīgajai personai provizoriski piemēro vienas valsts tiesību aktus, prioritātes kārtību nosakot šādi:
 - a) tās valsts tiesību akti, kurā persona faktiski strādā vai ir pašnodarbināta, ja šī persona strādā vai ir pašnodarbināta tikai vienā valstī;
 - b) attiecīgās personas dzīvesvietas valsts tiesību akti, ja attiecīgā persona strādā vai ir pašnodarbināta divās vai vairāk valstīs un veic daļu darbības vai darbību dzīvesvietas valstī vai ja attiecīgā persona nav ne nodarbināta, ne pašnodarbināta;
 - c) visos citos gadījumos – tās valsts tiesību akti, kuras tiesību aktu piemērošana bija pieprasīta pirmā, ja persona veic darbību vai darbības divās vai vairāk valstīs.
2. Ja nav vienotības divu vai vairāk valstu iestāžu starpā par to, kurai iestādei būtu jānodrošina pabalsti naudā vai natūrā, attiecīgajai personai, kas varētu pieprasīt pabalstu, ja nebūtu domstarpību, provizoriski ir tiesības saņemt pabalstus, ko paredz tiesību akti, kurus piemēro personas dzīvesvietas iestāde, vai, ja persona nedzīvo vienā no attiecīgo valstu teritorijām, pabalstus, ko paredz tiesību akti, kurus piemēro iestāde, kam pirmajai iesniedza pieteikumu.

3. Ja attiecīgās institūcijas vai iestādes nevar vienoties, Puse lietu var iesniegt Specializētajā komitejā sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā ne ātrāk kā mēnesi pēc dienas, kad radās 1. vai 2. punktā minētās viedokļu atšķirības. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā cenšas samierināt puses sešu mēnešu laikā no lietas iesniegšanas dienas.
4. Ja ir noskaidrots, ka piemērojamie tiesību akti nav provizoriskās dalības valsts tiesību akti, vai ja iestāde, kas provizoriski piešķir pabalstu, nav kompetentā iestāde, tā iestāde, kuru atzīst par kompetento iestādi, tiek atzīta par tādu ar atpakaļejošu spēku, it kā viedokļu nesaskaņas nebūtu pastāvējušas, vēlākais no provizoriskās dalības dienas vai no attiecīgo pabalstu pirmās provizoriskās piešķiršanas.
5. Vajadzības gadījumā iestāde, kas ir atzīta par kompetentu, un iestāde, kura provizoriski ir izmaksājusi naudas pabalstus vai provizoriski ir saņēmusi iemaksas, nokārto attiecīgās personas finansiālo situāciju attiecībā uz iemaksām un naudas pabalstiem, kas attiecīgā gadījumā provizoriski izmaksāti, saskaņā ar šā pielikuma IV sadaļas 2. nodaļu.

Pabalstus natūrā, ko saskaņā ar 2. punktu provizoriski piešķir viena iestāde, saskaņā ar šā pielikuma IV sadaļu atmaksā kompetentā iestāde.

SSCI.7. PANTS

Pabalstu un iemaksu provizorisks aprēķins

1. Ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi, gadījumos, kad personai ir tiesības uz pabalstu vai ir jāveic iemaksa saskaņā ar šo protokolu, un kompetentajai iestādei nav visas informācijas par situāciju citā valstī, kas nepieciešama, lai aprēķinātu šā pabalsta vai iemaksas galīgo summu, šī iestāde pēc attiecīgās personas pieprasījuma piešķir šo pabalstu vai veic provizorisku šīs iemaksas aprēķinu, ja šāds aprēķins ir iespējams, balstoties uz informāciju, kas ir minētās iestādes rīcībā.
2. Attiecīgo pabalstu vai iemaksu pārrēķina, kad visi apstiprinošie pierādījumi vai dokumenti ir iesniegti attiecīgajai iestādei.

3. NODAĻA

CITI VISPĀRĪGI ŠĀ PROTOKOLA PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

SSCI.8. PANTS

Citas procedūras iestāžu un institūciju starpā

1. Divas vai vairākas valstis vai to kompetentās iestādes var vienoties par citām procedūrām, nekā tas paredzēts šajā pielikumā, ar noteikumu, ka šādas procedūras nelabvēlīgi neiespaido attiecīgo personu tiesības un pienākumus.
2. Par nolīgumiem, kas noslēgti šajā nolūkā, paziņo Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā, un tie ir uzskaitīti SSCI-1. papildinājumā.
3. Noteikumus, kas ietverti īstenošanas nolīgumos, kuri noslēgti starp divām vai vairāk valstīm šajā pašā nolūkā, vai nolīgumos, kuri ir līdzīgi 2. punktā minētajiem un ir spēkā iepriekšējā dienā pirms šā nolīguma stāšanās spēkā, turpina piemērot šo valstu savstarpējo attiecību risināšanai ar noteikumu, ka tie ir arī šā protokola SSCI-1. papildinājumā.

SSCI.9. PANTS

Pabalstu pārklāšanās novēršana

Neatkarīgi no citiem šā protokola noteikumiem, ja pabalsti, kuri pienākas saskaņā ar divu vai vairāk valstu tiesību aktiem, ir savstarpēji samazināti, apturēti vai atsaukti, tad summas, kas netiktu izmaksātas, stingri piemērojot noteikumus attiecībā uz samazināšanu, apturēšanu vai atsaukšanu, ko paredz attiecīgo valstu tiesību akti, izdala ar to pabalstu skaitu, uz kuriem attiecas samazināšana, apturēšana vai atsaukšana.

SSCI.10. PANTS

Dzīvesvietas noteikšanas elementi

1. Gadījumos, kad divu vai vairāku valstu iestāžu starpā nav vienošanās par tādas personas, uz kuru attiecas šis protokols, dzīvesvietas noteikšanu, šīs iestādes kopīgi izveido attiecīgās personas interešu centru, balstoties uz attiecīgu vispārēju tādas pieejamās informācijas izvērtējumu, kas vajadzības gadījumā var ietvert:
 - a) uzturēšanās ilgumu un nepārtrauktību attiecīgo valstu teritorijā;

b) personas situāciju, tostarp:

- i) jebkuras veiktās darbības būtību un specifiskās īpašības, jo īpaši vietu, kur šādu darbību parasti veic, darbības stabilitāti un jebkura darba līguma ilgumu;
- ii) šīs personas ģimenes stāvokli un ģimenes saites;
- iii) nealgotu darbību veikšanu;
- iv) studentiem – viņu ienākumu avotu;
- v) šīs personas mājokļa situāciju, jo īpaši to, cik tas ir pastāvīgs;
- vi) valsti, kurā personu uzskata par dzīvojošu nodokļu piemērošanai.

2. Ja vairāku to kritēriju apsvēršana, kas balstīti uz attiecīgiem 1. punktā izklāstītajiem faktiem, nerada vienošanos attiecīgo iestāžu starpā, tad izšķiroši faktori personas faktiskās dzīvesvietas noteikšanā ir minētās personas nodoms, kā tas redzams no šādiem faktiem un apstākļiem, jo īpaši iemesli, kas lika šai personai pārcelties.
3. Tāda studenta interešu centru, kurš dodas uz citu valsti pilna laika studiju nolūkos, neuzskata par tādu, kas atrodas studiju valstī visu studiju laiku minētajā valstī, neskarot iespēju atspēkot šo prezumpciju.

4. Šā panta 3. punktu *mutatis mutandis* piemēro studenta ģimenes locekļiem.

SSCI.11. PANTS

Periodu summēšana

1. Lai piemērotu SSC.7. pantu, kompetentā iestāde sazinās ar to valstu iestādēm, kuru tiesību akti arī ir attiekušies uz attiecīgo personu, lai noteiktu visus periodus, kas izpildīti saskaņā ar šo valstu tiesību aktiem.
2. Attiecīgos apdrošināšanas, nodarbinātības, pašnodarbinātības vai nodzīvotā laika periodus, kas ir izpildīti saskaņā ar valsts tiesību aktiem, summē ar tiem periodiem, kas ir izpildīti saskaņā ar jebkuras citas valsts tiesību aktiem, ciktāl tas ir vajadzīgs SSC.7. panta piemērošanai, ja šie periodi nepārklājas.
3. Ja apdrošināšanas vai nodzīvotā laika periods, kas ir izpildīts saskaņā ar obligāto apdrošināšanu atbilstīgi valsts tiesību aktiem, sakrīt ar apdrošināšanas periodu, kas izpildīts, balstoties uz brīvprātīgu apdrošināšanu vai brīvprātīgu tālākapdrošināšanu saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, tad ņem vērā tikai periodu, kas ir izpildīts, balstoties uz obligāto apdrošināšanu.
4. Ja apdrošināšanas vai nodzīvotā laika periods, kas nav pielīdzinātais periods, kurš izpildīts saskaņā ar valsts tiesību aktiem, sakrīt ar pielīdzināto periodu, balstoties uz citas valsts tiesību aktiem, tad ņem vērā tikai to periodu, kas nav pielīdzinātais.

5. Jebkuru periodu, kurš ir pielīdzinātais saskaņā ar divu vai vairāk valstu tiesību aktiem, ņem vērā tikai tās valsts iestāde, kuras tiesību aktiem attiecīgā persona pēdējo reizi bija pakļauta pirms minētā perioda. Gadījumā, ja pirms minētā perioda attiecīgā persona nav bijusi iesaistīta obligātajā apdrošināšanā saskaņā ar valsts tiesību aktiem, šo periodu ņem vērā iestāde valstī, kuras tiesību aktiem attiecīgā persona bija pakļauta pirmo reizi pēc minētā perioda.
6. Gadījumā, kad nevar precīzi noteikt apdrošināšanas vai nodzīvotā laika periodu, kas ir izpildīts saskaņā ar valsts tiesību aktiem, pieņem, ka šie periodi nepārklājas ar apdrošināšanas vai nodzīvotā laika periodiem, kas izpildīti saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, un tos ņem vērā, ja tas ir izdevīgi attiecīgajām personām, ciktāl ir saprātīgi tos ņemt vērā.

SSCI.12. PANTS

Periodu pārrēķināšanas noteikumi

1. Ja periodus, kas izpildīti saskaņā ar valsts tiesību aktiem, izsaka vienībās, kas atšķiras no tām, kuras izmanto citā valstī, summēšanai vajadzīgo pārrēķinu saskaņā ar SSC.7. pantu veic pēc šādiem noteikumiem:
 - a) periods, uz kā pamata veic pārrēķinu, ir tas periods, kuru paziņo tās valsts iestāde, saskaņā ar kuras tiesību aktiem periods bija izpildīts;

- b) gadījumos, kad periodi ir izteikti dienās, pārrēķinu no dienām uz citām vienībām un otrādi, kā arī starp dažādām shēmām, kas balstītas uz dienām, veic saskaņā ar šo tabulu:

Shēma balstīta uz	1 diena atbilst	1 nedēļa atbilst	1 mēnesis atbilst	1 ceturksnis atbilst	Maksimālais dienu skaits vienā kalendārā gadā
5 dienas	9 stundas	5 dienas	22 dienas	66 dienas	264 dienas
6 dienas	8 stundas	6 dienas	26 dienas	78 dienas	312 dienas
7 dienas	6 stundas	7 dienas	30 dienas	90 dienas	360 dienas

- c) ja shēmās periodi ir izteikti ar vienībām, kas nav dienas:
- i) trīs mēneši vai trīspadsmit nedēļas ir līdzvērtīgas vienam ceturksnim un otrādi;
 - ii) viens gads ir līdzvērtīgs četriem ceturkšņiem, 12 mēnešiem vai 52 nedēļām un otrādi;
 - iii) lai pārrēķinātu nedēļas mēnešos un otrādi, nedēļas un mēnešus pārrēķina dienās saskaņā ar b) apakšpunktā esošajā tabulā minētās sešu dienu shēmas pārrēķina noteikumiem;
- d) ja periodus izsaka daļās, šos skaitļus pārrēķina nākamajā mazākajā vesela skaitļa vienībā, izmantojot b) un c) apakšpunktā minētos noteikumus. Gada daļas pārrēķina mēnešos, ja vien konkrētā shēma nebalstās uz ceturkšņiem;

e) ja saskaņā ar šo punktu veikta pārrēķina rezultāts ir vienības daļa, par saskaņā ar šo punktu veikta pārrēķina rezultātu uzskata nākamo lielāko vesela skaitļa vienību.

2. Piemērojot 1. punktu, nevar iegūt vienā kalendārajā gadā nenomaksātu periodu kopsummu, kas pārsniedz 1. punkta b) apakšpunkta tabulas pēdējā ailē norādīto dienu skaitu, 52 nedēļas, 12 mēnešus vai četrus ceturkšņus.

Ja pārrēķināmo periodu skaits atbilst maksimālo atļauto gada periodu skaitam tās valsts tiesību aktos, kurā tie noslēgti, piemērojot 1. punktu, nevar rasties tādi periodi viena kalendārā gada laikā, kas ir īsāki nekā iespējamais maksimālo atļauto gada periodu skaits saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem.

3. Pārrēķinu veic vai nu vienā operācijā par visiem periodiem, kuri bija paziņoti kā summējami, vai pa gadiem, ja periodus paziņoja pa gadiem.
4. Ja iestāde paziņo periodus, izteiktus dienās, tā vienlaikus norāda, vai tās izmantotā shēma balstās uz piecām, sešām vai septiņām dienām.

II SADAĻA

PIEMĒROJAMO TIESĪBU AKTU NOTEIKŠANA

SSCI.13. PANTS

Precizējumi attiecībā uz šā protokola SSC.11.

un SSC.12. pantu

1. Piemērojot SSC.11. panta 1. punkta a) apakšpunktu, "persona, kas kādā valstī veic darbību nodarbinātas personas statusā tāda darba devēja uzdevumā, kurš parasti tur veic savas darbības, un ko minētais darba devējs ir nosūtījis uz citu valsti" ir persona, kas pieņemta darbā nosūtīšanai uz citu valsti, ja uz attiecīgo personu tieši pirms darba uzsākšanas jau attiecas tās valsts tiesību akti, kurā ir reģistrēts šīs personas darba devējs.
2. Piemērojot šā protokola SSC.11. panta 1. punkta a) apakšpunktu, frāze "kurš parasti tur veic savas darbības" attiecas uz darba devēju, kas tas valsts teritorijā, kurā tas ir iedibināts, parasti veic citas būtiskas darbības, nevis tās, kuras saistītas tikai ar iekšējo pārvaldību, ņemot vērā visus kritērijus, kas raksturo attiecīgā uzņēmuma darbības. Attiecīgajiem kritērijiem jāatbilst katra darba devēja specifikai un to veikto darbību patiesajai būtībai.

3. Piemērojot šā protokola SSC.11. panta 1. punkta b) apakšpunktu, ar frāzi "parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā" saprot personu, kura parasti veic būtiskas darbības tās valsts teritorijā, kurā tā ir iedibināta. Jo īpaši minētajai personai jau ir jābūt veikušai šo darbību kādu laiku pirms dienas, kad tā vēlas izmantot šā panta noteikumus, un visā pagaidu darbību laikā citā valstī jāturpina izpildīt prasības darbības veikšanai valstī, kurā tā ir iedibināta, lai varētu to turpināt pēc atgriešanās šajā dalībvalstī.
4. Piemērojot šā protokola SSC.11. panta 1. punkta b) apakšpunktu, kritērijs, pēc kura nosaka, vai tā darbība, ko pašnodarbinātais veiks citā valstī, ir "līdzīga" darbībai, ko pašnodarbinātais parasti veic, ir darbības patiesā daba, nevis apzīmējums, ko šai darbībai var piešķirt šī cita valsts.
5. Piemērojot šā protokola SSC.12. panta 1. un 5. punktu, ar personu, kas "parasti veic darbību nodarbinātas personas statusā" attiecīgi "vienā vai vairākās dalībvalstīs, kā arī Apvienotajā Karalistē" vai "divās vai vairākās dalībvalstīs", saprot personu, kas vienlaikus vai pārmaiņus šajās valstīs viena un tā paša uzņēmuma vai darba devēja vai vairāku uzņēmumu vai darba devēju uzdevumā veic vienu vai vairākas atsevišķas darbības.
6. Piemērojot šā protokola SSC.12. panta 1. un 5. punktu, nodarbināts lidojumu apkalpes un salona apkalpes loceklis, kas prasti nodrošina pasažieru vai kravas pārvadājumu lidojumu apkalpes un salona apkalpes pakalpojumus divās vai vairāk valstīs, ir pakļauts tās valsts tiesību aktiem, kurā atrodas mājas bāze, kā definēts šā protokola SSC.1. pantā.

7. Piemērojamo tiesību aktu noteikšanas nolūkā saskaņā ar šā protokola SSC.12. pantu netiek ņemtas vērā nenožīmīgas darbības. SSCI.15. pantu piemēro visiem šajā pantā paredzētajiem gadījumiem.
8. Piemērojot šā protokola SSC.12. panta 2. un 6. punktu, ar personu, kas "parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā" attiecīgi "vienā vai vairākās dalībvalstīs, kā arī Apvienotajā Karalistē" vai "divās vai vairākās dalībvalstīs", saprot personu, kas vienlaikus vai pārmaiņus šajās valstīs veic vienu vai vairākas atsevišķas pašnodarbinātas personas darbības neatkarīgi no šo darbību būtības.
9. Lai darbības saskaņā ar šā panta 5. un 8. punktu atšķirtu no situācijām, kas aprakstītas šā protokola SSC.11. panta 1. punktā, izšķirošs ir vienā vai vairākās valstīs īstenotas darbības ilgums (neatkarīgi no tā, vai šī darbība ir pastāvīga vai tā tiek īstenota *ad hoc*, vai tā ir īslaicīga). Šajā nolūkā tiek veikts visu būtisko faktu vispārējs novērtējums, nodarbinātas personas gadījumā īpašu uzmanību pievēršot darba vietai, kā tā noteikta darba līgumā.
10. Piemērojot šā protokola SSC.12. panta 1., 2., 5. un 6. punktu, valstī veikta "būtiska nodarbinātas vai pašnodarbinātas darbības daļa" nozīmē, ka nodarbināta vai pašnodarbināta persona veic kvantitatīvi būtisku visu darbību daļu šajā valstī, bet tai nav obligāti jābūt lielākajai minēto darbību daļai.
11. Lai noteiktu, vai būtisku darbību daļu veic valstī, ņem vērā šādus indikatīvus kritērijus:
 - a) algotas darbības gadījumā – darba laiku vai atalgojumu; un

- b) pašnodarbinātas darbības gadījumā – apgrozījumu, darba laiku, sniegto pakalpojumu skaitu vai ienākumus.

Saskaņā ar vispārēju novērtējumu mazāk nekā 25 % no minētajiem kritērijiem norāda, ka būtisku visu darbību daļu neveic attiecīgajā valstī.

- 12. Piemērojot šā protokola SSC.12. panta 2. punkta b) apakšpunktu, pašnodarbinātas personas "darbības interešu centru" nosaka, ņemot vērā elementu kopumu, no kuriem sastāv viņa profesionālās darbības, proti, vieta, kur atrodas šīs personas darbības pastāvīgā juridiskā adrese, veikto darbību parastais raksturs un ilgums, sniegto pakalpojumu skaits, kā arī attiecīgās personas vēlmes saskaņā ar visiem apstākļiem.
- 13. Lai noteiktu, kādi tiesību akti ir piemērojami atbilstīgi 10., 11. un 12. punktam, attiecīgās iestādes ņem vērā situāciju, kas paredzēta turpmākajiem 12 kalendāra mēnešiem.
- 14. Ja persona veic algotu darbu divās vai vairākās valstīs tāda darba devēja uzdevumā, kas reģistrēts ārpus Eiropas Savienības robežām, un ja šī persona dzīvo valstī un neveic tajā būtisku darbību, tad uz šo personu attiecas dzīvesvietas valsts tiesību akti.

SSCI.14. PANTS

Šā protokola SSC.10. panta 3. punkta b) apakšpunkta, SSC.10. panta 4. punkta un SSC.11. panta
piemērošanas procedūras
(par informācijas sniegšanu attiecīgajām iestādēm)

1. Ja vien šā pielikuma SSCI.15. pantā nav noteikts citādi, tādas personas gadījumā, kas veic darbību ārpus kompetentās valsts, darba devējs vai tādas personas gadījumā, kura neveic darbību nodarbinātas personas statusā, attiecīgā persona, kad vien iespējams, iepriekš informē tās valsts kompetento iestādi, kuras tiesību akti ir piemērojami. Minētā iestāde izsniedz apliecinājumu, kas minēts šā pielikuma SSC-16. panta 2. punktā, attiecīgajai personai un informāciju par šai personai piemērojamiem tiesību aktiem saskaņā ar šā protokola SSC.10. panta 3. punkta b) apakšpunktu vai SSC.11. pantu nekavējoties dara pieejamu tās valsts kompetentās institūcijas norādītajai iestādei, kurā darbību veic.
2. Darba devējs šā protokola SSC.10. panta 4. punkta nozīmē, kuram ir darbinieks uz kuģa, kurš kuģo ar citas valsts karogu, kad vien iespējams, laicīgi informē tās valsts kompetento iestādi, kuras tiesību akti ir piemērojami. Informāciju par tiesību aktiem, kas piemērojami personai saskaņā ar šā protokola SSC.10. panta 4. punktu, minētā iestāde nekavējoties dara pieejamu tās valsts kompetentās institūcijas norādītajai iestādei, ar kuras karogu kuģo kuģis, uz kura darbinieks veic darbības.

SSCI.15. PANTS

Šā protokola SSC.12. panta piemērošanas procedūra

1. Persona, kas veic darbības divās vai vairāk valstīs, vai gadījumos, kad ir piemērojams SSC.12. panta 5. vai 6. punkts, informē par to dzīvesvietas valsts kompetentās institūcijas norādīto iestādi.
2. Norādītā dzīvesvietas valsts iestāde nekavējoties nosaka attiecīgajai personai piemērojamās tiesību aktus, ņemot vērā šā protokola SSC.12. pantu un šā pielikuma SSCI.13. pantu. Šī sākotnējā noteikšana ir provizoriska. Iestāde informē norādīto iestādi katrā no valstīm, kurā tiek veiktas darbības, par piemērojamo tiesību aktu provizorisku noteikšanu.
3. Piemērojamo tiesību aktu provizoriskā noteikšana, kā paredzēts 2. punktā, kļūst galīga divu mēnešu laikā, kopš attiecīgo valstu kompetento institūciju norādītās iestādes saņēmušas par to informāciju saskaņā ar 2. punktu, ja vien tiesību akti jau nav bijuši galīgi noteikti, pamatojoties uz 4. punktu, vai ja vismaz viena no attiecīgajām iestādēm minētā divu mēnešu termiņa beigās informē dzīvesvietas valsts kompetentās institūcijas norādīto iestādi par to, ka tā vēl nevar atzīt noteikšanas rezultātu vai ka tai šajā jautājumā ir atšķirīgs viedoklis.
4. Ja sakarā ar nenoteiktību par tiesību aktu noteikšanu ir vajadzīga saziņa starp institūcijām vai iestādēm divās vai vairākās valstīs, pēc vienas vai vairāku attiecīgās valsts kompetentās iestādes nozīmēto iestāžu pieprasījuma vai pēc kompetento iestāžu pieprasījuma attiecīgajai personai piemērojamās tiesību aktus nosaka ar savstarpēju vienošanos, ņemot vērā šā protokola SSC.12. pantu un šā pielikuma SSCI.13. panta attiecīgos noteikumus.

Ja attiecīgo institūciju vai kompetento iestāžu viedokļi atšķiras, šīs iestādes mēģina vienoties saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem, un piemēro SSCI.6. pantu.

5. Tās valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti ir noteikti par piemērojamiem vai nu provizoriski, vai galīgi, nekavējoties paziņo to attiecīgajai personai.
6. Ja attiecīgā persona nesniedz 1. punktā minēto informāciju, šo pantu piemēro pēc tās dzīvesvietas valsts kompetentās institūcijas norādītās iestādes iniciatīvas, tiklīdz tā ir novērtējusi šīs personas situāciju, iespējams, ar citas attiecīgās iestādes palīdzību.

SSCI.16. PANTS

Informācijas sniegšana attiecīgajām personām un darba devējiem

1. Tās valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti kļūst piemērojami, ievērojot šā protokola II sadaļu, informē attiecīgo personu un vajadzības gadījumā tās darba devēju(-us) par pienākumiem, kas noteikti minētajos tiesību aktos. Tā nodrošina viņiem vajadzīgo palīdzību šajos tiesību aktos paredzēto formalitāšu izpildīšanā.
2. Pēc attiecīgās personas vai darba devēja lūguma tās valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti ir piemērojami, ievērojot II sadaļu, nodrošina apliecinājumu, ka šādi tiesību akti ir piemērojami, un vajadzības gadījumā norāda, līdz kuram datumam un ar kādiem nosacījumiem.

SSCI.17. PANTS

Iestāžu sadarbība

1. Attiecīgās iestādes tās valsts kompetentajai iestādei, kuras tiesību aktus piemēro personai, ievērojot šā protokola II sadaļu, dara pieejamu informāciju, kas vajadzīga, lai noteiktu dienu, no kuras minētie tiesību akti kļūst piemērojami, un iemaksu apmēru, kuras minētajai personai un tās darba devējam jāmaksā saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.
2. Tās valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību aktus piemēro personai, ievērojot šā protokola II sadaļu, nodrošina informāciju par dienu, kad šo tiesību aktu piemērošana stājas spēkā, tās valsts kompetentās institūcijas norādītajai iestādei, kuras tiesību aktiem minētā persona bija pakļauta kā pēdējiem.

SSCI.18. PANTS

Sadarbība gadījumā, kad ir šaubas par to izsniegto dokumentu derīgumu, kas attiecas uz
piemērojamiem tiesību aktiem

1. Ja ir šaubas par dokumenta, kas norāda personas stāvokli attiecībā uz piemērojamiem tiesību aktiem, derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokuments balstās, tās valsts iestāde, kas saņem dokumentu, lūdz izdevējiestādei nepieciešamo skaidrojumu un vajadzības gadījumā minētā dokumenta atsaukumu vai labojumu. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde pamato savu lūgumu un iesniedz attiecīgus apliecinājošus dokumentus, kuri bija pieprasījuma pamatā.

2. Saņemot šādu pieprasījumu, izdevējiestāde pārskata dokumenta izsniegšanas pamatojumu un kļūdas konstatēšanas gadījumā 30 darba dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas to atsauc vai labo. Atsaukumam vai labojumam ir atpakaļejošs spēks. Tomēr, ja pastāv nesamērīga iznākuma risks un jo īpaši, ja var tikt zaudēts apdrošinātas personas statuss uz visu attiecīgo periodu vai tā daļu attiecīgajā(-ās) valstī(-īs), valstis apsver samērīgāku risinājumu. Ja pieejamie pierādījumi ļauj izdevējiestādei uzskatīt, ka dokumenta iesniedzējs ir veicis krāpniecisku darbību, tā nekavējoties un ar atpakaļejošu spēku atsauc vai labo dokumentu.

III SADAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI PAR DAŽĀDĀM PABALSTU KATEGORIJĀM

1. NODAĻA

SLIMĪBAS, MATERNITĀTES UN LĪDZVĒRTĪGI PATERNITĀTES PABALSTI

SSCI.19. PANTS

Vispārēji īstenošanas noteikumi

1. Kompetentās iestādes vai iestādes raugās, lai apdrošinātajām personām būtu darīta pieejama informācija par tādām pabalstu piešķiršanas procedūrām un nosacījumiem, kas attiecas uz pabalstiem natūrā, gadījumā, ja tos nesaņem tās valsts teritorijā, kur atrodas kompetentā iestāde.

2. Neatkarīgi no šā protokola SSC.6. panta a) punkta valsts var kļūt atbildīga par pabalstu izmaksām saskaņā ar šā protokola SSC.20. pantu tikai tad, ja apdrošinātā personas ir vai nu pieprasījuši pensiju saskaņā ar šīs valsts tiesību aktiem, vai saskaņā ar noteikumiem no šā protokola SSC.21. panta līdz SSC.27. pantam tā saņem pensiju saskaņā ar šīs valsts tiesību aktiem.

SSCI.20. PANTS

Piemērojamais režīms, ja dzīvesvietas vai uzturēšanās valstī pastāv vairāk nekā viens režīms

Ja tiesību akti, kas ir spēkā dzīvesvietas vai uzturēšanās dalībvalstī, paredz vairāk nekā vienu apdrošināšanas shēmu slimības, maternitātes un paternitātes pabalstu gadījumā vairākām apdrošināto personu kategorijām, saskaņā ar šā protokola SSC.15. pantu, SSC.17. panta 1. punktu, SSC.18. pantu, SSC.20. pantu, SSC.22. pantu un SSC.24. pantu piemēro tās normas, kas attiecas uz algoto darbinieku vispārējo shēmu

SSCI.21. PANTS

Dzīvesvieta valstī, kura nav kompetentā valsts

Procedūra un tiesību tvērumš

1. Lai piemērotu šā protokola SSC.15. pantu, apdrošinātajai personai vai minētās personas ģimenes locekļiem ir jāreģistrējas dzīvesvietas iestādē. Tiesības uz pabalstiem natūrā dzīvesvietas valstī apstiprina ar dokumentu, ko pēc apdrošinātās personas vai pēc dzīvesvietas iestādes pieprasījuma izdod kompetentā iestāde.
2. Dokuments, kas minēts 1. punktā, ir derīgs, kamēr kompetentā iestāde paziņo dzīvesvietas iestādei par tā anulēšanu.

Dzīvesvietas iestāde informē kompetento iestādi par katru ierakstu saskaņā ar 1. punktu un par katra ieraksta izmaiņām vai atcelšanu.

3. Šo pantu *mutatis mutandis* piemēro personām, kas minētas šā protokola SSC.20. pantā, SSC.22. pantā, SSC.23. pantā un SSC.24. pantā.

Atmaksāšana

4. Ja personai vai minētās personas ģimenes locekļiem:
 - a) ir izsniegts 1. punktā minētais dokuments,

- b) viņi ir reģistrējuši šo dokumentu dzīvesvietas iestādē saskaņā ar 1. punktu, un
- c) persona vai tās ģimenes locekļi dzīvesvietas valstij ir samaksājuši veselības aprūpes maksu vai tā ir samaksāta viņu vārdā kā daļa no pieteikuma atļaujai ieceļot, uzturēties, strādāt vai dzīvot šajā valstī,

šī persona vai tās ģimenes locekļi var vērsties dzīvesvietas valsts iestādē, lai saņemtu samaksātās veselības aprūpes maksas atmaksu (atkarībā no situācijas – pilnībā vai daļēji).

- 5. Ja pieprasījums ir iesniegts saskaņā ar 1. punktu, dzīvesvietas valsts iestāde izskata šo pieprasījumu trīs kalendāro mēnešu laikā, sākot no pieprasījuma saņemšanas dienas, un veic atmaksāšanu saskaņā ar šo pantu.
- 6. Ja 1. punktā minētā dokumenta derīguma termiņš ir īsāks par laikposmu, par kuru ir samaksāta veselības aprūpes maksa, atmaksātā summa nepārsniedz to veselības aprūpes maksas daļu, kas atbilst laikposmam, par kuru dokuments ir izsniegts.
- 7. Ja veselības aprūpes maksu tādas personas vārdā, uz kuru attiecas šis pants, ir samaksājusi cita persona, atmaksāt var šai citai personai.

SSCI.22. PANTS

Uzturēšanās valstī, kura nav kompetentā valsts

Procedūra un tiesību tvērumi

1. Piemērojot šā protokola SSC.17. pantu, apdrošinātā persona iesniedz veselības aprūpes sniedzējam uzturēšanās valstī tiesības apliecināšu dokumentu, ko izdevusi kompetentā iestāde un kurā ir norādītas personas tiesības uz pabalstu natūrā. Ja apdrošinātajai personai šāda dokumenta nav, uzturēšanās vietas iestāde pēc lūguma vai citā vajadzības gadījumā vēršas pie kompetentās iestādes, lai to iegūtu.
2. Dokumentā norāda, ka apdrošinātajai personai saskaņā ar šā protokola SSC.17. pantā izklāstītajiem nosacījumiem ir tiesības uz pabalstu natūrā ar tādiem pašiem noteikumiem, ko piemēro personām, kuras apdrošinātas saskaņā ar uzturēšanās valsts tiesību aktiem, un tas atbilst SSCI.2. papildinājuma prasībām.
3. Šā protokola SSC.17. panta 1. punktā minētie pabalsti natūrā attiecas uz pabalstiem natūrā, kas ir piešķirti uzturēšanās valstī saskaņā ar tās tiesību aktiem un kas kļūst vajadzīgi medicīnisku iemeslu dēļ, lai apdrošinātā persona nebūtu spiesta pirms tā termiņa beigām, ko tā paredzējusi pavadīt attiecīgajā valstī, atgriezties kompetentajā dalībvalstī, lai tur saņemtu vajadzīgo veselības aprūpi.

Izdevumu segšanas un pabalstu natūrā atmaksājumu procedūra un pasākumi

4. Ja apdrošinātā persona ir faktiski pilnīgi vai daļēji segusi izdevumus par sniegtajiem pabalstiem natūrā saskaņā ar šā protokola SSC.17. pantu un ja tiesību akti, ko piemēro uzturēšanās iestāde, ļauj šos izdevumus apdrošinātajai personai atmaksāt, tā var nosūtīt pieprasījumu par izdevumu segšanu uzturēšanās vietas iestādei. Šajā gadījumā minētā iestāde tieši minētajai personai atmaksā izmaksas, kas atbilst šiem pabalstiem, ievērojot attiecīgās dalībvalsts tiesību aktos paredzētos ierobežojumus un saskaņā ar atmaksājumu likmju nosacījumiem.
5. Ja šādu izmaksu atmaksāšana nav prasīta tieši uzturēšanās vietas iestādē, aprēķinātās izmaksas attiecīgajai personai atmaksā kompetentā iestāde saskaņā ar atmaksāšanas tarifiem, ko izmanto uzturēšanās vietas iestāde, vai summas, ko uzturēšanās vietas iestādei būtu bijis jāatmaksā, ja attiecīgā gadījumā būtu piemērots SSCI.47. pants.

Uzturēšanās vietas iestāde sniedz kompetentajai iestādei pēc tās lūguma vajadzīgo informāciju par šiem tarifiem vai summām.

6. Atkāpjoties no 5. punkta, kompetentā iestāde var atmaksāt aprēķinātās izmaksas atbilstīgi ierobežojumiem un saskaņā ar atmaksāšanas tarifu nosacījumiem, kas noteikti attiecīgās valsts tiesību aktos, ar noteikumu, ka apdrošinātā persona ir devusi savu piekrišanu šā noteikuma piemērošanai.

7. Ja attiecīgajā gadījumā uzturēšanās valsts tiesību aktos nav paredzēta atmaksāšana saskaņā ar 4. un 5. punktu, kompetentā iestāde var atmaksāt izmaksas atbilstīgi attiecīgās valsts tiesību aktos paredzētajiem ierobežojumiem un saskaņā ar atmaksāšanas tarifu nosacījumiem, un bez apdrošinātās personas piekrišanas.
8. Apdrošinātajai personai atmaksātā summa nekādā gadījumā nepārsniedz faktiskās izmaksas.
9. Būtisku izdevumu gadījumā kompetentā iestāde var izmaksāt apdrošinātajai personai attiecīgu avansu, tiklīdz šī persona iesniegusi iestādei pieteikumu par izdevumu segšanu.

Ģimenes locekļi

10. Šā panta 1. līdz 9. punktu *mutatis mutandis* piemēro apdrošinātās personas ģimenes locekļiem.

Atlīdzināšana studentiem

11. Ja:
 - a) personai ir derīgs tiesības apliecinājošs dokuments, kas minēts SSCI-2. papildinājumā un ko izdevusi kompetentā iestāde;
 - b) personu ir uzņēmusi kāda augstākās izglītības iestāde valstī, kas nav kompetentā valsts ("studiju valsts"), ar mērķi apmeklēt pilna laika studijas, lai iegūtu minētās valsts atzītu augstākās izglītības kvalifikāciju, tostarp diplomu, sertifikātu vai doktora grādu augstākās izglītības iestādē, kas var aptvert arī sagatavošanas kursu pirms šādas izglītības sākšanas vai obligātu stažēšanos saskaņā ar valsts tiesību aktiem;

- c) persona neveic vai nav veikusi darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā studiju valstī laikposmā, uz kuru attiecas veselības aprūpes maksa; un
- d) šī persona studiju valstij ir samaksājusi veselības aprūpes maksu vai šāda maksa ir samaksāta tās vārdā, iesniedzot pieteikumu atļaujai ieceļot, uzturēties vai dzīvot šajā valstī ar mērķi apmeklēt pilna laika studijas;

šī persona var vērsties studiju valsts iestādē, lai saņemtu samaksātās veselības aprūpes maksas atmaksu (atkarībā no situācijas – pilnībā vai daļēji).

- 12. Ja pieprasījums ir iesniegts saskaņā ar 11. punktu, studiju valsts iestāde apstrādā un izskata šo pieprasījumu saprātīgā termiņā, bet ne vēlāk kā sešos kalendārajos mēnešos no pieprasījuma saņemšanas dienas, un veic atmaksāšanu saskaņā ar šo pantu.
- 13. Ja 11. punkta a) apakšpunktā minētā tiesības apliecinošā dokumenta derīguma termiņš ir īsāks par laikposmu, par kuru ir samaksāta veselības aprūpes maksa, atmaksā samaksāto veselības aprūpes maksas daļu, kas atbilst laikposmam, par kuru dokuments ir izsniegts.
- 14. Ja veselības aprūpes maksu tādas personas vārdā, uz kuru attiecas šis pants, ir samaksājusi cita persona, atmaksāt var šai citai personai.
- 15. Šā panta 11. līdz 14. punktu *mutatis mutandis* piemēro minētās personas ģimenes locekļiem.
- 16. Šo pantu beidz piemērot divpadsmit mēnešus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

17. Persona, kas atbilst 11. punkta nosacījumiem laikposmā no šā nolīguma stāšanās spēkā līdz 16. punktā norādītajai dienai, pēc šā panta stāšanās spēkā var iesniegt atmaksāšanas pieprasījumu saskaņā ar 11. punktu attiecībā uz šo laikposmu.
18. Atkāpjoties no SSC.5. panta 1. punkta, studiju valsts saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem var noteikt maksājumus par pabalstiem natūrā, kas neatbilst SSC.17. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteiktajiem kritērijiem un kas tiek sniegti personai, attiecībā uz kuru šīs personas uzturēšanās laikā ir veikta atmaksa par laikposmu, uz kuru attiecas šī atmaksa.

SSCI.23. PANTS

Plānota aprūpe

Atļaujas došana

1. Piemērojot šā protokola SSC.18. panta 1. punktu, apdrošinātā persona iesniedz uzturēšanās vietas iestādei dokumentu, ko izdevusi kompetentā iestāde. Piemērojot šo pantu, kompetentā iestāde ir iestāde, kas sedz plānotās aprūpes izmaksas; šā protokola SSC.18. panta 4. punktā un SSC.25. panta 5. punktā minētajos gadījumos, kad dzīvesvietas valstī izmaksātos pabalstus natūrā atmaksā, pamatojoties uz fiksētām summām, dzīvesvietas iestādi uzskata par kompetento iestādi.

2. Ja apdrošinātā persona nedzīvo kompetentās valsts teritorijā, tā lūdz dzīvesvietas iestādei izsniegt atļauju, kura to nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei.

Šajā gadījumā dzīvesvietas iestāde apliecina, vai šā protokola SSC.18. panta 2. punkta otrajā teikumā paredzētie nosacījumi dzīvesvietas dalībvalstī ir izpildīti.

Kompetentā iestāde drīkst atteikties piešķirt prasīto atļauju tikai tad, ja saskaņā ar dzīvesvietas iestādes atzinumu nav izpildīti šā protokola SSC.18. panta 2. punkta otrajā teikumā paredzētie nosacījumi apdrošinātās personas dzīvesvietas valstī, vai tad, ja to pašu aprūpi var sniegt kompetentajā valstī medicīniski pamatotā termiņā, ņemot vērā attiecīgās personas pašreizējo veselības stāvokli un iespējamo slimības gaitu.

Kompetentā iestāde informē dzīvesvietas iestādi par savu lēmumu.

Ja atbilde netiek saņemta valsts tiesību aktos paredzētajos termiņos, uzskatāms, ka kompetentā iestāde atļauju ir piešķīrusi.

3. Ja apdrošinātajai personai, kas nedzīvo kompetentajā valstī, vajadzīga steidzama un vitāli svarīga aprūpe un atļauju nevar atteikt saskaņā ar šā protokola SSC.18. panta 2. punkta otro teikumu, atļauju piešķir dzīvesvietas iestāde kompetentās iestādes vārdā, un dzīvesvietas iestāde uzreiz informē kompetento iestādi.

Kompetentā iestāde pieņem izmeklēšanas secinājumus, ko snieguši ārsti, kurus atzinusi dzīvesvietas iestāde, kas izdod atļauju par vajadzību steidzami sniegt vitāli svarīgus veselības aprūpes pakalpojumus.

4. Kompetentā iestāde patur tiesības jebkurā atļaujas piešķiršanas procedūras brīdī pārbaudīt apdrošināto personu, pieaicinot ārstu, kuru izvēlas pati kompetentā iestāde uzturēšanās vai dzīvesvietas valstī.
5. Uzturēšanās vietas iestāde, neskarot jebkādu lēmumu par atļauju, informē kompetento iestādi, vai ir medicīniski pamatoti papildināt veselības aprūpi, uz ko attiecas spēkā esošā atļauja.

Izdevumu segšana par pabalstiem natūrā, kas radušies apdrošinātajai personai

6. Neskarot 7. punktu, *mutatis mutandis* piemēro SSCI.22. panta 4. un 5. punktu.
7. Ja apdrošinātā persona pati faktiski segusi visas izmaksas par atļautu veselības aprūpi vai daļu no tām un ja summa, kas kompetentajai iestādei ir jāatmaksā dzīvesvietas iestādei vai apdrošinātajai personai saskaņā ar 6. punktu (faktiskās izmaksas), ir mazāka par summu, kas tai jāmaksā par tādu pašu aprūpi kompetentajā dalībvalstī (pieņēmuma izmaksas), kompetentā iestāde atmaksā izmaksas apdrošinātajai personai pēc tās pieprasījuma tādā apmērā, kas atbilst pieņēmuma un faktisko izmaksu starpībai. Tomēr atmaksātā summa nedrīkst pārsniegt apdrošinātās personas faktiskos izdevumus, un var ņemt vērā summu, kas apdrošinātajai personai būtu bijusi jāmaksā, ja veselības aprūpe būtu nodrošināta kompetentajā valstī.

Tādu ceļojuma un uzturēšanās izdevumu segšana, kas radušies saistībā ar plānotu aprūpi

8. Ja kompetentās iestādes valsts tiesību aktos ir paredzēts atmaksāt tākus transporta un uzturēšanās izdevumus, kas ir neatņemama apdrošinātās personas veselības aprūpes sastāvdaļa, šādas izmaksas attiecīgajai personai un vajadzības gadījumā personai, kam tā ir jāpavada, sedz šī iestāde, ja ir piešķirta atļauja saņemt veselības aprūpi citā valstī.

Ģimenes locekļi

9. Šā panta 1. līdz 8. punktu *mutatis mutandis* piemēro apdrošinātās personas ģimenes locekļiem.

SSCI.24. PANTS

Pabalsti naudā darba nespējas gadījumos, uzturoties vai dzīvojot valstī, kas nav kompetentā valsts

Procedūra, kas jāievēro apdrošinātajai personai

1. Ja saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem apdrošinātajai personai ir jāiesniedz apliecinājums, lai darba nespējas gadījumā saņemtu naudas pabalstus saskaņā ar šā protokola SSC.19. panta 1. punktu, apdrošinātajai personai ir jālūdz dzīvesvietas valsts ārstam, kas ir novērtējis attiecīgās personas veselības stāvokli, apliecināt personas darba nespēju un tās iespējamo ilgumu.

2. Apdrošinātā persona kompetentās valsts tiesību aktos paredzētajā termiņā nosūta apliecinājumu kompetentajai iestādei.
3. Ja attiecīgās personas ārstējošie ārsti dzīvesvietas valstī neizsniedz darba nespējas apliecinājumus un ja šādi apliecinājumi ir nepieciešami saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem, attiecīgā persona vēršas tieši dzīvesvietas iestādē. Šī iestāde tūlīt nodrošina darba nespējas medicīnisku novērtēšanu, kā arī 1. punktā minētā apliecinājuma izrakstīšanu. Apliecinājumu tūlīt nosūta kompetentajai iestādei.
4. Šā panta 1., 2. un 3. punktā minētā dokumenta iesniegšana neatbrīvo apdrošināto personu no to saistību pildīšanas, kas ir paredzētas piemērojamajos tiesību aktos, jo īpaši attiecībā uz personas darba devēju. Vajadzības gadījumā darba devējs vai kompetentā iestāde var aicināt darbinieku piedalīties darbībās, kuru mērķis ir veicināt viņa atgriešanos darbā, un šajā nolūkā sniegt atbalstu šai personai.

Procedūra, kas jāievēro dzīvesvietas iestādei

5. Pēc kompetentās iestādes pieprasījuma dzīvesvietas iestāde veic jebkādas vajadzīgās administratīvās pārbaudes vai attiecīgās personas veselības pārbaudi saskaņā ar tiesību aktiem, ko piemēro pēdējā minētā iestāde. Kontrolējošā ārsta atskaiti, kur jo īpaši minēts iespējamais darba nespējas ilgums, dzīvesvietas iestāde tūlīt nosūta kompetentajai iestādei.

Procedūra, kas jāievēro kompetentajai iestādei

6. Visos gadījumos kompetentā iestāde patur tiesības pieprasīt, lai apdrošināto personu izmeklē šīs iestādes izvēlēts ārsts.
7. Neskarot šā protokola SSC.19. panta 1. punkta otro teikumu, kompetentā iestāde izmaksā naudas pabalstus tieši attiecīgajai personai un vajadzības gadījumā informē dzīvesvietas iestādi.
8. Lai piemērotu šā protokola SSC.19. panta 1. punktu, apdrošinātās personas darba nespējas lapai, kas ir izrakstīta citā valstī saskaņā ar kontrolējošā ārsta vai iestādes konstatētajiem medicīniskās izmeklēšanas rezultātiem, ir tāds pats juridiskais spēks kā darba nespējas lapai, ko izrakstījusi kompetentā valsts.
9. Ja kompetentā iestāde nolemj atteikt izmaksāt naudas pabalstus, tā informē apdrošināto personu par savu lēmumu un vienlaikus par to informē dzīvesvietas iestādi.

Procedūra saistībā ar uzturēšanos valstī, kura nav kompetentā valsts

10. Šā panta 1. līdz 9. punktu piemēro *mutatis mutandis*, ja apdrošinātā persona uzturas valstī, kas nav kompetentā dalībvalsts.

SSCI.25. PANTS

Pensionāru iemaksas

Ja persona saņem pensiju no vairāk nekā vienas valsts, nekādā gadījumā tā iemaksu summa, ko atskaita no visām izmaksātajām pensijām, nepārsniedz summu, ko attiecīgi atskaitītu personai, kura kompetentajā valstī saņem pensiju tādā pašā apmērā.

SSCI.26. PANTS

Īpaši īstenošanas pasākumi

1. Ja persona vai personu grupa pēc lūguma ir atbrīvota no obligātās apdrošināšanas slimības gadījumiem un tādējādi uz šādām personām neattiecas apdrošināšanas slimības gadījumiem shēma, kam piemērojams šis protokols, citas valsts iestādei tikai šā atbrīvojuma dēļ nav saistību segt izmaksas par pabalstiem natūrā vai naudas pabalstiem, kas sniegti šādām personām vai viņu ģimenes locekļiem saskaņā ar šā protokola SSC.15. līdz SSC.30. pantu.
2. Ja personas, kas minētas 1. punktā, un viņu ģimenes locekļi dzīvo valstī, kur tiesības saņemt pabalstus natūrā nav pakļautas apdrošināšanas nosacījumiem vai darbībai nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, tās pilnībā sedz izmaksas par pabalstiem natūrā, kas piešķirti viņu dzīvesvietas valstī.

2. NODAĻA

PABALSTI ATTIECĪBĀ UZ NELAIMES GADĪJUMIEM DARBĀ UN ARODSLIMĪBĀM

SSCI.27. PANTS

Tiesības uz pabalstiem natūrā un naudas pabalstiem, dzīvojot vai uzturoties valstī, kas nav kompetentā valsts

1. Piemērojot šā protokola SSC.31. pantu, *mutatis mutandis* piemēro procedūras, kas izklāstītas šā pielikuma noteikumos no SSCI.21. panta līdz SSCI.24. pantam.
2. Ja dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas valsts tiesību aktos ir paredzēti speciāli pabalsti natūrā saistībā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību, tad šīs valsts iestāde par to nekavējoties informē kompetento iestādi.

SSCI.28. PANTS

Procedūra saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimību gadījumiem, kas notikuši valstī, kas nav kompetentā valsts

1. Ja noticis nelaimes gadījums darbā vai arodslimības diagnozi pirmo reizi nosaka valstī, kas nav kompetentā valsts, tad nelaimes gadījuma darbā vai arodslimības deklarāciju, ja deklarācija pastāv vai paziņojums pastāv saskaņā ar valsts tiesību aktiem, izpilda saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem, vajadzības gadījumā neskarot citas piemērojamās tiesību normas, kas ir spēkā tās valsts teritorijā, kur ir noticis nelaimes gadījums darbā vai pirmā arodslimības konstatācija, un ko šādā gadījumā turpina piemērot. Deklarāciju vai paziņojumu adresē kompetentajai iestādei.
2. Tās valsts iestāde, kurā noticis nelaimes gadījums darbā vai kurā pirmo reizi noteikta arodslimības diagnoze, paziņo kompetentajai iestādei par medicīniskajiem slēdzieniem, kas izrakstīti minētās valsts teritorijā.
3. Ja nelaimes gadījums, braucot uz darbu vai no tā, ir noticis tās valsts teritorijā, kas nav kompetentā valsts, tad pirmās dalībvalsts teritorijā jāveic izmeklēšana, lai konstatētu, vai pastāv tiesības uz attiecīgajiem pabalstiem, šim mērķim izmeklētāju var norīkot kompetentā iestāde, kas informē šīs valsts iestādes. Iestādes savstarpēji sadarbojas, lai novērtētu visu attiecīgo informāciju un lai gūtu ziņas no ziņojumiem un visiem citiem dokumentiem, kas saistīti ar nelaimes gadījumu.

4. Beidzoties aprūpei, pēc pieprasījuma kompetentajai iestādei iesniedz sīki izstrādātu ziņojumu ar pievienotajiem medicīniskajiem slēdzieniem attiecībā uz nelaimes gadījuma vai slimības paliekošām sekām, īpaši par cietušās personas tā brīža veselības stāvokli, kā arī par atveseļošanos vai stāvokļa stabilizēšanos pēc gūtajām traumām. Attiecīgās izmaksas uz kompetentās iestādes rēķina sedz dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde, vajadzības gadījumā saskaņā ar tarifu, ko šī iestāde piemēro.
5. Pēc dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādes pieprasījuma vajadzības gadījumā kompetentā iestāde paziņo tai lēmumu, kas nosaka datumu, kad paredzama izveseļošanās vai stāvokļa stabilizēšanās pēc gūtajām traumām, kā arī attiecīgā gadījumā lēmumu par pensijas piešķiršanu.

SSCI.29. PANTS

Strīds par negadījuma vai slimības saistību ar profesionālo darbību

1. Ja kompetentā iestāde apstrīd, ka saskaņā ar šā protokola SSC.31. panta 2. punktu piemērojami tiesību akti par nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām, tā par to nekavējoties informē dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādi, kas piešķīrusi pabalstus natūrā, kurus uzskatīs par apdrošināšanas slimības gadījumiem pabalstiem.
2. Ja šajā jautājumā ir pieņemts galīgais lēmums, kompetentā iestāde par to nekavējoties informē dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādi, kas piešķīrusi pabalstus natūrā.

Ja nav konstatēts nelaimes gadījums darbā vai arodslimība, pabalstus natūrā turpina sniegt kā slimības gadījuma pabalstus, ja attiecīgā persona ir tiesīga tos saņemt.

Ja ir konstatēts nelaimes gadījums darbā vai arodslimība, tad slimības pabalsti natūrā, kas piešķirti attiecīgai personai, ir uzskatāmi par pabalstiem attiecībā uz nelaimes gadījumu darbā vai arodslimības pabalstiem no tās dienas, kad noticis nelaimes gadījums darbā vai pirmo reizi noteikta arodslimības diagnoze.

3. *Mutatis mutandis* piemēro SSCI.6. panta 5. punkta otro daļu.

SSCI.30. PANTS

Procedūra gadījumos, kad darbinieks pakļauts arodslimību riskam divās vai vairāk valstīs

1. Šā protokola SSC.33. pantā minētajā gadījumā arodslimības deklarāciju vai paziņojumu nosūta kompetentajai iestādei arodslimību jautājumos pēdējā dalībvalstī, kuras tiesību akti attiecās uz attiecīgās personas darbību, kas, iespējams, izraisīja minēto slimību.

Ja iestāde, kurai nosūtīja deklarāciju vai paziņojumu, konstatē, ka darbība, kas, iespējams, izraisīja attiecīgo arodslimību, pēdējo reizi ir veikta saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, tā pārsūta deklarāciju vai paziņojumu un visus pavaddokumentus līdzvērtīgai iestādei minētajā valstī.

2. Ja iestāde pēdējā valstī, kuras tiesību akti attiecās uz attiecīgās personas darbību, kas, iespējams, izraisīja attiecīgo arodslimību, konstatē, ka attiecīgā persona vai tās apgādājamie neatbilst šo tiesības aktu prasībām, *inter alia* tādēļ, ka atbilstīgā persona šajā dalībvalstī nekad nav veikusi darbību, kas izraisījusi arodslimību, vai tādēļ, ka šī valsts neatzīst šo slimību par arodslimību, tad minētā iestāde nekavējoties nosūta deklarāciju vai paziņojumu un visus pavaddokumentus, tostarp pirmās iestādes veikto medicīnisko pārbaūžu rezultātus un ziņojumus, iestādei iepriekšējā valstī, kuras tiesību akti attiecās uz attiecīgās personas veikto darbību, kas, iespējams, izraisīja attiecīgo arodslimību.
3. Vajadzības gadījumā iestādes turpina rīkoties saskaņā ar 2. punktā noteikto procedūru, līdz tās nonāk līdz līdzvērtīgai iestādei tajā valstī, kuras tiesību akti attiecās uz attiecīgās personas iepriekš veikto darbību, kas, iespējams, izraisīja attiecīgo arodslimību.

SSCI.31. PANTS

Informācijas apmaiņa starp iestādēm un avansu izmaksāšana gadījumos, kad tiek pārsūdzēts lēmums par pabalsta atteikšanu

1. Ja pārsūdz lēmumu par pabalsta atteikšanu, ko pieņēmusi vienas valsts iestāde, saskaņā ar kuras tiesību aktiem attiecīgā persona ir veikusi darbību, kas, iespējams, izraisīja attiecīgo arodslimību, šī iestāde par to informē iestādi, kurai tika nosūtīta deklarācija vai paziņojums atbilstīgi procedūrai, kas noteikta SSCI.30. panta 2. punktā, un vēlāk to informē, kad ir pieņemts galīgais lēmums.

2. Ja persona ir tiesīga saņemt pabalstu saskaņā ar tiesību aktiem, ko piemēro iestāde, kurai tika nosūtīta deklarācija vai paziņojums, šī iestāde izmaksā avansu, kura summu nosaka, vajadzības gadījumā konsultējoties ar iestādi, kuras lēmumu pārsūdzēja, un tādējādi izvairās no pārmaksāšanas. Ja pēc pārsūdzības ir noteikts, ka šai pēdējai iestādei ir jāpiešķir pabalsti, tā atlīdzina izmaksāto avansu summu. Šo summu atvelk no pabalsta summas, kas jāizmaksā attiecīgajai personai saskaņā ar SSCI.56. pantā un SSCI.57. pantā paredzēto procedūru.
3. *Mutatis mutandis* piemēro SSCI.6. panta 5. punkta otro daļu.

SSCI.32. PANTS

Arodslimības saasināšanās

Šā protokola SSC.34. pantā minētajos gadījumos prasītājam ir jāiesniedz tās valsts iestādei, saskaņā ar kuras tiesību aktiem viņam ir tiesības uz pabalstiem, visa informācija attiecībā uz pabalstiem, kas saistībā ar attiecīgo arodslimību piešķirti iepriekš. Šī iestāde var vērsties visās citās iestādēs, kas bija kompetentas iepriekš, lai iegūtu informāciju, ko tā uzskata par vajadzīgu.

SSCI.33. PANTS

Darba nespējas pakāpes noteikšana gadījumos, ja noticis nelaimes gadījums darbā, vai arodslimības gadījumos, kas konstatēti iepriekš vai vēlāk

Ja iepriekš vai vēlāk konstatētu darba nespēju ir izraisījis nelaimes gadījums, kas notika, kad uz attiecīgo personu attiecās valsts tiesību akti, kas neparedz atšķirības attiecībā uz darba nespējas cēloņiem, tad attiecīgās valsts kompetentās institūcijas norādīta kompetentā iestāde vai struktūra:

- a) pēc citas valsts kompetentas iestādes pieprasījuma sniedz informāciju par iepriekš vai vēlāk konstatētas darba nespējas pakāpi un, ja iespējams, informāciju, kas ļautu noteikt, vai nespējas cēlonis ir nelaimes gadījums darbā to tiesību aktu nozīmē, kurus piemēro šīs citas valsts iestāde;
- b) ņem vērā darba nespējas pakāpi, ko izraisījuši nelaimes gadījumi, kas notikuši iepriekš vai vēlāk, atbilstīgi to tiesību aktu noteikumiem, ko tā piemēro, lai piešķirtu tiesības uz pabalstiem un lai noteiktu pabalstu apmēru.

SSCI.34. PANTS

Pensiju vai papildu piemaksu pieprasījumu iesniegšana un izskatīšana

Lai saņemtu pensiju vai papildu piemaksu atbilstīgi kādas valsts tiesību aktiem, attiecīgā persona vai tās apgādājamie, kas dzīvo citas valsts teritorijā, vajadzības gadījumā nosūta pieprasījumu kompetentajai iestādei vai dzīvesvietas iestādei, kas to nosūta kompetentajai iestādei.

Pieprasījumā iekļauj informāciju, kas nepieciešama saskaņā ar tiesību aktiem, kurus piemēro kompetentā iestāde.

3. NODAĻA

APBEDĪŠANAS PABALSTI

SSCI.35. PANTS

Apbedīšanas pabalstu pieprasījums

Lai piemērotu šā protokola SSC.37. pantu un SSC.38. pantu, apbedīšanas pabalstu pieprasījumu nosūta vai nu kompetentajai iestādei, vai pieprasītāja dzīvesvietas iestādei, kas to nosūta kompetentajai iestādei.

Pieprasījumā iekļauj informāciju, kas nepieciešama saskaņā ar tiesību aktiem, kurus piemēro kompetentā iestāde.

4. NODAĻA

INVALIDITĀTES PABALSTI, VECUMA PENSIJAS UN APGĀDNIEKA ZAUDĒJUMA PABALSTI

SSCI.36. PANTS

Papildu noteikumi pabalsta aprēķināšanai

1. Lai aprēķinātu teorētisko un faktisko pabalsta summu saskaņā ar šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunktu, piemēro šā pielikuma SSCI.11. panta 3., 4., 5. un 6. punktā paredzētos noteikumus.
2. Gadījumos, kad brīvprātīgās vai neobligātās apdrošināšanas periodi nav ņemti vērā saskaņā ar šā pielikuma SSCI.11. panta 3. punktu, tās valsts iestāde, saskaņā ar kuras tiesību aktiem šie periodi ir izpildīti, aprēķina summu, kas atbilst šiem periodiem atbilstīgi tiem tiesību aktu noteikumiem, kurus tā piemēro. Faktiskajai pabalsta summai, ko aprēķina saskaņā ar šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunktu, pieskaita summu, kas atbilst brīvprātīgās vai neobligātās apdrošināšanas periodiem.

3. Katras valsts iestāde atbilstīgi tiesību aktiem, ko tā piemēro, aprēķina maksājamo summu, kas atbilst brīvprātīgās vai neobligātās apdrošināšanas periodiem, kas saskaņā ar šā protokola SSC.48. panta 3. punkta c) apakšpunktu nav pakļauta citas valsts noteikumiem par atcelšanu, samazināšanu vai apturēšanu.

Ja kompetentajai iestādei saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, šo summu nav iespējams tieši noteikt sakarā ar to, ka minētajos tiesību aktos apdrošināšanas periodiem piešķirta dažāda vērtība, var aprēķināt nosacītu summu. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nosaka sīki izstrādātus noteikumus šādas nosacītās summas aprēķināšanai.

SSCI.37. PANTS

Pabalstu pieprasījumi

Vecuma pensiju un apgādnieka zaudējuma pabalstu pieprasījumu iesniegšana

1. Prasītājs iesniedz pieprasījumu savas dzīvesvietas iestādei vai tās pēdējās valsts iestādei, kuras tiesību akti bija piemērojami. Ja attiecīgā persona nekad nav bijusi pakļauta tiesību aktiem, ko dzīvesvietas iestāde piemēro, šī iestāde pārsūta pieprasījumu tās pēdējās valsts iestādei, kuras tiesību akti bija piemērojami.
2. Pieprasījuma iesniegšanas datums ir spēkā visās attiecīgajās iestādēs.

3. Atkāpjoties no 2. punkta, ja prasītājs nepaziņo to, ka viņš ir bijis nodarbināts vai dzīvojis citās valstīs, kaut arī viņam bija lūgts to paziņot, datumu, kurā prasītājs aizpilda savu sākotnējo pieprasījumu vai iesniedz jaunu pieprasījumu par saviem iztrūkstošajiem nodarbinātības un/vai uzturēšanās periodiem valstī, uzskata par datumu, kad pieprasījums iesniegts iestādei, kas piemēro attiecīgos tiesību aktus, ņemot vērā šajos tiesību aktos ietvertus labvēlīgākus nosacījumus.

SSCI.38. PANTS

Dokumenti un informācija, kas prasītājam jāpievieno pieprasījumam

1. Prasītājs pieprasījumu iesniedz saskaņā ar noteikumiem tiesību aktos, ko piemēro SSCI.37. panta 1. punktā minētā iestāde, un pieprasījumam pievieno šajos tiesību aktos noteiktos apliecinājuma dokumentus. Konkrēti, prasītājs sniedz visu pieejamo informāciju un apliecinājuma dokumentus, kas attiecas uz apdrošināšanas periodiem (iestādes, identifikācijas numuri), nodarbinātību (darba devēji) vai pašnodarbinātību (darbības veids un vieta) un dzīvesvietu (adreses), kuri var būt pabeigti saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, kā arī šo periodu ilgumu.
2. Ja atbilstīgi šā protokola SSC.45. panta 1. punktam prasītājs pieprasa vecuma pabalstu piešķiršanas atlikšanu saskaņā ar vienas vai vairāku valstu tiesību aktiem, prasītājs norāda to savā pieprasījumā un precizē, saskaņā ar kuras valsts tiesību aktiem atlikšanu pieprasa. Lai dotu iespēju prasītājam izmantot šīs tiesības, attiecīgās iestādes pēc prasītāja pieprasījuma paziņo viņam par visu tām pieejamo informāciju, lai viņš varētu novērtēt vienlaicīgas vai secīgas tādu pabalstu piešķiršanas sekas, kurus viņš varētu pieprasīt.

3. Ja prasītājs atsauc pieprasījumu saņemt pabalstu, kas paredzēts kādas konkrētas valsts tiesību aktos, šo atsaukumu neuzskata par vienlaicīgu atsaukumu pieprasījumiem saņemt pabalstus, kas paredzēti citas valsts tiesību aktos.

SSCI.39. PANTS

Pieprasījumu izskatīšana attiecīgajās iestādēs

Kontaktiesāde

1. Iestādi, kurai iesniedz vai pārsūta pabalstu pieprasījumu saskaņā ar SSCI.37. panta 1. punktu, turpmāk sauc par "kontaktiesādi". Dzīvesvietas iestādi nesauc par kontaktiesādi, ja attiecīgā persona nekad nav bijusi pakļauta tiesību aktiem, kurus šī iestāde piemēro.

Minētā iestāde papildus pabalstu pieprasījuma izskatīšanai saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, kā kontaktiesāde veicina datu apmaiņu, lēmumu paziņošanu un darbības, kas vajadzīgas, lai attiecīgās iestādes varētu izskatīt pieprasījumu, un sniedz prasītājam pēc pieprasījuma jebkādu informāciju saistībā ar izpēti, kas izriet no šā protokola, kā arī informē prasītāju par lietas virzību.

Vecuma un apgādnieka zaudējuma pensiju pieprasījumu izskatīšana

2. Kontaktiestāde nekavējoties nosūta pabalstu pieprasījumus un visus tai pieejamos dokumentus, un, vajadzības gadījumā, prasītāja iesniegtos attiecīgos dokumentus visām iesaistītajām iestādēm, lai tās visas vienlaicīgi varētu sākt izskatīt pieprasījumu. Kontaktiestāde informē pārējās iestādes par apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodiem, uz kuriem attiecas tās tiesību akti. Tā norāda arī, kurus dokumentus iesniegs vēlākā datumā, un papildina pieprasījumu, cik drīz vien iespējams.
3. Katra attiecīgā iestāde, cik drīz vien iespējams, paziņo kontaktiestādei un pārējām iesaistītajām iestādēm par apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodiem, uz kuriem attiecas to tiesību akti.
4. Katra attiecīgā iestāde aprēķina pabalstu summu saskaņā ar šā protokola SSC.47. pantu un paziņo kontaktiestādei un pārējām iesaistītajām iestādēm savu lēmumu, izmaksājamo pabalstu summu un jebkuru citu informāciju, kas vajadzīga, lai piemērotu šā protokola SSC.48. – SSC.50. pantu.
5. Ja iestāde, pamatojoties uz šā panta 2. un 3. punktā minēto informāciju, konstatē, ka ir piemērojams šā protokola SSC.52. panta 2. vai 3. punkts, tā informē kontaktiestādi un pārējās attiecīgās iestādes.

SSCI.40. PANTS

Lēmumu paziņošana prasītājam

1. Katra iestāde prasītājam paziņo lēmumu, ko tā pieņēmusi saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem. Katrā lēmumā norāda pārsūdzības iespējas un pārsūdzībai piemērojamus termiņus. Kad kontaktiestāde ir saņēmusi paziņojumu par visiem lēmumiem, ko pieņēmusi katra iestāde, tā nosūta prasītājam un pārējām attiecīgajām iestādēm šo lēmumu kopsavilkumu. Kopsavilkuma paraugu izstrādā Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā. Kopsavilkumu prasītājam nosūta iestādes valodā vai – pēc prasītāja lūguma – viņam vēlamā valodā, arī angļu valodā, kas ir atzīta par vienu no Savienības oficiālajām valodām.
2. Ja prasītājam pēc kopsavilkuma saņemšanas šķiet, ka divu vai vairāk iestāžu pieņemto lēmumu savstarpējā ietekme varētu būt negatīvi ietekmējusi viņa tiesības, viņam ir tiesības pieprasīt, lai attiecīgās iestādes šos lēmumus pārskata, darot to termiņos, kas noteikti attiecīgās valsts tiesību aktos. Termiņi sākas no dienas, kad ir saņemts kopsavilkums. Prasītāju rakstiski informē par pārskatīšanas rezultātiem.

SSCI.41. PANTS

Invaliditātes pakāpes noteikšana

Katrai iestādei saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem ir iespēja norīkot ārstu vai citu ekspertu pēc savas izvēles, lai noteiktu prasītāja invaliditātes pakāpi. Tomēr valsts iestāde ņem vērā dokumentus, medicīniskus atzinumus un administratīvu informāciju, ko ir ievākusi jebkuras citas valsts iestāde, tā, it kā šī informācija būtu iegūta šīs iestādes valstī.

SSCI.42. PANTS

Pabalsta provizoriski maksājumi un avanss

1. Neatkarīgi no šā pielikuma SSCI.7. panta katra iestāde, kas, izskatot pabalstu pieprasījumu, konstatē, ka saņēmējam saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem ir tiesības uz neatkarīgu pabalstu, saskaņā ar šā protokola SSC.47. panta 1. punkta a) apakšpunktu nekavējoties izmaksā minēto pabalstu. Šo maksājumu uzskata par provizorisku, ja summu varētu ietekmēt pieprasījuma izskatīšanas procedūras iznākums.
2. Ikreiz, kad no pieejamās informācijas izriet, ka prasītājam ir tiesības uz maksājumu no kādas iestādes saskaņā ar šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunktu, šī iestāde veic avansa maksājumu, kura summa ir pēc iespējas tuva summai, ko, iespējams, izmaksās saskaņā ar šā protokola SSC.47. panta 1. punkta b) apakšpunktu.

3. Katra iestāde, kam saskaņā ar 1. vai 2. punktu ir pienākums maksāt provizoriskus pabalstus vai avansa maksājumu, nekavējoties informē prasītāju, jo īpaši vēršot prasītāja uzmanību uz to, ka pasākums ir provizorisks, kā arī norādot visas pārsūdzības tiesības saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem.

SSCI.43. PANTS

Jauns pabalstu aprēķins

1. Jauna pabalstu aprēķina gadījumā, piemērojot šā protokola SSC.45. panta 4. punktu un SSC.54. panta 1. punktu, *mutatis mutandis* piemēro šā pielikuma SSCI.42. pantu.
2. Ja veic jaunu aprēķinu, atceļ vai aptur pabalstu, iestāde, kas ir pieņēmusi šo lēmumu, to nekavējoties paziņo attiecīgajai personai un informē katru no iestādēm, kurās šai personai ir noteiktas tiesības.

SSCI.44. PANTS

Pasākumi, kas paredzēti pensiju aprēķināšanas procesa paātrināšanai

1. Lai atvieglotu un paātrinātu pieprasījumu izskatīšanu un pabalstu izmaksu, iestādes, kuru valsts tiesību akti ir attiekušies uz personu:
 - a) ar citu valstu iestādēm apmainās ar tādu personu identifikācijas elementiem, kuru pakļautība vienas valsts piemērojamajiem tiesību aktiem mainās uz pakļautību citas valsts aktiem, vai arī dara šos elementus pieejamus minētajām iestādēm, kā arī kopīgi nodrošina, ka šie identifikācijas elementi tiek saglabāti un ir atbilstīgi, vai – citādā gadījumā – nodrošina šīm personām līdzekļus, lai tās tieši varētu piekļūt saviem identifikācijas elementiem;
 - b) pietiekami laicīgi pirms minimālā vecuma, kad sākas tiesības uz pensiju, vai pirms vecuma, kas ir jānosaka ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, ar attiecīgo personu un citu valstu iestādēm apmainās ar informāciju (izpildītie periodi vai citi svarīgi elementi) par tādu personu pensijas tiesībām, kuru pakļautība vienas valsts piemērojamajiem tiesību aktiem ir mainījusies uz pakļautību citas valsts tiesību aktiem, vai šo informāciju dara pieejamu minētajai personai un minētajām iestādēm, vai – citādā gadījumā – informē šīs personas par līdzekļiem vai tos nodrošina, lai tās varētu iepazīties ar savām tiesībām uz pabalstiem, kas tām pienāksies nākotnē.
2. Piemērojot 1. punktu, Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nosaka tās informācijas elementus, ar kuru apmainās vai kuru dara pieejamu, un nosaka piemērotas procedūras un mehānismus, ņemot vērā īpatnības, administratīvo un tehnisko organizāciju un valstu pensiju shēmām pieejamos tehnoloģiskos līdzekļus. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nodrošina, ka tiek īstenotas šīs pensiju shēmas, organizējot pārbaudes attiecībā uz pieņemtajiem pasākumiem un to piemērošanu.

3. Piemērojot 1. punktu, šajā pantā minētā informācija jāsniedz iestādei tajā valstī, kurā sociālā nodrošinājuma administrēšanas nolūkos personai pirmo reizi piešķir personas identifikācijas numuru (PIN).

SSCI.45. PANTS

Koordinēšanas pasākumi valstīs

1. Neskarot šā protokola SSC.46. pantu, ja valsts tiesību aktos ir ietverti noteikumi, lai noteiktu atbildīgo iestādi vai piemērojamo shēmu, vai lai apdrošināšanas periodus piešķirtu konkrētai shēmai, tad piemēro šos noteikumus, ņemot vērā vienīgi tādus apdrošināšanas periodus, kas ir izpildīti saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.
2. Ja valsts tiesību aktos ietverti noteikumi, ar kuriem koordinē speciālās shēmas, ko piemēro ierēdņiem, un vispārējo shēmu, ko piemēro nodarbinātām personām, tad minētos noteikumus neskar šā protokola un šā pielikuma noteikumi.

5. NODAĻA

BEZDARBNIEKA PABALSTI

SSCI.46. PANTS

Periodu summēšana un pabalstu aprēķins

1. Šā protokola SSC.56. pantam *mutatis mutandis* piemēro šā pielikuma SSCI.11. panta 1. punktu. Neskarot iesaistīto iestāžu pamatpienākumus, attiecīgā persona var iesniegt kompetentai iestādei tās valsts iestādes izsniegtu dokumentu, kuras tiesību aktiem tā bijusi pakļauta savas pēdējās nodarbinātības vai pašnodarbinātās darbības laikā, norādot periodus, kas ir izpildīti saskaņā ar šiem tiesību aktiem.
2. Lai piemērotu šā protokola SSC.57. pantu, tās valsts kompetentā iestāde, kuras tiesību aktos paredzēts, ka pabalstu aprēķins mainās atkarībā no ģimenes locekļu skaita, ņem vērā ieinteresētās personas ģimenes locekļus, kas dzīvo citā valstī, tā, kā to darītu gadījumā, ja viņi dzīvotu kompetentajā valstī. Šo noteikumu nepiemēro, ja ģimenes locekļu dzīvesvietas valstī citai personai ir tiesības uz bezdarbnieka pabalstu, kura aprēķināšanai minētos ģimenes locekļus ņem vērā.

IV SADAĻA

FINANŠU NOTEIKUMI

1. NODAĻA

PABALSTU IZDEVUMU ATMAKSĀŠANA, PIEMĒROJOT ŠĀ PROTOKOLA SSC.30. PANTU UN SSC.36. PANTU

1. IEDAĻA

ATMAKSĀŠANA, PAMATOJOTIES UZ REĀLIEM IZDEVUMIEM

SSCI.47. PANTS

Principi

1. Piemērojot šā protokola SSC.30. pantu un SSC.36. pantu, pabalstu natūrā reālo summu kompetentā iestāde atmaksā iestādei, kas tos piešķīrusi, saskaņā ar minētās iestādes aprēķiniem, izņemot gadījumu, kad piemēro šā pielikuma SSCI.57. pantu.

2. Ja visa reālā izdevumu summa vai tās daļa, kas ir minēta 1. punktā, nav uzrādīta tās iestādes grāmatvedībā, kas ir piešķīrusi šos pabalstus, atmaksājamo summu nosaka, pamatojoties uz vienreizēju maksājumu, kas aprēķināts, ņemot vērā visas atbilstīgās atsauces, kas iegūtas no iesniegtajiem datiem. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nosaka kārtību, kādā aprēķināms vienreizējais maksājums, un apstiprina tā summu.
3. Atmaksāšanas gadījumā nevar ņemt vērā augstākus tarifus par tiem, kas ir piemērojami pabalstiem natūrā, kurus izsniedz apdrošinātām personām, kam ir saistoši tiesību akti, kurus piemēro iestāde, kas ir izsniegusi 1. punktā minētos pabalstus.

2. IEDAĻA

PABALSTU ATMAKSĀŠANA, PAMATOJOTIES UZ FIKSĒTĀM SUMMĀM

SSCI.48. PANTS

Attiecīgās(-o) valsts(-u) noteikšana

1. Valstis, kas minētas šā protokola SSC.30. panta 2. punktā un kuru juridiskās vai administratīvās struktūras ir tādas, ka atmaksāšana, pamatojoties uz reāliem izdevumiem nav piemērota, ir uzskaitītas šā pielikuma SSCI-3. papildinājumā.

2. Gadījumā, ja valstis ir uzskaitītas SSCI-3. papildinājumā, to pabalstu natūrā apmēru, kas izsniegti:

- a) ģimenes locekļiem, kas nedzīvo tajā pašā dalībvalstī, kurā dzīvo apdrošinātā persona, saskaņā ar šā protokola SSC.15. pantu; un
- b) pensionāriem un to ģimenes locekļiem saskaņā ar šā protokola SSC.22. panta 1. punktu, SSC.23. pantu un SSC.24. pantu;

atmaksā kompetentās iestādes tām iestādēm, kas piešķirušas minētos pabalstus, pamatojoties uz fiksētu summu, kas noteikta katram kalendārajam gadam. Šī summa iespēju robežās atbilst reālajiem izdevumiem.

SSCI.49. PANTS

Aprēķina metode, balstoties uz ikmēneša fiksēto summu un kopējo fiksēto summu

1. Katrai kreditora valstij ikmēneša fiksēto summu vienai personai (F_i) kalendārajā gadā nosaka, dalot gada vidējās izmaksas uz cilvēku (Y_i) atbilstīgi vecuma grupai ar 12 un no rezultāta atņemot summu (X) atbilstīgi šādai formulai:

$$F_i = Y_i * 1/12 * (1 - X)$$

Šajā formulā simboliem ir šāda nozīme:

- indekss ($i = 1, 2$ un 3) atspoguļo trīs vecuma grupas, kas noteiktas, lai aprēķinātu fiksēto summu:
- $i = 1$: personas, kas jaunākas par 20 gadiem,
- $i = 2$: personas vecumā no 20 līdz 64 gadiem,
- $i = 3$: personas, kas vecākas par 65 gadiem,
- Y_i atspoguļo i vecuma grupas personu vidējās izmaksas, kā tas noteikts 2. punktā,
- koeficients X (0,20 vai 0,15) atspoguļo veikto samazinājumu, kā tas ir noteikts 3. punktā.

2. Gada vidējās izmaksas uz cilvēku (Y_i) vecuma grupā ir iegūtas, dalot atbilstīgos gada izdevumus par visiem izmaksātajiem pabalstiem natūrā, kurus piešķirušas tās valsts iestādes, kas ir kreditors visām attiecīgās vecuma grupas personām, uz kurām attiecas tās tiesību akti un kuras dzīvo tās teritorijā, ar vidējo personu skaitu šajā vecuma grupā attiecīgajā kalendārajā gadā. Aprēķins pamatojas uz izdevumiem saskaņā ar SSCI.20. pantā minētajām shēmām.
3. Samazinājums, kas jāpiemēro fiksētai summai, faktiski ir 20 % ($X = 0,20$). Pensionāriem un to ģimenes locekļiem tas ir vienāds ar 15 % ($X = 0,15$), ja kompetentā valsts nav minēta šā protokola SSC-3. pielikumā.

4. Katrai debitora valstij fiksētā summa, kas noteikta kalendārajam gadam, ir vienāda ar produktu summu, kas iegūta, reizinot katrā vecuma grupā i noteikto mēneša fiksēto summu uz cilvēku ar mēnešu skaitu, kurus atbilstīgās vecuma grupas attiecīgās personas ir pavadījušas kreditora valstī.

Attiecīgo personu kreditora valstī pavadīto mēnešu skaits ir vienāds ar to kalendāro mēnešu skaitu kalendārajā gadā, kuru laikā attiecīgās personas bija tiesīgas saņemt pabalstus natūrā tās teritorijā par debitora valsts līdzekļiem, jo tās uzturas kreditora valstī. To mēnešu skaitu nosaka, izmantojot sarakstu, ko šiem nolūkiem veido dzīvesvietas iestāde, pamatojoties uz attiecīgo personu tiesību apstiprinošiem dokumentiem, kurus ir iesniegusi kompetentā iestāde.

5. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā var iesniegt priekšlikumu, kurā ietverti grozījumi, kas var izrādīties vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka aprēķinātā fiksētā summa ir, cik vien iespējams, pietuvināta reālajiem izdevumiem un ka 3. punktā minētie samazinājumi nerada valstīm nelīdzsvarotus vai dubultus maksājumus.
6. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nosaka šajā pantā minētās fiksētās summas aprēķināšanas elementu noteikšanas metodes.

SSCI.50. PANTS

Paziņojums par gada vidējām izmaksām

Gada vidējo izmaksu summu uz cilvēku katrā vecuma grupā attiecībā uz noteikto gadu paziņo Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā ne vēlāk kā otrā gada beigās, kas seko attiecīgajam gadam. Ja informācija nav nosūtīta šajos termiņos, tiek ņemta vērā vidējo izmaksu summa uz cilvēku, ko ir noteikusi Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā par pagājušo gadu.

3. IEDAĻA

KOPĪGI NOTEIKUMI

SSCI.51. PANTS

Atmaksāšanas procedūra starp iestādēm

1. Atmaksāšanu valstu iestāžu starpā veic cik iespējams drīz. Katrai attiecīgajai iestādei ir pienākums atmaksāt atlīdzību pieprasījumu pirms šajā sadaļā minēto termiņu beigām, līdzko tai ir iespējams veikt atmaksāšanu. Strīds saistībā ar konkrētu atlīdzības pieprasījumu netraucē cita atlīdzības pieprasījuma vai citu atlīdzības pieprasījumu atmaksāšanu.

2. Atmaksāšanu, kas ir noteikta šā protokola SSC.30. pantā un SSC.36. pantā, dalībvalstu un Apvienotās Karalistes iestāžu starpā veic ar sadarbības struktūras starpniecību. Var pastāvēt atsevišķa sadarbības struktūra atmaksāšanām saskaņā ar šā protokola SSC.30. pantu un SSC.36. pantu.

SSCI.52. PANTS

Atlīdzības pieprasījumu iesniegšanas un nokārtošanas termiņi

1. Atlīdzības pieprasījumus, kuru pamatā ir reāli izdevumi, iesniedz debitora valsts sadarbības struktūrā 12 mēnešu laikā pēc tā kalendārā pusgada, kurā minētie atlīdzības pieprasījumi reģistrēti kreditora iestādē.
2. Atlīdzības pieprasījumus, kas sagatavoti, pamatojoties uz fiksētu summu kalendārajam gadam, iesniedz debitora sadarbības struktūrai 12 mēnešu laikā pēc mēneša, kura laikā Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā apstiprināja attiecīgā gada vidējās izmaksas. Sarakstu, kas minēts SSCI.49. panta 4. punktā, iesniedz līdz tā gada beigām, kas seko pārskata gadam.
3. SSCI.7. panta 5. punkta otrajā daļā minētajā gadījumā šā panta 1. un 2. punktā noteiktais termiņš nesākas, iekams nav noteikta kompetentā iestāde.
4. Atlīdzības pieprasījumus, kas iesniegti pēc 1. un 2. punktā minētajiem termiņiem, neņem vērā.

5. Debitora iestāde samaksā atlīdzības pieprasījumus SSCI.51. pantā minētajai kreditora valsts sadarbības struktūrai 18 mēnešu laikā pēc tā mēneša, kurā minētie atlīdzības pieprasījumi iesniegti debitora dalībvalsts sadarbības struktūrai. Tas neattiecas uz atlīdzību pieprasījumiem, kurus debitora iestāde šajā periodā ir noraidījusi pamatota iemesla dēļ.
6. Jebkuru strīdu par atlīdzības pieprasījumu izšķir ne vēlāk kā 36 mēnešu laikā pēc tā mēneša, kad atlīdzības pieprasījums iesniegts.
7. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā atvieglo galīgo kontu slēgšanu gadījumos, kad nevar panākt vienošanos 6. punktā minētajā termiņā, un pēc pamatota vienas puses pieprasījuma sniedz atzinumu par strīdu sešu mēnešu laikā pēc mēneša, kad lieta tai iesniegta.

SSCI.53. PANTS

Kavējuma procenti un daļēji maksājumi

1. Skaitot no SSCI.52. panta 5. punktā noteiktā 18 mēnešu perioda beigām, par nesamaksātajiem pieprasījumiem kreditora iestāde var aprēķināt procentus, izņemot gadījumus, ja debitora iestāde sešu mēnešu laikā pēc tā mēneša, kurā pieprasījums iesniegts, ir veikusi daļēju maksājumu vismaz 90 % apmērā no kopējā pieprasījuma summas, kas iesniegts, ievērojot SSCI.52. panta 1. vai 2. punktu. Par tām pieprasījuma daļām, uz kurām neattiecas daļējs maksājums, var aprēķināt procentus tikai pēc tam, kad beidzies 36 mēnešu termiņš, kas noteikts SSCI.52. panta 6. punktā.

2. Procentus aprēķina, pamatojoties uz atsaucē likmi, ko piemēro finanšu iestādes, kuras šajā nolūkā izraudzījusies Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā tās galvenajām refinansēšanas operācijām. Piemērojamā atsaucē likme ir tā, kura ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kad jāveic maksājums.
3. Sadarbības struktūrai nav pienākuma pieņemt daļēju maksājumu, kā paredzēts 1. punktā. Ja sadarbības iestāde tomēr noraida šādu piedāvājumu, kreditora iestādei vairs nav tiesību aprēķināt citus kavējuma procentus saistībā ar attiecīgo pieprasījumu kā tikai tos, kas paredzēti 1. punkta otrajā teikumā.

SSCI.54. PANTS

Gada pārskats

1. Partnerības padome, pamatojoties uz Specializētās komitejas sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā ziņojumu, nosaka pieprasījumu situāciju katram kalendārajam gadam. Šajā nolūkā sadarbības struktūras Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā tās noteiktos termiņos un saskaņā ar tās noteiktu kārtību paziņo iesniegto, nokārtoto vai apstrīdēto pieprasījumu (kredīta pozīcija) summu un saņemto, nokārtoto vai apstrīdēto pieprasījumu summu (debeta pozīcija).
2. Partnerības padome var veikt jebkuru lietderīgu pārbaudi, lai kontrolētu statistikas un grāmatvedības datus, kas kalpo tam, lai noteiktu 1. punktā minēto gada pieprasījumu situāciju, jo īpaši, lai nodrošinātu šo datu atbilstību noteikumiem, kas noteikti saskaņā ar šo sadaļu.

2. NODAĻA

TĀDU PABALSTU ATGŪŠANA, KAS PIEŠĶIRTI, BET NAV PIENĀKUŠIES, PROVIZORISKO MAKSĀJUMU UN IEMAKSU ATGŪŠANA, IESKAITS UN PALĪDZĪBA ATGŪŠANAS JOMĀ

1. IEDAĻA

PRINCIPI

SSCI.55. PANTS

Kopīgie noteikumi

Piemērojot šā protokola SSC.64. pantu un ievērojot tajā noteikto satvaru, pieprasījumu atgūšanu pēc iespējas veic ar ieskaita palīdzību – vai nu attiecīgās dalībvalsts un Apvienotās Karalistes iestāžu starpā, vai tieši ar attiecīgo fizisko vai juridisko personu saskaņā ar šā pielikuma SSCI.56. līdz SSCI.58. pantu. Ja nav iespējams atgūt visu pieprasījumu vai daļu no tā, izmantojot ieskaita procedūru, atlikušo maksājamo summu atgūst saskaņā ar šā pielikuma SSCI.59. – SSCI.69. pantu.

2. IEDAĻA

IESKAITS

SSCI.56. PANTS

Pabalsti, kas saņemti, bet nav pienākušies

1. Ja valsts iestāde personai ir samaksājusi pabalstus, kas nav pienākušies, minētā iestāde atbilstīgi noteikumiem un ierobežojumiem, kas paredzēti tiesību aktos, kurus tā piemēro, var lūgt valsts iestādi, kas ir atbildīga par pabalstu izmaksāšanu attiecīgajai personai, atskaitīt nepienākušos summu no maksājumiem, kas vēl nav izmaksāti, vai pašreiz notiekošajiem maksājumiem šai personai – neatkarīgi no sociālā nodrošinājuma sistēmas, saskaņā ar kuru pabalsts ir izmaksāts. Šīs valsts iestāde atskaita attiecīgo summu, ievērojot nosacījumus un ierobežojumus, ko piemēro šāda veida ieskaita procedūrai saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, tādā pašā veidā kā tad, ja šī iestāde pati būtu pārmaksājusi, un pārskaita atskaitīto summu iestādei, kas izmaksājusi pabalstus, kas nav pienākušies.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, ja, piešķirot vai pārskatot pabalstus saistībā ar invaliditātes pabalstiem, vecuma pensijām un apgādnieka zaudējuma pabalstiem saskaņā ar šā protokola III sadaļas 3. un 4. nodaļu, valsts iestāde personai ir izmaksājusi nepienākušos pabalsta summu, minētā iestāde var lūgt valsts iestādi, kas ir atbildīga par attiecīgo pabalstu izmaksāšanu attiecīgajai personai, atskaitīt pārmaksāto summu no summas, ko tā vēl nav izmaksājusi attiecīgajai personai. Pēc tam, kad pēdējā minētā iestāde ir informējusi iestādi, kas ir izmaksājusi nepienākušos summu, par vēl neizmaksātajiem maksājumiem, iestāde, kas izmaksājusi nepienākušos summu, divu mēnešu laikā paziņo apmēru summai, kura nav pienākusies. Ja iestāde, kurai jāmaksā vēl neizmaksātie maksājumi, minēto paziņojumu saņem paredzētajā laikā, tā pārskaita atskaitīto summu iestādei, kas ir izmaksājusi nepienākušos summu. Ja termiņš ir iztecējis, minētā iestāde bez kavēšanās izmaksā attiecīgajai personai neizmaksātās summas.
3. Ja persona ir saņēmusi sociālās labklājības palīdzību valstī tādā periodā, kurā tai bijušas tiesības uz pabalstiem saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem, struktūra, kas sniegusi palīdzību, ja tai ir tiesības atgūt pabalstus, kas pienākas attiecīgajai personai, drīkst lūgt citas valsts iestādi, kas ir atbildīga par pabalstu izmaksu attiecīgajai personai, atskaitīt palīdzībai izlietoto summu no summām, ko minētā valsts pārskaita attiecīgajai personai.

Šo noteikumu *mutatis mutandis* piemēro jebkuram attiecīgās personas ģimenes loceklim, kas saņēmis palīdzību valsts teritorijā periodā, kurā apdrošinātajai personai bijušas tiesības uz pabalstiem par šo ģimenes locekli saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem.

Valsts iestāde, kas izmaksājusi palīdzības summu, kas nav pienākusies, otras valsts iestādei nosūta paziņojumu par maksājamo summu, un tā minēto summu atskaita, ņemot vērā nosacījumus un ierobežojumus, kas paredzēti šādai ieskaīta procedūrai saskaīā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, un summu nekavējoties pārskaīta iestādei, kas izmaksājusi nepienākušos summu.

SSCI.57. PANTS

Provīzoriski sniegti naudas pabalsti vai iemaksas

1. Piemērojot SSCI.6. pantu, vēlākaīs trīs mēnešus pēc tam, kad ir noteikti piemērojamie tiesību akti vai ir identificēta iestāde, kas ir atbildīga par pabalstu izmaksāšanu, iestāde, kas provīzoriski ir izmaksājusi naudas pabalstus, sagatavo ziīojumu par provīzoriski izmaksāto summu un nosūta to iestādei, kas ir atzīta par kompetentu.

Iestāde, kas ir atzīta par kompetentu izmaksāt pabalstus, atskaita maksājamo summu attiecībā uz provīzorisko maksājumu no attiecīgo pabalstu vēl neizmaksātajiem maksājumiem, kas tai ir jāmaksā attiecīgajai personai, un bez kavēšanās pārskaīta atskaitīto summu iestādei, kas provīzoriski izmaksājusi naudas pabalstu.

Ja pabalsta summa, kas provīzoriski ir izmaksāta, pārsniedz vēl neizmaksāto maksājuma summu vai ja šādi vēl neizmaksāti maksājumi neeksistē, iestāde, kas ir atzīta par kompetentu, šo summu atskaita no maksājumiem, kas pašreiz tiek veikti, ņemot vērā nosacījumus un ierobežojumus, ko piemēro šāda veida ieskaīta procedūrai saskaīā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, un nekavējoties pārskaīta atskaitīto summu iestādei, kas provīzoriski izmaksājusi naudas pabalstu.

2. Iestāde, kas provizoriski saņēmusi iemaksas no juridiskas vai fiziskas personas, neatmaksā attiecīgo summu personai, kura tās ir veikusi, kamēr iestāde nav saņēmusi apstiprinājumu no iestādes, kas ir atzīta par kompetentu, par maksājamām summām saskaņā ar SSCI.6. panta 4. punktu.

Pēc tās iestādes, kas ir atzīta par kompetentu, lūguma, kuru iesniedz vēlākais trīs mēnešus pēc tam, kad ir noteikti piemērojamie tiesību akti, iestāde, kas provizoriski ir saņēmusi iemaksas, tās pārskaita tai, lai varētu nokārtot situāciju attiecībā uz iemaksām, kas juridiskai vai fiziskai personai tajā pašā periodā ir jāmaksā iestādei, kas ir atzīta par kompetentu. Pārskaitītās iemaksas ar atpakaļejošu spēku uzskata par samaksātām iestādei, kas ir atzīta par kompetentu.

Ja provizoriski izmaksātās iemaksas pārsniedz summu, kas juridiskai vai fiziskai personai ir jāmaksā iestādei, kas atzīta par kompetentu, iestāde, kas provizoriski saņēmusi iemaksas, attiecīgajai juridiskai vai fiziskai personai atmaksā minēto summas daļu.

SSCI.58. PANTS

Izmaksas, kas saistītas ar ieskaitu

Nekādi izdevumi nav jāsedz, ja parādu atgūst, izmantojot ieskaita procedūru, kas paredzēta SSCI.56. pantā un SSCI.57. pantā.

3. IEDAĻA

ATGŪŠANA

SSCI.59. PANTS

Definīcijas un kopīgi noteikumi

1. Šajā iedaļā:
 - a) "pieprasījums" ir jebkāds pieprasījums, kas attiecas uz iemaksām vai pabalstiem, kuri ir izmaksāti vai sniegti, bet nav pienākušies, tostarp procenti, naudas sodi, administratīvi sodi un visas citas nodevas un izmaksas saistībā ar pieprasījumu saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kas veic pieprasījumu,
 - b) "lūguma iesniedzēja puse" attiecībā uz katru valsti ir jebkura iestāde, kas iesniedz pieprasījumu par informāciju, ziņojumu vai atgūšanu saistībā ar iepriekš definēto pieprasījumu,
 - c) "lūguma saņēmēja puse" attiecībā uz katru valsti ir jebkura iestāde, kurai var iesniegt lūgumu par informāciju, ziņojumu vai atgūšanu.
2. Lūgumus un jebkādus attiecīgus ziņojumus valstis cita citai parasti nosūta ar norādīto iestāžu starpniecību.

3. Praktiskus īstenošanas pasākumus, tostarp tādos, kuri attiecas uz SSCI.4. pantu un ar kuriem var noteikt minimālo summu, par kādu var iesniegt atgūšanas lūgumu, veic Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā.

SSCI.60. PANTS

Informācijas lūgumi

1. Pēc lūguma iesniedzējas puses lūguma saņēmēja puse sniedz informāciju, kas lūguma iesniedzējai pusei ir noderīga pieprasījumu atgūšanā.
2. Lai iegūtu minēto informāciju, lūguma saņēmēja puse īsteno pilnvaras, kas tai piešķirtas ar normatīvajiem aktiem vai administratīvo praksi, kas piemērojama, lai atgūtu līdzīgus pieprasījumus, kas radušies savā valstī. Informācijas lūgumā norāda personas vārdu, uzvārdu, pēdējo zināmo adresi un jebkādu cita veida atbilstīgu informāciju, kas saistīta ar tās attiecīgās juridiskās vai fiziskās personas identifikāciju, par kuru jāsniedz informācija, un tā pieprasījuma veidu un summu, saistībā ar kuru ir iesniegts lūgums.
3. Lūguma saņēmējai pusei nav pienākuma sniegt informāciju:
 - a) kuru tā nevarētu iegūt, lai atgūtu līdzīgu pieprasījumu savā teritorijā;
 - b) kuras izpaušana varētu izraisīt komercnoslēpuma, rūpnieciska vai dienesta noslēpuma atklāšanu; vai

c) kuras atklāšana varētu ietekmēt attiecīgās valsts drošību vai sabiedrisko politiku.

4. Lūguma saņēmēja puse informē lūguma iesniedzēju pusi par informācijas atteikuma iemesliem.

SSCI.61. PANTS

Paziņojums

1. Pēc lūguma iesniedzējas puses lūguma saņēmēja puse saskaņā ar tās teritorijā spēkā esošajiem noteikumiem par šādu instrumentu vai lēmumu paziņošanu adresātam sniedz informāciju par visiem instrumentiem un lēmumiem, tostarp tiesu iestāžu pieņemtiem, kas ir saņemti no lūguma iesniedzējas puses valsts un kas attiecas uz pieprasījumu vai tā atgūšanu.
2. Lūgumā paziņot norāda adresāta vārdu, adresi un jebkuru citu atbilstīgu informāciju saistībā ar identifikāciju, kura parasti pieejama lūguma iesniedzējai pusei, paziņojamā instrumenta vai lēmuma veidu un priekšmetu, vajadzības gadījumā parādnieka vārdu, adresi un jebkuru citu atbilstīgu informāciju saistībā ar identifikāciju, kā arī pieprasījumu, uz kuru šis dokuments vai lēmums attiecas, un jebkādu citu noderīgu informāciju.
3. Lūguma saņēmēja puse nekavējoties informē lūguma iesniedzēju pusi par darbībām, kas veiktas saistībā ar tās lūgumu paziņot, un īpaši par dienu, kurā attiecīgais lēmums vai instruments tika nodots adresātam.

SSCI.62. PANTS

Atgūšanas lūgums

1. Pēc lūguma iesniedzējas puses lūguma lūguma saņēmēja puse atgūst pieprasījumus, uz kuriem attiecas lūguma iesniedzējas puses izdots instruments, kas atļauj izpildi, ciktāl to atļauj lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošie tiesību akti un administratīvā prakse un saskaņā ar to.
2. Lūguma iesniedzēja puse var iesniegt lūgumu par atgūšanu tikai šādos gadījumos:
 - a) ja tā lūguma saņēmējai pusei iesniedz oficiālu instrumentu, kas atļauj pieprasījuma izpildi lūguma iesniedzējā valstī, vai tā apliecinātu kopiju, izņemot gadījumus, kuros piemēro SSCI.64. panta 3. punktu;
 - b) pieprasījums vai instruments, kas atļauj izpildi, netiek apstrīdēts lūguma iesniedzējā valstī;
 - c) ja lūguma iesniedzēja puse savā valstī ir piemērojusi atbilstīgas atgūšanas procedūras, kas tai ir pieejamas, pamatojoties uz 1. punktā minēto instrumentu, un ja īstenoto pasākumu rezultātā pieprasījums nebūs pilnībā apmaksāts;
 - d) saskaņā ar lūguma iesniedzējas puses tiesību aktiem vēl nav beidzies noilguma termiņš.

3. Atgūšanas lūgumā norāda:

- a) vārdu, uzvārdu, adresi un jebkādu citu atbilstīgu informāciju, lai identificētu attiecīgo fizisko vai juridisko personu vai identificētu visas trešās personas, kas tur minētās personas līdzekļus;
- b) nosaukumu, adresi un jebkādu citu atbilstīgu informāciju, lai identificētu lūguma iesniedzēju pusi;
- c) atsauci uz lūguma iesniedzējas puses valstī izdotu instrumentu, kas ļauj veikt izpildi;
- d) pieprasījuma veidu un summu, tostarp maksājamo pamatsummu, procentus, naudas sodus, administratīvus sodus un visas citas nodevas un izmaksas, ko norāda lūguma iesniedzējas un lūguma saņēmējas puses valsts valūtā;
- e) datumu, kurā lūguma iesniedzēja puse vai lūguma saņēmēja puse instrumentu paziņojusi adresātam;
- f) datumu, no kura veikt skaitīšanu, un periodu, kura laikā atgūšana ir iespējama saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir spēkā lūguma iesniedzējas puses valstī;
- g) citu būtisku informāciju.

4. Atgūšanas lūgumā ir lūguma iesniedzējas puses paziņojums, kas apstiprina, ka 2. punktā minētie nosacījumi ir ievēroti.
5. Tiklīdz lūguma iesniedzēja puse saņem attiecīgo informāciju, tā nosūta lūguma saņēmējai pusei visu atbilstīgo informāciju, kas attiecas uz lietu, saistībā ar kuru ir iesniegts atgūšanas lūgums.

SSCI.63. PANTS

Instrumenti, kas atļauj atgūšanas izpildi

1. Saskaņā ar šā protokola SSC.64. panta 2. punktu instrumentu, kas ļauj izpildīt pieprasījumu, tieši atzīst un to automātiski uzskata par tādu instrumentu, kas ļauj izpildīt lūguma saņēmējas puses valsts pieprasījumu.
2. Neatkarīgi no 1. punkta instrumentu, kas atļauj veikt pieprasījumu izpildi, vajadzības gadījumā un saskaņā ar lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošajiem noteikumiem var pieņemt, atzīt, papildināt vai aizstāt ar instrumentu, kas ļautu veikt izpildi šīs valsts teritorijā.

Valsts(-is) šādu pieņemšanu, atzīšanu, papildināšanu vai aizstāšanu cenšas veikt trīs mēnešu laikā pēc atgūšanas lūguma saņemšanas dienas, izņemot gadījumus, kad piemēro šā punkta trešo daļu. Valstis nevar atteikties izpildīt šādas darbības, ja instruments, kas ļauj veikt izpildi, ir pareizi sagatavots. Lūguma saņēmēja puse informē lūguma iesniedzēju pusi par trīs mēnešu perioda pārsniegšanas iemesliem.

Ja kāda no šīm darbībām kļūst par iemeslu strīdam saistībā ar pieprasījumu vai instrumentu, kas ļauj veikt izpildi un kuru izsniegusi lūguma iesniedzēja puse, piemēro SSCI.65. pantu.

SSCI.64. PANTS

Maksājumu kārtība un termiņi

1. Pieprasījumu atgūšana notiek lūguma saņēmējas puses valsts valūtā. Kopējo pieprasījuma summu, ko atguvusi lūguma saņēmēja puse, lūguma saņēmēja puse pārskaita lūguma iesniedzējai pusei.
2. Ja lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošie normatīvie un administratīvie akti to atļauj un pēc apspriešanās ar lūguma iesniedzēju pusi, lūguma saņēmēja puse parādniekam var piešķirt apmaksas termiņu vai atļaut pakāpeniski sadalītu maksājumu. Procentus, ko lūguma saņēmēja puse saņem maksājuma termiņa pagarinājuma rezultātā, tāpat pārskaita lūguma iesniedzējas puses dalībvalstij.
3. Sākot ar datumu, kurā instruments, kas ļauj veikt atgūšanas pieprasījuma izpildi, ir tieši atzīts saskaņā ar SSCI.63. panta 1. punktu vai pieņemts, atzīts, papildināts vai aizstāts saskaņā ar SSCI.63. panta 2. punktu, par maksājuma kavējumu saskaņā ar lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošajiem normatīvajiem un administratīvajiem aktiem iekasē procentus, kurus arī pārskaita lūguma iesniedzējai pusei.

SSCI.65. PANTS

Apstrīdēšana saistībā ar pieprasījumu vai instrumentu, kas ļauj izpildīt atgūšanu, un apstrīdēšana saistībā ar izpildes pasākumiem

1. Ja atgūšanas procedūras laikā pieprasījumu vai instrumentu, kas ļauj veikt izpildi un kas ir izdots lūguma iesniedzējas puses valstī, apstrīd ieinteresētā persona, tā lietu iesniedz kompetentajai iestādei lūguma iesniedzējas puses valstī atbilstīgi spēkā esošajiem tiesību aktiem minētajā valstī. Lūguma iesniedzēja puse par šo darbību nekavējoties paziņo lūguma saņēmējai pusei. Lūguma saņēmējai pusei par šo darbību var paziņot arī ieinteresētā puse.
2. Tiklīdz lūguma saņēmēja puse vai nu no lūguma iesniedzējas puses, vai arī no ieinteresētās personas ir saņēmusi 1. punktā minēto paziņojumu vai informāciju, tā aptur izpildes procedūru, kamēr nav zināms attiecīgās iestādes lēmums konkrētajā lietā, ja vien saskaņā ar šā punkta otro daļu lūguma iesniedzēja puse nepieprasa citādi. Ja lūguma saņēmēja puse to uzskata par nepieciešamu un neskarot SSCI.68. pantu, tā var izmantot piesardzības pasākumus, lai garantētu atgūšanu, ciktāl lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošie normatīvie akti to ļauj līdzīgu pieprasījumu gadījumos.

Neatkarīgi no pirmās daļas lūguma iesniedzēja puse var saskaņā ar savas valsts spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un administratīvo praksi lūgt lūguma saņēmēju pusi atgūt apstrīdēto pieprasījumu, ciktāl lūguma saņēmējas puses valsts spēkā esošie normatīvie akti un administratīvā prakse to ļauj. Ja apstrīdēšanas rezultāti ir par labu parādniekam, lūguma iesniedzēja puse ir atbildīga par jebkādu atgūto summu atmaksāšanu, līdz ar jebkuru kompensāciju saskaņā ar lūguma saņēmējas puses valsts spēkā esošajiem tiesību aktiem.

3. Ja apstrīdēšana attiecas uz izpildes pasākumiem, kas veikti lūguma saņēmējas puses valstī, lietu tālāk risina šīs valsts attiecīgajā iestādē saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem.
4. Ja attiecīgā iestāde, kurā iesniegts pieteikums lietas izskatīšanai saskaņā ar šā panta 1. punktu, ir tiesa vai administratīva tiesa, tad šīs iestādes lēmums, ja tas ir labvēlīgs lūguma iesniedzējai pusei un pieļauj pieprasījuma atgūšanu lūguma iesniedzējas puses valstī, ir "instruments, kas atļauj izpildi" SSCI.62. panta un SSCI.63. panta nozīmē, un pieprasījuma atgūšana notiek, pamatojoties uz šo lēmumu.

SSCI.66. PANTS

Palīdzības ierobežojumi

1. Lūguma saņēmējas puses pienākumos neietilpst:
 - a) sniegt palīdzību, kas paredzēta SSCI.62.–SSCI.65. pantā, ja pieprasījuma atgūšana parādnieka situācijas dēļ izraisītu smagas ekonomiskas vai sociālas grūtības lūguma saņēmējas puses valstī, ciktāl lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošie normatīvie akti un administratīvā prakse atļauj šādi rīkoties līdzīgu valsts pieprasījumu gadījumos;

- b) sniegt palīdzību, kas paredzēta SSCI.60.–SSCI.65. pantā, ja sākotnējais lūgums saskaņā ar SSCI.60.–SSCI.62. pantu attiecas uz pieprasījumiem, kas ir vecāki par pieciem gadiem, skaitot no dienas, kad, ievērojot lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī tajā dienā spēkā esošos normatīvos aktus un administratīvo praksi, izdots instruments, kurš ļauj veikt atgūšanu. Tomēr pieprasījuma vai instrumenta apstrīdēšanas gadījumos termiņa sākums ir diena, kad lūguma iesniedzēja puses valsts konstatē, ka pieprasījums vai izpildes rīkojums, kas ļauj veikt atgūšanu, vairs nevar tikt apstrīdēts.

- 2. Lūguma saņēmēja puse informē lūguma iesniedzēju pusi par palīdzības atteikuma iemesliem.

SSCI.67. PANTS

Noilgumi

- 1. Jautājumus par noilgumiem reglamentē šādi:
 - a) noilgumu nosaka ar lūguma iesniedzējas puses valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem, ciktāl tie attiecas uz pieprasījuma vai instrumentu, kas ļauj veikt izpildi; un
 - b) noilgumu nosaka ar lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem, ciktāl tie attiecas uz izpildes pasākumiem lūguma saņēmējas puses valstī.

Noilgumi saskaņā ar lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem sākas dienā, kad saskaņā ar SSCI.63. pantu notiek tieša atzīšana, vai dienā, kad notiek pieņemšana, atzīšana, papildināšana vai aizstāšana.

2. Pieprasījumu atgūšanas pasākumus, ko lūguma saņēmēja puse veic saskaņā ar palīdzības lūgumu un kas gadījumā, ja tos veiktu lūguma iesniedzēja puse, apturētu vai pārtrauktu noilgumu saskaņā ar lūguma iesniedzējas puses valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem, uzskata par tādiem, kas attiecībā uz šo būtu veikti lūguma iesniedzēja puses valstī.

SSCI.68. PANTS

Piesardzības pasākumi

Saņēmusi lūguma iesniedzējas puses pamatotu lūgumu, lūguma saņēmēja puse veic piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu pieprasījuma atgūšanu, ciktāl to ļauj lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošie normatīvie akti.

Īstenojot pirmo daļu, *mutatis mutandis* piemēro SSCI.62. panta, SSCI.63. panta, SSCI.65. panta un SSCI.66. panta noteikumus un procedūras.

SSCI.69. PANTS

Izmaksas, kas saistītas ar pieprasījumu atgūšanu

1. Lūguma saņēmēja puse no attiecīgās fiziskās vai juridiskās personas atgūst un ietur visas ar atgūšanu saistītās izmaksas, kas tai radušās, saskaņā ar lūguma saņēmējas puses valstī spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, kurus piemēro līdzīgiem pieprasījumiem.
2. Savstarpēju palīdzību saskaņā ar šo iedaļu parasti sniedz bez atlīdzības. Tomēr, ja pieprasījuma atgūšana rada īpašas grūtības vai attiecas uz ļoti lielu izmaksu summu, lūguma iesniedzēja un lūguma saņēmēja puse var vienoties par izmaksu atlīdzināšanas noteikumiem katrā atsevišķā gadījumā.

Lūguma iesniedzējas puses valsts paliek atbildīga attiecībā pret lūguma saņēmējas puses valsti saistībā ar visām izmaksām un visiem zaudējumiem, kas radušies nepamatotu darbību rezultātā tiktāl, ciktāl tas attiecas uz pieprasījuma veidu un tā instrumenta derīgumu, ko izdevusi lūguma iesniedzēja puse.

V SADAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI, PĀREJAS NOTEIKUMI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

SSCI.70. PANTS

Medicīniskā un administratīvā pārbaude

1. Neskarot citus noteikumus, ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai kāds minētās personas ģimenes loceklis uzturas vai dzīvo tās valsts teritorijā, kura nav debitoras iestādes valsts, medicīnisko pārbaudi veic pēc minētās iestādes pieprasījuma, un to veic saņēmēja uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde atbilstīgi noteikumiem, kas ir paredzēti tiesību aktos, kurus minētā iestāde piemēro.

Debitorē iestāde paziņo uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestādei par īpašām prasībām, kas vajadzības gadījumā jāievēro, un par rādītājiem, par kuriem būtu jāveic medicīniskā pārbaude.

2. Uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde iesniedz atskaiti debitorē iestādei, kas lūdz veikt medicīnisko pārbaudi. Šai iestādei ir saistoši secinājumi, ko ieguvusi uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde.

Debitorē iestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja medicīnisko pārbaudi, ko veic tās izvēlēts ārsts. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoras iestādes dalībvalstī tikai tad, ja pabalsta saņēmējs var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja transporta un uzturēšanas līdzekļus sedz debitorē iestāde.

3. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai kāds viņa ģimenes loceklis uzturas vai dzīvo tās valsts teritorijā, kura nav debitoras iestādes valsts, administratīvo pārbaudi pēc debitoras iestādes pieprasījuma veic saņēmēja uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde.

Arī šajā gadījumā piemēro 2. punktu.

4. Atkāpjoties no šā protokola SSC.59. panta 3. punktā minētā principa par savstarpēju bezmaksas administratīvo sadarbību, šajā pantā minēto pārbažu faktiskās izmaksas atmaksā tai iestādei, kurai tās uzdeva veikt pārbažu pieprasītāja debitoras iestāde.

SSCI.71. PANTS

Paziņojumi

1. Valstis paziņo Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā to struktūru kontaktinformāciju, kas noteiktas šā protokola SSC.1. pantā un šā pielikuma SSCI.1. panta 2. punkta a) un b) apakšpunktā, kā arī to iestāžu kontaktinformāciju, kuras norīkotas saskaņā ar šo pielikumu.
2. Panta 1. punktā minētajām struktūrām nodrošina elektronisku identitāti identifikācijas koda un elektroniskas adreses formā.

3. Lai paziņotu 1. punktā minēto informāciju, Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nosaka struktūru, saturu un sīki izstrādātus pasākumus, tostarp kopēju formu un modeli.
4. Šā protokola īstenošanas nolūkos Apvienotā Karaliste var piedalīties sociālā nodrošinājuma informācijas elektroniskajā apmaiņā un segt saistītās izmaksas.
5. Valstīm ir pienākums atjaunināt 1. punktā minēto informāciju.

SSCI.72. PANTS

Informācija

Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā izstrādā vajadzīgo informāciju, lai iepazīstinātu attiecīgās personas ar viņu tiesībām, kā arī lai iepazīstinātu ar administratīvajām formalitātēm, kas jāpilda, lai tās aizstāvētu. Informāciju iespēju robežās izplata elektroniski, ievietojot to tiešsaistes vietnē, kas ir publiski pieejama. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nodrošina, ka informāciju regulāri atjaunina, un kontrolē klientiem sniegto pakalpojumu kvalitāti.

SSCI.73. PANTS

Pārrēķināšana citā valūtā

Piemērojot šo protokolu un šo pielikumu, valūtas kurss starp divām valūtām ir atsauces valūtas kurss, ko ir publicējušas finanšu iestādes, kuras šim nolūkam ir norādījuši Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā. Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā nosaka datumu, kas jāņem vērā, lai noteiktu valūtas kursu.

SSCI.74. PANTS

Īstenošanas noteikumi

Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā var pieņemt papildu norādījumus šā protokola un šā pielikuma īstenošanai.

SSCI.75. PANTS

Pagaidu noteikumi par veidlapām un dokumentiem

1. Pagaidu periodā, par kura beigām vienojas Specializētā komiteja sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā, visas veidlapas un dokumenti, ko izsniedz kompetentās iestādes formātā, ko izmanto pirms šā protokola spēkā stāšanās, ir derīgas šā protokola īstenošanas nolūkos un attiecīgā gadījumā tās turpina izmantot informācijas apmaiņai starp kompetentajām iestādēm. Visas šādas veidlapas un dokumenti, kas izdoti pirms minētā pagaidu perioda un tā laikā, ir derīgi līdz to derīguma termiņa beigām vai anulēšanai.

2. Veidlapas un dokumenti, kas ir derīgi saskaņā ar 1. punktu, ietver:

- a) Eiropas Veselības apdrošināšanas kartes, kas izdotas Apvienotās Karalistes vārdā, kas ir derīgi tiesības apliecinoši dokumenti šā protokola SSC.17. panta SSC.25. panta 1. punkta un šā pielikuma SSCI.22. panta nolūkos; un
- b) portatīvus dokumentus, kas apliecina personas sociālo situāciju, kā tas nepieciešams, lai īstenotu šo protokolu.

ADMINISTRATĪVAS VIENOŠANĀS STARP DIVĀM VAI VAIRAK VALSTĪM (MINĒTAS
ŠĀ PIELIKUMA SSCI.8. PANTĀ)

BELĢIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

Vēstuļu apmaiņa 1976. gada 4. maijā un 14. jūnijā par Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. panta 2. punktu (atteikšanās atmaksāt administratīvo un medicīnisko pārbaudžu izmaksas)

Vēstuļu apmaiņa 1977. gada 18. janvārī un 14. martā par 36. panta 3. punktu Regulā (EEK) Nr. 1408/71 (kārtība, kādā atsakās vai atlīdzina izmaksas par pabalstiem natūrā, uz kuriem attiecas Regulas (EEK) Nr. 1408/71 III sadaļas 1. nodaļa), kas grozīta ar vēstuļu apmaiņu 1982. gada 4. maijā un 23. jūlijā (nolīgums par izmaksu atlīdzināšanu, kas radušās saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 22. panta 1. punkta a) apakšpunktu)

DĀNIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

Vēstuļu apmaiņa 1977. gada 30. martā un 19. aprīlī, ko grozīja ar vēstuļu apmaiņu 1989. gada 8. novembrī un 1990. gada 10. janvārī, par atteikšanos atmaksāt izdevumus attiecībā uz pabalstiem natūrā un administratīvajām un medicīniskajām pārbaudēm

IGAUNIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

Noteikumi, kurus 2006. gada 29. martā galīgā redakcijā izstrādājušas Igaunijas Republikas un Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu un ar kuriem izveido citas atlīdzināšanas metodes attiecībā uz izdevumiem par pabalstiem natūrā, ko saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 no 2004. gada 1. maija ir piešķirušas abas šīs valstis

SOMIJA UN APVIENOTĀ KARALISTE

Vēstuļu apmaiņa 1995. gada 1. un 20. jūnijā attiecībā uz Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu (pabalstu izmaksu atmaksāšana vai atteikšanās no atmaksāšanas) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. panta 2. punktu (atteikšanās atmaksāt administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas)

FRANCIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

Vēstuļu apmaiņa 1997. gada 25. martā un 28. aprīlī attiecībā uz Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. panta 2. punktu (atteikšanās atmaksāt administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas)

1998. gada 8. decembra Nolīgums par īpašajām metodēm, nosakot summas, kas jāatlīdzina par pabalstiem natūrā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumiem

UNGĀRIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

Noteikumi, kuras 2005. gada 1. novembrī galīgā redakcijā izstrādājušas Ungārijas Republikas un Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 883/2004 35. panta 3. punktu un 41. panta 2. punktu un ar kuriem izveido citas atlīdzināšanas metodes attiecībā uz izdevumiem par pabalstiem natūrā, ko saskaņā ar minēto regulu no 2004. gada 1. maija ir piešķirušas abas šīs valstis

ĪRIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

Vēstuli apmaiņā 1975. gada 9. jūlijā attiecībā uz Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu (vienošanās par izdevumu atmaksāšanu vai atteikšanos atmaksāt pabalstus natūrā, kas nodrošināti saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 III sadaļas 1. vai 4. nodaļu) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. panta 2. punktu (atteikšanās atmaksāt administratīvo un medicīnisko pārbažu izmaksas)

ITĀLIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

Noteikumi, ko 2005. gada 15. decembrī parakstījušas Itālijas Republikas un Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu un ar ko izveido citas atlīdzināšanas metodes attiecībā uz izdevumiem par pabalstiem natūrā, ko saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 no 2005. gada 1. janvāra ir piešķirušas abas šīs valstis

LUKSEMBURGA un APVIENOTĀ KARALISTE

Vēstuli apmaiņā 1975. gada 18. decembrī un 1976. gada 20. janvārī attiecībā uz Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. panta 2. punktu (atteikšanās atmaksāt administratīvo un medicīnisko pārbažu izmaksas, kas paredzēts Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantā)

MALTA un APVIENOTĀ KARALISTE

Noteikumi, ko 2007. gada 17. janvārī galīgā redakcijā izstrādājušas Maltas un Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 883/2004 35. panta 3. punktu un 41. panta 2. punktu un ar kuriem izveido citas atlīdzināšanas metodes attiecībā uz izdevumiem par pabalstiem natūrā, ko saskaņā ar minēto regulu no 2004. gada 1. maija ir piešķirušas abas šīs valstis

NĪDERLANDE un APVIENOTĀ KARALISTE

3. panta otrais teikums 1956. gada 12. jūnija administratīvajos noteikumos par 1954. gada 11. augusta konvencijas īstenošanu

PORTUGĀLE un APVIENOTĀ KARALISTE

2004. gada 8. jūnija vienošanās, ar ko izveido citas atlīdzināšanas metodes attiecībā uz izdevumiem par pabalstiem natūrā, kurus abas valstis sniegušas no 2003. gada 1. janvāra

SPĀNIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

1999. gada 18. jūnija Nolīgums par tādu pabalstu natūrā izmaksu atmaksājumu, kas piešķirti saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Regulu (EEK) Nr. 574/72

ZVIEDRIJA un APVIENOTĀ KARALISTE

1997. gada 15. aprīļa Nolīgums par Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu (pabalstu natūrā atmaksāšana vai atteikšanās atmaksāt) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. panta 2. punktu (atteikšanās atmaksāt administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas)

TIESĪBAS APLIECINOŠS DOKUMENTS

(šā protokola SSC.17. pants un SSC.25. panta 1. punkts
un šā pielikuma SSCI.22. pants)

1. Tiesības apliecinoši dokumenti, ko šā protokola SSC.17. panta un SSC.25. panta 1. punkta nolūkos izdevušas dalībvalstu kompetentās iestādes, atbilst 2009. gada 12. jūnija Lēmumam Nr. S2, ko pieņēmusi Administratīvā komisija Eiropas Veselības apdrošināšanas kartes tehnisko specifikāciju jomā.
2. Tiesības apliecinoši dokumenti, ko SSC.17. panta un SSC.25. panta 1. punkta nolūkos izdevušas Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes, ietver šādus datus:
 - a) dokumenta turētāja uzvārds un vārds;
 - b) dokumenta turētāja personas identifikācijas numurs;
 - c) dokumenta turētāja dzimšanas datums;
 - d) dokumenta derīguma termiņš;
 - e) Apvienotās Karalistes *ISO* koda vietā norāda kodu "UK";

- f) tās Apvienotās Karalistes iestādes identifikācijas numurs un akronīms, kura izdevusi dokumentu;
 - g) dokumenta loģiskais numurs;
 - h) provizoriska dokumenta gadījumā – dokumenta izsniegšanas datums un tā piegādes datums, kā arī Apvienotās Karalistes iestādes paraksts un zīmogs.
3. Apvienotās Karalistes izdoto tiesības apliecinājošu dokumentu tehniskās specifikācijas nekavējoties paziņo Specializētajai komitejai sociālā nodrošinājuma koordinācijas jomā, lai dalībvalstu iestādēm, kas nodrošina pabalstus natūrā, atvieglotu attiecīgo dokumentu pieņemšanu.

PABALSTI NATŪRĀ, KAM NEPIECIEŠAMA IEPRIEKŠĒJA PIEKRIŠANA
(šā protokola SSC.17. pants un SSC.25. panta 1. punkts)

1. Pabalsti natūrā, kurus sniedz saskaņā ar šā protokola SSC.17. pantu un SSC.25. panta 1. punktu, ietver pabalstus, kurus sniedz saistībā ar hroniskām vai esošām slimībām, kā arī saistībā ar grūtniecību un dzemdībām.
2. Šie noteikumi neattiecas uz pabalstiem natūrā, ietverot pabalstus saistībā ar hroniskām vai esošām slimībām, kā arī saistībā ar grūtniecību un dzemdībām, ja uzturēšanās citā valstī mērķis ir saņemt šādu ārstēšanu.

3. Jebkurai vitāli svarīgai ārstēšanai, kas ir pieejama tikai specializētā ārstniecības iestādē vai kuras sniegšanai nepieciešams specializēts personāls vai aprīkojums, ir vajadzīga iepriekšēja vienošanās starp apdrošināto personu un šo ārstniecības iestādi, lai nodrošinātu, ka ārstēšana apdrošinātajai personai ir pieejama laikā, kad tā uzturas valstī, kas nav kompetentā valsts vai dzīvesvietas valsts.
4. Neizsmeļošs saraksts ar ārstniecības veidiem, kas atbilst šiem kritērijiem:
 - a) nieru dialīze;
 - b) skābekļa terapija;
 - c) īpaša astmas ārstēšana;
 - d) ehokardiogrāfija hronisku autoimūnu slimību gadījumā;
 - e) ķīmijterapija.

VALSTIS, KAS PABALSTU NATŪRĀ IZMAKSAS, PIEPRASA, PAMATOJOTIES UZ
FIKSĒTĀM SUMMĀM

(minētas šā pielikuma SSCI.48. panta 1. punktā)

ĪRIJA

SPĀNIJA

KIPRA

PORTUGĀLE

ZVIEDRIJA

APVIENOTĀ KARALISTE

PĀREJAS NOTEIKUMI
SSC.11. PANTA PIEMĒROŠANAI

DALĪBVALSTIS
